

වාර්ෂික වාර්තාව  
ஆண்டறிக்கை  
**ANNUAL REPORT**

2018



ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை  
**NATIONAL LIBRARY & DOCUMENTATION SERVICES BOARD**

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கள் சேவைகள் சபை  
National Library and Documentation Services Board

වාර්ෂික වාර්තාව  
ஆண்டறிக்கை  
ANNUAL REPORT

2018



ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
தேசிய நூலக ஆவணவாக்கள் சேவைகள் சபை  
National Library and Documentation Services Board

වාර්ෂික වාර්තාව  
ஆண்டறிக்கை  
ANNUAL REPORT

2018



14, නිදහස් මාවත, කොළඹ 07  
14th, Independence Avenue, Colombo 07  
இல.14. சுதந்திர வழி, கொழும்பு 07





## දැක්ම

සමස්ත ජනතාවට පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා ප්‍රවේශයක් සපයන ජාතික ඥාන කේන්ද්‍රය බවට පත්වීම

## මෙහෙවර

දැනුවත් සමාජයක් බිහි කිරීම උදෙසා ජාතියේ බුද්ධිමය උරුමය සුරැකීම, ජාතික පුස්තකාල හා විඥාපන සේවා පද්ධතිය සංවර්ධනය, පුස්තකාල සේවා කාර්යක්ෂමතාව පිණිස තොරතුරු සහ සන්නිවේදන තාක්ෂණය භාවිතයට දිරිදීම, ග්‍රන්ථ විඥාපන පහසුකම් සැපයීම සහ ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය සඳහා අනුග්‍රහ දැක්වීම.

## නிறுவනத்தின் தொலைநோக்கு

சகல மக்களுக்கும் நூலக மற்றும் தகவல் சேவைவளங்கும் தேசிய அறிவு மையமாக இருத்தல்

## குறிக்கோள்

அறிவுசார் சமூகத்தை உருவாக்கும் நோக்கத்துடன் நாட்டின் புலமைச்சொத்து உரிமையை பாதுகாத்தல், தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் அமைப்பை அபிவிருத்திசெய்தல், நூலக சேவையின் செயற்திறனின்பொருட்டு தகவல் தொடர்பாடல் தொழில் நுட்பப் பாவனைக்கு ஊக்கமளித்தல், நூற்பட்டியற் தகவல் வசதிகளை வழங்குவதுடன் நூல் வெளியீட்டின் பொருட்டு அநுசரணையளித்தல்.

## Vision

**Being the National Knowledge Centre providing access to library and information services for all**

## Mission

**Creating a knowledge society through the preservation of intellectual heritage of the nation, development of national library and information system, encouraging the utilization of information and communication technology for an effective library service, providing bibliographical services and assisting for book publication.**

## අරමුණු හා පරමාර්ථ / நோக்கமும் இலட்சியமும் / AIMS AND OBJECTIVES

- ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල තොරතුරු හා තදනුබද්ධ සියලුම සේවා සඳහා නායකත්වය සැපයීම / இலங்கை நூலக தகவல் மற்றும் அதற்குரிய அனைத்து சேவைகளிற்கும் தலைமைத்துவம் வகிப்பதாகும் / Providing leadership for library, information and all related services in Sri Lanka.
- රටකුළ හෝ ඉන් බැහැරව ලිඛිත, මුද්‍රිත හෝ අන්‍යාකාරයෙන් ප්‍රකාශිත පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ පරිපූර්ණ ජාතික සංවිකය පිහිටුවීම, වැඩිදියුණුව හා පවත්වාගෙන යාම. / நாட்டில் அல்லது நாட்டிற்கு வெளியில் கட்டுரைகள், அச்சீட்டு முறையில் வெளியிடப்படும் நூலக ஆவணங்கள் தொடர்பாக முழுமையான தேசிய கூட்டுறவை ஏற்படுத்துதல் மேலதிக அபிவிருத்திக்கு இட்டுச் செல்லல். / Establishment, development and maintenance of a complete national collection of written, printed and non print media published in Sri Lanka or abroad.
- ගුනප් විශ්ලාපන ප්‍රලේඛන සේවා සංස්ථාපනය හා පවත්වාගෙන යාම. / நூலக விஞ்ஞான ஆவணவாக்கல் சேவை முறை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லல் / Establishment and maintenance of Bibliographic and Documentation Services.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා සම්බන්ධ අධ්‍යාපන, පුහුණු හා වෘත්තීය ක්ෂේත්‍ර සම්බන්ධයෙන් රජයට උපදෙස් දීම හා ප්‍රමිති සම්පාදනය. / நூலக தகவல் சேவை தொடர்பான கல்விப்பயிற்சி திட்டமும், தொழில் சார் தொடர்பான அரசிற்கு அறிவுரை வழங்குதலும் தர நிர்ணயம் செய்தலும் / Advise the government on library and information science, education and training, extension services and professional matters and formulation of standards
- දේශීය පුස්තකාල සංවර්ධනය සඳහා මානව සම්පත් සංවිධානය හා භෞතික සම්පත් ප්‍රවර්ධනය. / தேசிய நூலக அபிவிருத்தி தொடர்பாக மனித வள ஒழுங்கமைப்பும் இயற்கை வள அபிவிருத்தியும் / Organization of human resources and promotion of physical resources for the development of libraries in Sri Lanka.
- දේශීය ගුනප් ප්‍රකාශයට දිරිදීම සහ කියවීම ප්‍රවර්ධනය. / தேசிய நூல் வெளியீட்டிற்கு உதவுதலும் வாசிப்பை மேம்படுத்தலும் / Encourage the local book publication and promotion of reading
- පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවාවන්හි තොරතුරු තාක්ෂණ භාවිතය දිරිමත් කිරීම. / நூலக தகவல் சேவையில் தகவல் சேவையை விரிவுபடுத்தல் / Encourage utilization of information technology for library and information services.
- පුස්තකාල හා තොරතුරු ක්ෂේත්‍රය සම්බන්ධයෙන් ජාතික, කලාපීය හා ජාත්‍යන්තර මට්ටමින් පවත්නා ආයතන හා සංවිධාන සමඟ සහයෝගීතා වර්ධනය. / நூலக தகவல் தொடர்பாக தேசிய ரீதியிலும் சர்வ தேசிய ரீதியிலும் இயங்கும் / Promote co-operation with the institutions and organizations at national, regional and international level related to library and information field.
- විවිධ ජන කොටස්වල සංස්කෘතික අන්‍යෝන්‍යතාවලට ගරු කරමින් අන්‍යෝන්‍ය සහජීවනය තහවුරු කෙරෙන පරිදි පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවා සංවිධානය කිරීම. / பல தரப்பட்ட மக்கள் மத்தியில் கலாசார விடயங்களிற்கு கௌரவம் அழிப்பதுடன் சமாதான சக வாழ்விற்கு ஏற்றாற் போல நூலக தகவல் சேவையை அபிவிருத்தி செய்தல் / Organization of library and information services respecting to the cultural identity and ensuring mutual co-existence of different groups in the society.
- ශාස්ත්‍රීය පර්යේෂණ කටයුතුවලට අවශ්‍ය සම්පත් හා සේවා සංවිධානය හා සැපයීම. / ஆய்வுகளிற்கான தேவையான வளங்களை சேவைகளை ஒழுங்கமைத்தலும் வழங்குதலும் / Organize and provide resources and services needed for academic research activities.

## සභාපතිතුමාගේ පණිවිඩය / தலைவரின் செய்தி / Message of the Chairman

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2018 වසරේ ඉටු කරන ලද කාර්යයන්හි ප්‍රගතිය අංශ අනුපිළිවෙලින් මෙම වාර්ෂික වාර්තාවට ඇතුළත් කර තිබේ. මහා භාණ්ඩාගාරයෙන් වාර්ෂිකව ලැබෙන ප්‍රතිපාදන හා වෙනත් මාර්ගවලින් ලැබෙන ඉපයීම් එදාදී අයුරින් යොදා ගනිමින් මණ්ඩලයේ අරමුණු හා පරමාර්ථ සාක්ෂාත් කර ගැනීමට කටයුතු කර තිබේ. ඒ අනුව අදාළ ව්‍යාපෘති සාර්ථකව ක්‍රියාත්මක කර ගැනීම සඳහා උපදෙස් ලබාදුන් ගරු අධ්‍යාපන අමාත්‍යතුමා, අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්තුමා ඇතුළු මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල සාමාජික භවතුන් ද කෘතචේදීව සිහිපත් කරමි. මෙම කාර්යභාරය ඉටු කිරීමේ දී ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්වරයාටත්, ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ සියලු ම නිලධාරීන්ටත් මෙය සම්පාදනය කළ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයටත් මාගේ කෘතචේදීත්වය පළ කර සිටිමි.

සෞනාල ගුණවර්ධන  
සභාපති

තේජීය ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2018 වසරේ ඉටු කරන ලද කාර්යයන්හි ප්‍රගතිය අංශ අනුපිළිවෙලින් මෙම වාර්ෂික වාර්තාවට ඇතුළත් කර තිබේ. මහා භාණ්ඩාගාරයෙන් වාර්ෂිකව ලැබෙන ප්‍රතිපාදන හා වෙනත් මාර්ගවලින් ලැබෙන ඉපයීම් එදාදී අයුරින් යොදා ගනිමින් මණ්ඩලයේ අරමුණු හා පරමාර්ථ සාක්ෂාත් කර ගැනීමට කටයුතු කර තිබේ. ඒ අනුව අදාළ ව්‍යාපෘති සාර්ථකව ක්‍රියාත්මක කර ගැනීම සඳහා උපදෙස් ලබාදුන් ගරු අධ්‍යාපන අමාත්‍යතුමා, අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්තුමා ඇතුළු මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල සාමාජික භවතුන් ද කෘතචේදීව සිහිපත් කරමි. මෙම කාර්යභාරය ඉටු කිරීමේ දී ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්වරයාටත්, ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ සියලු ම නිලධාරීන්ටත් මෙය සම්පාදනය කළ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයටත් මාගේ කෘතචේදීත්වය පළ කර සිටිමි.

සෞනාල ගුණවර්ධන  
සභාපති

The progress of 2018 of all divisions of the National Library and Documentaiton services Board is included in the annual report. The financial allocations received from the General Treasury and other earnings of the National Library is utilized productively to achieve the aims and objectives. I am graetful to Honourable Minister of Education, Secretary, Ministry of Education and the members of the Board of Directors for their advice in the implementation of these projects. I am also thankful to Mr W Sunil, Director General, all members of the senior staff, Head of the Division and the other officers of the Strategic Plan for their assistance in the compilation of this report.

Sonala Gunawardana  
Chairman

## අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්ගේ පණිවිඩය / பணிப்பாளர் நாயகத்தின் செய்தி / Message of the Director General

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය යටතේ ක්‍රියාත්මක ව්‍යවස්ථාපිත මණ්ඩලයක් වන අතර එහි ප්‍රමුඛ කාර්යභාරය වන්නේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පවත්වාගෙන යාමත් මෙරට පවත්නා සෞඛ්‍ය පුස්තකාලවල සංවර්ධනය හා එහි අභිවෘද්ධිය සඳහා දායකත්වය ලබාදීමයි. ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2018 වසරේ ක්‍රියාකාරී සැලැස්මේ ඉලක්ක සපුරා ගැනීම උදෙසා උපරිම ප්‍රයත්නයක් දරා තිබෙන අතර, දීර්ඝ කාලීනව මණ්ඩලය මඟින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන ව්‍යාපෘතියලට අමතරව නව ව්‍යාපෘති කිහිපයක් මෙම වසර තුළ ආරම්භ කිරීමට හැකි වී තිබේ. එම ව්‍යාපෘති අතර ශ්‍රී ලංකාවේ ජාතීන් අතර සුභදතාව වර්ධනය කිරීමේ අරමුණෙන් “දෙවුන්දර තුඩුවේ සිට පේදුරුතුඩුවට සාහිත්‍ය පාලමක්” මැයෙන් පොත් පරිවර්තන ව්‍යාපෘතිය ආරම්භ කිරීම, විශේෂ අවශ්‍යතා සහිත පාඨකයන් ඉලක්ක කර ගනිමින් “කථන ග්‍රන්ථ” ක්‍රමය හඳුන්වා දීම, පූර්වකාලීන ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදන කටයුතුවල අවසන් අදියරට ළඟාවීමට හැකිවීම, “පිබිඳෙමු පොළොන්නරුව” සංවර්ධන වැඩසටහන යටතේ ඉදිකළ පොළොන්නරුව පුරාණ තාක්ෂණ කෞතුකාගාරයට අනුබද්ධිත පුස්තකාලය හා තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය ස්ථාපිත කිරීමට අවශ්‍ය උපදෙස් හා මගපෙන්වීම ලබාදීම

තේසිය ශ්‍රාවකයන් මර්ණයේ ආරක්ෂා කිරීම සඳහා ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2018 වසරේ ක්‍රියාකාරී සැලැස්මේ ඉලක්ක සපුරා ගැනීම උදෙසා උපරිම ප්‍රයත්නයක් දරා තිබෙන අතර, දීර්ඝ කාලීනව මණ්ඩලය මඟින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන ව්‍යාපෘතියලට අමතරව නව ව්‍යාපෘති කිහිපයක් මෙම වසර තුළ ආරම්භ කිරීමට හැකි වී තිබේ. එම ව්‍යාපෘති අතර ශ්‍රී ලංකාවේ ජාතීන් අතර සුභදතාව වර්ධනය කිරීමේ අරමුණෙන් “දෙවුන්දර තුඩුවේ සිට පේදුරුතුඩුවට සාහිත්‍ය පාලමක්” මැයෙන් පොත් පරිවර්තන ව්‍යාපෘතිය ආරම්භ කිරීම, විශේෂ අවශ්‍යතා සහිත පාඨකයන් ඉලක්ක කර ගනිමින් “කථන ග්‍රන්ථ” ක්‍රමය හඳුන්වා දීම, පූර්වකාලීන ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදන කටයුතුවල අවසන් අදියරට ළඟාවීමට හැකිවීම, “පිබිඳෙමු පොළොන්නරුව” සංවර්ධන වැඩසටහන යටතේ ඉදිකළ පොළොන්නරුව පුරාණ තාක්ෂණ කෞතුකාගාරයට අනුබද්ධිත පුස්තකාලය හා තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය ස්ථාපිත කිරීමට අවශ්‍ය උපදෙස් හා මගපෙන්වීම ලබාදීම

The National Library and Documentation Services Board is a statutory institution that comes under the pervue of the Ministry of Education. The main role of the National Library is to maintain the National Library functions and to develop and improve library services in other libraries islandwide. The National Library has taken maximum efforts to carry out the tasks according to the 2018 action plan. In addition to the long term projects that are carried out from the National Library, this year there are other new projects that had been implemented. One of the new projects is launched to develop friendship between nations and a programme called “Building a literary Bridge from Dondra to Point Pedro ” with the intentions to build harmony between nations to and translate books written in Sinhala to Tamil and books written in Tamil to Sinhala. Another programme was set up to provide “talking books” to readers with special needs. Compilation of the Retrospective Bibliography has come to the final phase. In addition, providing advise and







## පටුන / பொருளடக்கம் / CONTENTS

දැක්ම / මෙහෙවර / தொலை நோக்கு / பணிக்கூற்று / Vision / Mission .....	v
අරමුණ හා පරමාර්ථ / நோக்கமும் இலட்சியமும் / Aims and Objectives .....	vi
සභාපතිතුමාගේ පණිවිඩය / தலைவரின் செய்தி / Message of the Chairman .....	vii
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්ගේ පණිවිඩය / பணிப்பாளர் நாயகத்தின் செய்தி / Message of the Director General.....	viii
ආයතනික දර්ශනය / நிறுவனத்தின் நோக்கமும் குறிக்கோளும் / Institutional Philosophy .....	01
කාර්ය මණ්ඩල තොරතුරු / அலுவலக ஊழியர் பற்றிய விபரம் / Staff information.....	07
කාර්ය මණ්ඩල පුහුණුවීම් / ஊழியர் பயிற்சி / Staff Training .....	13
ප්‍රතිග්‍රහණ අංශය / நூலிட்டற் பிரிவு / Acquisitions Division .....	19
පාඨක සේවා අංශය / வாசகர் சேவைப் பிரிவு / Reader Services Division .....	24
තොරතුරු තාක්ෂණ අංශය / தகவல் தொழில் நுட்பப் பிரிவு / Information Technology Division .....	31
ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන පාලන අංශය / தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவு / Bibliographic Control Division .....	34
සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන අංශය / பேணல் மற்றும் புதுப்பித்தமைத்தற் பிரிவு / Conservation and Preservation Division .....	39
ප්‍රස්තකාල පර්යේෂණ අංශය / நூலக ஆய்வுப் பிரிவு / Library Research Division .....	44
ඩිජිටල් ප්‍රස්තකාල ඒකකය / ஏண்ணுருவாக்கல் பிரிவு / Digital Library Unit .....	47
ව්‍යාප්ති සේවා අංශය / விரிவாக்கற் சேவைப் பிரிவு / Extension Services Division .....	49
අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය / கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவு / Education and Training Division .....	61
ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන අංශය / வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவு / Publications and Book Development Division .....	68
ප්‍රස්තකාල සහයෝගිතා අංශය / நூலக கூட்டுறவுப் பிரிவு / Library Co-operation Division .....	75
ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශය / தந்திரோபாய திட்டமிடற் பிரிவு / Strategic Planning Division .....	79
පරිපාලන අංශය / நிர்வாகப் பிரிவு / Administration Division .....	82
නඩත්තු අංශය / கட்டுமானம் மற்றும் பராமரிப்புச் செயற்பாடுகள் / Maintenance Division .....	84
මුදල් අංශය / கணக்கு மற்றும் கொடுப்பனவுச் செயற்பாடுகள் / Finance Division .....	86
අභ්‍යන්තර විගණන අංශය / உள்ளகக் கணக்காய்வு / Internal Audit Division .....	89
සමාප්තිය / முடிவுரை / Conclusion .....	90
ගිණුම් වාර්තාව 2018 / நிதி அறிக்கை 2018 / Accounts Report 2018.....	93
විගණකාධිපති වාර්තාව 2018 / கணக்காய்வு பணிப்பாளர் அறிக்கை 2018 / Report of the Auditor General 2018 .....	121





# ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය - වාර්ෂික වාර්තාව 2018

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை - நிருவாக அறிக்கை 2018

NATIONAL LIBRARY AND DOCUMENTATION SERVICES BOARD - ANNUAL REPORT 2018

(1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 25 වන වගන්තිය ප්‍රකාරව සකසුණි)  
(1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபைச் சட்டத்தின் 25 ஆம் பிரிவின் நியதிகளுக்கு அமைவாகத் தயாரிக்கப்பட்டது)  
(Prepared as per Section 25 of the National Library & Documentation Services Board Act No. 51 of 1998)

## ආයතනික දර්ශනය

ජනතාවගේ දැනුම වර්ධනය කිරීම රටක සංවර්ධන ක්‍රියාවලියේ අතිශයින් වැදගත් කාර්යයකි. සමාජයේ විවිධ ජන කොටස්වලට අවශ්‍ය දැනුම විද්‍යාත්මකව හා ක්‍රමානුකූලව ලබාදීමට අවස්ථාව සලසාදීම රටක පුස්තකාල පද්ධතියෙහි මූලික අරමුණ වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල පද්ධතිය සංවර්ධනය කිරීමේ අරමුණ ඇතිව 1970 අංක 17 දරන පාර්ලිමේන්තු පනත මගින් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය පිහිටුවන ලද අතර 1998 අංක 51 දරන පාර්ලිමේන්තු පනත මගින් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය නමින් එහි කටයුතු වඩාත් පුළුල් කෙරිණි.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ කාර්යභාරය ප්‍රධාන අංශ දෙකක් යටතේ ක්‍රියාත්මක වේ. එනම්,

- (අ) ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය පවත්වාගෙන යාම.
- (ආ) ජාතික මට්ටමේ පුස්තකාල සේවා හා සංවර්ධන කටයුතු ක්‍රියාත්මක කිරීම වේ.

## நிறுவனத்தின் தத்துவம்

நாடொன்றின் அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகளில் நாட்டு மக்களின் அறிவை அபிவிருத்தி செய்தல் மிக முக்கியமானதொரு செயற்பாடாகும். சமூகத்தின் பல்வேறு சமூகப் பிரிவுகளுக்கும் தேவையான அறிவை விஞ்ஞான ரீதியிலும் ஒழுங்கு முறையிலும் பெற்றுக்கொள்வதற்கான சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதே நாடொன்றின் நூலகக் கட்டமைப்பின் அடிப்படை நோக்கமாகும். இலங்கையில் நூலகக் கட்டமைப்பை அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கத்துடன் 1970 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கப் பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபை தாபிக்கப்பட்டதுடன் அதன் சேவைகள் 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் மூலம் உருவாக்கப்பட்ட தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினூடாக அதன் செயற்பாடுகள் மேலும் விரிவு படுத்தப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் செயற்பாடுகள் இரு பிரதான பிரிவுகளின் கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன. அவையாவன

- (அ) தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய நிலையத்தை நடைமுறைப் படுத்திச் செல்லுதலும்.
- (ஆ) தேசிய மட்டத்தில் நூலக சேவைகள் மற்றும் அபிவிருத்திச் செயற்பாடுகளை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தலுமாகும்.

## Institutional Philosophy

Improving knowledge of the people is a very important aspect of development process of a country. The basic aim of a library system of a country is providing opportunity to make avail knowledge to difference communities of the society scientifically and systematically. National Library & Documentation Services Board has been established by a Parliamentary Act No. 17 of 1970 with a notion of developing the library system of Sri Lanka and by Parliamentary Act No. 51 of 1998 had extended its scope in name of National Library & Documentation Services Board.

The role of the National Library and Documentation Services Board is implemented under two main areas. They are :

- (a) Maintenance of the National Library & Documentation Centre
- (b) Implimentationa of Library services and development activities at national level

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය ශ්‍රී ලංකාවේ ජාතික පුස්තකාලය වන අතර එය දිවයිනේ අනෙකුත් පුස්තකාලවල මව් පුස්තකාලය ලෙස කටයුතු කරයි. එමෙන් ම ජාතික මට්ටමේ පුස්තකාල සංවර්ධන කටයුතු යටතේ පුස්තකාල සඳහා උපදේශක සේවා සැපයීම, පුස්තකාල වැඩි දියුණු කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ පර්යේෂණ හා සමීක්ෂණ කටයුතු පැවැත්වීම, පුස්තකාල සමපත් ලබාදීම, පොත් පුද්ගලන පැවැත්වීම, කියවීමේ රුචිය වර්ධනය කිරීමේ අරමුණෙන් විවිධ ව්‍යාපෘති ක්‍රියාත්මක කිරීම, ප්‍රාදේශීය වශයෙන් ඩිජිටල් පුස්තකාල ආරම්භ කිරීම සඳහා සහයෝගය ලබා දීම, පොත්පත් සංරක්ෂණය සඳහා පුස්තකාල සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටුවීම, පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ විශේෂ දින සැමරීම, පළාත් සභා මට්ටමින් පුස්තකාල නගා සිටුවීම සඳහා පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල සමග කටයුතු කිරීම. විවිධ ව්‍යවසනවලින් හානි වූ පුස්තකාල සංවර්ධනය, පුස්තකාලයාධිපතිවරු පුහුණු කිරීම, පුස්තකාල සහයෝගිතා වැඩසටහන් සංවිධානය හා ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය සඳහා ආධාර කිරීම, ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු සංඛ්‍යාංකකරණය කිරීම හා එම තොරතුරු ඇසුරින් ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය පවත්වාගෙන යාම වැනි ව්‍යාපෘති රැසක් ක්‍රියාත්මක කෙරේ.

1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනතේ 3 (ආ) වගන්තිය ප්‍රකාර ගරු අධ්‍යාපන අමාත්‍යතුමා විසින් පත් කරනු ලබන අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය 2018.12.31 දින වන විට පහත සඳහන් පරිදි විය.

තේජීය නූලක ඉවණවාක්කල් මත්තීය නිලයාය් ම්ලකංකයීන් තේජීය නූලකමාක ඉරුප්පතූදන්,අතු නාද්දිල්දුන් ඉනෙයා නූලකකංකින්නාය් නූලකමාකවුම් සෙයර්පරුකින්නතු. අතේ ආල තේජීය මද්දත්තීල් නූලක අච්චිරුත්තීස් සෙයර්තීද්දත්තීන්කීද් නූලකකංකංකාන මතීයුරේ සේවෙකලේ වූකංකුතල්, නූලකකංකලේ අච්චිරුත්තී සෙය්තල්,නූලකත් තුරේයීල් ඉරාය්ස්චි මර්තූම් මතීප්පාය්වුස් සෙයර්පරුකලේ නදත්තූතල්,නූලක වනකංකලේප් පෙර්තූකු කොරුත්තල්, නූර් කණ්කාද්චිකලේ නදත්තූතල්, වාච්චිප්පු පූකුකත්තේ අච්චිරුත්තී සෙය්දුම් නොකුකත්තූදන් පල්වේතූ සෙයර් තීද්දකංකලේ නදත්තූතල්,චිරතේස මද්දත්තීල් ඉණ්මය නූලකකංකලේ ඉරම්පිප්පතරු ඉත්තාසෙකලේ වූකංකුතල්, නූලකකංකලේ පේණිප්පාතූකාකුම් පොරුදු නූලකකංකලේ පේණල් මත්තීය නිලයාය්කලේ දුරුවාකුතල්, නූලකකංකලේත් තරුනිර්ණයාය් සෙය්තල්, නූලකත්තූතූරේ චාර් වීචේද තීනකංකලේ කොණ්දාරුතල්, මාකාණසභේ මද්දත්තීල් නූලකකංකලේත් තරුමුයත්තූවතරු මාකාණ නූලක සේවෙකලේ සභේදුදන් ඉනෙන්නු සෙයර්පරුතල්,පල්වේතූ අණර්ත්තකංකලේනාල් පාතීප්පදේත්ත නූලකකංකලේ අච්චිරුත්තී සෙය්තල්, නූලකකංකලේප් පච්චිරුත්තීත්තල්, නූලකකු කුදුරුචුස් සෙයර්තීද්දකංකලේ ඉරුකු පරුත්තූතූදුම් නූල් වෙණිදීද්දකංකලේ දුරුවකලේ වූකංකුතූදුම්, තේජීය නූලකත්තීල් තකවල්කලේකංකලේ මය්ප්පරුත්තූතල් මර්තූම් අත්ත තකවල්කලේ මුලම්ඉණ්මය නූලකත්තේ නදේමුරේපරුත්තීස් සෙල්තල් ආණ්ච පල සෙයර්තීද්දකංකලේ නදේමුරේපරුත්තීප්පරුකින්න.

1998 ඉම් ඉණ්දිණ් 51 ඉම් ඉලකුක තේජීය නූලක ඉවණවාක්කල් සේවෙකලේ සභේස් චද්දත්තීන් 3 (ඉ) චිරිවිණ් චිරකාරම් කෙණරව කල්වී අමෙස්චිරිනාල් නීයාමිකුප්පදේ පණිප්පාණර් සභේ 2018.12.31 ඉම් තිකති කීදුකු කාද්ද්පද්දුණ්චවෘතූ ඉරුත්තූ.

The National Library & Documentation Centre is the national library of Sri Lanka and it is at the apex of the national Library System. A number of projects are underway such as provision of consultancy services for libraries under library development activities at national level, developing libraries, conducting research and surveys in the library sector, providing library resources, conducting book exhibitions, implementing various projects with the notion of improving reading interest, assisting to start digital libraries at regional level, establishing library conservation centres for book conservation, grading libraries, commemorating special dates related to field of library, interacting with provincial library services boards for improving libraries at provincial council level, developing libraries effected by various disasters, training librarians, organizing library solidarity programs and assisting in book publication, digitalizing information in National Library and running the National Digital Library by using such information.

The Board of Directors appointed by the Hon. Minister of Education as per Section 3 (b) of the National Library & Documentation Services Board Act No. 51 of 1998 as at 31.12.2018 is as follows.

01. ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. ඒ. අබේසිංහ මහතා - සභාපති (2018 අප්‍රේල් දක්වා)  
 කලාநிති திரு.டபிள்யு . ஏ. அபேசிங்ஹு - (தலைவர் ) (2018 ஏப்ரல் வரை)  
 Mr. (Dr.) W.A. Abeysinghe – (Chairman) (up to April 2018)

පී. එම්. දීපාල් චන්ද්‍රරත්න මහතා - සභාපති (2018 ජූනි 01 සිට)  
 திரு. பீ.எம். தீபால் சந்திரரத்தன் - (தலைவர்) (2018 யூன் 1ம் திகதியிலிருந்து)  
 Mr. P.M. Deepal Chandrarathna – (Chairman) (w.e.f. 01 June 2018)

### සාමාජිකයන් - නිල බලයෙන් / பதவி நிலை அங்கத்தவர்கள் / Ex-officio Members

02. සුනිල් හෙට්ටිආරච්චි මහතා - ලේකම් (අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය), ආර් එච් එන් නන්දසිරි මහතා (අධ්‍යක්ෂ පාසල් කටයුතු) ලේකම් වෙනුවට  
 திரு. சனில் ஹெட்டியாராச்சி - செயலாளர் (கல்வி அமைச்சு), திரு. ஆர். எச். என். நந்தசிரி (பணிப்பாளர் பாடசாலைச் செயற்பாடுகள்) செயலாளருக்குப் பதிலாக  
 Mr. Sunil Hettiarachchi – Secretary (Ministry of Education), Mr. R.H.N. Nandasiri (Director School affairs) for Secretary
03. බී.එම්.එම්.එම් බස්නායක මහත්මිය -අතිරේක ලේකම් (රාජ්‍ය පරිපාලන හා ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශය)  
 திருமதி. பீ. எம். எம். எம். பஸ்நாயக்க - மேலதிகச் செயலாளர் (பொது நிர்வாக சுதேச அலுவல்கள் அமைச்சு)  
 Mrs. B.M.M.M. Basnayaka - Additional Secretary (Ministry of Public Administration and Home Affairs)
04. එස්. අරුලානන්දම් මහත්මිය - සභාපති (ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය)  
 திருமதி. எஸ். அருளானந்தம் - தலைவர் ( இலங்கை நூலக சங்கம்)  
 Mrs. S. Arulanandam – President (Sri Lanka Library Association)
05. මහාචාර්ය සිරිමලී ප්‍රනාන්දු මහත්මිය - සභාපති (ජාතික විද්‍යා පදනම)  
 பேராசிரியர் திருமதி. ஸீமலி பிரநாந்து - தலைவர் ( தேசிய விஞ்ஞான மன்றம்)  
 Mrs. (Prof.) Sirimali Fernando – Chairman (National Science Foundation)
06. බර්නාඩ් වසන්ත මහතා - අතිරේක ලේකම් (අභ්‍යන්තර කටයුතු වයඹ සංවර්ධන හා සංස්කෘතික කටයුතු අමාත්‍යාංශය) (2018 ජනවාරි මස) (ඒ සේනානායක මහතා, අතිරේක ලේකම්) ලේකම් වෙනුවට (2018 පෙබරවාරි සිට 2018 අප්‍රේල් මස දක්වා), (අනෝජා පී. ගුරුගේ මහත්මිය, අතිරේක ලේකම්) ලේකම් වෙනුවට (2018 සැප්තැම්බර් සිට දෙසැම්බර් දක්වා)  
 திரு. பேர்னாட் வசந்த - மேலதிக செயலாளர் (உள்ளகச் செயற்பாடு வடமேல் மாகாண அபிவிருத்தி மற்றும் கலாசார செயற்பாடுகள் அமைச்சு (2018 ஜனவரி மாதம்) (திரு. ஏ. சேனாநாயக்க, மேலதிகச் செயலாளர்) செயலாளருக்காக (2018 பெப்ரவரி தொடக்கம் 2018 ஏப்ரல் வரை) (திருமதி. அனோஜா பீ குருகே, மேலதிக செயலாளர்) செயலாளருக்காக (2018 செம்ரம்பர் தொடக்கம் டிசம்பர் வரை)  
 Mr. Bernard Wasantha – Additional Secretary (Ministry of Internal Affairs, Wayaba Development and Cultural Affairs) (January 2018) (Mr. A. Senanayaka, Additional Secretary) for Secretary (February 2018 up to April 2018), (Mrs. Anoja P Guruge, Additional Secretary) for Secretary (from September 2018 up to December)

07. ආර්.ඒ.ටී.ඒ රණවීර මහතා - ගණකාධිකාරී (මුදල් අමාත්‍යාංශය)  
 திரு. ஆர். ஏ. ஈ. ஏ. ரணவீர - கணக்காளர் (நிதி அமைச்சு)  
 Mr. R.A.T.A. Ranaweera - Accountant (Ministry of Finance)
08. ශ්‍රියානන්ද රත්නායක මහතා - වැඩසටහන් විශේෂඥ - (තොරතුරු සන්නිවේදන තාක්ෂණ ආයතනය )  
 திரு. ஸ்ரியானந்த ரத்நாயக்க - செயற்திட்டப் பகுப்பாய்வாளர் (தகவல் தொடர்பாடல் தொழில்நுட்ப நிறுவனம்)  
 Mr. Sriyananda Rathnayaka - Program Specialist - (Information and Communication Technology Agency)

### අනෙකුත් සාමාජිකයින් / ஏனைய அங்கத்தவர்கள் / Other Members

09. මහාචාර්ය කේ.එන්.ඕ ධර්මදාස මහතා / பேராசிரியர் திரு. கே. ஏன். ஓ. தர்மதாச / Mr. (Prof.) K.N.O. Dharmadasa
10. නීතිඥ ඩී.ආර්.කේ.ඩී සමරකෝන් මහතා / சட்டத்தரணி திரு. டி. ஆர். கே. டி. சமரகோன் / Mr. D.R.K.D. Samarakoon, Attorney - at - law
11. එච්. ඩී. ප්‍රේමසිරි මහතා (2018 ජනවාරි සිට අප්‍රේල් මස දක්වා)/ ඩබ්. පී. ජී. කරුණාරත්න මහතා (2018 අගෝස්තු සිට දෙසැම්බර් මස දක්වා) / திரு. எச்.டி. பிரேமசிறி (2018 ஜனவரி தொடக்கம் ஏப்ரல் வரை)/ திரு. டபிள்யூ. பி. பி. கருணாரத்ன (2018 ஓகஸ்டில் இருந்து டிசம்பர் வரை) / Mr. H.D. Premasiri (from January to April 2018) / Mr. W.P.P. Karunaratna (from August to December of 2018)
12. ආචාර්ය යූ. අනුර කුමාර මහතා (2018 ජනවාරි සිට අප්‍රේල් මස දක්වා)/ මහාචාර්ය ජයදේව උයන්ගොඩ මහතා (2018 අගෝස්තු සිට දෙසැම්බර් මස දක්වා) / கலாநிதி திரு.யு. அனூர குமார (2018 ஜனவரி தொடக்கம் ஏப்ரல் வரை)/ பேராசிரியர் திரு. ஜயதேவ உயன்கொட (2018 ஓகஸ்டில் இருந்து டிசம்பர் வரை) / Mr. (Dr.) U. Anura Kumara (from January to April 2018) / Mr. (Prof.) Jayadeva Uyangoda ( from August to December 2018)
13. ආචාර්ය ප්‍රඤීන් අබේසුන්දර මහතා / பேராசிரியர் திரு. பிரந்த் அபேசுந்தர (2018 ஜனவாரி தொடக்கம் ஏப்ரல் வரை) / Mr. (Dr.) Praneeth Abeyesundara (from January to April 2018)
14. ආචාර්ය අමින්ද මෙත්සිල පෙරේරා මහතා / கலாநிதி திரு. அமிந்த மெத்சில பெரேரா (2018 ஜனவாரி தொடக்கம் ஏப்ரல் வரை) / Mr. (Dr.) Aminda Methsila Perera (from January to April 2018)

2018 වර්ෂය තුළ මාසික ව අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල රැස්වීම් 08 ක් පවත්වා තිබේ. අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ නියමිත කාලය ඉකුත්වීම හේතුවෙන් නැවත පත් කරන තෙක් 2018 මැයි හා ජූනි මාසවල අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල රැස්වීම් නොපැවැත්විණි. එසේම වසර අවසාන කාර්තුවේ රටේ පැවති දේශපාලන අස්ථාවරත්වය මත ඔක්තෝබර් හා නොවැම්බර් මාස දෙකේ දී ද අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල රැස්වීම් සංවිධානය නොකරන ලදී.

2018 ஆம் ஆண்டில் மாதாந்தம் 08 பணிப்பாளர் சபைக் கூட்டங்கள் நடத்தப்பட்டன. பணிப்பாளர் சபைக்கு உரிய காலம் முடிவடைந்த காரணத்தினால் புதிய சபை நியமிக்கும்வரை 2018 மே மற்றும் யூன் மாதங்களில் பணிப்பாளர் சபை கூடவில்லை. அதே போல வருடத்தின் இறுதிக் காலாண்டில் நாட்டில் இருந்த நிலையற்ற அரசியல் நிலமையினால் ஒக்டோபர் மற்றும் நவம்பர் ஆகிய இரு மாதங்களிலும் பணிப்பாளர் சபைக் கூட்டங்கள் ஒழுங்குபடுத்தப்படவில்லை.

During the year 2018, 08 meetings of Director Board had monthly held. Board of Directors meetings were not held in May and June of 2018 until reappointing is made due to expiry of term of the said Director Board. As well, Director Board meetings were not organized in the months of October and November due to political instability of the country during the final quarter of the year.

### උපදේශක කමිටු / ஆலோசனைக் குழுக்கள் / Advisory Committees

ආයතනයේ ඒ ඒ අංශවලින් ඉටුකරන කටයුතු සම්බන්ධයෙන් උපදෙස් ලබාගැනීම සඳහා පත්කරන ලද උපදේශක කමිටු මෙම වසර තුළ දී පහත සඳහන් පරිදි රැස්වී තිබේ.

நிறுவனத்தின் ஒவ்வொரு பிரிவினதும் செயற்பாடுகள் தொடர்பாக ஆலோசனைகளைப் பெற்றுக் கொள்வதற்காக நியமிக்கப்பட்ட மதியுரைக் குழுக்கள் இவ்வருடத்தில் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு கூடின.

Advisory Committees appointed for getting directions on functions executed by each section of the Institute have been met as follows.



උපදේශක කමිටුව / ஆலோசனைக்குழு / Advisory Committee	අංශය / பிரிவு / Division	රැස්වීම් පැවැත් වූ දිනය / கூட்டம் நடத்தப்பட்ட திகதி / Date of the meetings
ජාතික පුස්තකාල උපදේශක කමිටුව தேசிய நூலக ஆலோசனைக் குழு National Library Advisory Committee	පාඨක සේවා හා ප්‍රතිග්‍රහණ வாசகர்சேவை மற்றும் நூலீட்டற் பிரிவு Reader Services and Acquisition	15.03.2018, 18.06.2018, 21.08.2018, 28.11.2018
ලෝකයේ මතකය සුරැකීම පිළිබඳ (MOW) උපදේශක කමිටුව ஞாபகங்களைப் பாதுகாத்தல் (MOW) ஆலோசனைக் குழு Memory of the World Advisory Committee (MOW)	සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන பேணல் பாதுகாத்தல் பிரிவு Conservation and Preservation	09.08.2018, 20.09.2018
ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලන උපදේශක කමිටුව நூற்பட்டியலாக்கக் கட்டுப்பாட்டு ஆலோசனைக் குழு Bibliographic Control Advisory Committee	ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලන நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுப் பிரிவு Bibliographic Control	24.08.2018
සංරක්ෂණ උපදේශක කමිටුව பேணல் ஆலோசனைக் குழு Conservation Advisory Committee	සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන பேணல் பாதுகாத்தல் பிரிவு Conservation and Preservation	16.02.2018
ප්‍රකාශන උපදේශක කමිටුව வெளியீட்டு உதவி மதியுரைக்குழு Publication Advisory Committee	ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவு Publications and Book Development	07.03.2018, 13.03.2018, 26.06.2018, 29.08.2018
මුද්‍රණ උපදේශක කමිටුව அச்சீட்டு ஆலோசனைக் குழு Printing Advisory Committee	ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவு Publications & Book Development	20.03.2018, 14.06.2018, 08.11.2018
පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීමේ අනු කමිටුව நூலகத் தரநிர்ணயம் செய்வதற்கான உப குழு Library Grading Sub Committee	ව්‍යාප්ති සේවා விரிவாக்கற் சேவைப் பிரிவு Extension Services	27.03.2018
ළමා හා යෞවන් සාහිත්‍ය උපදේශක කමිටුව சிறுவர் மற்றும் பதினம் வயதினர் இலக்கிய ஆலோசனைக் குழு Childrens' and Youth Literary Advisory Committee	ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவு Publications and Publication & Books Development	18.04.2018, 24.08.2018
පුස්තකාල පර්යේෂණ උපදේශක කමිටුව நூலக ஆராய்ச்சி ஆலோசனைக் குழு Library Research Advisory Committee	පුස්තකාල පර්යේෂණ நூலக ஆராய்ச்சிப் பிரிவு Library Research	05.02.2018, 09.04.2018, 13.06.2018, 16.11.2018
ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලයේ උපදේශක කමිටුව தேசிய எண்மய நூலக மதியுரைக் குழு National Digital Library Advisory Committee	තොරතුරු තාක්ෂණ හා ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය தகவல் தொழில் நுட்பம் மற்றும் எண்மய நூலக ஒன்றியம் Information Technology & Digital Library Unit	23.03.2018, 31.05.2018,
විගණන හා කළමනාකරණ කමිටුව கணக்காய்வு மற்றும் முகாமைத்துவம் Audit & Management Committee	අභ්‍යන්තර විගණන உள்ளகக் கணக்காய்வுப் பிரிவு Internal Audit	23.03.2018, 21.08.2018, 25.10.2018, 27.12.2018

කාර්ය මණ්ඩල තොරතුරු  
அலுவலக ஊழியர் பற்றிய விபரம்  
Staff Information

ඉල්ලා අස්වීම් / சேவையிலிருந்து கேட்டு விலகுதல் / Resignations

ඩබ්ලිව්.එම්.ඩී.ඩී. ප්‍රේමරත්න මහතා திரு.டப்ளியூ.எம்.டீ.டி. பிரேமரத்ன Mr. W. M. D. D. Premaratna	කළමනාකරණ සහකාර iii ශ්‍රේණිය முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் iii Management Assistant Grade iii	06.02.2018
අයි.එම්. වික්‍රමසිංහ මහත්මිය திருமதி. ஐ. எம். விக்கிரமசிங்ஹ Mrs. I. M. Wickramasinghe	තොරතුරු සහකාර iii ශ්‍රේණිය தகவல் உதவியாளர் தரம் iii Information Assistant Grade iii	02.04.2018
ඩබ්ලිව්.එම්.එල්.කේ. විජේතුංග මෙනවිය செல்வி. டபிள்யூ.எம்.எல்.கே. விஜேதுங்க Miss. W M. L. K. Wijethunga	කළමනාකරණ සහකාර iii ශ්‍රේණිය முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் iii Management Assistant Grade iii	14.05.2018
ආර්.පී.ටී.ඩී. වීරසිංහ මෙනවිය செல்வி. ஆர்.பீ.டி. வீரசிங்ஹ Miss. R. P. T. D. Weerasinghe	කළමනාකරණ සහකාර iii ශ්‍රේණිය முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் iii Management Assistant Grade iii	14.05.2018
කේ.ඒ.එස්. සිල්වා මහතා திரு. கே.ஏ. எஸ். சில்வா Mr. K. A. S. Silva	පොත් බැඳීමකරු iii ශ්‍රේණිය நூல் மட்டைகட்டுபவர் தரம் iii Book Binder Grade iii	04.08.2018
ඩී.සී.ජේ. ගුණසේකර මෙනවිය செல்வி. டீ.சி. ஜே. குணசேகர Miss. D. C. J. Gunasekara	කළමනාකරණ සහකාර iii ශ්‍රේණිය முகாமைத்துவ உதவியாளர் தரம் iii Management Assistant Grade iii	24.08.2018
ඊ.ඒ.එච්.එම්. සද්ධාසේන මෙනවිය செல்வி. ஈ.ஏ. எச். எம். சத்தாசேன Miss. E. A. H. M. Saddhasena	කාර්යාල සහායක iii ශ්‍රේණිය அலுவலக சேவகர்கள் தரம் iii Office Assistant Grade iii	04.09.2018
කේ.ඒ.ඩී.ආර්.ආර්. සමරසේකර මහත්මිය திருமதி. கே.ஏ.டி.ஆர்.ஆர்.சமரசேகர் Mrs. K. A. D. R. Samarasekara	තොරතුරු සහකාර iii ශ්‍රේණිය தகவல் உதவியாளர் தரம் iii Information Assistant Grade iii	03.09.2018
බී.ජී.එස්.පී. විමලසිරි මහත්මිය திருமதி.பீ.ஜி.எஸ்.பி.விமலசிற்றி Mrs. B. G. S. P. Wimalasiri	පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී ii ශ්‍රේණිය நூலக ஆவணவாக்கல் தரம் ii Library and Documentation Officer Grade ii	01.10..2018



பி.பி.பி.டி. டிசனாயக மஹலீய திருமதி. டி.எம்.ஏ.யூ திசனாயக்க Mrs. D. M. A. U. Dissanayaka	கார்ட்டால சஹாயக iii ட்ரீனீய அலுவலக சேவகர்கள் தரம் iii Office Assistant Grade iii	08.10.2018
ஊர்.பி.பி. பூசல் பூசன் மஹலீய திரு. ஆர்.எம்.உபுள் பிரசன்ன Mr. R. M. Upul Prasanna	வாசீதி திரடாரீ ii ட்ரீனீய விரிவாக்கல் அதிகாரி தரம் ii Extension Officer Grade ii	17.12.2018
பி.பி.பி.பி. தைன்னைகோன் மஹலீய திருமதி. டி.எம்.ஏ. தென்னகோன் Mrs. T. D. M. A. Thennakoon	தொர்ஜுர் சஹகார iii ட்ரீனீய தகவல் உதவியாளர் தரம் iii Information Assistant Grade iii	30.12.2018

### விடுதலு கெதீதி / ஓய்வு பெற்றோர் / Retirements

பி.பி.பி. பூபலி மஹலீய திரு.எச். ஏ. உபாலி Mr. H. A. Upali	ரீயடூர் ii ட்ரீனீய சாரதி தரம் ii Dirver Grade ii	31.03.2018
டி.டி. தைன்னைகோன் மஹலீய திருமதி. ஐ. தென்னகோன் Mrs. I. Thennakoon	பூசன்கால ஹ பூலேவன திரடாரீ ii ட்ரீனீய நூலக ஆவணவாக்கல் தரம் ii Library and Documentation Officer Grade ii	20.04.2018
பி.பி.பி. கும்பாசிங்ஹ மஹலீய திருமதி. டி.என்.சி. குமாரசிங்ஹ Mrs. D. N. C. Kumarasinghe	தொர்ஜுர் சஹகார i ட்ரீனீய தகவல் உதவியாளர் தரம் i Information Assistant Grade i	22.04.2018
சி.பி. அமரசிரி மஹலீய திரு. ஜி.டி. அமரசிரி Mr. G. D. Amarasiri	அடியக்த பணிப்பாளர் Director	19.06.2018
அசோகா நவரத்ன மஹலீய திருமதி. அசோகா நவரத்ன Mrs. Asoka Nawarathna	கிணுதி திரடாரீ ii ட்ரீனீய கணக்கிடல் அலுவலர் தரம் ii Accounts Officer Grade ii	27.07.2018
சுரிமா சூரிய பண்டார மஹலீய திருமதி. சூரிமா சூரிய பண்டார Mrs. Srma Suriyabandara	சஹகார அடியக்த ii ட்ரீனீய உதவிப் பணிப்பாளர் தரம் ii Assistant Director Grade ii	01.09.2018

එ.ඒ.කේ. ප්‍රේමරත්න මහතා திரு. ஏச். ஏ.கே. பிரேமரத்ன Mr. H. A. K. Premarathna	තොරතුරු සහකාර ii ශ්‍රේණිය தகவல் உதவியாளர் தரம் ii Information Assistant Grade ii	25.11.2018
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	------------

### සේවය හැරයාම් / சேவையை விட்டுச் செல்தல் / Vacation of posts

ඩබ්ලිව්. ජී. අමිතා අයිරාංගනී මහත්මිය திருமதி. டபிள்யு. ஜி. அமிதா அய்யராங்கனி Mrs. W. G. Amitha Irangani	සහකාර අධ්‍යක්ෂ ii ශ්‍රේණිය உதவிப் பணிப்பாளர் தரம் iii Assistant Director Grade ii	10.01.2018
සමන්ති නවමාලිකා මහත්මිය திருமதி. சமந்தி நவமாலிகா Mrs. Samantha Nawamalika	පොත් බැඳුම්කරු iii ශ්‍රේණිය நூல் மட்டைகட்டுபவர் தரம் iii Book Binder Grade iii	24.12.2018

### නව බඳවාගැනීම්/ புதிய பதவிகளுக்கு ஆட்சேர்க்கப்பட்டோர்/ New Recruitments

ඩී.එම්.එන්.එම්. කුමාරි මෙනවිය செல்வி. டி.எம்.என்.எம். குமாரி Miss. D. M. N. M. Kumari	තොරතුරු සහකාර iii ශ්‍රේණිය தகவல் உதவியாளர் தரம் iii Information Assistant Grade iii	19.03.2018
කේ.එස්.එම්. ගුණතිලක මෙනවිය செல்வி.கே. எஸ். ஏம். குணதிலக Miss. K. S. M. Gunatilaka	තොරතුරු සහකාර iii ශ්‍රේණිය தகவல் உதவியாளர் தரம் iii Information Assistant Grade iii	19.03.2018
ජේ. ජයමෝහන් මහත්මිය திருமதி. ஜே. ஜயமோகன் Mrs. J. Jaymohan	තොරතුරු සහකාර iii ශ්‍රේණිය தகவல் உதவியாளர் தரம் iii Information Assistant Grade iii	19.03.2018

### උසස්වීම්/ பதவி உயர்வு/ Promotions

අයි. තේන්නකෝන් මහත්මිය திருமதி. ஐ. தென்னகோன் Mrs. I. Thennakoon	පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී ii ශ්‍රේණිය நூலக ஆவணவாக்கல் அலுவலர் தரம் ii Library and Documentation Officer Grade ii	07.02.2018
-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

2018.12.31 දිනට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ කාර්ය මණ්ඩලය පහත සඳහන් පරිදි විය

2018.12.31 ஆம் திகதி தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் அலுவலர் விபரம் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறாகும்

Staff of National Library & Documentation Services Board as at 31.12.2018 is as follows.

නනතුර පතවි Designation	සේවයේ යෙදී සිටි සංඛ්‍යාව சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளோரின் எண்ணிக்கை On Duty	පුරප්පාඩු வெற்றிடம் Vacancies
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් பணிப்பாளர் நாயகம் Director General	01	--
අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන) பணிப்பாளர் (நிதி மற்றும் நிர்வாகம்) Director (Finance & Administration)	01	--
අධ්‍යක්ෂ (වෘත්තීය) பணிப்பாளர் (தொழில்) Director (Vocational)	01	01
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ(පාලන) பிரதிப் பணிப்பாளர் (நிர்வாகம்) Deputy Director (Administration)	01	--
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ (වෘත්තීය) பிரதிப் பணிப்பாளர் (தொழில்) Deputy Director (Vocational)	01	02
සහකාර අධ්‍යක්ෂ (මුදල්) உதவிப் பணிப்பாளர் Assistant Director (Finance)	01	--
සහකාර අධ්‍යක්ෂ உதவிப் பணிப்பாளர் Assistant Director	06	03
සහකාර අධ්‍යක්ෂ (තොරතුරු තාක්ෂණ) வலையமைப்பு முகாமையாளர் Assistant Director (Information Technology)	01	--
සහකාර අධ්‍යක්ෂ (සංරක්ෂණ) ஆவணம் பராமரிப்பவர் Assistant Director (Conservation)	01	--
අභ්‍යන්තර විගණක உள்ளகக் கணக்காய்வாளர் Internal Auditor	01	--

ප්‍රකාශන නිලධාරී වෙළුම් අலுவலர் Publication Officer	01	--
පාලන ලේකම් நிருவாகச் செயலாளர் Administrative Secretary	01	--
පරිපාලන නිලධාරී நிருவாக அலுவலர் Administrative Officer	--	01
සංරක්ෂණ නිලධාරී பேணல் அலுவலர் Conservation Officer	--	01
පර්යේෂණ නිලධාරී ஆய்வு அலுவலர் Research Officer	01	--
ව්‍යාප්ති නිලධාරී செயற்திட்ட அலுவலர் Extension Officer	--	01
අලෙවි ප්‍රවර්ධන නිලධාරී விற்பனை அபிவிருத்தி அலுவலர் Marketing Promotion Officer	01	--
පුහුණු කිරීමේ නිලධාරී பயிற்சி அளிக்கும் அலுவலர் Training Officer	01	--
පද්ධති විශ්ලේෂක முறைமைப் பகுப்பாய்வாளர் Systems Analyst	--	01
පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන නිලධාරී நூலக ஆவணவாக்கல் அலுவலர் Library & Documentation Officer	05	04
නඩත්තු නිලධාරී பராமரிப்பு அலுவலர் Maintenance Officer	01	--
ගිණුම් නිලධාරී நிதி அலுவலர் Accounts Officer	--	01
පුස්තකාල සංවර්ධන සහකාර நூலக அபிவிருத்தி உதவியாளர் Library Development Assistant	03	09

கொர்ஜுர் காக்ஃஃஃ ஃஃஃஃஃ தகவல் தொழில் நுட்ப உதவியாளர் Information Technology Assistant	01	--
கொர்ஜுர் ஃஃஃஃஃ தகவல் உதவியாளர் Information Assistant	44	06
லேஃஃஃ ஃஃஃஃஃ ஆவண மறுசீரமைப்போர் Document Conservator	01	01
கலஃஃஃஃஃஃஃ ஃஃஃஃஃ முகாமைத்துவ உதவியாளர் Management Assistant	32	04
ரேஃஃஃஃஃ சாரதிகள் Driver	05	01
வீஃஃஃஃஃ கார்டீஃஃஃ மின் தொழில்நுட்பவியலாளர் Electrician	01	--
ஃஃஃஃஃ ஃஃஃஃஃஃஃஃ நூல் மட்டை கட்டுபவர்கள் Book Binder	05	01
ஃஃஃஃஃஃஃ ஃஃஃஃஃஃஃ நூலக சேவகர்கள் Library Assistant	13	03
கார்டீஃஃஃஃஃ ஃஃஃஃஃஃஃ அலுவலக சேவகர்கள் Office Assistant	17	09
ஃஃஃஃஃ/ மொத்தம்/ Total	148	48



<p>කුසලතා සංවර්ධනය පිළිබඳ දෙදින පුහුණු පාඨමාලාව</p> <p>திறன் அபிவிருத்தி தொடர்பான இரு நாட்பயிற்சிப் பாடநெறி</p> <p>Two - day training course on Skills Development</p>	<p>සංජීව ජයසේකර මහතා, සුදේශ් දිසානායක මහතා (රියදුරු)</p> <p>திரு. சஞ்சீவ ஜயசேகர, திரு.சுதேஸ் திசாநாயக்க (சாரதிகள்)</p> <p>Mr. Sanjeewa Jayasekara, Mr. Sudesh Disanayaka (Driver)</p>	<p>ජාතික ශ්‍රම අධ්‍යයන ආයතනය</p> <p>தேசிய தொழில் கற்கை நிறுவனம்</p> <p>Institute of National Labour Study</p>	<p>14 and 15.03.2018</p>	
<p>ලේඛන සංරක්ෂණය පිළිබඳ පුහුණු වැඩසටහන</p> <p>ஆவணம் பேணல் தொடர்பான பயிற்சிப் பாடநெறி</p> <p>Document Conservation Training program</p>	<p>ඩී.ඩී. සුමනසිරි මහතා (තොරතුරු සහකාර)</p> <p>திரு. டி. டி. சுமணசிரி (தகவல் உதவியாளர்)</p> <p>Mr. D. D. Sumanasiri (Information Assistant)</p>	<p>ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව</p> <p>தேசிய சுவடிகள் கூடத் திணைக்களம்</p> <p>Department of National Archives</p>	<p>05.07.2018</p>	
<p>Koha පුස්තකාල මෘදුකාංගය පිළිබඳ තෙදින වැඩමුළුව</p> <p>Koha நூலக மென் பாண்டம் தொடர்பான இருநாட்பயிற்சிப் பட்டறை</p> <p>Three day workshop on Koha library software</p>	<p>මණ්ඩලයේ නිලධාරීන් 04 දෙනෙක් සඳහා</p> <p>சபையின் 04 அலுவலர்கள்</p> <p>For 04 Officers of the Board</p>	<p>තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණ නියෝජිතායතනය (ICTA)</p> <p>தகவல் மற்றும் தொடர்பாடல் தொழில்நுட்பத்தை பிரதிநிதித்துவப் படுத்தும் நிறுவனம் (ICTA)</p> <p>ICTA</p>	<p>05, 31.03.2018 and 31.06.2018</p>	
<p>මානව සම්පත් කළමනාකරණ වෘත්තීය සුදුසුකම් ලබාගැනීමේ පාඨමාලාව</p> <p>மனித வள முகாமைத்துவ தொழிற் தகைமையைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கான பாடநெறி</p> <p>Human Resources Management Vocational Qualifying course</p>	<p>ප්‍රියන්ත අබේගුණවර්ධන මහතා, (කළමනාකරණ සහකාර ii)</p> <p>திரு.பிரியந்த அபே குணவர்த்தன (முகாமைத்துவ உதவியாளர் ii)</p> <p>Mr. Priyantha Abeygunawardana (Management Assistant ii)</p>	<p>ශ්‍රී ලංකා පිරිස් කළමනාකරණ ආයතනය</p> <p>இலங்கை மனித வள முகாமைத்துவ நிறுவனம்</p> <p>Sri Lanka Institute of Personnel Management</p>	<p>22.05.2018</p>	<p>60,500.00</p>
<p>Design Thinking for Librarians</p>	<p>මණ්ඩලයේ ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලයේ නිලධාරීන් 22ක් සඳහා</p> <p>சபையின் 22 சிரேஷ்ட அலுவலர்களின் பொருட்டு</p> <p>For 22 senior staff officers of the Board</p>	<p>ජා.ප්‍ර. හා ප්‍ර.සේ.ම</p> <p>தே.நூ.ஆ.சே சபை</p> <p>NLDSB</p>	<p>07.06.2018</p>	<p>14,079.00</p>
<p>පුස්තකාල විද්‍යාව පිළිබඳ පර්යේෂණ සම්මන්ත්‍රණය</p> <p>நூலக விஞ்ஞானம் தொடர்பான ஆராய்ச்சி மாநாடு</p> <p>Research Seminar on Library Science</p>	<p>උදිත ගුණසේකර මහතා (පර්යේෂණ නිලධාරී)</p> <p>திரு. உதித்த குணசேகர (ஆய்வு அலுவலர்)</p> <p>Mr. Uditha Gunasekara (Research Officer)</p>	<p>ශ්‍රී ලංකා නැගෙනහිර විශ්වවිද්‍යාලය</p> <p>இலங்கைக் கிழக்கு பல்கலைக்கழகம்</p> <p>Eastern University of Sri Lanka</p>	<p>09-10.08.2018</p>	<p>4,000.00</p>

<p>ප්‍රස්තකාල හා තොරතුරු විද්‍යාව පිළිබඳ ජාතික සම්මන්ත්‍රණය          ඉලක්කම් විකුණායම් සේවාවේ          ජාතික තොරතුරු විද්‍යා සම්මන්ත්‍රණය          National Seminar on Library and Information Science</p>	<p>රුවන්ති නිල්මිනි මහත්මිය, සෞම්‍යා වීරසිංහ මහත්මිය (තොරතුරු සහකාර iii) තිරුමති. උචන්දි නිල්මිනි, සෙල්වි සෙලාසිංහ වීරසිංහ (තකවල් උපදේශකයා iii) Mrs. Ruwanthi Nilmini, Miss Saumya Weerasinghe (Information Assistant iii)</p>	<p>ශ්‍රී ලංකා ප්‍රස්තකාල සංගමය          ඉලක්කම් සේවාව          Sri Lanka Library Association</p>	<p>28.06.2018</p>	<p>8,000.00</p>
<p>පරිගණකයෙන් රජයේ වැටුප් සැකසීමේ ක්‍රමවේදය පිළිබඳ කෙටිකාලීන පාඨමාලාව          කණිමය ප්‍රදානයක් ලෙසින් සම්පූර්ණ කළ          පාඨමාලාව          Short term course on Computerized Government Salary Calculation system</p>	<p>එච්. ශ්‍යාමලී දිල්ලිකා මහත්මිය, හිරුනිකා මාරසිංහ මහත්මිය, (කළමනාකරණ සහකාර iii) නුවන් විජේරත්න මහතා (සහකාර අධ්‍යක්ෂ ii) තිරුමති. ඒ. සියාමනි තිලකුමාරි, තිරුමති. හිරුනිකා මාරසිංහ (මුකාමෙත්තුව උපදේශකයා) තිරු. උචන්දි විජේරත්න (උපදේශකයා) Mrs. H. Shyamali Dilrukshi, Mrs. Hirunika Marasinghe (Management Assistant iii) Mr. Nuwan Wijerathna (Assistant Director ii)</p>	<p>මිලදායක අධ්‍යයන අධ්‍යාපන ආයතනය Academy of Financial Studies (AFS)          මිලදායක අධ්‍යයන ආයතනය Academy of Financial Studies (AFS)          මිලදායක අධ්‍යයන ආයතනය Academy of Financial Studies (AFS)</p>	<p>09-11.05.2018          10-12.09.2018</p>	<p>18,000.00          18,000.00</p>
<p>බුද්ධිමය දේපළ නීතිය පිළිබඳ පුහුණු පාඨමාලාව          පුලකේසරී සේවාවේ සඳහා සැලසුම් කළ          පාඨමාලාව          Training course on Intellectual Property Law</p>	<p>ශ්‍රී ලංකා විදේශික මහත්මිය (තොරතුරු සහකාර ii) තිරුමති. ශ්‍රී ලංකා විදේශික මහත්මිය (තොරතුරු සහකාර ii) Mrs. Shamine Wijethilaka (Information Assistant ii)</p>	<p>බණ්ඩාරනායක ජාත්‍යන්තර අධ්‍යයන මධ්‍යස්ථානය          බණ්ඩාරනායක ජාත්‍යන්තර අධ්‍යයන මධ්‍යස්ථානය          මහානායක සර්වඥයාගේ මධ්‍යස්ථානය          Bandaranayakei Centre for International Studies</p>	<p>03.10.2018</p>	<p>8,000.00</p>
<p>ගබඩා කළමනාකරණය පිළිබඳ පුහුණු පාඨමාලාව          කළමනාකරණ මධ්‍යස්ථානයේ සඳහා සැලසුම් කළ          පාඨමාලාව          Course on Stores Management Training</p>	<p>චතුරංග ගුරුසිංහ මහතා (කළමනාකරණ සහකාර iii) තිරු. චතුරංග ගුරුසිංහ (මුකාමෙත්තුව උපදේශකයා) Mr. Chathuranga Gurasinghe (Management Assistant iii)</p>	<p>සැපයුම් හා ද්‍රව්‍ය කළමනාකරණ ආයතනය          සැපයුම් හා ද්‍රව්‍ය කළමනාකරණ ආයතනය          සැපයුම් හා ද්‍රව්‍ය කළමනාකරණ ආයතනය          Institute of Supply &amp; Material Management Institute</p>	<p>02.12.2018-          10.03.2019</p>	<p>22,000.00</p>





**விதேசிய சூழ்நிலை/ கல்வித் திட்டம் / வெளிநாட்டுப் பயிற்சிகள் / மாநாடுகள்/ Foreign Training / Seminars / Workshops**

<p align="center">சூழ்நிலை / கல்வித் திட்டம் / வெளிநாட்டுப் பயிற்சிகள் / மாநாடுகள்/ Foreign Training / Seminars / Workshops</p>	<p align="center">கிடைக்கக்கூடிய / கிடைக்கக்கூடிய கல்வி அலுவலர் பெயர் Name of officers</p>	<p align="center">ரට / நாடு / Country</p>	<p align="center">காலம் / தினம் Duration / Day</p>	<p align="center">மீட்டப்பட்ட செலவு செலவு செய்யப்பட்ட முழுக் கட்டணம் Cost incurred by Board (Rs.)</p>
<p>அசியா மற்றும் ஓசேனியா கண்டங்களில் உள்ள தேசிய நூலக இயக்குநர்கள் 26 வது வாரியக சந்தர்ப்பம் (CDNL-AO) ஆசிய பசிபிக் பிராந்திய நாடுகளின் தேசிய நூலக இயக்குநர்கள் வருடாந்த மாநாடு (CDNL-AO) The 26th Conference of Directos of National Libraries in Asia and Oceania (CDNL-AO)</p>	<p>விலிவி. சூனில் மனா, அமையக் தனராட் பணிப்பாளர் நாயகம் திரு.டபிள்யூ. சூனில் Mr. W. Sunil, Director General</p>	<p>மியன்மார் / /Myanmar</p>	<p>04-03.05.2018</p>	<p>104,196.00</p>
<p>8 வது MOW-CAP வாரியக சந்தர்ப்பம் 8ஆவது MOW-CAP வருடாந்த மாநாடு 8<sup>th</sup> MOW-CAP General Meeting</p>	<p>உதய ப்ராசாத் கப்ரால், உதவிப் பணிப்பாளர் ii Mr. Udaya Prasad Cabral, Assistant Director ii</p>	<p>தென் கொரியா / South Korea</p>	<p>27.05.2018- 03.06.2018</p>	<p>44,648.00</p>
<p>செல் சாலைகள் சந்தர்ப்பம் பட்டுப்பாறை நாடுகளின் நூலகக் கூட்டம். The Silk Road International Forum for Libraries and the International Summit on the Convergence of Libraries and Book Stores</p>	<p>மீத்ரே ஜயசுந்தர், உதவிப் பணிப்பாளர் ii Mr. Mithree Jayasundara (Assistant Director ii)</p>	<p>சீனா / China</p>	<p>27.05.2018- 02.06.2018</p>	<p>140,461.10</p>
<p>வெளிநாட்டு நூலகர்களுக்கு கலாசார கூட்டுறவின் ஆரம்ப (CPI) கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிகழ்ச்சித் திட்டம். Cultural Partnership Initiative (CPI) Education and Training Programme for Overseas Librarians</p>	<p>எம். எஸ். எம். சிஹம், உதவிப்பணிப்பாளர் i Mr. M.S. M. Shiham, Information Assistant i</p>	<p>தென்கொரியா / South Korea</p>	<p>01.06.2018- 28.10.2018</p>	<p>25,411.70</p>







## நித்யகூல நான்கு பிபன் கும்பு யபனே சானிக லேபனான்கனக ஡ேசார்தனேன்குல வெனினீ பிபன் லபாநகீல

1885 ஡ூனகரூவனே னா பூகா஡கபினே னா ஡ா பனனே 1976 வபபே ஈ஡ே஡னய஡ ஡நுல ஡ூ ல஡ாவே பலவன ஈ஡ பூகா஡னய஡ ஡ பிபனக ஡ூ ல஡ா சானிக பூபனகால ஈககலு஡ நானாநுகலவ னிதீ வே. ஡ூ ல஡ாவே ஡ே஡ நானிய க்ரீயானலக கரன ஡ாயநனய சானிக லேபனான்கனக ஡ேசார்தனேன்குல வே. ஡ூனகரூவன வீபின ஈநி நான்பன் கரநு லவன பிபனவலின ஈக பிபன லுநின சானிக பூபனகாலய வவ லபா ஡ீ஡ ஈ஡ூ வே. ஡ே஡ வபர நுல ஡ீ நான்பநு கும்பு யபனே லோன், வார ஈ஡ரா, ரசயே பூகா஡ன, கும்பா பூ஡ானயே பூவன்பன் (Tabloid papers) னா பநிகா ஈந ரசயே பூகா஡ன யபனே ஡ுஈ஡, பனன், பனன் கெ஡ு஡பன் ஡ுநுலவ பூகா஡ன 9,706 க் ஡ு, பூவன்பன் 17,135 க் ஡ு சானிக பூபனகாலய வவ ஡ன்பனகர ஡ுநீ஡஡ க஡஡ு கர னிவீ.

## ஡ீ ஡ு ஡ு

஡ூ ல஡ா சானிக பூபனகாலய஡ ஡வ஡ நாரநுரூ னா பூகா஡ன ஡ன்பனகர ஡நனா ஈக பூ஡ான ஡ார஡யக் வனனே ஡ீ ஡ு ஡ுநீ஡ே கும்பு யபனீ. ஡ே஡ீய பூகா஡ன ஡நரீன் நான்பநு கும்பு யபனீ ஡ூ ல஡ா சானிக பூபனகாலய஡ னா லுநவன பூகா஡ன, நான்பநு கும்பு யபனே லுநவன பூகா஡னவல ஡஡நர பிபன் ஡ு ஡ீ ஡ு ஡ு லவனீ. ஈஈ ஡ு வீ஡ே஡ீய பூகா஡ன னா ஡ூலிக வீ஡ர஡ன ஡ுந஡஡ ஡ீ ஡ு ஡ு ஡ுநீ஡ே ஡ீ ஡ே஡ீய னா வீ஡ே஡ீய ஡ுந஡஡ நானா஡லீ, லோன் லுநீ஡ீய, பூவன்பன், வார ஈ஡ரா, ஡ன்பரீசாலய வுநி வீபி஡ ஡ூலா஡ு ஡ுபயே஡ீ கர ஡ுநீ. ஡ீ ஡ு ஡ுநீ஡ீ யபனே 2018 வரீயய நுல ஡ீ சானிக பூபனகாலய ஈ஡஡ா லோன் ஈந வவனன் பூபனகால நாரநுரூ ஡ூலா஡ு ஡ீ ஡ு ஡ுநீ஡ீ வவநுலவன் ரு. 1,998,322.30 க ஡ு஡ுலக் வுய கர னிவீ.

சட்டவையு பிபநி ஡ூறையினீ கீழ் ஡ேசிய ஈவ஡ுகள் ஈட்டத் தினகககநத்தில் ஡ூருந்நு பூறநுக் க௡ள்ளப்ப஡ும் பிபநிகள்

1885 ஡ும் ஡ூண஡ினீ ஡ச்சீட்டாளர் வெனியீட்டாளர் கட்டளளசு சட்டத்தில் 1976 ஡ும் ஡ூண஡ில் ஈய்யப்பட்ட திருத்தத்திற்கு ஡மவக, ஡ிலங்கையில் வெனியீட்டப்படும் ஈகல வெனியீடுகளினதும் பிபநி ஡ுந்நு ஡ேசிய நூலகசு ஈகரிப்புக்கு சட்டரீதியில் ஡ரித்து஡ையதானிற்து. ஡ிலங்கையில் ஡ிசு சட்டத்தை ந஡ை஡ூறப்ப஡ுத்தும் நிறுவனம் ஡ேசிய ஈவ஡ுகள் ஈட்டத் தினகககநதாமும். ஡ச்சீட்டாளர்களினால் ஡ந் நிறுவனத்தில் வையபிலிடப்படும் பிபநிகளூள் ஡ரு பிபநி ஡ேசிய நூலக ஡ுவணவாக்கல் ஡த்திய நிலையத்திற்கு வழங்கப்படுகிற்து. ஡வ் வருடத்தில் கட்டாய வையப்புச் சட்டத்தினீ கீழ் நூல்கள், பருவ வெனியீடுகள், ஡ரசாங்க வெனியீடுகள், ஈறிய ஈய்த்தித் தாள்கள் (Tabloid papers) துண஡ுப் பிபநுகள் போன்றனவும் ஡ரசாங்க வெனியீடுகளினீ கீழ் வர்த்தமானி, சட்டம், சட்ட஡ூலம், ஡ட்டபட 9,706 வெனியீடுகளும், 17,135 புதினத்தாள்களும் ஡ேசிய நூலகத்திற்குக் கி஡ைக்கப்ப஡ுறன.

## க௡ள்வனவு ஈய்தல்

஡ேசிய நூலகத்திற்குத் ஡ேவையான தகவல்கள் ஡ற்றும் வெனியீடுகளைப் பூறநுக் க௡ள்ளும் பிபநான வழிகளில் ஡ுந்நு க௡ள்வனவாகும். ஡ள்நா஡ு வெனியீடுகளில் சட்டவையு ஡ூறையினீ கீழ் ஡ேசிய நூலகத்திற்குக் கி஡ைக்கப்ப஡ுறாத வெனியீடுகள், கட்டாய வையப்புச் சட்டத்தினீ கீழ் கி஡ைக்கும் வெனியீடுகளிலும் ஡ேலதிகப் பிபநிகள் போன்றன க௡ள்வனவு ஈய்யப்படுகின்றன. ஡஡ே போல வெனினா஡ு வெனியீடுகளையும், ஡ுக்கிய ஡சாத்துணை நூல்களையும் க௡ள்வனவு ஈய்யும் போது ஡ள் நா஡ு, வெனி நா஡ு நூல் விபரப்பட்டியல்கள், நூற் பட்டியல்கள், புதினத்தாள்கள், பருவ வெனியீடுகள், ஡ணையம் போன்ற பல்வேறு ஡ூல வளங்கள் ஡பயோகப்ப஡ுத்தப்படுகின்றன. க௡ள்வனவுத் திட்டத்தினீ கீழ் 2018 ஡ும் ஡ூண஡ில் ஡ேசிய நூலகத்திற்காகக் க௡ள்வனவு ஈய்யப்பட்ட நூல்கள் ஡ற்றும் ஏனைய நூலக தகவல் ஈாதனங்களினீ ப஡ு஡தி ரூபா 1,998,322.30 ஡ூகும்.

## Legal deposit scheme

According to the amendment introduced in year 1976 to the Printers and Publishers Ordinance of 1885, a copy of every publication published in Sri Lanka is legally claimed to Sri Lanka National Library collection. National Archives Department is the body authorized to effect this law in Sri Lanka. A single copy out of copies handed over by printers is given to the National Library and Documentation Centre. In this year, 9706 publications including books, periodicals, Government publications, tabloid papers and leaflets and gazettes, Acts, Bills under government publications and 17135 newspapers have received by the National Library under the Deposit system.

## Purchases

One of the main ways of acquiring information and publications needed for the Sri Lanka National Library is purchasing. Under the Deposit system among the local publications, publications that do not reach to the Sri Lanka are purchased even the additional copies. As well, in purchasing foreign publications and basic reference books, various sources such as local and foreign book titles, book lists, newspapers, periodicals, internet are used. Under the purchases, a sum of Rs. 1998322.50 has been incurred for purchasing books and other library information sources for the National Library in the year 2018.



## ජාතික පුස්තකாலයට ලබා ගන්නා ප්‍රකාශන අතර මිල සඳහන් නොවූ ප්‍රකාශනවල මිල තීරණය කිරීමට අදාළ පොදු මිල ප්‍රතිපත්තියක් සකස් කිරීම

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය වෙත අත්පත් කර ගනු ලබන මිල සඳහන් නොවූ ප්‍රකාශනවල මිල තීරණය කිරීම සඳහා වන පොදු ප්‍රතිපත්තියේ මූලික කෙටුම්පත සකස් කර තිබේ. කෙසේ වුව ද මෙම ප්‍රතිපත්තිය ජාතික ප්‍රතිපත්තියක් වශයෙන් මෙරට සියලුම පුස්තකාලවලට බලපාන පරිදි සකස් කිරීමට කටයුතු කරන බැවින් ඉදිරියේ දී මෙහි කටයුතු අවසන් කිරීමට බලාපොරොත්තු වේ.

## Koha පුස්තකාල මෘදුකාංගය මගින් ප්‍රතිග්‍රහණ කටයුතු කිරීම

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පරිගණක සුවිකරණ කටයුතු සඳහා Koha පුස්තකාල මෘදුකාංගය භාවිත කරනු ලැබේ. මෙම වර්ෂය තුළ Koha පරිගණක මෘදුකාංගය භාවිතයෙන් පරිගණක සුවිස සඳහා ප්‍රකාශන 11979ක් ඇතුළත් කර තිබේ.

## පරිග්‍රහණ කටයුතු සඳහා RFID-Tag ක්‍රමය භාවිතයට ගැනීම

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පොතපත ආරක්ෂා කර ගැනීමේ උපක්‍රමයක් වශයෙන් මෙන් ම සංගණන කටයුතු පහසු කර ගැනීම සඳහා RFID -Tag ක්‍රමය හඳුන්වා දී තිබේ. මෙම ක්‍රමවේදය සම්පූර්ණ වීම සඳහා ජාතික පුස්තකාලයේ පීච්සුම් හා පීට්ච්සුම් දොරටුව සඳහා විද්‍යුත් ගේට්ට්ටු (e.gates) ක්‍රමය ද ස්ථාපිත විය යුතු වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ මෙන් ම ලොව පුළුල් පෙළේ පුස්තකාලවල මෙම ක්‍රමය භාවිතයට ගැනේ.

குறிக்கப்படாத வெளியீடுகளுக்கு விலை நிர்ணயம் செய்வதற்கு தேவையான பொது விலைக் கொள்கை ஒன்றை தயாரித்தல்

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்திற்காகப் பெற்றுக்கொள்ளப்படும் விலை குறிப்பிடப்படாத வெளியீடுகளுக்கு விலையைத் தீர்மானிப்பது தொடர்பாக பொது கொள்கை விளக்கமொன்றைத் தயாரிப்பதற்காக பூர்வாங்கத் திட்டவரைவு ஒன்று தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. எனினும் இக் கொள்கை விளக்கத்தை தேசிய கொள்கை விளக்கமாக இந்நாட்டில் உள்ள சகல நூலகங்களுக்கும் பொருந்தும் வகையில் தயாரிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்படுவதாகவும் எதிர்காலத்தில் இச் செயற்பாட்டை நிறைவு செய்வதற்கு எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

Koha நூலக மென்பாண்டத்தின் மூலம் நூலீட்டர் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்ளல்

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் கணினிமயப்படுத்தப்பட்ட பட்டியலாக்கத்தின் பொருட்டு Koha நூலக மென்பாண்டம் உபயோகிக்கப்படுகிறது. இவ்வருடம் Koha கணினி மென்பாண்டத்தை உபயோகப்படுத்தி கணினி மயப்படுத்தப்பட்ட பட்டியலில் 11979 வெளியீடுகள் உட்புகுத்தப்பட்டுள்ளன.

ஏற்றுக் கொள்ளல் நடவடிக்கைகளின் பொருட்டு RFID-Tag முறைமையை பயன்படுத்துதல்

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் நூலக சாதனங்களை பாதுகாப்பதற்கான உபாயமாகவும் புள்ளிவிபரச் செயற்பாடுகளை இலகுவடுத்து முகமாகவும் சுகுஜ்ஜு-வ்யப முறைமை அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இச் செயற்திட்டத்தைப் பூரணப்படுத்துவதற்கு தேசிய நூலகத்தின் உள்வரும் மற்றும் வெளிச்செல்லும் கதவுகளில் இலத்திரனியல் கதவுகளை (e-gates) பொருத்தவேண்டியுள்ளது. இலங்கையைப்போல் உலகின் முன்னணி நூலகங்களிலும் இம்முறைமை பாவனையில் உள்ளது.

## Determining the prices of Unpriced publications

A basic draft for determining prices of publications of which prices had not carried acquired by Sri Lanka National Library has been worked out. However, it is expected to accomplish this in the future as this policy to be formed effecting all libraries of this country as a national policy.

## Accession activities through Koha library software

11,979 information sources acquired to the National Library were accessioned using Koha library software.

## Utilizing RFID – Tag system for Acquisition

The RFID –Tag system has been introduced for expediting calculations as a tool for safeguarding books in Sri Lanka National Library. For fulfilling this system, e.gates system too to be established at entry and leaving points of the National Library. This system is in use in leading libraries overseas as well as in Sri Lanka.

### ප්‍රතිග්‍රහණ කටයුතු පිළිබඳ කාර්ය මණ්ඩල පුහුණු කිරීම.

අලුතෙන් හඳුන්වාදුන් RFID ක්‍රමය පිළිබඳ ව හා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රතිග්‍රහණ කටයුතු පිළිබඳව ප්‍රතිග්‍රහණ අංශයේ කාර්ය මණ්ඩලය දැනුවත් කිරීම සඳහා 2018 ඔක්තෝබර් 12 දින සහ දෙසැම්බර් 11 දින වැඩිමුළු 02ක් පවත්වා තිබේ.

நூலீட்டல் செயற்பாடுகள் தொடர்பாக ஊழியர்களுக்கு பயிற்சி வளங்குதல்

புதிதாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட RFID முறைமை தொடர்பாகவும் தேசிய நூலகத்தில் நூலீட்டற் செயற்பாடுகள் தொடர்பாக நூலீட்டற் பிரிவின் ஊழியர்களுக்கு அறிவூட்டும் பொருட்டும் 2018 ஒக்ரோபர் 12 ஆம் திகதியும் டிசம்பர் 11ஆம் திகதியும் 02 பயிற்சிப் பட்டறைகள் நடத்தப்பட்டன.

### Training staff for Acquisition

Two workshops have been held on 12<sup>th</sup> October and 11<sup>th</sup> December 2018 for educating staff in Acquisition Division on acquisitions in National Library and on newly introduced RFID System.



## பாடிக் ஸேவா அண்டி வாசகர் சேவைப் பிரிவு READER SERVICES DIVISION

சூதிக் ப்ரஃத்காலயே தர்னதன் தர் அர்தி ஸோதன் ஸத அனெதூன் தோரதூர் தூலாது பரீலிநய கிரீமெ பூடிக்ஹிதெ ஥வஸ்தூப ஸலஶா஢ீம மெம அண்டயே தூலிக் கார்டயதாரய வே. தோதிக்ஹிதெலே தலீகர்ஶ கெடுதூ மடியே தூவட பஶுதிக வஸரெ ஶாஸேக்ஶவ மெம வஸரே சூதிக் ப்ரஃத்காலயே பூடிக் ஶேவா அண்டி மஹிதன் தூபி பூடிக் பரீஸகெ ஶேவய ஶபயா தி஢ி. மெம வஸர் தூல சூதிக் ப்ரஃத்கால ஶகதூவ பரீதர்ஶய ஶடதா ப்ரடூத வடயெதன் ம லஶஶ அடியூபத அடியதத அர்தூத வெதன் பரீயேஶஶ அடியததவெடு ஶமீ஢தெ பரீயேஶக஢ிதன், பஶ்வா஢ீ லபூடிக் தா ஶாமூதாய லபூடிக் பூடிக்மூலா தடூதர் ஢ிஶய஢ிதன், சதமூடியவே஢ீதன் அர்தூத விரீடிக் க்ஶேதூவெல பூடிக்ஹிதன் பூதீஶ தி஢ி. ஢புதிக்ஹிதன் அடயூதா ஶடதா மதலே தூதிக் ப்ரடூத கியவேதீ ஢ாலா தூதிக் ஢, ஢ிதீ மதலே விரீயேஶ தோரதூர் கபுதிக்ஹிதன் ஢ (Information Counter) பூடிக் ஶேவா அண்டி தூல பவதிக்ஹிதன் யதூ லூ஢ி. அடியததயே தலீகர்ஶ கெடுதூ அரதீத கிரீமெ ஶமீத லலபூ, ஢ேவத தா தைத மதலேவெல தலீகர்ஶ கெடுதூ ஶீ஢ கிரீமெ ஶடதா அடயூத ஓத பதஶகதீ ல஢ா ஢ீமெ கெடுதூ கர் தி஢ி.

### சூதிக் ப்ரஃத்காலய ஶரதீம

தோதிக்ஹிதெலே தலீகர்ஶ கெடுதூ ஶேதூவெதன் சூதிக் ப்ரஃத்காலய தரதீமே அடயூதா ஶீம கல ஢, மெம வஸர் தூல விரீவிரீயூல ஶிஶுதன் 161க், கரீகாலூர்டயவர்டுதன் 09 ஢ேதெக், பூஶல ஶிஶுதன் 370க், தூர்தவதூதன் 34 ஢ேதெக், ரசயே திரீடூரீதன் 112 ஢ேதெக் ஶத ஶாமூதாய பூடிக்ஹிதன் 47 ஢ேதெக் சூதிக் ப்ரஃத்காலய தரதீமெ பூதீஶ தி஢ி.

தேசிய தூலகத்திக் வைப்பிலிடப்பட்டுள்ள தூல்கள் தற்றுத ஶனைய தூலக சாதனங்கல வூசகர்கள் பூரிஸீலிப்பதற்கூத வஸதிகலைச ஶெய்தூ கெடுப்பதூ இப்பிரிவின் தூக்கிய பூறுப்பூதூ. கட்டிடத்தைப் பூதூப்பித்தமைத்தற் ஶெயற்பூடுகலூக்கு தத்தியிலூத கடதத வரூடங்கலூக்குடன் ஓப்பிட்டூப் பூர்க்குமிடத்து இவ் வரூடத்திலூத தேசிய தூலகத்திக் வூசகர் சேவைப் பிரிவின் அதிகலவிலான வூசகர்கலூக்குச சேவை வரூங்கப்பட்டுள்ளது. இவ் வரூடத்திக் தேசிய தூலகத்திக் சேகரிப்பைப் பூரிஸீலனை ஶெய்தவர்கலூள் தூக்கியதானவர்கலூக உயர் கலவி தூறுவனங்கல் உட்பட தூ ஆரூய்ச்சி தூறுவனங்கலூடன் தூடூர்பூடய ஆரூய்ச்சியூளர்கல், பட்டப் பின் படிப்பூ தற்றுத பட்டப் படிப்பூப் பூட தூறிகலைப் பின்பற்றுத தானவர்கல், ஶூடகவியலூளர்கல் உட்பட பல்வேறு தூறுசூர் வூசகர்கலூத வரூகை தத்திருந்தனர். அவர்கலின் தேவைகலின் பூரூட்டு தூன்று தூடிகலிலூத தூன்று தூரதான வூசிப்பூக் கூடங்கலூத, கீழ்த்தளத்திக் விசேட தகவல் தூடை ஓன்றுத (Information Counter) வூசகர் சேவைப் பிரிவில தூடைதூறுப்படுத்தப்பட்டு வரூகின்றதூ. கட்டிடத்தைப் பூதூப்பித்தமைக்கும் சேவை ஆரூம்பித்ததூடன் தூதலூத, இரண்டூத தற்றுத தூன்றுத தூடிகலில் பூதூப்பித்தமைக்கும் ஶெயற்பூடுகலூக்கூக தேவையூத இட வஸதிகல் ஶெய்தூ கெடுக்கப்பட்டுள்ளது

### தேசிய தூலகத்தைப் பூர்வையிடல்

கட்டிடம் பூதூப்பித்தமைக்கப்படுத காரணத்தினூல் தூலகத்தைப் பூர்வையிடுவதற்கூத சந்தர்ப்பம் தட்டுப்படுத்தப்பட்டு இருந்தபூதூத, இவ்வரூடத்திக் 161 பல்கலைக்கழக தானவர்கலூத, 09 விரிவுரையூளர்கலூத, 370 பூடசூலைச சூறுவர்கலூத, 34 ஆசிரியர்கலூத, 112 அரச ஶூழியர்கலூத 47 பூதூ வூசகர்கலூத தேசிய தூலகத்தைப் பூர்வையிடுவதற்கு வத்திருந்தூர்கல்.

The basic role of this Division is to offer opportunity to readers to use books and other information sources at the National Library. Even in midst of renovating the building, service for the large number of readers have been given by the Reader Services Division of National Library compared with the last year. During this year, readers from a wide spectrum of fields including researchers related to other research institute from higher educational institutes, post graduate seekers, undergraduates, media personnel had visited the National library collection. To serve their requirements, three main reading halls in three floors, a special Information Counter in ground floor is run by the Reader Services Division. With commissioning of renovations in the institute, action has taken to provide rooms for modificating the first, second and third floors.

### Visiting National Library

Though visiting to National Library has been restricted by renovations of the building, 161 undegraduates, 09 lecturers, 370 school children, 34 teachers, 112 public officers and 47 general readers have visited National Library in the year

**විමර්ශන සේවා හා තොරතුරු සැපයීමේ සේවාව**

உசாத்துணை சேவை மற்றும் தகவல் வழங்கும் சேவை

**Reference Services and Information Services**

මෙම වසර තුළ ජාතික පුස්තකාලයේ විවිධ තොරතුරු මූලාශ්‍ර මගින් පාඨකයින් සඳහා විමර්ශන සේවා (Reference Services) හා තොරතුරු සේවා (Information Services) සපයා තිබේ. වැඩි වශයෙන් පරිහරණය කරනු ලබන තොරතුරු මූලාශ්‍ර වශයෙන් පුවත්පත්, වාර සඟරා, රජයේ ප්‍රකාශන ආදිය හැඳින්විය හැකි ය.

இவ் வருடத்தில் தேசிய நூலகத்தின் பல்வேறு தகவல் வளங்களினூடாக வாசகர்களுக்கு உசாத்துணை சேவைகள் (Reference Services) மற்றும் தகவல் சேவைகள் (Information Services) வழங்கப்பட்டுள்ளன. அதிகளவில் வாசகர்களினால் உபயோகப்படுத்தப்படும் தகவல் வளங்களாக புதினத்தாள்கள், பருவ வெளியீடுகள், அரசாங்க வெளியீடுகள் போன்றனவற்றை இனங்காண முடியும்.

In the year, Reference Services and Information services have been given to readers by various information sources of the National Library. Newspapers, periodicals, government publications etc. can be recognized as widely used information sources.

**සාධක ලියාපදිංචිය / පතිච්ඡයේ වාසකර්ෂණ / Registraton of Readers**

මෙම වසරේ දී පහත සඳහන් පරිදි ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ සාමාජිකත්වය ලබාගෙන තිබේ. / இந்த வருடத்தில் கீழ்க்காணப்படும் விதமாக இலங்கைத் தேசிய நூலகத்திற்கு வாசகர்கள் அங்கத்துவம் பெற்றுள்ளனர். / Membership of Sri Lanka National Library has been obtained in this year as follows.

සාමාජික කාණ්ඩය

සාමාජික සංඛ්‍යාව

යාවජීව සාමාජිකත්වය/ வாழ்நாள் அங்கத்துவம் /Life membership

294

වාර්ෂික සාමාජිකත්වය/ வருடாந்த அங்கத்துவம்/ Annual membership

878

තෙව්මාසික සාමාජිකත්වය/ மூன்றுமாத அங்கத்துவம் /Three months membership

709

දෛනික සාමාජිකත්වය/ நாளாந்த அங்கத்துவம் / Daily membership

4759

**ප්‍රතිරූපන පිටපත් සේවය**

போட்டோப் பிரதிச் சேவை

**Reprographic Service**

ජාතික පුස්තකාලයේ විවිධ එකතුවල අන්තර්ගත තොරතුරු ප්‍රතිරූපන පිටපත් ක්‍රමය යටතේ පාඨකයින්ට ලබා ගැනීමට පහසුකම් සලසා තිබේ. මෙම වසරේ මෙලෙස පිටපත් ලබාදීමෙන් රු. 1,338,579.00 ක ආදායමක් උපයාගෙන තිබේ.

தேசிய நூலகத்தின் பல்வேறு சேகரிப்புக்களில் உள்ள தகவல்களை போட்டோப் பிரதிகள் மூலம் வாசகர்களுக்கு வழங்குவதற்கு வசதி செய்து கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வருடத்தில் போட்டோப் பிரதிகள் வழங்கியதன் மூலம் ரூபா 1,326,252.00 வருமானமாகப் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Facilities have been provided for readers to obtain copies of information sources contained in various collections of the national library. During the year the value of income earned through providing photocopies was Rs. 1,338,579/-



විද්‍යා ජාතික පුස්තකාල තොරතුරු දැක්ම යටතේ පළාත් පාලනය, නිදහස් දිනය, ලෝක ජල දිනය, කාන්තා දිනය, අවුරුදු අසිරිය, මැයි දිනය, වෙසක් මංගලය, ලෝක මව්වරුන්ගේ දිනය, ලෝක සෞඛ්‍ය විවිධත්ව දිනය, ලෝක පරිසර දිනය වැනි විශේෂ දින තේමා කරගනිමින් මෙන්ම හිටපු දකුණු අප්‍රිකානු ජනාධිපති නෙල්සන් මැන්ඩෙලා මහතාගේ සියවන ජන්ම දිනය නිමිත්තෙන් ඔහු පිළිබඳ තොරතුරු ඇතුළත්ව තොරතුරු ප්‍රදර්ශනය කිරීම සිදු කරන ලදී.

විමර්ශනා ජාතික පුස්තකාල තොරතුරු දැක්ම යටතේ පළාත් පාලනය, නිදහස් දිනය, ලෝක ජල දිනය, කාන්තා දිනය, අවුරුදු අසිරිය, මැයි දිනය, වෙසක් මංගලය, ලෝක මව්වරුන්ගේ දිනය, ලෝක සෞඛ්‍ය විවිධත්ව දිනය, ලෝක පරිසර දිනය වැනි විශේෂ දින තේමා කරගනිමින් මෙන්ම හිටපු දකුණු අප්‍රිකානු ජනාධිපති නෙල්සන් මැන්ඩෙලා මහතාගේ සියවන ජන්ම දිනය නිමිත්තෙන් ඔහු පිළිබඳ තොරතුරු ඇතුළත්ව තොරතුරු ප්‍රදර්ශනය කිරීම සිදු කරන ලදී.

Under the Vidarsha National Library Information Exhibition, information related to special days of local governing, Independacne day, World's Water Day, Women' Day, New Year Celebrations, Vesak festival, World Mothers' Day, World's Bio Diversity Day, World's Environmental Day as well as 100<sup>th</sup> birth anniversary of former Presidet of South Africa Mr Nelson Mandela were exhibited

**පාඨක අධ්‍යයන වැඩසටහන් සංවිධානය**

- » නැගෙනහිර හමුදා ආඥා මූලස්ථානයේ නිලධාරීන් සඳහා 2018.05.11 දින විමර්ශන මූලාශ්‍ර භාවිතය, දත්ත පදනම් ගවේශනය හා ජාතික පුස්තකාල තොරතුරු සම්පත් පිළිබඳව සේවාස්ථ පුහුණුවක් ලබා දීමට කටයුතු කර තිබේ.
- » විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් 40 දෙනෙකු සඳහා 2018.05.17 දින පාඨක අධ්‍යයන වැඩසටහනක් සංවිධානය කර තිබේ.
- » 2018.08.06 දින ටවර් හෝල් නාට්‍ය රඟහලේ සිසුන් 38 දෙනෙකු සහ ගුරුවරුන් දෙදෙනෙකු සඳහා ජාතික පුස්තකාල තොරතුරු සම්පත් හා සේවාවන් පිළිබඳ දැනුම ලබාදීමේ වැඩසටහනක් සංවිධානය කිරීම.
- » කොළඹ මියුසියම් විද්‍යාලයේ ගුරුවරුන් 05 දෙනෙකු සඳහා 2018.08.17 දින පාඨක සේවාව, විමර්ශන සේවා හා දත්ත පදනම් භාවිතය පිළිබඳ සේවාස්ථ පුහුණුවක් ලබාදීමට කටයුතු යොදා තිබේ.

**වාසකර් කල්විස් සෞඛ්‍යවිද්‍යාත්මක සේවාවන්**

- » කිසිදු පදනමක් මුලස්ථාන අලුත්වැඩසටහනක් පොරුදු 2018.05.11 ජාතික පුස්තකාල තොරතුරු දැක්ම යටතේ පළාත් පාලනය, නිදහස් දිනය, ලෝක ජල දිනය, කාන්තා දිනය, අවුරුදු අසිරිය, මැයි දිනය, වෙසක් මංගලය, ලෝක මව්වරුන්ගේ දිනය, ලෝක සෞඛ්‍ය විවිධත්ව දිනය, ලෝක පරිසර දිනය වැනි විශේෂ දින තේමා කරගනිමින් මෙන්ම හිටපු දකුණු අප්‍රිකානු ජනාධිපති නෙල්සන් මැන්ඩෙලා මහතාගේ සියවන ජන්ම දිනය නිමිත්තෙන් ඔහු පිළිබඳ තොරතුරු ඇතුළත්ව තොරතුරු ප්‍රදර්ශනය කිරීම සිදු කරන ලදී.
- » 40 පවුලක සාමාජිකයන් සඳහා 2018.05.17 දින පාඨක අධ්‍යයන වැඩසටහනක් සංවිධානය කර තිබේ.
- » 2018.08.06 දින ටවර් හෝල් නාට්‍ය රඟහලේ සිසුන් 38 දෙනෙකු සහ ගුරුවරුන් දෙදෙනෙකු සඳහා ජාතික පුස්තකාල තොරතුරු සම්පත් හා සේවාවන් පිළිබඳ දැනුම ලබාදීමේ වැඩසටහනක් සංවිධානය කිරීම.
- » කොළඹ මියුසියම් විද්‍යාලයේ ගුරුවරුන් 05 දෙනෙකු සඳහා 2018.08.17 දින පාඨක සේවාව, විමර්ශන සේවා හා දත්ත පදනම් භාවිතය පිළිබඳ සේවාස්ථ පුහුණුවක් ලබාදීමට කටයුතු යොදා තිබේ.

**An In service training on Reference Sources Usage,**

- » Data based Survey and National Library Information Resources was given to officers at Eastern Army Head Quarters on 11.05.2018.
- » A Reader Awareness Programme was organized on 17.05.2018 for 40 undergraduates.
- » Organizing an Educational program on National Library Information Resources and Services for 38 students and teachers in Tower Hall Drama Foundation on 06.08.2018.
- » Action is taken to provide in service training to 05 teachers of Museus College, Colombo on 17.08.2018 about reader awareness service, reference services and data base utilization.

**ජාතික පුස්තකාලයේ මිතුරෝ සංවිධානය**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය හා එහි සේවාවන් පිළිබඳව ප්‍රජාව දැනුවත් කිරීමේ අරමුණෙන් ජාතික පුස්තකාලයේ මිතුරෝ නමින් සංවිධානයක් පිහිටුවා තිබේ.

**ජාතික පුස්තකාලයේ මිතුරෝ සංවිධානය**

ජාතික පුස්තකාලය හා එහි සේවාවන් පිළිබඳව ප්‍රජාව දැනුවත් කිරීමේ අරමුණෙන් ජාතික පුස්තකාලයේ මිතුරෝ නමින් සංවිධානයක් පිහිටුවා තිබේ.

**National Library Friends Organization**

With the aim of educating public on Sri Lanka National Library and its services, an organization



ඒමගින් ප්‍රජාව තුළ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පිළිබඳ අවබෝධය වර්ධනය කිරීමේ අරමුණෙන් “මාසික සිනමා දැක්ම” ආරම්භ කළ අතර, මේ යටතේ මණ්ඩලීය ශ්‍රවණාගාරයේ දී පහත සඳහන් චිත්‍රපට තිරගත කරන ලදී.

நூலக நண்பர்கள் என்னும் பெயரின் கீழ் அமைப்பு ஒன்று உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. அதன் மூலம் நாட்டுமக்களிடையே தேசிய நூலகம் பற்றிய விளக்கத்தை மேம்படுத்தும் நோக்கத்துடன் “ மாசிக்க சினமா தகம்” (மாதாந்த திரைப்படக் காட்சி) ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆதன்கீழ் சபையின் கேட்போர் கூடத்தில் கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள திரைப்படங்கள் காட்சிப்படுத்தப்பட்டன.

by name of “National Library Friends” has been set up. By that, a monthly film exhibition has started for promoting awareness on Sri Lanka National Library among the general public and following films were exhibited in the Board’s auditorium.

දිනය/ திகதி / Date	චිත්‍රපටය / திரைப்படம் / Film	රට / நாடு / Country	අධ්‍යක්ෂ / இயக்குநர் / Dictor
20.01.2018	Today	ඉරානය / अवुस्तिरैलिया / Iran	Reza Mirkarimi
22.02.2018	Tanna	ඕස්ට්‍රේලියාව / அமெரிக்கா / Australia	Martin Butler
22.03.2018	Queen of the Katwe	ඇමරිකාව/ அமெரிக்கா / America	Mira Nair
24.04.2018	The Mountain Between us	ඇමරිකාව / அமெரிக்கா / America	Hany Abu Assad
22.05.2018	In Syria	බෙල්ජියම / பெல்ஜியம் / Belgium	Philippe Van Leeuw
26.06.2018	The Light Between Oceans	ඇමරිකාව / அமெரிக்கா / America	Derek Cianfrance
26.07.2018	Amar	ස්පාඤ්ඤය / ஸ்பெயின / Spain	Esteban Crespo;
17.08.2018	Freedom Writers	ඇමරිකාව / அமெரிக்கா/ America	Richard LaGravenese
13.09.2018	Frantz	ප්‍රංශය / பிரான்ஸ் / France	Francois Ozon

## ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ 28 වන සංවත්සරය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ 28වන සංවත්සරය නිමිත්තෙන් ආලේඛ්‍ය සිතුවම් නිරාවරණය කළ අතර ශ්‍රී ලංකාවේ සාහිත්‍ය හා කලා ක්ෂේත්‍රයේ උන්නතිය වෙනුවෙන් විශිෂ්ට සේවාවක් ඉටු කළ විද්වතුන් අතරින් පූජ්‍ය මහාචාර්ය වල්පොල රාහුල හිමි, මහාචාර්ය ගුණපාල මලලසේකර මහතා, ශ්‍රීමත් ඩී.බී. ජයතිලක මහතා, මහගම සේකර මහතා යන විද්වතුන්ගේ ආලේඛ්‍ය සිතුවම් නිරාවරණය කිරීම සිදු කරන ලදී. 28 වන සංවත්සරයට සමගාමීව 2018 අප්‍රේල් 04 සිට අප්‍රේල් 08 දින දක්වා චිත්‍රපට උළෙලක් සංවිධානය කළ අතර පිළිවෙළින් අහසින් පොළොවට, Victoria and Abdul, The Other Son, Pele සහ හත්තානේ කතාව යන චිත්‍රපට ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී තිරගත කරන ලදී.

## இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் 28 ஆம் ஆண்டு விழா

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் 28 ஆம் ஆண்டு விழாவின் பொருட்டு வரையப்பட்ட சித்திரத்தை திரைநக்கம் செய்து வைத்ததுடன் இலங்கையின் இலக்கியம் மற்றும் கலைத்துறையின் முன்னேற்றத்தின் பொருட்டு பாரியளவு சேவையாற்றிய கல்விமான்களுள் வணக்கத்துக்குரிய பேராசிரியர் வல்பொல ராஹுல தேரர் அவர்கள், பேராசிரியர். திரு. குணபால மலலசேகர , சிறீமத் திரு. டி. பி. ஜயதிலக்க, திரு. மஹகம சேகர போன்ற விசேட கல்விமான்களின் வர்ணப்படங்கள் திரைநக்கம் செய்யப்பட்டன. 28 ஆம் ஆண்டு விழாவையொட்டி 2018 ஏப்ரல் 04 ஆம் திகதியில் இருந்து 08 ஆம் திகதிவரை திரைப்பட விழா ஒன்றும் ஓழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்ததுடன் அதில் “அகசின் பொலவட்ட”, Victoria and Abdul, The Other Son, “நடன மற்றும் கந்தானே கத்தாவ என்னும் ஓழுங்கில் திரைப்படங்கள் தேசிய நூலகத்தின் கேட்போர் கூடத்தில் காட்சிப்படுத்தப்பட்டன.

## 28th Anniversary of Sri Lanka National Library

In view of the 28th Anniversary of Sri Lanka National Library, portraits of scholars who had performed fare excellence for the wellbeing of literary and arts field of Sri Lanka were unveiled. Here, portraits of Ven. (Prof.) Walpola Rahula, Prof. Gunapala Malalasekara, Sir D.B. Jayathilka, Mahagama Sekara were so unveiled. In line with the 28th anniversary, a film festival was organized from 04th to 08th April 2018 at which films named Ayasin Polawata, Victoria and Abdul, The Other Son, Pele & Hantane Kathawa were screened in the auditorium.

**පුස්තකාල පොත් පරිත්‍යාග**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ 28 වන සංවත්සරයට සමගාමීව පුස්තකාල 100ක් සඳහා පොත් පරිත්‍යාග සිදු කරන ලදී. ඒ යටතේ පාසල් පුස්තකාල 30කට, මහජන පුස්තකාල 20කට, දෙපාර්තමේන්තු පුස්තකාල 10කට, දහම් පාසල් පුස්තකාල 20කට, ආරක්ෂක සේවා හා වෙනත් පුස්තකාල 20ක් සඳහා පරිත්‍යාග කිරීම සිදු කරන ලදී.

**බස් මහේ පොත් මංගල්‍යය හා දේශන මාලාව**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ 28 වන සංවත්සරයට සමගාමීව 2018 අප්‍රේල් 04 දින සිට 08 වන දින දක්වා ජාතික පුස්තකාල පරිශ්‍රයේ දී ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රධාන පොත් ප්‍රකාශකයින් රැසකගේ සහභාගීත්වයෙන් “සිංහල හින්දු අලුත් අවුරුද්දට පොතක් තැනි දෙමු” නේමාව යටතේ පොත් ප්‍රදර්ශනය පැවැත්විණි. මෙම පොත් ප්‍රදර්ශනය පැවැත්වෙන කාල සීමාවේ දී පාසල් සිසුන්, විශ්වවිද්‍යාල සිසුන් හා මහජන පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා විශේෂ දේශන මාලාවක් සංවිධානය කරන ලදී.

**நூலக நூல் அன்பளிப்பு**

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் 28 ஆவது ஆண்டு நிறைவுடன் இணைந்து 100 நூலகங்களுக்கு நூல் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டுள்ளது. அதன் கீழ் 30 பாடசாலை நூலகங்களுக்கும், 20 பொது நூலகங்களுக்கும், 10 திணைக்கள நூலகங்களுக்கும், 20 தஹம் பாடசாலை நூலகங்களுக்கும், 20 பாதுகாப்புச் சேவை மற்றும் ஏனைய நூலகங்களுக்கும் நூல் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டது.

**சிந்திரைப் புதுவருட நூல் விழாவும் விரிவுரைத் தொடரும்**

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் 28 ஆவது ஆண்டு நிறைவுடன் இணைந்து 2018 ஏப்ரல் 04 ஆம் திகதியில் இருந்து 08 ஆம் திகதிவரை தேசிய நூலகச் சுற்றாடலில் இலங்கையின் முக்கிய பல நூல் வெளியீட்டாளர்களின் பங்குபற்றுதலுடன் “சிங்கள தமிழ் புத்தாண்டில் நூல்களைப் பரிசளிப்போம்” என்னும் தலைப்பின்கீழ் நூற் கண்காட்சியொன்று நடத்தப்பட்டது. இவ்விதம் நூற் கண்காட்சி நடத்தப்பட்ட நேரத்தில் பாடசாலை மாணவர்கள், பல்கலைக்கழக மாணவர்கள், மற்றும் பொதுமக்களுக்காக விசேட விரிவுரைத் தொடர் ஒன்றும் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்தது.

**Library Book Donations**

In line with the 28th anniversary of the Sri Lanka National Library, books were donated to 100 libraries. Under that, 30 school libraries, 20 public libraries, 10 departmental libraries, 20 Dhamma school libraries and 20 defence and other libraries have been donated with books.

**Bak Mahe Poth Mangalyaya and lecture Series**

In parallel to the 28th anniversary of the Sri Lanka National Library, a book exhibition under the theme of “Let us donate a book for Sinhala Hindu New Year” held on National Library precincts from 04<sup>th</sup> up to 08<sup>th</sup> Apr, 2018 with the participation of leading publishers in Sri Lanka. During this book exhibition, a series of orations were organized for students, undergraduates and public librarians.

දිනය / திகதி / Date	දේශන මාතෘකාව / விரிவுரைத் தலைப்பு/Subject	දේශක / விரிவுரையாளர் /Orator
04.04.2018	සාහිත්‍ය රසාස්වාදය තුළින් ඵලදායී යොවනත්වයක් කරා / இலக்கிய இரசனையினூடாக திறன்மிக்க பதின்மவயதினா / Towards productive youth through literary entertainment	ආචාර්ය ඩබ්ලිවු. ඒ. අබේසිංහ මහතා (සහාපති, ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය) කලාநிதி திரு. டப்ளிவ்.ஏ. அபேசிங்ஹ (தலைவர், தேசிய நூலக ஆவண வாக்கல் சேவைகள் சபை) / Mr. (Dr.) W.A. Abeyasinghe (Chairman, National Library & Documentation Services Board)
05.04.2018	සමාජ මාධ්‍ය ජාල සංස්කෘතිය හා එහි ගුණාත්මක භාවිතය / சமூக தொடர்பாடல் வலையமைப்பும் அதன் தரமான பாவனையும் / Social media network culture and its quality usage	ලංකා ප්‍රදීප් මහතා (විජය පුවත්පත් සමාගම) திரு. லங்கா பிரதீப் (விஜய புதினத்தாள் நிறுவனம்) / Mr. Lanka Pradeep (Wijaya Newspaper Company)
06.04.2018	හෙට ලොව දිනන දීප්තිමත් දරුවෝ / நாளை உலகை வெல்லும் ஆனந்தமான சிறார்கள்/Bright children will win the world tomorrow.	විශේෂඥ වෛද්‍ය ස්වර්ණා විජේතුංග මහත්මිය (රිජ්වේ ආර්යා ළමා රෝහල, කොළඹ) / வைத்திய நி-புணர் திருமதி. ஸ்வர்ணா விஜேதுங்ஹ ( லேடி ரிஜ்வே சிறுவர் வைத்தியசாலை, கொழும்பு.) / Dr. Mrs. Swarna Wijethunga (Lady Ridgeway Children’s Hospital, Colombo)



07.04.2018	හඬ කැවීමේ කලාව / பின்னணிக் குரல்கொடுக்கும் கலை / Art of dubbing	අතුල රන්සිරිලාල් මහතා (ශ්‍රී ලංකා රූපවාහිනී සංස්ථාව) / திரு. அத்துள ரன்சிரிலால் (இலங்கை ஒளிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனம்) /Mr. Athula Ransirilal (Sri Lanka Rupavahini Corporation)
08.04.2018	සතුටින් රාජකාරී ඉටු කිරීම / சந்தோசமாகக் கடமை-களை நிறைவேற்றுவது /Performing duty with happiness	ආචාර්ය ආර්. එම්. විජේරත්න මහතා (ශ්‍රී ලංකා පදනම් ආයතනය) / கலாநிதி திரு. ஆர்.எம். விஜேரத்தன (இலங்கை மன்றக் கல்லூரி) /Dr. R.M. Wijerathna (Sri Lanka Foundation Institute)

### විශේෂ අවශ්‍යතා සහිත පාඨකයින් සඳහා වන තොරතුරු සේවාව

දෘශ්‍යබාධිත පාඨකයින් සඳහා තොරතුරු ලබාදීමේ සේවාව පිළිබඳ මධ්‍යම පළාතේ මහජන පුස්තකාලයාධිපතිවරු 47 දෙනෙක් දැනුවත් කිරීම වෙනුවෙන් 2018.02.22 දින සම්මන්ත්‍රණයක් පැවැත්වීමට කටයුතු කර තිබේ. මීට අමතරව 2018.06.20 දින දෘශ්‍යබාධිත පාඨකයින් සඳහා කථන ග්‍රන්ථ සැකසීමේ පුහුණු වැඩසටහනක් ඩේසි ලංකා පදනම හා එක්ව පැවති අතර ඒ සඳහා 115 දෙනෙක් සහභාගි වූහ. (ආයතනයේ නිලධාරීන් 40ක්, බස්නාහිර පළාතේ පාසල් නියෝජනය කරන බාලදක්ෂිකාවන් 64ක් සහ ගුරුවරුන් 11 දෙනෙක්)

### විශේෂ ජනවාර්ගික සේවාව

විශේෂ ජනවාර්ගික සේවාවේ සේවකරුවන් සඳහා වන තොරතුරු සේවාව පිළිබඳ මධ්‍යම පළාතේ මහජන පුස්තකාලයාධිපතිවරු 47 දෙනෙක් දැනුවත් කිරීම වෙනුවෙන් 2018.02.22 දින සම්මන්ත්‍රණයක් පැවැත්වීමට කටයුතු කර තිබේ. මීට අමතරව 2018.06.20 දින දෘශ්‍යබාධිත පාඨකයින් සඳහා කථන ග්‍රන්ථ සැකසීමේ පුහුණු වැඩසටහනක් ඩේසි ලංකා පදනම හා එක්ව පැවති අතර ඒ සඳහා 115 දෙනෙක් සහභාගි වූහ. (ආයතනයේ නිලධාරීන් 40ක්, බස්නාහිර පළාතේ පාසල් නියෝජනය කරන බාලදක්ෂිකාවන් 64ක් සහ ගුරුවරුන් 11 දෙනෙක්)

### Information Service for Readers with Special Needs

A seminar for educating 47 public librarians in Central province on providing information service to visually handicapped readers on 22.02.2018. In addition, a training program for preparing talking books for visually handicapped readers was held on 20.06.2018 with the Daisy Lanka Foundation with participation of 115 persons (40 officers of the institute, 64 girl guides representing schools in Western province and 11 teachers)

**තොරතුරු තාක්ෂණ අංශය**  
**தகவல் தொழில் நுட்பப் பிரிவு**  
**INFORMATION TECHNOLOGY DIVISION**

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පරිගණක සේවා සහ පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රවලට අදාළ තොරතුරු තාක්ෂණය යොදා ගැනීමට අදාළ කටයුතුවල මෙන් ම මෙම ක්ෂේත්‍රයේ ජාතික මට්ටමේ උපදේශක සේවා සැපයීම මෙම අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වේ. පහත සඳහන් දත්ත පදනම් නවීකරණය කරන ලද නිවහන් පිටුවට ඇතුළත් කර තිබේ.

**ජාතික පුස්තකාලයේ වෙබ් සර්වරය (Web server) හා මේල් සර්වරය (Mail server) පවත්වාගෙන යාම.**

ආයතනයේ Web සහ Mail server පවත්වාගෙන යෑම, සහ පරිගණක දත්ත පදනම් පවත්වාගෙන යාම, අවශ්‍ය දත්ත පදනම් යාවත්කාලීන කිරීම මෙන්ම ගැටලු නිරාකරණය කිරීම සිදුකර තිබේ.

**පරිගණක වැඩසටහන් සම්පාදන කටයුතු**

ජාතික පුස්තකාල නිවහන් පිටුව නවීකරණය සහ Face book පිටුව සඳහා තොරතුරු යාවත්කාලීන කිරීම අඛණ්ඩව සිදු කර තිබේ. මෙම වසර තුළ Face book පිටුව පරිහරණය කර ඇති සංඛ්‍යාව 4990කි.

- » Workshop on Research Methodology (02nd and 03rd August – 2018) අදාළ තොරතුරු වෙබ් පිටුවට ඇතුළත් කිරීම හා “NATLIB Sympo” - 2018 සඳහා සැකසූ වෙබ් පිටුව යාවත්කාලීන කිරීම.

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தில் கணனிச் சேவை மற்றும் நூலகத் துறையுடன் தொடர்புடைய தகவற் தொழில் நுட்பத்தை ஈடுபடுத்துவற்குத் தேவையான செயற்பாடுகள் மற்றும் இத்துறை தொடர்பாக தேசிய மட்டத்தில் மதிப்புரை சேவைகளை வழங்குவதும் இப்பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பாகும்.

**தேசிய நூலகத்தின் வெப் சேவர் (Web server) மற்றும் மெயில் சேவரை (Mail server) நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல்**

நிறுவனத்தின் Web மற்றும் mailserver நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல், மற்றும் கணனி தரவுத் தளங்களை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தல், தேவையான தரவுத் தளங்களை தற்காலப்படுத்துதல் அதே போல சிக்கல்களை நிவர்த்தி செய்தல் என்பன நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டன.

**கணனிச் செயற் திட்டங்களைத் தொகுக்கும் செயற்பாடு**

தேசிய நூலகத்தின் முகப்பக்கத்தை புதுப்பித்தல் மற்றும் Face book பக்கத்திற்கு தகவல்களை நவீனப்படுத்துதல் என்பன தொடர்ந்து நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டன. இதற்கும் மேலால் குயஉந டிமுமும பக்கத்தை பார்வையிட்டவர்களின் எண்ணிக்கை 4990 ஆகும். கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தரவுத் தளங்கள் நவீனப்படுத்தப்பட்டு முகப்பக்கத்தில் உட்புகுத்தப்பட்டுள்ளது.

The main function of this division is the computer services of the National Library and services at national level for utilizing information technology related to computer services and library fields in Sri Lanka National Library as well as provision of consultancy services at national level for this sector.

**Maintenance of Web Server and Mail Server of the National Library**

Running Web and Mail server of the institute and computer data bases, updating data bases on requirement as well as resolving issues have been undertaken.

**Computer Programming Activities**

Refurbishing National Library's Home page and updating information in Face book are being continuously undertaken. 4990 persons had used this Face book page in this year.

The following updated data bases have been included to Home Page.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>» போன் பரீகாசன, காட்சிமேலக வோரகூர்<br/>நா பூசீககால ஸ்ரீகீகன கீரீம பீலீநெ டீன<br/>பூவீகெச சடீநா பரீகனக வடீசபபநகீ சககீசீம</li> <li>» Natnet Lanka பூவானீ பநீகவா நிரீமான்ச கீரீம</li> <li>» வீவீட ஈண்டலெப ஈடால ஈராடநா<br/>பநு, ஈநீ பநீகா, பீபகவர, பூவாரக<br/>நகநர் நா பீசீபர் நிரீமான்ச கீரீம</li> <li>» மனீகலகீச பூகாஈன சப வீவீட<br/>டீன படீநமீ மனீகலகீச வெநீ பீபூவ<br/>நரநா ஈநீநர்சாலெப சீகீ கீரீம</li> <li>» சாகீக பூசீககால ஈவாநகரீலீல நவீகரனெப<br/>ஈடால Data (Wired and wifi) Telephone, /PA/<br/>CCTV சடீநா ஈடால பீரீவீகர சககீசீம டாலகவீம.</li> <li>» “School Library Survey 2016” ஂ ஈடால<br/>வாரீவா வெநீ ஈவீவீசப ஈகூலீனீ கீரீம.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>» Workshop on Research Methodology (02nd and<br/>3rd August -2018) டொடர்பான தகவல்கள் வெப<br/>பக்கத்தில் உட்புகுத்தப்பட்டுள்ளதுடன் “NATLIB<br/>Sympo” -2018 பொருட்டு தயாரிக்கப்பட்ட<br/>வெப பக்கத்தை நவீனப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.<br/>» நூல் அன்பளிப்பு, ஊழியர் விபரங்களும் நூ<br/>லக தரநிரீணயம் செய்தல் டொடர்பான<br/>தரவுகளை உட்புகுத்துவதற்காக கணனிச்<br/>செயற்தீட்டமொன்றை தயாரீத்தல்</li> <li>» Natnet Lanka செய்தீப் பிரசுரத்தை<br/>உருவாக்கீயமை</li> <li>» பல்வேறு பிரீவுகளுக்காக வரவேற்பீதழ்கள்,<br/>கையேடுகள், வெளி அட்டை, விளம்பர பதாதைகள்,<br/>மற்றும் சவரொட்டிகளை உருவாக்குதல்<br/>» சபையீன் வெளீயீடுகள் மற்றும் பல்வேறு<br/>தரவுத் தளங்களை சபையீன் வெப<br/>பக்கத்தீனூடாக இணையத்தில் இணைத்தல்<br/>» தேசீய நூலகக் கட்டீடத்தை நவீனப்படுத்தலுடன்<br/>டொடர்புடைய Data (Wired and wifi),<br/>telephone /PA/CCTV போன்றவறீறீன்<br/>உருவாக்கத்தீற்கு பங்களீகப்புச் செய்யப்பட்டது.<br/>» “பாடசாலை நூலக மதீப்பாய்வு 2016” க்கான<br/>அறீக்கையை வெப பக்கத்தில் புகுத்துதல்</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>» Entering details of Workshop on Research<br/>Methodology (02nd and 03rd August –<br/>2018) in to the web page and updating<br/>web page designed for the “NATLIB<br/>Sympo” - 2018'</li> <li>» Working out computer programs for data<br/>access on book donations, staff details and<br/>grading libraries.</li> <li>» Creating Natnet Lanka News page</li> <li>» Creating invitations, hand bills, cover<br/>pages, propaganda banners and posters<br/>related to various units</li> <li>» Uploading publications of the Board and<br/>various data bases through institutional<br/>web page.</li> <li>» Contributing to work out standards of<br/>Data (Wired and wifi) Telephone /PA/<br/>CCTV<br/>relatd to renovation of National Library<br/>building.</li> <li>» Entering report on “School Library<br/>Survey 2016” in to the web site.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### பரீகனக ஈடீகாசன நா பூபூபூ வடீசபபநீ கவீவீகன கீரீம

ஈயநகை மகீன் பவநீவந பூபூபூ வடீசபபநீவல டீ  
வோரகூர் நாகீசன கபூபூவலெப ஈடால சபாய லவா  
டீம சீடூ வெ. வோரகூர் சனீவீடீன நாகீசனெச பீலீநெ  
பூசீககாலகாபீபவீரூ டூபூவீனீ கீரீம சடீநா சமீபநீ  
டாலகவீவீச லவாடீமெப பீசவர ஈகை நீவீ. 2018.10.16 டீன  
டேபாரீகமீதீநூ, வீடீவீடீயால நா வீடீச பூசீககால சடீநா  
E-Governance, Social Media and Building Cyber  
Security Awareness பீலீநெ சமீமநீநூசகீ சூவரீவீ  
ஈநர, சீ சடீநா 111 டேநெகீ சபநாஈ வீச. சீசீம ஸ்ரீ

கணனீக் கல்வீ மற்றும் பயீற்சீச் செயற்பாடுகளை  
ஈழுங்குபடுத்தல்

நீறுவனத்தீனால் நடத்தப்படும் பயீற்சீ நெறீகளீன்போது  
தகவல் டொழீல் நூட்பம் டொடர்பான உதவீகள்  
வழங்கப்பட்டுகீறது. தகவல் டொடர்பாடல் டொழீல்  
நூட்பம் டொடர்பாக நூலகர்களை அறீவூட்டும்  
பொருட்டு வளவாளர்களை வழங்குவதற்கு  
நடவடீக்கை ஈடுக்கப்பட்டுள்ளது. 2018.10.16 ஆம் தீகதீ  
தீணைக்களங்கள், பல்கலைக்கழகங்கள் மற்றும் வீசேட  
நூலகங்களீன் பொருட்டு E-Governance, Social Media  
and Building Cyber Security Awareness டொடர்பான  
மாநாடு ஈன்றை நடத்தீயதுடன் அதீல் 111 பயீலுநர்கள்  
பங்குபறீறீனர். அதேபோல இலங்கை மன்றக் கல்லூ

### Organizing Computer Education & Training Programmes

At training programmes conducted by the Institute,  
assistance related to information technology  
requirements are given. Action has taken to provide  
resources for educating librarians on Information  
Communication Technology. A seminar was held  
on 16.10.2018 on E-Governance, Social Media  
and Building Cyber Security Awareness for  
departments, universities and special libraries with

லகா பதனமீ ஁யதனயே ஁ஸ்தகாலய ஈதலா Koha ஁ஸ்தகால கலமலாகரன மடகாாடய ஈலாபிக கிரீம, ஁லாலானரலவு கலாதுகாலர ஁ஸ்தகாலய ஁ ஁வடய ஁ரீமக காகஷனய ஈமரினனயென கடுயது கிரீம ங காலகி ஁. ஁ஈ. ஈனாலயக ஁டயாலயே ஁ஸ்தகாலய ஁ரீமககல கிரீம ஈமரினனயென ஁ர்லாவக ஈகஈமல ஁வடய கடுயது ஁யடா றிவெ.

### ஁யதனயே கீயலு ம ஁மலல ஁ரீமக கடுயது ஁டிக்ஷனய கிரீம

மல ஁ஈயே ஁ ஁யதனய ஁ ஁வ ஈர்லாயக மீல ஁ ஙலீம ங ஁ரீம ஁ஸ்தகாலய ஈதலா ஁வடய மடகாாடய ஈலாபிக கிரீம ஈ ஁ ஈதலா காக்ஷனிக ஁஁யே ஈ஁லீம ஁஁லர ஙல றிவெ. ஙல஁லடீலே ஁லீகரன கடுயது ஙலலவன ஁மலல ஁வடய ஙலகாலிக ஁னரலால ஈமரினனய ஁லா ஁மல கடுயது கல றிவெ.

ரியின் றாலகத்தற்கு Koha றாலக முகாமைத்துவ மென்பொருள நறுவியமை, ஁லல்லநறுவைய ஁மன்பொருட்காட்சியக றாலகத்தற்குத் தேவையான கணனித் தொழில் றுட்பங்கள் தொடர்பாக றடவடிக் கை எடுக்கப்பட்டதுடன் கலமுடபு ஁. ஙஸ். ஈனாலயகக் கவித்தியாலய றாலகத்தை கணனிமயப்படுத்தல் தொடர்பாக ஁றுக்கை ஒன்றைத் தயாரிப்பதற்குத் தேவையான றடவடிக் கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளது

நறுவனத்தின் ஈகல ஁ரிவுகலினதும் கணனிச ஈயற்பாடுகலை மேற்பார்வை ஈய்தல்.

இவ் வருடத்தில் நறுவனத்திற்கு புதிய ஈயவர ஒன்றைக் கலள்வனவு ஈய்வதற்கும் ஙண்ணிய றாலகத்தின் ஁ருட்டுத் தேவையான மென்பொருள்கலை தா஁ப்பதற்கும் ஁த்துடன் இதன் ஁ருட்டு தொழில்நுட்ப மதிப்புரைகலை வழங்குவதற்கும் றடவடிக் கை எடுக்கப்பட்டள்ளது. கட்டிடத்தின் றவீனப்படுத்தும் ஈயற்பாடுகளினால் ஁ரிவுகளுக்குத் தேவையான தற்காலிக இணையத் தொடர்புகலைப் ஁ற்றுக் கலாடுக்கவும் றடவடிக் கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன.

participation of 111 persons. As well, steps have been taken to install Koha Library Management software in the library of Sri Laka Foundation Institute, providing computer technological assistance to the Polonnaruwa Museum library and preparing a report in respect of computerizing library of D.S. Senanayaka college, Colomobo'

### Supervision of Computer Matters in all divisions of the Institute

Actions are taken in this year to procure a new server to the institute, installing software for the Digital library and to provide technical guidance for that. Due to renovations of the building, temporary internet connections needed for units have done.



**ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන පාලන අංශය**  
**தேசிய நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவு**  
**BIBLIOGRAPHIC CONTROL DIVISION**

ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන පාලන අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යභාරය වනුයේ ජාතික වශයෙන් ග්‍රන්ථ විද්‍යාපන පාලනයක් ඇති කිරීමයි. ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදනය, පූර්වකාලීන ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය සම්පාදනය, වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව සම්පාදනය, සාධිකාරී ලේඛන සම්පාදනය හා විශේෂ ග්‍රන්ථ නාමාවලි හා ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානයේ ප්‍රලේඛන ව්‍යාපෘති වැඩිදියුණු කොට පවත්වාගෙන යාම මූලික වේ.

### ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය පළ කිරීම ජාතික පුස්තකාලය සතු ප්‍රධාන වගකීමකි. ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය යනු රට තුළ පළවන සියලු ම ප්‍රකාශනවල තොරතුරු ඇතුළත් සාධිකාරී ප්‍රකාශනයකි. මෙම කාර්යය ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය 1974 වර්ෂයේ සිට ඉටු කරනු ලබයි. 1962 සිට 1973 දක්වා මෙම කාර්යය ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව විසින් ඉටු කරන ලදී.

ඒ අනුව ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය 2017 අගෝස්තු කලාපයේ සිට 2018 ජූනි දක්වා මාසිකව නිකුත් කිරීම සාර්ථකව ඉටු කළ අතර, කලාප 11 ක සම්පාදන කටයුතු නිම කර තිබේ. මෙයට අමතරව අදාළ කලාප සඳහා ලැබුණු සියලු ම සිංහල, දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි ග්‍රන්ථ වර්ග කිරීම සිදුකර පාඨක ප්‍රයෝජනය උදෙසා ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පාඨක සේවා අංශය වෙත යොමු කර තිබේ. ප්‍රකාශිත සියලුම ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිවල අඩංගු තොරතුරු ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය (National Digital

නූර්පද්ධියක් කட்டுම්පාටුම් පිරිවිනි මුක්කිය පොරුම්පු தேசிய ரீதியில் நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டை மேற்கொள்தலாகும். இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தல், கடந்த கால தேசிய நூற்பட்டியலைத் தொகுத்தல், பருவ வெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி தொகுத்தல், அதிகார பூர்வ கோவைகளைத் தொகுத்தல், விசேட நூற்பட்டியல்கள் மற்றும் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய நிலையத்தின் ஆவணவாக்கற் செயற்திட்டத்தை மேலும் அபிவிருத்தி செய்து தொடர்ந்து நடைமுறைப்படுத்திச் செல்வதுமாகும்.

### இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல்

இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலை வெளியிடுவது தேசிய நூலகத்தின் முக்கிய பொறுப்புக்களுள் ஒன்றாகும். தேசிய நூற்பட்டியல் என்பது நாட்டினுள் வெளியிடப்படும் சகல வெளியீடுகளினதும் தகவல்களை உள்ளடக்கிய ஒரு அதிகார பூர்வமான வெளியீடாகும். இச் செயற்பாட்டை தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை 1974 ஆம் ஆண்டில் இருந்து செய்து வருகின்றது. இச் செயற்பாடானது 1962 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1973 ஆம் ஆண்டு வரை தேசிய சுவடிகள் கூடத் திணைக்களத்தினால் மேற்கொள்ளப்பட்டு வந்தது.

இதன் பிரகாரம் இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலின் 2017 ஆம் ஆண்டின் ஆகஸ்ட் மாத தொகுதியில் இருந்து 2018 ஜூன் வரையிலான வெளியீடுகள் மாதாந்தம் வெற்றிகரமாக வெளியிடப்பட்டதுடன், 11 தொகுதிகளின் தொகுத்தல் வேலை நிறைவடைந்துள்ளது. இதற்கும் மேலால் தொடர்புடைய வெளியீடுகளுக்காகக் கிடைக்கப்பெற்ற சகல சிங்கள, தமிழ், ஆங்கில நூல்களும் பகுப்பாக்கம் செய்யப்பட்டு வாசகர்களின் உபயோகத்தின் பொருட்டு இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் வாசகர் சேவைப் பிரிவில் ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ளது. வெளியிடப்பட்ட சகல தேசிய நூற்பட்டியல்களிலும் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள தகவல்களை

The main role of the Bibliographic Control Division is to create a bibliographic control in national level. Under this, compilation of Sri Lanka National Bibliography, compilation of Retrospective National Bibliography, compilation of Periodical Article Index, compilation of Authority Lists, compilation of special bibliographies are carried out and documentation projects of National Library and Documentation Centre are developed and maintained.

### Sri Lanka National Bibliography

One of the main responsibilities of National Library is the publishing Sri Lanka National Bibliography. National Bibliography is a comprehensive publication including information of all publications published in the country. This is undertaken by the National Library and Documentation Services Board since year 1974. From year 1962 up to 1973 it was handled by the National Archives Department.

Accordingly, Sri Lanka National Bibliography was successfully issued monthly from August 2017 issue up to June 2018. Thus, 11 issues have been compiled so far. In addition, all Sinhala, Tamil and English books received to issues concerned have been classified and referred to the Reader Service Division of the Sri Lanka National Library. Details in national bibliography can be obtained by visiting

Library and Repository ) වෙත පිවිසීමෙන් පරිලිඛනය කළ හැකිය. (www.digilib.natlib.lk)

தேசிய எண்ம நூலகத்தில் (National Digital Library and Repository) பிர்வேசித்து பார்வையிடமுடியும். (www.digilib.natlib.lk)

the National Digital Library and Repository. (www.digilib.natlib.lk)

## පූර්වකාලීන ග්‍රන්ථනාමාවලිය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථනාමාවලිය ප්‍රකාශයට පත් කිරීම 1963 වර්ෂයේ සිට ආරම්භ වූ අතර එය වර්තමානය දක්වා අඛණ්ඩව මාසික ප්‍රකාශයක් වශයෙන් ප්‍රකාශයට පත් කෙරේ. කෙසේ වුව ද මුද්‍රණ කර්මාන්තය ආරම්භ වූ 1737 වර්ෂයේ සිට 1963 වර්ෂය දක්වා මෙරට දී මුද්‍රණයෙන් ප්‍රකාශයට පත්වූ ප්‍රකාශන පිළිබඳ තොරතුරු ඇතුළත් ග්‍රන්ථ නාමාවලි සම්පාදනය ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රධාන වගකීමක් වේ. මෙය පූර්වකාලීන ජාතික ග්‍රන්ථනාමාවලි සම්පාදනය (Compilation of Retrospective Bibliographies) ලෙස හැඳින්වේ. මෙහි අරමුණ වන්නේ රට තුළ නිවැරදි ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක පාලනයක් (Bibliographic Control) ඇති කිරීමයි. මෙම වැඩපිළිවෙළ යටතේ 1737 වසරේ සිට 1963 වසර දක්වා මෙරට මුද්‍රණයෙන් ප්‍රකාශයට පත් වූ සිංහල දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි ප්‍රකාශන වෙන් වෙන් වශයෙන් හඳුනාගෙන ග්‍රන්ථනාමාවලි ප්‍රකාශයට පත් කිරීම සිදු කරන ලදී. 2018 වසර වන විට මෙම ව්‍යාපෘතියට අදාළ සිංහල හා දෙමළ ප්‍රකාශනවලට නියමිත ග්‍රන්ථනාමාවලි ප්‍රකාශයට පත් කිරීම සම්පූර්ණ කිරීමට හැකි වී තිබේ. මේ අනුව මෙරට මුද්‍රණ කර්මාන්තය ආරම්භ වූ 1737 වසරේ සිට වර්තමානය දක්වා මෙරට මුද්‍රණයෙන් ප්‍රකාශයට පත් වූ සිංහල සහ දෙමළ ප්‍රකාශන පිළිබඳ තොරතුරු මුද්‍රිත ප්‍රකාශනයක් වශයෙන් ප්‍රකාශයට පත් කිරීමට මණ්ඩලයට හැකි වී තිබේ. ඊට අමතරව 1737 වර්ෂයේ සිට 1940 දක්වා මෙරට ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් මුද්‍රිත ප්‍රකාශන පිළිබඳ තොරතුරු අඩංගු ග්‍රන්ථනාමාවලි ප්‍රකාශයට පත් කිරීම අවසන් කර තිබෙන අතර එහි 1940 වසරේ සිට 1961 වසර දක්වා කොටස ඉදිරියේ දී ප්‍රකාශයට පත් කිරීමට නියමිතය.

## கடந்தகால தேசிய நூற்பட்டியல்

இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலை வெளியிடும் செயற்பாடானது 1963 ஆம் ஆண்டில் இருந்து ஆரம்பிக்கப்பட்டதுடன். அது இன்றுவரை தொடர்ந்து மாதந்தோறும் வெளியிடப்பட்டு வருகின்றது. எனினும் அச்சத் தொழில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட 1737 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1963 ஆம் ஆண்டு வரை இந்நாட்டில் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்பட்ட வெளியீடுகள் தொடர்பான தகவல்கள் உள்ளடங்கிய நூற்பட்டியல்களைத் தொகுத்தல் தேசிய நூலக ஆணைவாக்கல் சேவைகள் சபையின் முக்கிய பொறுப்பாகும். இது கடந்தகால நூற்பட்டியற் தொகுத்தல் என (Compilation of Restospective Bibliographies) என அழைக்கப்படும். இதன் நோக்கம் நாட்டினுள் செம்மையாதொரு நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டினை (Bibliographic Control) ஏற்படுத்துவதாகும். இச்செயற்திட்டத்தின் கீழ் 1737 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1963 ஆம் ஆண்டுவரையில் இந்நாட்டில் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்பட்ட சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில வெளியீடுகள் தனித்தனியாக இனங்காணப்பட்டு நூற்பட்டியல்கள் வெளியிடப் பட்டுள்ளன. 2018 ஆம் ஆண்டுவரை இச் செயற்திட்டத்திற்குரிய சிங்களம் மற்றும் தமிழ் வெளியீடுகளுக்கு உரிய தகவல்களை அச்சிட்ட வெளியீடாக வெளியிடுவதற்கு சபைக்கு சாத்தியமானது. இதற்கும் மேலால் 1737 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1940 வரை இந்நாட்டில் ஆங்கில மொழியில் வெளியிடப்பட்ட வெளியீடுகள் தொடர்பான தகவல்கள் உள்ளடக்கப்பட்ட நூற்பட்டியல் வெளியிடப் பட்டுள்ளதுடன் அதன் 1940 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1961 வரையிலான பகுதி எதிர் காலத்தில் வெளியிடப் படவேண்டியுள்ளது. 1941 ஆம் ஆண்டில் இருந்து 1961 ஆம் ஆண்டு வரை இந்நாட்டில் அச்சிட்டு வெளியிடப்பட்ட நூல்கள் தொடர்பாக இந்நாட்டு ஆய்வாளர்களின் அவதானத்தை ஈடுபடுத்துமுகமாக

## Retrospective Bibliography

The declaration of Sri Lanka National Bibliography was commenced in the year 1963 and has been published at a stretch as a monthly publication. However, compiling bibliography with details on all local publications from its very inception in 1737 up to 1963 is a main duty of the National Library and Documentation Services Board. This is called as Compilation of Retrospective Bibliographies. The aim behind this is to have a correct Bibliographic Control. Under this program, Sinhala Tamil and English publications published in this country from year 1737 up to 1963 have been identified separately and declared their catalogues. By year 2018, it was able to accomplish declaring Bibliography of Sinahla and Tamil publications related to this project. Accordingly, the Board could accomplish the compiling bibliography with details on all local publications from its very inception in 1737 up to 1963. In addition, Bibliography embodying details on local printed publications in English from year 1737 up to 1940 has been completed and the other part of it to be published from year 1940 up to 1961. With the concept of drawing attention of local researchers on books published from year 1941 up to 1961, steps were taken to hold seminars under



1941 වසරේ සිට 1961 වසර දක්වා මෙරට මුද්‍රණයෙන් ප්‍රකාශයට පත් වූ කෘති පිළිබඳව මෙරට පර්යේෂකයන්ගේ අවධානය යොමු කරවීමේ අරමුණෙන් 'පශ්චාද් යටත් විජිත යුගයේ බුද්ධිමය සංස්කෘතියේ ප්‍රබෝධය උදෙසා ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනයේ දායකත්වය' මැයෙන් 2018 මාර්තු මස 18 දින කොළඹ ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දීත් 2018 මැයි 18 දින යාපනය මහජන පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දීත් සම්මන්ත්‍රණ පැවැත්වීමට කටයුතු කරන ලදී.

### ශ්‍රී ලංකා වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව

ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි වාර සඟරාවල ඇතුළත් ලිපි පිළිබඳ තොරතුරු පාඨකයන් හට පහසුවෙන් සොයා ගැනීම සඳහා වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාව සම්පාදනය කෙරේ. මෙය ත්‍රෛමාසික ප්‍රකාශනයක් වන අතර 2017 වසරේ දෙවන කලාපයේ සිට හතරවන කලාපය දක්වා කලාප 03ක සම්පාදන කටයුතු නිම කර තිබේ. මෙම තොරතුරු මණ්ඩලය වෙබ් පිටුවට ඇතුළත් කර තිබේ.(www.natlib.lk)

### ජාතික පුස්තකාලයේ තොරතුරු මූලාශ්‍ර සුවිභව කිරීම

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයට අත්පත්කර ගනු ලබන පුස්තකාල සම්පත්වල ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු ඇතුළත් කොට Koha පුස්තකාල පරිගණක මෘදුකාංගය ඇසුරෙන් පරිගණකගත සුවිස සකස් කිරීමත්, ජාතික පුස්තකාල සුවිස පවත්වාගෙන යාමත් මෙම අංශයේ තවත් කාර්යයක් වේ. ජාතික පුස්තකාල එකතුව පිළිබඳ තොරතුරු පාඨකයින්ට ලබාගැනීමේ එක ම මාර්ගය ජාතික

“නූතන යුගයේ පුලුස්සා කලාස්ථානයට පත්වූ ග්‍රන්ථ සංරක්ෂණයේදී පිහිටි පුස්තකාලයන්ගේ අවධානය යොමු කරවීමේ අරමුණෙන් 'පශ්චාද් යටත් විජිත යුගයේ බුද්ධිමය සංස්කෘතියේ ප්‍රබෝධය උදෙසා ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනයේ දායකත්වය' මැයෙන් 2018 මාර්තු මස 18 දින කොළඹ ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දීත් 2018 මැයි 18 දින යාපනය මහජන පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දීත් සම්මන්ත්‍රණ පැවැත්වීමට කටයුතු කරන ලදී.

### இலங்கை பருவெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி

இலங்கையில் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் வெளியிடப்படும் பருவ வெளியீடுகளில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள கட்டுரைகள் தொடர்பான தகவல்களை வாசகர்கள் இலகுவாக தேடிக்கண்டு பிடிப்பதற்கு வசதியாக இப் பருவவெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி தொகுக்கப்படுகின்றது. இது ஒரு காலாண்டு வெளியீடாவதுடன் 2017 ஆம் ஆண்டின் தொகுதி இரண்டில் இருந்து நூலாவது தொகுதிவரை 03 தொகுதிகள் தொகுத்து வெளியிடப்பட்டுள்ளது. இத்தகவல்கள் சபையின் வெப் பக்கத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது. (www.natlib.lk)

### தேசிய நூலகத்தின் தகவல் சாதனங்களைப் பட்டியலாக்கம் செய்தல்

தேசிய நூலகத்திற்காகப் பெற்றுக் கொள்ளப்படும் சகல நூலக சாதனங்கள் தொடர்பான நூற்பட்டியற் தகவல்களையும் Koha நூலக கணனி மென்பொருள் உபயோகித்து கணனி பட்டியல்களைத் தாரித்தலும், தேசிய நூலக நூற் பட்டியலை நடைமுறைப்படுத்திச் செல்தலும் இப் பிரிவின் மேலதிக செயற்பாடுகளாகும். தேசிய நூலகத்தின் சேகரிப்புக்கள் தொடர்பான தகவல்களை வாசகர்கள் பெற்றுக் கொள்வதற்கான ஒரே

the theme of “Contribution of book publication for intellectuals cultural upliftment in Post colonial era” in the National Library auditorium, Colombo on 18th March 2018 and in Public library auditorium of Jaffna on 18th May 2018.

### Sri Lanka Periodical Article Index

Periodical Article Index is compiled for easy tracing of articles published in Sinhala, Tamil and English periodicals published in Sri Lanka by readers. This is a quarterly publication and compiling of 3 issues from 2nd to 4th in the year 2017 have been completed. These details have been entered in to the Board's web site. (www.natlib.lk)

### Cataloguing of Informaion Sources of the Naional Library

Another function of this division is to prepare computerized catalogue by usng Koha library computer software by entering bibliographic information of library resources of Sri Lanka National Library and running national library catalogue. The National Library Catelogue is the only way to obtain information on National Library Collection. As such,



## ශ්‍රී ලංකා පුවත්පත් ලිපි අනුක්‍රමණිකාව සම්පාදනය කිරීම

මෙම අනුක්‍රමණිකාවේ දත්ත පදනම සඳහා 2017 ඔක්තෝබර් සිට 2018 දෙසැම්බර් දක්වා ශාස්ත්‍රීය වටිනාකමක් සහිත සිංහල දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි මාධ්‍ය පුවත්පත්වල ලිපි සංඛ්‍යාව 1695 ක තොරතුරු ඇතුළත් කර තිබේ. මෙයින් සංඛ්‍යාව 143ක් විෂය ශීර්ෂ යොදා ජාතික පුස්තකාල පරිගණක සුවියට (Koha දත්ත පදනමට) ප්‍රවේශ කර තිබේ.

## නැට්නෙට් ලංකා (Natnet Lanka) පුවත් හඳුනා

ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ නව සිදුවීම් ඇතුළත් ප්‍රවෘත්ති ප්‍රකාශනයක් වන මෙහි පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ විශේෂිත සිදුවීම්වලට අදාළ ප්‍රවෘත්ති, සම්මන්ත්‍රණ, දේශන, වැඩමුළු, මෙන්ම පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ දේශීය සහ විදේශීය සිදුවීම් පිළිබඳ ප්‍රවෘත්ති මෙහි ඇතුළත් වේ. මෙම වසර තුළ (2017 ජූලි - දෙසැම්බර් හා 2018 ජනවාරි - ජූනි කලාපවල සම්පාදන කටයුතු අවසන් කර තිබේ.

## ප්‍රකාශනගත සුවිකරණ දත්ත - Cataloguing in Publication Data (CIP)

දිවයිනේ පුස්තකාලවල සුවිකරණය හා වර්ගීකරණ කටයුතුවල සමරූපි බවක් ඇති කිරීම සඳහා කිසියම් ප්‍රකාශනයකට අදාළ ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු එම කෘතියෙහි ම මුද්‍රණය කිරීම මෙමගින් සිදු වේ. ඒ අනුව 2018 වර්ෂයේ දී කර්තෘවරුන් හා ප්‍රකාශකයින් විසින් කෘති (සිංහල 307, දෙමළ 25ක් හා ඉංග්‍රීසි 64ක් වශයෙන්) 396 ක් සඳහා ප්‍රකාශනගත සුවිකරණ දත්ත ලබාගෙන තිබේ.

## இலங்கை புதினத்தாட் கட்டுரைச் சுட்டியைத் தொகுத்தல்

இச் சுட்டியானது தரவுத் தளத்தில் 2017 ஆம் ஆண்டு ஒக்ரோபர் தொடக்கம் 2018 டிசம்பர் வரை வெளிவந்த இலக்கியப் பெறுமதி வாய்ந்த சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிமூல புதினத்தாட் கட்டுரைகளின் 1695 தரவுகள் உட்புகுத்தப்பட்டுள்ளன. இவற்றுள் 143 தரவுகளுக்கு பொருட் தலைப்பு இடப்பட்டு தேசிய நூலகத்தின் கணனிப் பட்டியலுக்கு (Koha தரவுத் தளத்திற்கு) உட்புகுத்தப்பட்டுள்ளது.

## நற்றெற் லங்கா (Natnet Lanka) செய்திப் பிரசுரம்

இலங்கையில் நூலகத் துறையின் புதிய செயற்பாடுகளை உள்ளடக்கிய செய்திப் பிரசுரமான இதில் நூலகத் துறைசார்ந்த விசேட நிகழ்வுகளுடன் தொடர்புடைய செய்திகள், மாநாடுகள், விரிவுரைகள், பயிற்சிப் பட்டறைகள், போன்றவற்றுடன் நூலகத்துறை சார் உள்நாட்டு, வெளிநாட்டுச் செய்திகளும் உள்ளடக்கப்படும். இதன் பிரசுரம் 2017 யூலை - டிசம்பர் மற்றும் 2018 ஜனவரி- யூன் தொகுதிகளை தொகுக்கும் வேலை நிறைவடைந்துள்ளது.

## வெளியீட்டுப் பட்டியற் தரவுகள் (Cataloguing in Publication Data (CIP))

நாட்டில் உள்ள நூலகங்களில் பட்டிலாக்கம் மற்றும் பகுப்பாக்கத்தில் ஒத்த தன்மையை ஏற்படுத்தும் நோக்கத்துடன் வெளியீடு ஒன்றில் அதற்கான நூல்விபரத் தகவல்களை உள்ளடக்கிய பட்டியலை அந் நூலிலேயே அச்சிடுவது இதன் மூலம் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகிறது. அதன் பிரசுரம் 2018 ஆம் ஆண்டில் நூலாசிரியர்கள் மற்றும் வெளியீட்டாளரினால் வெளியிடப்பட்ட 396 (சிங்களம் 307, தமிழ் 25 மற்றும் ஆங்கிலம் 64) வெளியீடுகளுக்கு வெளியீட்டுப் பட்டியல்கள் வழங்கப்பட்டுள்ளன.

## Compilation of Sri Lanka Newspaper Article Index

For the data base of this Index, details in 1695 articles in Sinhala, Tamil and English newspapers with high literary value published from October 2017 up to December 2018 have been included. Out of this 143 documents, have been captioned and uploaded to National Library's computer catalogue "Koha data base".

## “Natnet Lanka” News Letter

News related to special incidents both local and foreign in library sector, seminars, orations, workshops as well as the recent updates in the field of library in Sri Lanka are included in this. Compiling of July – December 2017 and January – June 2018 issues have been published'

## Cataloguing in Publication Data (CIP)

For ensuring uniformity in indexing and classifications of libraries in the country, bibliographic information of publications are printed on the same book itself. Accordingly, cataloguing data of 396 books (307 Sinhala, 25 Tamil and 64 English) by authors and publishers in the year 2018 have collected.













### පුස්තකාල පොත් සංරක්ෂණය සඳහා දුම්මල තෙල් නිෂ්පාදනය කිරීම

මෙම වසරේ දී අවශ්‍යතාව පරිදි දුම්මල තෙල් බෝතල් 51ක් නිෂ්පාදනය කර තිබේ.

ඉතාමත් සුඛකාරීව පෙනුණු “තුම්මල” ගුණාත්මක තயාරිකතාව

இவ் வருடத்தில் தேவைக்கேற்ப 51 போத்தல் ‘தும்மல’ எண்ணை தயாரிக்கப்பட்டது.

### Production of Traditional Herbal Oil (Dummala) for conserving ola leaves Manuscripts

51 bottles of dummala oil have been produced during the year according to requirements.

### පුස්තකාල ආපදා කළමනාකරණ සැලැස්ම ක්‍රියාත්මක කිරීම

මණ්ඩලීය ගොඩනැගිල්ලෙහි නවීකරණ කටයුතු ආරම්භ කර ඇති බැවින් ව්‍යවසන කළමනාකරණ උපදේශක කමිටුවේ උපදෙස් ලබාගැනීමට කටයුතු කර තිබේ. පාඨක සේවා අංශයෙහි පළමු මහලෙහි වායු සමීකරණ පද්ධතියෙහි ඇති දෝෂ හේතුවෙන් අවශ්‍ය පරිදි උෂ්ණත්වය සහ ආර්ද්‍රතාව නොමැතිවීමෙන් පොත් මත ක්ෂුද්‍ර ජීවී පැල්ලම් ඇති වූ අතර එම පැල්ලම් රසායන ද්‍රව්‍ය යොදා පිරිසිදු කරන ලදී.

நூலகத்தில் இடர் முகாமைத்துவ திட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்தல்

சபையின் கட்டிடத்தில் புதுப்பித்தமைக்கும் பணி ஆரம்பிக்கப்பட்டிருப்பதனால் முகாமைத்துவ மதியுரைக் குழுவின் மதியுரைகளைப் பெற்றுக்கொள்வதற்கு நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன. வாசகர் சேவைப் பிரிவின் முதலாம் மாடியில் காற்றுச் சீராக்கித் தொகுதி பழுதடைந்துள்ள காரணத்தால் தேவையான அளவு வெப்பநிலையும் ஈரப்பதநிலையும் இல்லாத காரணத்தினால் நூல்களில் நுண் உயிரிகளால் பாதிப்பு ஏற்பட்டதுடன் அப்பாதிப்பானது இரசாயனங்களை உபயோகித்து துப்பரவு செய்யப்பட்டுள்ளது.

### Implementing Library Disaster Management Plan

As renovations of the Board's building has been started, action has taken to obtain directions of the Diaster Management Advisory Committee. Due to lack of temperature and humidity levels, with the faulty air condition system in first floor of Reader Service Unit, bacterial fungus have been effected the books which had been removed by using chemicals.

### සංරක්ෂණ කටයුතු පිළිබඳ උපදෙස් සැපයීම

මොරටුව විශ්වවිද්‍යාලීය ප්‍රධාන පුස්තකාලය දැඩි ලෙස කෘමි හානියට පත්ව තිබූ අතර පැවති තත්වය මර්ධනය කර පොත් ආරක්ෂා කිරීමට අවශ්‍ය උපදෙස් ලබාදීම සහ පොස්පීන් දුමායන කටයුතු සිදු කිරීමට අවශ්‍ය උපදෙස් ලබා දීම.

பேணற் செயற்பாடுகள் தொடர்பாக மதியுரை வழங்குதல்

மொரட்டுவைப் பல்கலைக்கழகத்தின் பிரதான நூலகம் பூச்சித் தாக்கத்தினால் பெரிதளவு பாதிக்கப்பட்டிருந்த நிலையில் நிலைமையைச் சீர்செய்து நூல்களைப் பாதுகாப்பதற்குத் தேவையான ஆலோசனைகள் வழங்கப்பட்டதுடன் பொஸ்பீன் புகையூட்டலைச் செய்வதற்குத் தேவையான ஆலோசனைகளும் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

### Directions on Conservation Needs

The main library of Moratuwa University had been severely damaged by insect attacks and instructuion were given to control increase and to protect books by performing a posphine fumigation.

## ප්‍රස්තකාල පර්යේෂණ අංශය

### நூலக ஆய்வுப் பிரிவு

## LIBRARY RESEARCH DIVISION

පළාත් මට්ටමින් ප්‍රස්තකාල සමීක්ෂණ කටයුතු සිදු කිරීම, ප්‍රස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස් කිරීම, ප්‍රස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තෝරාගත් මාතෘකා පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම හා එම තොරතුරු ප්‍රකාශයට පත් කිරීම, ප්‍රස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ මාධ්‍ය තොරතුරු රැස්කිරීම හා පර්යේෂණ වැඩමුළු පැවැත්වීම සහ පර්යේෂණ සම්මන්ත්‍රණ පැවැත්වීම මෙම අංශයේ මුඛ්‍ය කාර්යභාරය වේ.

### ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රස්තකාල සමීක්ෂණය කිරීම

- I. ශ්‍රී ලංකාවේ දෘශ්‍යාබාධිත පාඨකයින්ගේ තොරතුරු අවශ්‍යතා සපුරා ගැනීමේ දී මුහුණපාන ගැටලු පිළිබඳ අධ්‍යයනය.  
මෙම සමීක්ෂණයට අදාළව පර්යේෂණ සැලැස්ම සකස් කිරීම සඳහා කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ දෘශ්‍යාබාධිත සංගමයේ සහයෝගය ලබාගත් අතර රත්මලාන අන්ධ විද්‍යාලයේ ගුරු භවතුන් සහ සිසුන් 50 දෙනෙකුගෙන් ප්‍රශ්නාවලිය සඳහා අවශ්‍ය තොරතුරු ලබා ගැනීමට කටයුතු කරන ලදී.
- II. කියවීමේ රුචිය පිළිබඳ ජාතික සමීක්ෂණය.  
මෙම සමීක්ෂණය සම්බන්ධව රැස්කර ගන්නා ලද දත්ත SPSS මෘදුකාංගයට ඇතුළත් කර වැඩිදුරටත් එහි නිවැරදිතාව පරීක්ෂා කිරීම සඳහා කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ සම්මානිත මහාචාර්ය කේ. ඒ. පී. සිද්ධිසේන මහතා වෙත යොමු කර තිබේ.

මාකාණ මට්ටමින් ප්‍රස්තකාල සමීක්ෂණ කටයුතු සිදු කිරීම, ප්‍රස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් සංඛ්‍යාත්මක තොරතුරු රැස් කිරීම, ප්‍රස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ තෝරාගත් මාතෘකා පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම හා එම තොරතුරු ප්‍රකාශයට පත් කිරීම, ප්‍රස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ මාධ්‍ය තොරතුරු රැස්කිරීම හා පර්යේෂණ වැඩමුළු පැවැත්වීම සහ පර්යේෂණ සම්මන්ත්‍රණ පැවැත්වීම මෙම අංශයේ මුඛ්‍ය කාර්යභාරය වේ.

### තේජීය මට්ටම්වල මතිපාඨකයන්

- i. இலங்கையில் பார்வைக் குறைபாடுடைய வாசகர்களின் தகவல் தேவைகளை நிறைவு செய்வதில் முகம்கொடுக்கும் சிக்கல்கள் தொடர்பான கற்கை.  
இம் மதிப்பாய்வுடன் தொடர்புடைய ஆய்வுத் திட்டத்தை தயாரிப்பதன் பொருட்டு கொழும்புப் பல்கலைக்கழகத்தின் விழிப்புணர்வுவற்றோர் சங்கத்தின் உதவி பெறப்பட்டதுடன் இரத்மலாணை விழிப்புணர்வுவற்றோர் பாடசாலை ஆசிரியர்கள் மற்றும் மாணவர்கள் என 50 பேரிடம் வினாக்கொத்தின் மூலம் தகவல்களைப் பெறுவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டள்ளது.
- ii. வாசிப்புப் பழக்கம் தொடர்பான தேசிய மட்ட மதிப்பாய்வு  
இம் மதிப்பாய்வு தொடர்பாக சேகரிக்கப்பட்ட தரவுகள் SPSS மென்பதனத்தில் உட்பகுத்தப் பட்டு மேலும் அவற்றின் செம்மைத் தன்மையை பரீட்சித்துப் பார்க்கும் பொருட்டு கொழும்புப் பல்கலைக் கழகத்தின் மதிப்பிற்குரிய பேராசிரியர் திரு. கே.ஏ.பி. சித்திசேன விடம் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

The main functions of this Section are to conduct library surveys at provincial level, collecting statistical information in the library field, researching on selected topic in Library and Information Science arena and dissemination of such information, Collecting media details on libraries, conducting research workshops and research seminars.

### National Level Surveys

- i. *Study on issues faced in fulfilling information needs of visually handicapped readers in Sri Lanka*  
For working out the research plan related to this survey, assistance of Visually handicapped Association of Colombo University had to be sought.  
Action taken to collect information needed for the questionnaire from teachers and 50 students of Blind College in Rathmalana.
- ii. *National Survey on Reading Interest*  
Data collected on this survey entered into the SPSS software and referred to Prof. K.A.P. Siddhisena of Colombo University for confirming its correctness.

III. ගුරු විද්‍යාල හා ජාතික අධ්‍යාපන විද්‍යා පීඨ පුස්තකාල පිළිබඳ සමීක්ෂණය මෙම සමීක්ෂණයට අදාළ ප්‍රශ්නාවලි සකස් කොට අදාළ පුස්තකාල සඳහා යැවීමට කටයුතු කිරීම හා යොමු කරන ලද ප්‍රශ්නාවලි අතුරින් විද්‍යාපීඨ 17කින් හා ගුරු විද්‍යාල 5කින් ලැබී තිබෙන පිළිතුරු ඇතුළත් කිරීම සඳහා දත්ත පදනමක් සකස් කර තිබේ. සමීක්ෂණයට අදාළ දත්ත විශ්ලේෂණය කිරීම හා ඒ ආශ්‍රයෙන් වාර්තාවක් සකස් කිරීම සිදු කර තිබේ.

**ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ පර්යේෂණ පිළිබඳ විස්තරාත්මක ග්‍රන්ථ නාමාවලියක් (Annotated Bibliography) සම්පාදනයට අදාළව තොරතුරු රැස් කිරීම.**

විස්තරාත්මක ග්‍රන්ථ නාමාවලි සම්බන්ධයෙන් දේශීය හා විදේශීය වශයෙන් සිදු කරන ලද පර්යේෂණ ආකෘති අධ්‍යයනය කොට දළ සැලැස්මක් (Proposed Format) සකස් කිරීම කටයුතු කර තිබේ. මීට අමතරව ජාතික පුස්තකාල එකතුව තුළ ඇති පුස්තකාල විද්‍යා විෂය ක්ෂේත්‍රයට අදාළ උපාධි නිබන්ධන හා කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ප්‍රධාන පුස්තකාලයේ සහ පුස්තකාල විද්‍යා අධ්‍යයන අංශය සතු උපාධි නිබන්ධන තොරතුරු ඒකරාශී කර එම තොරතුරු දත්ත පද්ධතියට ඇතුළත් කර තිබේ.

**ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල පිළිබඳ සංඛ්‍යාලේඛන තොරතුරු ඇතුළත් දත්ත පදනම (2018) යාවත්කාලීන කිරීම.**

සංඛ්‍යාලේඛන අත්පොත (2018) සඳහා අවශ්‍ය තොරතුරු විවිධ ක්ෂේත්‍ර ඔස්සේ රැස් කර පරිගණකය ඇසුරින් ආකෘතිගත කරන ලදී.

iii. ඉන්දියානු කලාසාලය, මහලානම් නගරයේ පිහිටි කල්කතානු විද්‍යාලයේ පුස්තකාල සමීක්ෂණය මෙම සමීක්ෂණයට අදාළ ප්‍රශ්නාවලි සකස් කොට අදාළ පුස්තකාල සඳහා යැවීමට කටයුතු කිරීම හා යොමු කරන ලද ප්‍රශ්නාවලි අතුරින් විද්‍යාපීඨ 17කින් හා ගුරු විද්‍යාල 5කින් ලැබී තිබෙන පිළිතුරු ඇතුළත් කිරීම සඳහා දත්ත පදනමක් සකස් කර තිබේ. සමීක්ෂණයට අදාළ දත්ත විශ්ලේෂණය කිරීම හා ඒ ආශ්‍රයෙන් වාර්තාවක් සකස් කිරීම සිදු කර තිබේ.

இலங்கையில் நூலக தகவல் விஞ்ஞானத் துறைசார் ஆய்வுகள் தொடர்பாக விபர நூற்பட்டியல் ஒன்றைத் (Annotated Bibliography) தொகுப்பதற்குத் தேவையான தகவல்களை ஒன்று திரட்டல்

විපරාසයෙන් සිදු කරන ලද පර්යේෂණ ආකෘති අධ්‍යයනය කොට දළ සැලැස්මක් (Proposed Format) සකස් කිරීම කටයුතු කර තිබේ. මීට අමතරව ජාතික පුස්තකාල එකතුව තුළ ඇති පුස්තකාල විද්‍යා විෂය ක්ෂේත්‍රයට අදාළ උපාධි නිබන්ධන හා කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ප්‍රධාන පුස්තකාලයේ සහ පුස්තකාල විද්‍යා අධ්‍යයන අංශය සතු උපාධි නිබන්ධන තොරතුරු ඒකරාශී කර එම තොරතුරු දත්ත පද්ධතියට ඇතුළත් කර තිබේ.

இலங்கையில் உள்ள நூலகங்கள் தொடர்பான புள்ளிவிபரத் தகவல்களை உள்ளடக்கிய தரவுத் தளம் (2018)

தற்காலப்படுத்துதல், புள்ளிவிபரக் கையேடு (2018) பொருட்டு தேவையான தகவல்களை பல்வேறு துறைகளிலிருந்து சேகரிக்கப்பட்டு கணினியின் ஊடாக ஒழுங்கமைக்கப்பட்டுள்ளது.

iii. *Survey on Teachers' Colleges & Libraries of National Colleges of Education*

A data base has been prepared for entering replies from the prepared questionnaire sent to libraries concerned with replies from 17 Colleges of Education and 5 Teachers' colleges. Surveying of data related to survey and preparation of report based on that have been accomplished.

**Collecting data for compiling Annotated Bibliography on Researches in Library Science sector of Sri Lanka**

Steps have taken to work out a Proposed Format based on local and foreign research frameworks related to the annotated Bibliography. In relation to this, details of theses in the library science sector found in National Library collection and theses in main library and Library Science Section of Kelaniya university are entered into the data base system.

**Updating Data Base (2018) including Statistical Information on Libraries in Sri Lanka**

Information required for Statistic Hand Book (2018) has been collected by various fields and structured by computers.



### පුස්තකාල විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයේ පර්යේෂණ සම්මන්ත්‍රණය NATLIB SYMPO - 2018

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය වාර්ෂිකව සංවිධානය කරනු ලබන පර්යේෂණ සම්මන්ත්‍රණය NATLIB SYMPO - 2018 නමින් 2018 ඔක්තෝබර් මස 23 දින ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී පවත්වන ලදී. මෙවර සම්මන්ත්‍රණයේ නේමාව වූයේ “Promoting Research Culture through Knowledge Sharing” යන්නයි. මෙම පර්යේෂණ සම්මන්ත්‍රණය සඳහා පත්‍රිකා 20ක් ඉදිරිපත් කළ අතර පත්‍රිකා ඇසුරෙන් පර්යේෂණ පත්‍රිකා වෙළුමක් ද (Proceedings) ප්‍රකාශයට පත් කරන ලදී.

### පර්යේෂණ ක්‍රම විද්‍යාව පිළිබඳ වැඩමුළු පැවැත්වීම

පර්යේෂණ ක්‍රම විද්‍යාව පිළිබඳ පුස්තකාලයාධිපතිවරු වෙත සහ විවිධ ක්ෂේත්‍රවල පර්යේෂකයන් වෙත අවබෝධය ලබාදීමේ අරමුණෙන් දෙදින සම්මන්ත්‍රණයක් 2018 අගෝස්තු මස 02 සහ 03 දිනවල ජාතික පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණ. මේ සඳහා 31 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.

### நூலக விஞ்ஞானத் துறைசார் ஆய்வு மாநாடு (NATLIB SYMPO- 2018)

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் வருடந்தோறும் ஒழுங்கு செய்யப்படும் ஆராய்ச்சி மாநாடு NATLIB SYMPO- 2018 என்னும் பெயரில் 2018 ஓக்டோபர் மாதம் 23 ஆம் திகதி தேசிய நூலகத்தின் கேட்போர் கூடத்தில் நடத்தப்பட்டது. Research அம் மாநாட்டின் தலைப்பாக “ Promoting Culture through Knowledge Sharing” இருந்தது. இவ் ஆய்வு மாநாட்டின் பொருட்டு 20 கட்டுரைகள் சமர்ப்பிக்கப் பட்டிருந்ததுடன் அக்கட்டுரைகளை அடிப்படையாகக் கொண்டு ஆய்வுக் கட்டுரைகளின் தொகுதி (Proceedings) வெளியிடப்பட்டது.

ஆய்வுச் செயற்பாட்டு வழிமுறைகள் தொடர்பாக பயிற்சிப் பட்டறைகளை நடத்துதல்.

ஆய்வு செய்வதற்கான வழிமுறைகள் தொடர்பாக நூலகர்களுக்கும், மேலும் பல்வேறு துறை சார்ந்த ஆய்வாளர்களுக்கும் விளக்கத்தைப் பெற்றுக்கொடுக்கும் நோக்கத்துடன் இரு நாட் பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2018 ஓகஸ்ட் மாதம் 2ம் 3ஆம் திகதிகளில் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் கேட்போர் கூடத்தில் நடத்தப்பட்டதுடன் இம் மாநாட்டில் 31 பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்.

### Research Seminar in Library Science Field - NATLIB SYMPO 2018

The Research Seminar annually organized by the National Library and Documentation Services Board named “NATLIB SYMPO – 2018” was held on 23rd October 2018 in the National Library Auditorium. This year’s theme was “Promoting Research Culture through Knowledge Sharing. 20 papers had submitted to this research seminar and a Proceedings too published based on said Papers.

### Conducting Workshops on Research Methodologies

Two day seminar was held on 02nd and 03rd August 2018 in National Library Auditorium with the participation of 31 with the notion of educating researchers in various fields and librarians on Research Methodology.

## ඩිජிட்டல் පුස්තகால ඒකකය எண்ணியமாக்கல் பிரிவு DIGITAL LIBRARY UNIT

ජාතික පුස්තකාලයේ ඩිජිටල් පුස්තකාල කටයුතු පවත්වාගෙන යාමේ අරමුණෙන් 2017 වසරේ සිට ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය ස්ථාපිත කර තිබෙන අතර එය තොරතුරු තාක්ෂණ හා පාඨක සේවා යන අංශවල අධීක්ෂණයෙන් ක්‍රියාත්මක වේ. මෙම ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය මගින් ඩිජිටල්කරණය සඳහා තොරතුරු සම්පත් හඳුනා ගැනීම, ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය සඳහා දැනට එක්රැස් කර ඇති තොරතුරු Dspace දත්ත පදනමට ප්‍රවේශ කිරීම, kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතියට අදාළ තාක්ෂණික සහාය ලබාදීම, පාඨකයින් සඳහා ඩිජිටල් තොරතුරු සේවා සැපයීම, ආදී කටයුතු මෙම ඒකකයෙන් සිදු කෙරේ.

### ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය සඳහා ප්‍රතිපත්තියක් සැකසීම

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය සම්බන්ධයෙන් සකස් කර තිබෙන ජාතික ප්‍රතිපත්තිය සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි භාෂාවලින් සකස් කර මණ්ඩලීය නිවහන් පිටුවට ඇතුළත් කර තිබේ.

### ජාතික පුස්තකාල එකතුව ඩිජිටල්කරණය කිරීම

මේ යටතේ ජාතික පුස්තකාලයේ පැරණි ගැසට් එකතුවේ ගැසට් පිටු 200,945ක් ඩිජිටල්කරණය කර තිබේ. ඊට අමතරව ජාතික එකතුව සතු කැසට්පට ආශ්‍රිතව පැවති පැරණි ජන ගී, ජන කවි ආදිය ද ඩිජිටල් එකතුවට ඇතුළත් කර තිබේ. Dspace මෘදුකාංගය ආශ්‍රයෙන් මීට අදාළ

තේජීය උපකරණවලින් සකස් කරනු ලබන පුස්තකාල කටයුතු නඩත්තු කිරීමට 2017 ආරම්භ වූයේ නිලධාරීන්ගේ සහ සේවකයන්ගේ සහයකින් යුතුවයි. මෙම ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය ස්ථාපිත කර තිබෙන අතර එය තොරතුරු තාක්ෂණ හා පාඨක සේවා යන අංශවල අධීක්ෂණයෙන් ක්‍රියාත්මක වේ. මෙම ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය මගින් ඩිජිටල්කරණය සඳහා තොරතුරු සම්පත් හඳුනා ගැනීම, ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය සඳහා දැනට එක්රැස් කර ඇති තොරතුරු Dspace දත්ත පදනමට ප්‍රවේශ කිරීම, kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතියට අදාළ තාක්ෂණික සහාය ලබාදීම, පාඨකයින් සඳහා ඩිජිටල් තොරතුරු සේවා සැපයීම, ආදී කටයුතු මෙම ඒකකයෙන් සිදු කෙරේ.

තේජීය සංස්කෘතික උරුමයක් ලෙස සැලකෙන පුස්තකාල කටයුතු නඩත්තු කිරීමට 2017 ආරම්භ වූයේ නිලධාරීන්ගේ සහ සේවකයන්ගේ සහයකින් යුතුවයි. මෙම ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය මගින් ඩිජිටල්කරණය සඳහා තොරතුරු සම්පත් හඳුනා ගැනීම, ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය සඳහා දැනට එක්රැස් කර ඇති තොරතුරු Dspace දත්ත පදනමට ප්‍රවේශ කිරීම, kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතියට අදාළ තාක්ෂණික සහාය ලබාදීම, පාඨකයින් සඳහා ඩිජිටල් තොරතුරු සේවා සැපයීම, ආදී කටයුතු මෙම ඒකකයෙන් සිදු කෙරේ.

මෙම ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය මගින් ඩිජිටල්කරණය සඳහා තොරතුරු සම්පත් හඳුනා ගැනීම, ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය සඳහා දැනට එක්රැස් කර ඇති තොරතුරු Dspace දත්ත පදනමට ප්‍රවේශ කිරීම, kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතියට අදාළ තාක්ෂණික සහාය ලබාදීම, පාඨකයින් සඳහා ඩිජිටල් තොරතුරු සේවා සැපයීම, ආදී කටයුතු මෙම ඒකකයෙන් සිදු කෙරේ.

තේජීය උපකරණවලින් සකස් කරනු ලබන පුස්තකාල කටයුතු නඩත්තු කිරීමට 2017 ආරම්භ වූයේ නිලධාරීන්ගේ සහ සේවකයන්ගේ සහයකින් යුතුවයි. මෙම ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය මගින් ඩිජිටල්කරණය සඳහා තොරතුරු සම්පත් හඳුනා ගැනීම, ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය සඳහා දැනට එක්රැස් කර ඇති තොරතුරු Dspace දත්ත පදනමට ප්‍රවේශ කිරීම, kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතියට අදාළ තාක්ෂණික සහාය ලබාදීම, පාඨකයින් සඳහා ඩිජිටල් තොරතුරු සේවා සැපයීම, ආදී කටයුතු මෙම ඒකකයෙන් සිදු කෙරේ.

මෙම ඩිජිටල් පුස්තකාල ඒකකය මගින් ඩිජිටල්කරණය සඳහා තොරතුරු සම්පත් හඳුනා ගැනීම, ජාතික ඩිජිටල් පුස්තකාලය සඳහා දැනට එක්රැස් කර ඇති තොරතුරු Dspace දත්ත පදනමට ප්‍රවේශ කිරීම, kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතියට අදාළ තාක්ෂණික සහාය ලබාදීම, පාඨකයින් සඳහා ඩිජිටල් තොරතුරු සේවා සැපයීම, ආදී කටයුතු මෙම ඒකකයෙන් සිදු කෙරේ.

Digital Library Unit is set up from year 2017 with the aim of running digital libraries in the National Library. It is run under the guidance of Information Technology and Reader Services Division. This digital library unit is entrusted with identifying information resources for digitalizing, uploading information already collected to the National Digital Library to Dspace data base, giving technological assistance to the kiyawamu.lk project, providing digital information services for the readers etc.

### Formulating a Policy for National Digital Library

The national policy prepared for Sri Lanka National Digital Library has been made in all three languages and entered into website of the National Library.

### Digitalizing National Library Collection

Under this, 200,945 Gazette pages in old gazette collection in National Library have been digitalized. In addition, ancient folk songs and folk poems in cassetts of the national collection too had been digitalized. 6440 nos. of complete data have been



සම්පූර්ණ දත්ත 6440ක් දත්ත පදනමට ඇතුළත් කර තිබේ. ජාතික එකතුවේ පවතින තොරතුරුවලට අමතරව කාලීනව ප්‍රකාශයට පත්වන රජයේ ගැසට් පත්‍රයේ 2015 වර්ෂයට අදාළ සියලු ගැසට්පත්‍ර බාගත කර (Download) ඩිජිටල් එකතුවට එක් කිරීමට පියවර ගෙන තිබේ.

இவை தொடர்பான 6440 முழு தரவுகளும் தரவுத் தளத்தில் உட்புகுத்தப்பட்டுள்ளது. தேசிய சேகரிப்பில் உள்ள தகவல்களுக்கும் மேலால் தற்காலத்தில் வெளிவரும் அரசாங்க வர்த்தமானியில் 2015 ஆம் ஆண்டிற்கு உரிய சகல வர்த்தமானிகளும் தரவிறக்கம் செய்யப்பட்டு (Download) எண்மயச் சேகரிப்பில் ஒன்றிணைப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

added to data base through the Dspace software. In addition to information in the national collection, all gazettes related to the year 2015 published from time to time in government Gazette notices have been downloaded and uploaded.

### Kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතිය

මෙම ව්‍යාපෘතිය පිළිබඳව ලේඛකයන් දැනුවත් කිරීමට කටයුතු කර තිබෙන අතර ලේඛකයන්ගේ එකඟතාව මත ලබාගත් පොත් 36ක් විද්‍යුත් පිටපත් බවට පත් කර (e-pub) පාඨක පරිශීලනය සඳහා Kiyawamu.lk වෙත එක් කිරීමට පියවර ගෙන තිබේ.

### Kiyawamu.lk செயற்திட்டம்

இச்செயற்திட்டம் தொடர்பாக எழுத்தாளர்களை அறிவூட்டும் செயற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளதுடன் எழுத்தாளர்களின் இணக்கப்பாட்டுடன் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்ட 36 நூல்கள் இலத்திரனியற் பக்கங்களாக மாற்றப்பட்டு (e-pub) வாசகர்களின் பாவனைக்காக Kiyawamu.lk யில் இணைப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

### “Kiyawamu.lk” Project

Action has been taken to educate writers on this project and 36 books collected with consent of the writers have been e published and uploaded to Kiyawamu.lk for the use of readers





வடிவப்பணம் ஊடகம் மூலமாக அறிவுகளை பரப்புவதற்காக உருவாக்கப்பட்டது. இதற்கும் மேலாக பேருந்துகளில் பிரயாணம் செய்யும் பிரயாணிகள் நூல்களை வாசிப்பதற்கு வசதிசெய்து கொடுக்கும் நோக்குடன் “போக்குவரத்தின் போது வாசியுங்கள்” என்னும் கருப்பொருளின் கீழ் இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபையுடன் இணைந்து இச்செயற்திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டத்தின்கீழ் மஹரகம் நகரத்தில் ஆரம்பித்து தெற்கு அதிவேக நெடுஞ்சாலையில் பயணிக்கும் இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபைக்குரிய பேருந்துகளில் பயணிகள் முழுப்பிரயாணத்தின் போதும் நூல்களை வாசிப்பதற்காக நூற்பெட்டி முறையொன்று அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இதற்குத் தேவையான நூல்கள் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் வழங்குவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

### குறிப்பிடக்கூடிய சம்பவம்

இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபையின் கீழ் இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபையுடன் இணைந்து இச்செயற்திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டத்தின்கீழ் மஹரகம் நகரத்தில் ஆரம்பித்து தெற்கு அதிவேக நெடுஞ்சாலையில் பயணிக்கும் இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபைக்குரிய பேருந்துகளில் பயணிகள் முழுப்பிரயாணத்தின் போதும் நூல்களை வாசிப்பதற்காக நூற்பெட்டி முறையொன்று அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இதற்குத் தேவையான நூல்கள் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் வழங்குவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

சார்பற்ற நிறுவனங்களினால் ஒழுங்குசெய்யப்பட்டிருந்த செயற்திட்டங்களின் பொருட்டும் சபையினால் அநுசரணை வழங்கப்பட்டது. இதற்கும் மேலாக பேருந்துகளில் பிரயாணம் செய்யும் பிரயாணிகள் நூல்களை வாசிப்பதற்கு வசதிசெய்து கொடுக்கும் நோக்குடன் “போக்குவரத்தின் போது வாசியுங்கள்” என்னும் கருப்பொருளின் கீழ் இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபையுடன் இணைந்து இச்செயற்திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டத்தின்கீழ் மஹரகம் நகரத்தில் ஆரம்பித்து தெற்கு அதிவேக நெடுஞ்சாலையில் பயணிக்கும் இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபைக்குரிய பேருந்துகளில் பயணிகள் முழுப்பிரயாணத்தின் போதும் நூல்களை வாசிப்பதற்காக நூற்பெட்டி முறையொன்று அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இதற்குத் தேவையான நூல்கள் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் வழங்குவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

### கிராமிய நூலக அபிவிருத்திச் செயற்திட்டம்

இலங்கையில் கஷ்ட மற்றும் கிராமப் புறங்களில் மட்டுப்படுத்தப்பட்ட வசதிகளுடன் நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லப்படும் நூலகங்களை அபிவிருத்தி செய்வது இத்திட்டத்தின் நோக்கமாகும். இதன் கீழ் நூலகக் கட்டிடங்களை திருத்தியமைத்தல், நூலக சாதனங்கள் மற்றும் மரத்தளபாடங்களைப் பெற்றுக் கொடுத்தல், அலுவலர்களைப் பயிற்றுவித்தல் போன்றன சபையின் உதவியின் கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்படும். அதன் பிரகாரம் 2017 ஆம் ஆண்டு மே மாதத்தில் இந்நாட்டின் பல மாவட்டங்களில் வெள்ளம் மற்றும் மண்சரிவினால் பாதிப்படைந்த 12 பாடசாலை நூலகங்களுக்கும் 06 பொதுசன நூலகங்களுக்கும் மரத்தளபாடங்களும் நூல்களும் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டன. இதன் கீழ் நூலகம் ஒன்றிற்கு 02 நூற் தட்டுக்கள், 01 வாசிப்பு மேசை, 06 கதிரைகள் வீதம் ரூபா. 200,000.00 பெறுமதியான உபகரணங்கள் அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்டன. இதற்கும் மேலாக புத்தளம் மாவட்டத்தில் கறுவலகஸ்வெவ பிரதேச சபைக்கு உரிய கறுவலகஸ்வெவ பொது நூலகத்திற்கு சபையில் இருந்த பாவனைக்கு ஏற்ற ஐம்பது (50) கதிரைகள் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டன.

al organization in the country. In addition, with the objective of creating book reading facility of bus commuters, a project named “Read whilst travelling” was mooted jointly with the CTB. Under this, a book box system for reading books in SLCTB run buses from Maharagama town along the southern highway has been introduced. The books needed for this program were supplied by the National Library and Documentation Services Board.

### Rural Library Development Programme

The aim of this programme is to develop libraries run under the least facilities in remote and rural areas of the country. Under this, assistance is given by the Board for renovating library buildings, providing books furniture items, staff training etc. Accordingly, furniture and books were donated to 12 school libraries and 6 public libraries which damaged by floods and earthslips in many districts in the month of May 2017. Under this, equipment valued Rs. 200000/- comprising with 2 book racks, 1 reading table and 6 chairs for each library were donated. In addition, 50 chairs held by the Board were donated to the Karuwalagaswewa public library in Karuwalagaswewa Pradeshiya Sabha in Puttalam District.







ලැබේ. ව්‍යාපෘතියේ සමස්ත පිරිවැය රු.මිලියන 202.1කි.

ව්‍යාපෘතියේ පළමු අදියර යටතේ සංවර්ධනය කෙරෙන පුස්තකාල සංඛ්‍යාව 08කි. ඒ යටතේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය, කොළඹ මහජන පුස්තකාලය, පොළොන්නරුව මහජන පුස්තකාලය, බදුල්ල මහජන පුස්තකාලය, කුරුණෑගල මහජන පුස්තකාලය, මඩකලපුව මහජන පුස්තකාලය, පුත්තලම දිස්ත්‍රික්කයේ කිරිමැටියාන මහජන පුස්තකාලය හා රත්නපුර දිස්ත්‍රික්කයේ වැලිගෙ පොල මහජන පුස්තකාලය තෝරා ගෙන තිබේ.

මේ යටතේ තෝරාගන්නා පුස්තකාල සඳහා පරිගණක, ලැප්ටොප් පරිගණක, වැඩලට් (Tablet), ස්කෑනර් යන්ත්‍ර, ඡායාපිටපත් යන්ත්‍ර සහ මුද්‍රණ යන්ත්‍ර (Printers) මෙන්ම ඒ සඳහා අවශ්‍ය නවීන පරිගණක මේස, ප්‍රථි හා නවීන ගහහාණ්ඩ (Sofa set) ආදිය ද ලබා දෙනු ලැබේ. මෙම උපකරණවලට අමතරව අවශ්‍ය දෘඩාංග පහසුකම් හා Koha පුස්තකාල මෘදුකාංගය (Koha Library Management Software) මගින් පුස්තකාලය තුළ පවත්නා සියලුම පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පරිගණක සුවියට ඇතුළත් කිරීමට ද කටයුතු කෙරේ.

මෙම ව්‍යාපෘතිය සඳහා අවශ්‍ය තොරතුරු ලබා ගැනීමේ අරමුණෙන් සමස්ත දිවයිනම ආවරණය වන පරිදි මහජන පුස්තකාල ආශ්‍රිතව සමීක්ෂණයක් (Baseline survey) පැවැත්වීමට ද මෙම වසරේ කටයුතු කර තිබේ.

### පොළොන්නරුව කෞතුකාගාර පුස්තකාලය සංවර්ධන වැඩසටහන

පිබිදෙමු පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික් සංවර්ධන වැඩසටහන යටතේ පොළොන්නරුව නව නගරයේ ඉදි කළ පුරාණ තාක්ෂණ කෞතුකාගාරයට අනුබද්ධ තොරතුරු මධ්‍යස්ථානය සහ පුස්තකාලය ගොඩනැගීමට අදාළ සියලු සැලසුම් හා උපදෙස් මණ්ඩලය මගින් ලබා දෙන

මතිப்புරාජ් ජේවෙ උණ්ඳලකලාක සකල තොමුලිලි නුදප් ජේවෙකලුම ජපෙයිනාල වමුකුකුදුම. සෙයර්තිද්දත්තින මොත්ත මතිප්ඵු 202.1 මිලියනාකුම.

සෙයර්තිද්දත්තින මුතලාවතු කද්දත්තින කීඵු අපිවිලුත්ති සෙය්ප්දුම නුලකකුකුලිනි ආනිකකක 08 අකුම. අත්ත කීඵු ඉලකකකත් තේසිය නුලකක, කොමුදුප් පොතු නුලකක, පොලනනුචෙව් පොතු නුලකක, පතුආප් පොතු නුලකක, කුරුනාකල් පොතු නුලකක, මද්දකුකුදුප් පොතු නුලකක, පුත්තනාම මාවද්දත්තිල කීරිමද්දියාන පොතු නුලකක මර්ණුම ඉරත්තිනපුරි මාවද්දත්තිල වෙව්කෙපොල පොතු නුලකක ආනපන තෙරිවුසෙය්ප්දුමආන.

ඉත්ත කීඵු තෙරිවුසෙය්ප්දුම නුලකකකුකුලිනි පොරුදු කනනිකුකු, මදිකකනනිකුකු, රද්දෙද් (Tablet), ආකානර් ඉයනතිරම, නිමුර්දද්දප්පිරති ඉයනතිරම මර්ණුම අජ්ජිදුම ඉයනතිරම (Printer) අතේපොල අත්තියාවසියමාන නවීන කනනි මෙසෙකුකු, කතිරෙකුකු මර්ණුම ජොපාකකුකු (Sofa set) පොනන පෙර්ණුකු කොදුකකුදුම. ඉත්ත උපකරනකකුකුකුම මෙලාල් තේවෙයාන වනපොරුදුකුකු මර්ණුම Koha නුලක මෙනපානද්දම (Koha Library Management Software) මුලම නුලකකුත්තිනුආ උණ්ඳ සකල නුලක ජාතනකකුකුකු කනනිමයද්දත්තද්ද පද්දියලිල උද්දුකුත්තවතරුකු නදවදිකකු ආදුකකු පද්දුආනු.

ඉජ් සෙයර්තිද්දත්තිරුකුත් තේවෙයාන තකවලකකුකු පෙර්ණුකුකොණ්ඳුම නොකකුත්තද්ද මුමුත් තේවෙයාන උණ්ඳකුකුම වකෙයිලි පොතුජන නුලකකුත්තද්ද ඉනෙණතු මතිප්පාය්වු (Baseline survey) ආනෙර නදත්තවතරුකුම ඉව්වරුද්දත්තිල නදවකකු ආදුකකුපද්දුආනු.

පොලනනුචෙව් අරුමපොරුදු කාද්ජියක නුලකකුත්ත අපිවිලුත්ති සෙය්ප්දුම සෙයර්තිද්දම

පොලනනුචෙව් මාවද්දත්ත තරමුයාත්තම සෙයර්තිද්දත්තින කීඵු පොලනනුචෙව් පුතිය නකරත්තිල කද්දද්දුආනුආ පුරානකාල තොමුලිලිද්ද අරුමපොරුදුකාද්ජියකකුත්තද්ද ඉනෙණතු තකවල

of the project is 08. Under that, Sri Lanka National Library, Colombo Public library, Polonnaruwa Public library, Badulla Public library, Kurunegala Public library, Batticaloa Public library, Kirimetiyna Public library in Puttalam district and Weligepola Public library in Ratnapura district have been selected.

With this computers, laptops, tabs, scanner machines, photocopiers, printer as well as modern computer tables, chairs and Sofa Sets for the selected libraries are provided. In addition to these equipments, hardware facilities required and all library resources would be included in to index through the Koha Library Management Software.

With the purpose of collecting information for this project, action is also taken in this year to hold a Baseline Survey on public libraries covering whole parts of the country.

### Polonnaruwa Museum Library Development Program

Under the “Pibidemu Polonnaruwa” district development programme, all plans and directions for constructing information centre and library attached to ancient technological museum built in the Polonnaruwa new town were given by the Board. Directions for supplying interior plan, furniture, books including computers and other accessories of this library housed on the second floor of the building had been given. This library planned to be an automated library with ultra modern technologies



පුස්තකාලයේ නම / நூலகத்தின் பெயர் / Library Name	සපයන ලද සේවා / வழங்கப்பட்ட சேவையின் விபரம் / Services Provided
අමරදේව අසපුව සහ පුස්තකාලය / அமரதேவ ஆசிரமமும் நூலகமும் / Amaradeva Asapuwa & Library	බන්තරමුල්ල අපේගම පරිශ්‍රයේ ඉදිකෙරෙන මෙම පුස්තකාලයේ අභ්‍යන්තර සැලසුම් පිළිබඳ අවශ්‍ය උපදෙස් ලබාදීම / பத்தரமுல்லவில் உள்ள அப்பேகம சூழலில் அமைக்கப் பட்டுள்ள இந்த நூலகத்தின் உட்கட்டமைப்புத் தொடர்பாகத் தேவையான ஆலோசனைகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. / Providing consultations on interior plans to this library locates in Apegama premises, Battaramulla
ශ්‍රී ලංකා පදනම් ආයතනය පුස්තකාලය / இலங்கை மன்றக் கல்லூரி நூலகம் / Library of Sri Lanka Foundation Institute	මෙම පුස්තකාලය සඳහා Koha පුස්තකාල කළමනාකරණ මෘදුකාංගය ඇතුළත් කරදීමට (install) පියවර ගැනීම හා අවශ්‍ය උපදෙස් ලබාදීම / இந்நூலகத்திற்கு Koha நூலக முகாமைத்துவ மென் பொருளைப் பொருத்துவதற்கு (install) நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதுடன் தேவையான மதிப்புரைகளும் வழங்கப்பட்டுள்ளன / Installing Koha library management software for this library and providing advise.
පාදුක හා කොස්ගම මහජන පුස්තකාලය, සීතාවක ප්‍රාදේශීය සභාව / பாதுக்க மற்றும் கொஸ்கம நூலகம், சீதாவக்க பிரதேச சபை. / Padukka & Kosgama Public Libraries, Seethawaka Pradeshiya Sabha	සීතාවක ප්‍රාදේශීය සභාවට අයත් මෙම පුස්තකාලවල අභ්‍යන්තර නවීකරණ කටයුතු පිළිබඳව නිරීක්ෂණය කර උපදෙස් සහිත වාර්තාවක් ලබාදීමට පියවර ගැනීම / சீதாவக்க பிரதேச சபைக்குச் சொந்தமான இந் நூலகங்களின் உள்ளகக் கட்டமைப்பை நவீனப் படுத்துதல் தொடர்பாக மதிப்பாய்வு செய்யப்பட்டு மதிப்புரைடன் கூடிய அறிக்கை சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. / Giving a report by observing interior modifications of these libraries run by Seethawaka Provisncial Council
ඩී එස් සේනානායක විද්‍යාලීය පුස්තකාලය, කොළඹ / டி.எஸ். சேனாநாயக்க கல்லூரி நூலகம், கொழும்பு / D.S. Senanayaka College Library, Colombo	කොළඹ ඩී එස් සේනානායක විද්‍යාලීය පුස්තකාලයේ පවත්නා තත්වය පිළිබඳ නිරීක්ෂණය කර, එහි නවීකරණ කටයුතු සිදු විය යුතු ආකාරය පිළිබඳ උපදෙස් ලබා දීම / கொழும்பு டி.எஸ் சேனாநாயக்க கல்லூரி நூலகம் இருந்த நிலைமை பற்றி மதிப்பாய்வு செய்து , அதை நவீனப் படுத்துவதற்கு எடுக்கவேண்டிய நடவடிக்கைகள் பற்றி மதிப்புரை வழங்கப்பட்டது. / Giving directions on how to modify library of DS Senanayaka college, Colombo by observing its condition
මීනුවන්ගොඩ මහජන පුස්තකාලය / மினுவங்கொட பொது நூலகம் / Minuwangoda Public Library	මෙම පුස්තකාලය සඳහා යෝජිත නව ගොඩනැගිල්ලේ සැලසුම් පිළිබඳ අවශ්‍ය උපදෙස් ලබාදීම / இந் நூலகத்தின் பொருட்டு திட்டமிடப்பட்டுள்ள புதிய கட்டிடத்தின் வரைபடம் தொடர்பாக தேவையான மதிப்புரைகள் வழங்கப்பட்டுள்ளன. / Giving directions on plans of proposed new building of this library
විදේශ සේවා නියුක්ති කාර්යාංශය පුස්තකාලය / வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்பு பணியக நூலகம் / Library of Foreign Employment Bureau	මෙම පුස්තකාලය නවීකරණය සඳහා උපදෙස් ලබාදීමට පියවර ගෙන තිබේ / இந் நூலகத்தினை நவீனப்படுத்துவதற்கான மதிப்புரைகளை வழங்குவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது / Giving directions for the renovating of this library
විශ්‍රාම වැටුප් දෙපාර්තමේන්තු පුස්තකාලය / ஓய்வூதிய திணைக்கள நூலகம் / Library of Department Pension	පුස්තකාලයේ අභ්‍යන්තර සැලසුම් පිළිබඳ අවශ්‍ය උපදෙස් ලබා දීම. / நூலகத்தின் உள்ளக வடிவமைப்புத் தொடர்பாக தேவையான மதிப்புரைகள் வளங்கப்பட்டுள்ளன. / Giving directions on interior plans of the library
ගොඩකවෙල මහජන පුස්තකාලය / கொடக்கவெல பொது நூலகம் / Godakawela Public Library	පුස්තකාල තොරතුරු කළමනාකරණය පිළිබඳ උපදෙස් ලබාදීම. / நூலக தகவல் முகாமைத்துவம் தொடர்பாக மதிப்புரை வழங்கப்பட்டுள்ளது / Giving directions on library information management





කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ පැවති පොත් ප්‍රදර්ශනය / களனிப்பல்கலைக் கழகத்தில் நடத்தப்பட்ட புத்தகக் கண்காட்சி / Book Exhibition held in University of Kelaniya	කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය / களனிப் பல்கலைக்கழகம் / University of Kelaniya	04 - 05.11.2018
කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ පැවති පොත් ප්‍රදර්ශනය / கொழும்புப் பல்கலைக் கழகத்தில் நடத்தப்பட்ட புத்தகக் கண்காட்சி / Book Exhibition held in University of Colombo	කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය / கொழும்பு பல்கலைக்கழகம் / University of Colombo	26 - 27.11.2018

**පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම**

පිළිගත් පුස්තකාල ප්‍රමිතීන්ට අනුව පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම මණ්ඩලයෙන් සිදු කෙරෙන ප්‍රධාන කාර්යයකි. ඒ අනුව මෙම වසර තුළ දී මහජන පුස්තකාල 01ක් පළමු ශ්‍රේණියටත්, 04ක් දෙවන ශ්‍රේණියටත්, 15ක් තුන්වන ශ්‍රේණියටත් වශයෙන් මහජන පුස්තකාල 20 ක් ශ්‍රේණිගත කරන ලදී.

**நூலகங்களைத் தரநிர்ணயம் செய்தல்**

அங்கீகரிக்கப்பட்ட நூலக நியமங்களுக்கு ஏற்ப நூலகங்களை தரநிர்ணயம் செய்தல் சபையினால் மேற்கொள்ளப்படும் முக்கிய செயற்பாடாகும். அதன் பிரகாரம் இவ் வருடத்தில் 01 பொது நூலகம் தரம் 01 ற்கும் , 04 பொது நூலகங்கள் தரம் இரண்டிற்கும், தரம் மூன்றிற்கு 15 பொது நூலகங்களுமாக 20 நூலகங்கள் தரநிர்ணயம் செய்யப்பட்டுள்ளன.

**Grading Libraries**

According to the accepted library standards grading of libraries, is a main function of the Board. Accordingly, 29 libraries were graded i.e. one public library in to grade I, 04 libraries into grade 2 and 15 libraries into grade 3.

පුස්තකාලයේ නම / நூலகத்தின் பெயர் / Name of the Library	අධිකාරී ආයතනය / அதிகாரமுடைய நிறுவனம் / Authority Institute	ලබාදුන් ශ්‍රේණිය / தரம் / Grade Provided	ශ්‍රේණිගත කළ දිනය / திகதி / Date of Grading
ත්‍රිකුණාමලය මහජන පුස්තකාලය / திருகோணமலை பொது நூலகம் / Trincomalee Public Library	ත්‍රිකුණාමලය මහනගර සභාව / திருகோணமலை மாநகரசபை / Trincomalee Urban Council	Grade I	27.03.2018
ඉරක්කාමම් මහජන පුස්තකාලය / இறக்காமம் பொது நூலகம் / Irakkamam Public Library	ඉරක්කාමම් ප්‍රාදේශීය සභාව / இறக்காமம் பிரதேச சபை / Irakkamam Pradeshiya Sabha	Grade II	27.03.2018
ගෙලියා මහජන පුස්තකාලය / கெலியா பொது நூலகம் / Geliya Public Library	උඩුනුවර ප්‍රාදේශීය සභාව / உடுநுவர பிரதேச சபை / Udunuwara Pradeshiya Sabha	Grade II	27.03.2018
පූගොඩ මහජන පුස්තකාලය / பூகொட பொது நூலகம் / Pugoda Public Library	දොම්පේ ප්‍රාදේශීය සභාව / தோம்பே பிரதேச சபை / Dompe Pradeshiya Sabha	Grade II	27.03.2018
උප්පුවේලි මහජන පුස්තකාලය / உப்புவேளி பொது நூலகம் / Uppuveli Public Library	ත්‍රිකුණාමලය කඩවත් සතර ප්‍රාදේශීය සභාව / திருகோணமலை கடவத் சத்தற பிரதேச சபை / Trincomalee Kadawath Hatara Pradeshiya Sabha	Grade II	18.07.2017



අබේසිංහපුර මහජන පුස්තகாலය / அபேசிங்கபுர பொது நூலகம் / Abeysinhapura Public Library	මීගමුව මහනගර සභාව / நீர்கொழும்பு மாநகர சபை / Negambo Municipal Council	Grade III	27.03.2018
අරසඩි මහජන පුස්තகாலය / அரசடி பொது நூலகம் / Arasadi Public Library	මඩකලපුව මහනගර සභාව / மட்டக்களப்பு மாநகர சபை / Batticloa Municipal Council	Grade III	15.02.2018
ගෝවිහිල් මහජන පුස්තகாலය / குரோவ்ஹில் பொது நூலகம் / Govehill Public Library	උඩ පළාත ප්‍රාදේශීය සභාව / உடபலாத்த பிரதேச சபை / Uda Palatha Pradeshiya Sabha	Grade III	23.05.2018
වාරියගල මහජන පුස්තகாலය / வாரியபொல பொது நூலகம் / Wariyagala Public Library	උඩ පළාත ප්‍රාදේශීය සභාව / உடபலாத பிரதேச சபை / Uda Palatha Pradeshiya Sabha	Grade III	01.10.2018
මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ අනුස්මරණ මහජන පුස්තகாலය / மாட்டின் விக்கிரமசிங்ஹ ஞாபகார்த்த நூலகம் / Martin Wickramasinghe Memorial Public Library	උඩ පළාත ප්‍රාදේශීය සභාව / உடபலாத்த பிரதேச சபை / Uda Palatha Pradeshiya Sabha	Grade III	01.10.2017
පොල්හේන මහජන පුස්තகாலය / பொல்ஹேன பொது நூலகம் / Polhena Public Library	කැලණිය ප්‍රාදේශීය සභාව / களனிய பிரதேச சபை / Kelaniya Pradeshiya Sabha	Grade III	01.10.2018
උඩ බැරගම මහජන පුස්තகாலය / உட பெரகம பொது நூலகம் / Udaberagama Public Library	හම්බන්තොට ප්‍රාදේශීය සභාව / ஹம்பாந்தோட்டை பிரதேச சபை / Hambantota Pradeshiya Sabha	Grade III	01.10.2018
පහළ බැරගම මහජන පුස්තகாலය / கீழ் பெரகம பொது நூலகம் / Pahala Beragaam Public Library	හම්බන්තොට ප්‍රාදේශීය සභාව / ஹம்பாந்தோட்டை பிரதேச சபை / Hambantota Pradesiya Sabha	Grade III	01.10.2018
මුනිදාස ප්‍රේමචන්ද්‍ර අනුස්මරණ මහජන පුස්තகாலය / முனிதாச பிரேமசந்திர ஞாபகார்த்த பொது நூலகம் / Munidasa Premachandra Memorial Public Library	බිංගිරිය ප්‍රාදේශීය සභාව / பிங்கிரிய பிரதேச சபை / Bingiriya Pradeshiya Sabha	Grade III	01.10.2018
නායිම්බල මහජන පුස්තகாலය / நாயிம்பல பொது நூலகம் / Naimbala Public Library	තිහගොඩ ප්‍රාදේශීය සභාව / திஹகொட பிரதேச சபை / Thihagoda Pradeshiya Sabha	Grade III	16.11.2018
අටිකෙහෙල්ගල්ල මහජන පුස්තகாலය / அட்டிகெஹெல் பொது நூலகம் / Atikehelgalla Public Library	මහර ප්‍රාදේශීය සභාව / மஹர பிரதேச சபை / Mahara Pradesiya Sabha	Grade III	16.11.2018
මාවරමංචිය මහජන පුස්තகாலය / மாவரமண்டி பொது நூலகம் / Mawaramandiya Public Library	බියගම ප්‍රාදේශීය සභාව / பியகம பிரதேச சபை / Biyagama Pradeshiya Sabha	Grade III	16.11.2018
රත්නායක මහජන පුස්තகாலය / ரத்நாயக்க பொது நூலகம் / Rathnayaka Public Library	වෙනන්ප්පුව ප්‍රාදේශීය සභාව / வென்னப்புவு பிரதேச சபை / Wennappuwa Pradesiya Sabha	Grade III	16.11.2018
මල්වත්ත මහජන පුස්තகாலය / மல்வத்த பொது நூலகம் / Malwatta Public Library	සමන්තුරේ ප්‍රාදේශීය සභාව / சம்மாந்துறை பிரதேச சபை / Samanthure Pradesiya Sabha	Grade III	16.11.2018
අෂ්රෝෆ් මහජන පුස්තகாலය / அஷ்ரப் பொது நூலகம் / Ashroff Public Library	සමන්තුරේ ප්‍රාදේශීය සභාව / சம்மாந்துறை பிரதேச சபை / Samanthure Pradeshiya Sabha	Grade III	16.11.2018

## පුස්තகால ප්‍රමිති සංශෝධනය

ශ්‍රී ලංකාවේ සියලුම මහජන පුස්තකාල, පාසල් හා පිරිවෙන් පුස්තකාල සහ දෙපාර්තමේන්තු හා ආයතනික පුස්තකාල නියමිත ප්‍රමිතිවලට අනුව ශ්‍රේණිගත කිරීම ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් සිදු කෙරේ. මෙහි අරමුණ වන්නේ අන්තර්ජාතික ප්‍රමිතිවලට අනුව ඒ ඒ පුස්තකාල මගින් තම පාඨක ප්‍රජාව වෙත උසස් පුස්තකාල සේවාවක් ලබාදීම සඳහා පුස්තකාල පෙළ ගැස්වීමයි. පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ මෙන්ම තොරතුරු තාක්ෂණ ක්ෂේත්‍රයේ කාලීනව සිදුවන වෙනස්වීම්වලට අනුව පුස්තකාල සඳහා අවශ්‍ය ප්‍රමිති ද සංශෝධනය කිරීම සිදු විය යුතුය. ඒ අනුව එහි පළමු පියවර යටතේ මහජන පුස්තකාල සඳහා තුන්වන, දෙවන, පළමුවන හා අධි ශ්‍රේණියට අදාළ ප්‍රමිති සංශෝධනයේ මූලික කටයුතු අවසන් කර තිබේ.

## ජාතික පුස්තකාල පොත් අලෙවිහල

ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ලේ බිම් මහලේ ජාතික පුස්තකාල පොත්හල පවත්වාගෙන යනු ලබන අතර එය පවත්වාගෙන යාමේ මූලික අරමුණ වන්නේ සහනදායී මිල ගණන් යටතේ පොත්පත් ඇතුළු පුස්තකාල ලිපි ද්‍රව්‍ය සහ පුස්තකාල සඳහා අවශ්‍ය අනෙකුත් උපකරණ අලෙවි කිරීමයි. මෙම වසරේ පොත්පත් සහ සෙසු ලිපි ද්‍රව්‍ය අලෙවි කිරීමෙන් ලද ආදායම රු. 3,240,009.20 කි.

## நூலக நியமங்களை திருத்தியமைத்தல்

இலங்கையில் உள்ள சகல பொது நூலகங்கள் பாடசாலை நூலகங்கள் மற்றும் திணைக்கள நூலகங்களும் நிறுவன நூலகங்களும் வழங்கப்பட்டுள்ள நியமங்களுக்கு ஏற்ப தரப்படுத்துதல்கள் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. இதன் நோக்கம் சர்வதேச நியமங்களுக்கு அமைவாக அந்தந்த நூலகங்களின் ஊடாக தத்தமது வாசகர் குழாத்திற்கு உயர்மட்டத்திலான நூலக சேவையை வழங்குவதன் பொருட்டு நூலகங்களை ஊக்குவிப்பதாகும். நூலகத் துறை போலவே தகவல் தொழில் நுட்பத் துறையிலும் காலத்திற்கு ஏற்ப ஏற்படும் மாற்றங்களுக்கு ஏற்ப நூலகங்களுக்குத் தேவையான நியமங்கள் திருத்தியமைக்கப்பட வேண்டி உள்ளது. அதன் பிரகாரம் அதன் முதலாம் கட்டத்தின் கீழ் பொது நூலகங்களின் பொருட்டு மூன்றாம், இரண்டாம், முதலாம் மற்றும் அதியுயர் தரங்களுக்கு உரிய நியமங்களைத் திருத்தியமைக்கும் அடிப்படை வேலை நிறைவடைந்துள்ளது.

## தேசிய நூலகத்தின் நூல் விற்பனைக் கூடம்

தேசிய நூலகக் கட்டிடத்தின் கீழ்த் தளத்தில் தேசிய நூலக நூல் விற்பனைக் கூடம் நடைமுறைப்படுத்திச் செல்லப்படுவதுடன் அதை நடத்திச் செல்வதற்கான முக்கிய காரணம் கழிவு விலையில் நூல்கள் உள்ளடங்கலாக நூலக எழுதுகருவிகள் மற்றும் நூலகத்திற்கு தேவையான ஏனைய உபகரணங்களை விற்பனை செய்வதாகும். இவ்வருடத்தில் நூல்கள் மற்றும் ஏனைய எழுதுகருவிகளின் விற்பனையால் கிடைத்த வருமானம் ரூ. 3,240,009.20 ஆகும்.

## Revising Library Standards

Grading all public, school, piriven, departmental and institutional libraries in Sri Lanka is done by National Library and Documentation Services Board in accordance with standards set for that. The objective behind this is to motivate libraries for rendering a quality rich service through each library to its readers going by international standards. In view of changes brought down from time to time by information technology sector as well as library field, standard required by libraries too have to be amended. Accordingly, preliminaries of said standard revision related to third, second, first and supra of the public libraries are accomplished under its first step.

## National Library Bookshop

Bookshop of National library is maintained at ground floor of National Library building and the basic notion of that is to sell stationareis and other tools of libraries including books under concessionary prices. The income generated in this year by sale of books and other stationary items is Rs. 3240009.20.

**ප්‍රස්තකාල පොත් නිර්දේශ කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය**

ප්‍රස්තකාලවල පාඨක පරිහරණය සඳහා සුදුසු පොත් නිර්දේශ කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය මගින් පාඨකයින් සඳහා කියවීමට සුදුසු පොතපත පිළිබඳ මඟ පෙන්වීමක් සිදු කරනු ලබන අතර මෙම වසර තුළ පොත් 93ක් සඳහා නිර්දේශ ලබා දී තිබේ.

நூலகங்களுக்கு நூல்களை விதந்துரைக்கும் செயற்திட்டம்.

நூலகங்களுக்கு வாசகர்களின் பாவனையின் பொருட்டு பொருத்தமான நூல்களை விதந்துரைக்கும் செயற்திட்டத்தின் மூலம் வாசகர்களுக்கு வசிப்பதற்குப் பொருத்தமான நூல்கள் தொடர்பான வழிகாட்டுதல் கிடைக்கப்பெறுவதுடன் இவ்வருடத்தில் 93 நூல்களுக்கு விதந்துரை வழங்கப்பட்டுள்ளது.

**Project of Recommending Books for Libraries**

By the Recommendation Project of Books suitable to use in libraries, directions are given on better reading materials, 93 books have been recommended in this year'

## අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය

### கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவு

## EDUCATION AND TRAINING DIVISION

අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශයේ මූලික කාර්ය භාරය වන්නේ දැනට සේවයේ නියුතු පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා කෙටිකාලීන පුහුණු වැඩමුළු පැවැත්වීම මගින් ඔවුන් වෙත අධික වෘත්තීය පුහුණුවක් ලබාදීම වේ. මේ යටතේ මහජන, පාසැල්, පිරිවෙන් ආදී විවිධ වර්ගවලට අයත් පුස්තකාලවල පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා කෙටිකාලීන පුහුණු වැඩසටහන් සංවිධානය කරනු ලැබේ. ඊට අමතරව පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ කාලීන ප්‍රවණතා පිළිබඳව පුස්තකාලයාධිපතිවරු මෙන්ම විවිධ වෘත්තීයවේදීන් දැනුවත් කිරීම සිදුවේ.

### මහජන පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩල සඳහා වැඩමුළු / සම්මන්ත්‍රණ

මහජන පුස්තකාල සේවාවේ ගුණාත්මකභාවය වර්ධනය කිරීම උදෙසා කාර්ය මණ්ඩල සාමාජිකයින් පුහුණු කිරීම, පළාත්, දිස්ත්‍රික්ක හා ප්‍රාදේශීය සභා මට්ටමින් සිදු වේ. මේ සඳහා පළාත් පාලන දෙපාර්තමේන්තුවේ ද සහාය ලබාගෙන අදාළ වැඩමුළු පැවැත්වේ. 2018 වසරේ දී පහත සඳහන් ප්‍රදේශවල මහජන පුස්තකාල වෙනුවෙන් වැඩමුළු පවත්වා තිබේ.

- » කොට්ඨාශයේ මුල්ලේරියාව ප්‍රාදේශීය සභාව යටතේ පාලනය වන මහජන පුස්තකාලවල කාර්ය මණ්ඩල සාමාජිකයින් 12 දෙනෙකු සඳහා පුස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳ පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018.03.21 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල ග්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණ.

கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவின் முக்கிய பொறுப்பு ஏற்கனவே சேவையில் உள்ள நூலகர்களுக்கு குறுங்கால பயிற்சிப் பாட நெறிகளை நடத்துவதன் மூலம் அவர்களுக்கு பரந்தளவிலான தொழிற் பயிற்சிகளை பெற்றுக் கொடுத்தலாகும். இதன் கீழ் பொது, பாடசாலை, பிரிவேன, போன்ற பல்வேறு வகையான நூலகங்களைச் சேர்ந்த நூலகர்களின் பொருட்டு குறுங்கால பயிற்சிப் பாடநெறிகள் ஒழுங்கு படுத்தப்படுகின்றன. இதற்கும் மேலால் நூலகத் துறையில் இக்கால போக்குப் (நிலமை) பற்றி நூலகர்களுக்கும் பல்வேறு தொழில் சார்ந்தோருக்கும் அறியத்தருவதாகும்.

### பொது நூலக ஊழியர்களுக்கான பயிற்சிப் பாடநெறிகள் / மாநாடுகள்

பொது நூலகங்களின் சேவைத் தரத்தை அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கத்துடன் அலுவலர்களுக்குப் பயிற்சி அளித்தலானது மாகாண, மாவட்ட மற்றும் பிரதேச சபை மட்டத்தில் நடத்தப்படுகின்றன. இதன் பொருட்டு உள்ளூராட்சித் திணைக்களத்தின் உதவி பெறப்பட்டு தொடர்புடைய பயிற்சிப் பட்டறைகள் நடத்தப் படுகின்றன. 2018 ஆம் ஆண்டில் கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பிரதேசங்களில் பொது நூலகங்களுக்கான பயிற்சிப் பட்டறைகள் நடத்தப்பட்டன.

- » கொட்டிகாவத்தை முல்லேரியாப் பிரதேச சபையின்கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் பொது நூலகங்களில் சேவையாற்றும் 12 அலுவலர்களின் பொருட்டு 2018.03.21 ஆம் திகதி தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சபையின் கேட்போர் கூடத்தில் பயிற்சிப் பட்டறையொன்று நடாத்தப்பட்டது.
- » திருகோணமலை மாவட்டத்தில் (சிங்களம் மற்றும் தமிழ் மொழிகளில்) பொது நூலகங்களின்

The basic purpose of the Education & Training Division is to offer librarians with continued vocational training through conducting short term training workshops. Under this, short term training programs are organized for librarians in various libraries such as public, school, piriven etc. In addition to that, librarians as well as various professionals are educated on current trends in the field of libraries.

### Workshops/ Seminars for Public Library Staff Members

Training staff members for improving quality of public library service is taken place at provincial, district and Pradeshiya Sabha levels. For this, workshops are held with the assistance of Department of Local Government. Workshops for public libraries have been held in the year 2018 at following locations.

- » A training workshop on Library Management for 12 public library staff members of Kotikawatta Mulleriyawa Pradeshiya Sabha on 21.03.2018 at Auditorium of National Library and Documentation Services Board.
- » A two day workshop on Library Resources Management for librarians and in public
- » libraries and their staff in Trincomalee district





- » හම්බන්තොට දිස්ත්‍රික්කයේ මහජන පුස්තකාලවල සේවය කරනු ලබන පුස්තකාලයාධිපතිවරු සහ එහි කාර්ය මණ්ඩලය සඳහා පුහුණු වැඩසටහනක් 2018 නොවැම්බර් මස 08 දින විරකටිය ප්‍රාදේශීය සභා ශ්‍රවණාගාරයේදී පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 66 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.
- » පුස්තකාල භාවිත කරන පාඨක ප්‍රජාව වෙත තොරතුරු ගවේෂණය පහසු කරලීමේ අරමුණෙන් ප්‍රලේඛන මූලාශ්‍ර සම්පාදනය පිළිබඳ එක්දින වැඩමුළුවක් 2018 ජූනි මස 22 දින මණ්ඩලීය ශ්‍රවණාගාරයේදී පැවැත්විණ. මේ සඳහා සම්පත්ලාභීහු 28 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.
- » සබරගමුව පළාතේ මහජන පුස්තකාලවල සේවය කරන පුස්තකාලයාධිපතිවරු සඳහා විවි දශම වර්ගීකරණය පිළිබඳ එක්දින වැඩමුළුවක් 2018 ජූලි මස 24 දින සබරග මුව පළාත් පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්වූ අතර මේ සඳහා පුස්තකාලයාධිපතිවරු 22ක් සහභාගී වූහ. ඊට අමතරව කළුතර දිස්ත්‍රික්කයේ මහජන පුස්තකාලයාධිපතිවරු සඳහා මෙවැනි වැඩමුළුවක් 2018 සැප්තැම්බර් මස 27 දින පැවැත්විණ. මේ සඳහා පුස්තකාලයාධිපතිවරු 15 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.

- » පාලනෙහි ඉණු 2018 ජනවාරි මාසයේ 08 ජූනි මස 22 දින විරකටිය ප්‍රාදේශීය සභා ශ්‍රවණාගාරයේදී පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 66 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.
- » නූතන කෘතීන් පිරිසිදු කිරීමේ වැඩසටහනක් 2018 ජූනි මස 22 දින විරකටිය ප්‍රාදේශීය සභා ශ්‍රවණාගාරයේදී පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 66 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.
- » ස්වදේශීය පුස්තකාලවල සේවය කරන පුස්තකාලයාධිපතිවරු සඳහා විවි දශම වර්ගීකරණය පිළිබඳ එක්දින වැඩමුළුවක් 2018 ජූලි මස 24 දින සබරග මුව පළාත් පුස්තකාල ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්වූ අතර මේ සඳහා පුස්තකාලයාධිපතිවරු 22ක් සහභාගී වූහ. ඊට අමතරව කළුතර දිස්ත්‍රික්කයේ මහජන පුස්තකාලයාධිපතිවරු සඳහා මෙවැනි වැඩමුළුවක් 2018 සැප්තැම්බර් මස 27 දින පැවැත්විණ. මේ සඳහා පුස්තකාලයාධිපතිවරු 15 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.

**පාසැල් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා පුහුණු වැඩමුළුව/ සම්මන්ත්‍රණ**

දිවයිනේ පාසැල් පුස්තකාල සඳහා ස්ථිර වෘත්තීය පුස්තකාලයාධිපතින් සීමිත සංඛ්‍යාවක් සේවයේ නිරතවන බැවින් මෙම ගැටලුව මඟහරවා ගනු වස් පාසැල් පුස්තකාල භාරව කටයුතු කිරීමට ඒ ඒ පාසැල් විසින් ගරුභවයෙන් යොදාගනු ලැබේ. මෙම පිරිස වෙත ක්ෂේත්‍රය පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබාදීමේ අරමුණෙන්

**පාලන සාමාජිකයන්ගේ සහ පාලකයන්ගේ පුහුණු වැඩමුළුව/ සම්මන්ත්‍රණ**

නාද්වල පාලන සාමාජිකයන්ගේ සහ පාලකයන්ගේ පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 ජූනි මස 22 දින විරකටිය ප්‍රාදේශීය සභා ශ්‍රවණාගාරයේදී පැවැත් වූ අතර ඒ සඳහා 66 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.

- » A one day workshop on Documentation Sources Compilation with the notion of facilitating information survey to library reader was held in Board’s auditorium on 22 June 2018 for 28 participants .
- » A one day workshop on Dewey decimal classification for librarians in public libraries in Sabaragamuwa province was held on 24 July 2018 in Sabaragamuwa provincial auditorium. 22 librarians took part in this. In addition a workshop of this nature was held for public librarians in the Kalutara district on 27 September 2018 with the participation of 15 librarians.

**Workshops/ Seminars for School Librarians**

As there are limited number of permanent librarians in school libraries in the country, teachers in each school is deployed as in charge of school libraries as a way out of this issue. Training workshops are organized by the National Library and Documentation Services Board with the intention of educating this lot on the field.

- » A two day workshop on school libraries was held for teacher librarians in 68 schools in Ampara Education zone in Ampara district on 27 and 28 March 2018 at Management Training Centre, Ampara'



## සේවාසථ පුහුණු වැඩමුළු

මෙම වැඩසටහන යටතේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය වෙතින් පුහුණුව ලබා ගැනීමට අපේක්ෂා කරන පිරිස් සඳහා කෙටිකාලීනව සේවයේ යෙදෙමින් දේශන හා ප්‍රායෝගික ක්‍රියාකාරකම් මගින් පුහුණුව ලබාදීම සිදු වේ. එක් සේවාසථ පුහුණු වැඩසටහනක කාලසීමාව දින පහකි. ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ලේ නවීකරණ කටයුතු මධ්‍යයේ වුව ද මෙම වසර තුළ වැඩසටහන් තුනක් (03) සංවිධානය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ.

- » ශ්‍රී ලංකා විදේශ සේවා නියුක්ති කාර්යාලයේ සහ සංවර්ධන උපායමාර්ග හා ජාත්‍යන්තර වෙළඳ අමාත්‍යාංශයේ පුස්තකාල භාර නිලධාරීන් සිව් දෙනෙකු (04) සඳහා සේවාසථ පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු මස 19 සිට 23 දින දක්වා පැවැත්විණ.
- » නැගෙනහිර ආරක්ෂක සේනා මූලස්ථානයේ පුස්තකාල භාර නිලධාරීන් සිව් දෙනෙකු (04) සඳහා 2018 මැයි මස 08 දින සිට 11 දින දක්වාත්, කොළඹ මියුසියම් විද්‍යාලයේ පුස්තකාල භාර නිලධාරීන් සඳහා 2018 අගෝස්තු මස 14 දින සිට 17 දින දක්වා සේවාසථ පුහුණු වැඩමුළු පවත්වා තිබේ.

## ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලාව

ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලාව යටතේ විවිධ කාලීන මාතෘකා පිළිබඳව ප්‍රජාව වෙත අවබෝධයක් ලබාදීමේ අරමුණෙන් ඒ ඒ විෂය ක්ෂේත්‍ර පිළිබඳ ප්‍රවීණයන්ගේ දායකත්වයෙන් දේශන සංවිධානය කරනු ලැබේ. මෙම වසරේ දේශන මාලාවේ 265 වන දේශනය සම්මානනීය රංගවේදිනී අනෝජා වීරසිංහ මහත්මිය විසින් ශ්‍රී ලංකා දේශපාලනයේ කාන්තා භූමිකාව මැයෙන් 2018 මාර්තු මස 06 වන දිනත් එහි 266 වන දේශනය දියුණු ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී සාමාජයක් සඳහා කියවීම හා පුස්තකාල

## உள்ளகப் பயிற்சிப் பாடநெறி

இந் நிகழ்ச்சித் திட்டத்தின் கீழ் இலங்கைத் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் பயிற்சியைப் பெறுவதற்கு எதிர்பார்க்கும் மக்களின் பொருட்டு குறுகிய கால சேவையை பயன் படுத்தி விரிவுரைகள் மற்றும் செயல்முறைப் பயிற்சிகளின் மூலம் பயிற்சி வழங்கப் படுகிறது. ஒரு சேவைக்காலப் பயிற்சி நெறியின் கால அளவு ஐந்து நாட்களாகும். தேசிய நூலகக் கட்டிடத்தில் புதுப்பித்தமைக்கும் வேலை நடைபெற்றுக் கொண்டிருந்தபோதும் இவ்வருடத்தில் மூன்று (03) பயிற்சி நெறிகள் ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டிருந்தன.

- » இலங்கை வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்புப் பணியகம் மற்றும் அபிவிருத்தி தந்திரோபாயம் மற்றும் வெளிநாட்டுச் சந்தைப்படுத்தல் அமைச்சின் நூலகத்திற்குப் பொறுப்பாக உள்ள நான்கு (04) அலுவலர்களின் பொருட்டு சேவைக்காலப் பயிற்சி பாடநெறி ஒன்று 2018 மார்ச் மாதம் 19 இலிருந்து 23 வரை நடத்தப்பட்டது.
- » கிழக்கு பாதுகாப்பு சேவைத் தலைமை அமைப்பைச் சேர்ந்த நாலு (04) அலுவலர்களுக்கு 2018 மே மாதம் 08 ஆம் திகதியில் இருந்து 11 ஆம் திகதி வரையும் , கொழும்பு மியூசியஸ் வித்தியாலயத்தின் நூலகத்திற்குப் பொறுப்பாக உள்ள அலுவலர்களின் பொருட்டு 2018 ஓகஸ்ட் மாதம் 14 ஆம் திகதியிலிருந்து 17 ஆம் திகதி வரையும் சேவைக்காலப் பயிற்சி நெறி நடத்தப்பட்டது.

## தேசிய நூலகத்தின் விரிவுரைத் தொடர்

தேசிய நூலக விரிவுரைத் தொடரின் கீழ் காலத்திற்கு ஏற்ற பல்வேறு தலைப்புக்கள் தொடர்பாக மக்களிடையே விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தும் நோக்கத்துடன் அந்தந்த விடயங் களுடன் தொடர்புடைய விற்பன்னர்களின் உதவியுடன் விரிவுரைகள் ஒழுங்குபடுத்தப் படுகின்றன. இவ்வருடம் விரிவுரைத் தொடரின் 265 ஆவது விரிவுரை மதிப்பிற்குரிய நாடகக் கலைஞர் திருமதி அநோஜா வீரசிங்ஹ அவர்களினால் இலங்கை அரசியலில் பெண்களின் பங்களிப்பு என்னும் தலைப்பின் கீழ் 2018 மார்ச் மாதம் 06 ஆம் திகதி நடத்தப்பட்டதுடன்

## In Service Training Workshops

Under this program, training is given by lectures and practical activities to persons who aspiring to get short tem training from the Sri Lanka National Library. Duration of an in service training program is five days. 3 programs could organized in this year even amidst hectic renovations of National Library building.

- » An In service training workshops was held for 4 officers in charge of library of Sri Lanka Foreign Employment Bureau and Ministry of Development Strategies and Intrenational Trade from 19 to 23 March 2018.
- » In service training workshops were held for four officers in charge of Eastern Defence Head quarters from 08 to 11 May 2018 and for officers of Musues college library in Colombo from 14 to 17 August 2018.

## National Library Lecture Series

Under the series of lectures by National Library, oratins are organized with participation of intellectuals on various subjects with the notion of educating public on various timely issues. In this year's series of lectures, 265th lecture was delivered by Mrs. Anoja Weerasinghe, famous actress on the



භාවිතය මැයෙන් කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ ජ්‍යෙෂ්ඨ කලීකාරවරය ආචාර්ය සුරේන් රාසවන් මහතා විසින් 2018 ජූලි මස 06 වන දිනත් පවත්වන ලදී.

### වෙනත් පුහුණු වැඩමුළු

පුස්තකාල විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයට මෙන්ම ඊට පරිබාහිර ක්ෂේත්‍ර පිළිබඳව පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් වෙත මෙන්ම වෙනත් වෘත්තිකයන් වෙත දැනුම හා අවබෝධය ලබාදීමේ අරමුණෙන් විවිධ වැඩසටහන් සංවිධානය කරනු ලැබේ.

» පුස්තකාල හා වෙනත් ක්ෂේත්‍රවල වෘත්තිකයන් වෙත E-Government Cyber Security and Social Media භාවිතය පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබා දීමේ අරමුණෙන් එක් දින වැඩමුළුවක් 2018 ඔක්තෝබර් මස 16 දින මණ්ඩලීය ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණ. ඒ සඳහා 89 දෙනෙක් සහභාගී වූහ.

» ග්‍රන්ථ සැකැස්මේ ක්‍රමවේදය හා ISBN අංක භාවිතය පිළිබඳව ශ්‍රී ලංකාවේ ගැලවීමේ හමුදාවේ (Salvation Army) දේවගැතිවරු සහ ලේඛක ලේඛිකාවන් 19 දෙනෙකු සඳහා එක් දින වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින එම මූලස්ථානයේ දී පවත්වන ලදී.

» තොරතුරු දැනගැනීමේ පනත පිළිබඳව පුස්තකාලයාධිපතිවරු වෙත අවබෝධයක් ලබාදීමේ අරමුණෙන් එක්දින වැඩමුළුවක් 2018 මැයි මස 16 දින බණ්ඩාරනායක ජාත්‍යන්තර අධ්‍යයන මධ්‍යස්ථානයේ දී (BCIS) පවත්වන ලදී. මෙම වැඩසටහන එම ආයතනය සහ ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය ඒකාබද්ධව සංවිධානය කරන ලද්දකි.

» පාසල් සිසුන්ගේ සාහිත්‍ය රසවින්දනය සහ කියවීමේ රුචිය වර්ධනය කිරීමේ අරමුණෙන් එක්

අතන් 266 ඉගෙනුම් විභාග අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ සහභාගීත්වයෙන් පැවැත්වූ වැඩමුළුවක් මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය. මෙහිදී පුස්තකාල සේවාවන් පිළිබඳව පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය. මෙහිදී පුස්තකාල සේවාවන් පිළිබඳව පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය.

### ඉගෙනුමේ ප්‍රවණතා

නූතන විද්‍යාත්මක තුරන්ගේ පොදු අරමුණ වනුයේ විද්‍යාත්මක අධ්‍යයන ක්ෂේත්‍රයේ පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය. මෙහිදී පුස්තකාල සේවාවන් පිළිබඳව පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය.

» නූතන විද්‍යාත්මක තුරන්ගේ පොදු අරමුණ වනුයේ විද්‍යාත්මක අධ්‍යයන ක්ෂේත්‍රයේ පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය. මෙහිදී පුස්තකාල සේවාවන් පිළිබඳව පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය.

» නූතන විද්‍යාත්මක තුරන්ගේ පොදු අරමුණ වනුයේ විද්‍යාත්මක අධ්‍යයන ක්ෂේත්‍රයේ පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය. මෙහිදී පුස්තකාල සේවාවන් පිළිබඳව පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය.

» නූතන විද්‍යාත්මක තුරන්ගේ පොදු අරමුණ වනුයේ විද්‍යාත්මක අධ්‍යයන ක්ෂේත්‍රයේ පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය. මෙහිදී පුස්තකාල සේවාවන් පිළිබඳව පුහුණු වැඩමුළුවක් 2018 මාර්තු 22 දින මානසාලයේ පැවැත්වූවේය.

theme of “Women’ role in Sri Lankan Politics” on 06 March 2018 and its 266th lecture was delivered by Dr. Suren Raghwan, Senior Lecturer of Colombo university on “Reading an Library usage for a developed democratic society” on 06 July 2018.

### Other Training Programs

Various training programs are organized for educating librarians as well as other professionals on library science and other external themes.

» One day workshop was held for creating awareness on usage of e-Government Cyber Security and Social Media to professional in libraries and other sectors on 16 October 2018 in the Board’s auditorium with the participation of 89 persons.

» One day workshop was organized on Book Compilatation Method and use of ISBN for Fathers of Salvation Army in Sri Lanka 19 writers on 22 March 2018 at their headquarters.

» One day workshop was organized on 16 May 2018 for educating librarians on Information Act at BCIS. This program was collobroatively organized by the said institute and National Library ad Documentation Services Board.

» One day program for improving literary

දින වැඩසටහනක් 2018 පෙබරවාරි මස 19 දින මාතර සුජාතා බාලිකා විද්‍යාලයේ දී පැවැත්විණ.

» පුස්තකාල කළමනාකරණ මෘදුකාංගයක් ලෙස Koha මෘදුකාංගය පිළිබඳව තාක්ෂණ විද්‍යාල, කාර්මික විද්‍යාල හා අධ්‍යාපන විද්‍යාපීඨවල පුස්තකාලයාධිපතිවරු දැනුවත් කිරීමේ වැඩමුළු 02ක් පිළිවෙලින් 2018 ජනවාරි මස 19 හා 2018 පෙබරවාරි මස 14 හා 15 දිනවල මණ්ඩලීය ශ්‍රවණාගාරයේ දී පවත්වන ලදී. මේ සඳහා තොරතුරු සන්නිවේදන තාක්ෂණ නියෝජිතායතනයේ (ICTA) සහයෝගය ලැබී තිබේ.

දේශීය நூலக அவணவாக்கல் சேவைகள் சபையும் இணைந்து ஒழுங்குபடுத்தியிருந்தது.

- » பாடசாலை மாணவர்களின் இலக்கிய இரசனை மற்றும் வாசிப்புப் பழக்கத்தை அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கத்துடன் ஒருநாட்பயிற்சிப் பட்டறையொன்று 2018 பெப்ரவரி மாதம் 19 ஆம் திகதி மாத்தறை சுஜாதா பெண்கள் பாடசாலையில் நடத்தப்பட்டது.
- » நூலக முகாமைத்துவ மென்பாண்டமாகிய முழாய் மென்பாண்டம் தொடர்பாக அறிவியல் கல்லூரி, தொழில் நுட்பக் கல்லூரி மற்றும் கல்வியியல் கல்லூரி நூலகர்களை அறிவுட்புவதற்காக இரு பயிற்சிப் பட்டறைகள் முறையே 2018 ஜனவரி 19 ஆம் திகதியும் பெப்ரவரி 14 மற்றும் 15 ஆம் திகதிகளிலும் சபையின் கேட்போர் கூடத்தில் நடாத்தப்பட்டது. இதற்கு தகவல் தொழில்நுட்ப பிரதிநிதிகளின் அநுசரணை பெறப்பட்டது.

entertainment and reading interests of school children was held on 19 February 2018 in Sujatha Girls' School in Matara'

- » Two workshops on educating librarians in technological colleges, technical colleges and Colleges of Education on Koha software for library management was organized on 19 January and 14, 15 February 2018 in the Board's auditorium. This was assisted by the ICTA.





**நிர்லாபநீகை னா ஁சீத்ரீச காகி / ஆக்கச் சிறப்பு மற்றும் இலக்கியம் சார் நூல்கள் / Creative and Academic books**

அ/அ	யோத்ரீ அ஁கய / சேர்ப்பு இலக்கம் / Ref. No.	஁தீபீ நாலய / நூலின் பெயர் / Title	கர்நா / நூலாசிரியர் / Author
1	2016/106	஁தயகாலீந ஁தகிர ஁ர்஁நயச	஁சீ. ஁சீ. ஁தீ. ஁தீசீசீ / ஁ஸ். ஁ஸ். ஁மணீடிஸ் / S. S. Mendis
2	2016/177	Buddhist Nikayas in Sri Lanka	அாலர்ச பீ. சீ. கலத஁ங் / பேரா. ரி. ஜி. குலத஁ங்க / Prof. T. G. Kulathunga

**஁லா னா யோவூநீ அநீபீ஁பநீ வயாபாகிய / சிறுவர் மற்றும் இளைஞர்களின் கையெழுத்துப் பிரதிகள் செயர்திட்டம் / Child and Youth Manuscripts Project**
**யோவூநீ ஁ா஁நய காகி / பதீந்ம வயதீநருக்கான நூலீல்கள் / Youth Literature Books**

அ/அ	யோத்ரீ அ஁கய / சேர்ப்பு இலக்கம் / Ref. No.	஁தீபீ நாலய / நூலின் பெயர் / Title	கர்நா / நூலாசிரியர் / Author
1	2016/J/59	஁஁஁஁஁	஁தீ. ஁தீ. ந஁கா ரூலீநி ஁஁஁஁஁ / ஁ம். ஁ம். நதீகா ருவீநி குணதீலக / M. M. Nadeeka Ruvini Gunatilake
2	2016/J/14	஁கீசீ ஁஁஁ கநநீ஁஁	நீலகா ஁தீநீநி பீரகீ஁஁஁ / தீலக சமீந்தநி வீரக்காடி / Tilaka Samindani Weerakkodi









## ISBN/ ISSN/ ISMN නිකුත් කිරීම සඳහා අන්තර්ජාලය ඔස්සේ ගෙවීම් ක්‍රමවේදයක් සැකසීම

දිවයිනේ ඕනෑම ප්‍රදේශයක සිට අන්තර්ජාලය ඔස්සේ මුදල් ගෙවීම් සිදුකර ප්‍රමිති අංක ලබා ගැනීම සඳහා පහසුකම් සැලසීමේ ක්‍රමයක් ලෙස මෙම ක්‍රමවේදය යෝජනා කර තිබේ. මේ මගින් පොත් ප්‍රකාශකයින්ට හෝ ලේඛකයින්ට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය වෙත පැමිණීමෙන් තොරව පහසුවෙන් අංක ලබා ගැනීම සඳහා පහසුකම් සැලසේ. මේ සඳහා වන මූලික සැලසුම් සකස් කිරීමට පියවර ගෙන තිබේ.

## නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීමේ ව්‍යාපෘතිය

පොත් ප්‍රකාශන ක්ෂේත්‍රයේ නියැලෙන ලේඛක ලේඛිකාවන්ට අනුග්‍රහයක් දැක්වීමේ අරමුණෙන් ඔවුන් විසින් මුද්‍රණයෙන් ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන කෘතීන්ට සීමිත පිටපත් ප්‍රමාණයක් මිල දී ගැනීම මේ යටතේ සිදුවේ. ඒ අනුව 2018 වසරේ දී ග්‍රන්ථ නාම 104ක් යටතේ (සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි) රු.685, 222.00ක් වටිනා පොත් මිල දී ගෙන තිබේ. මෙම ව්‍යාපෘතිය යටතේ මිල දී ගනු ලබන පොත් ශ්‍රී ලංකාවේ දුෂ්කර හා ග්‍රාමීය ප්‍රදේශවල පුස්තකාල සඳහා පරිත්‍යාග වශයෙන් ලබාදීම සිදු වේ.

## දෙවැනිදර තුඩුවේ සිට ජේදුරතුඩුවට සාහිත්‍ය පාලමක් - ග්‍රන්ථ පරිවර්තන ව්‍යාපෘතිය

ජාතීන් අතර සහදකාව වර්ධනය කිරීමේ අරමුණෙන් සහ ඒ ඒ භාෂාවලින් රචිත කෘති පිළිබඳව එකිනෙක ජාතීන්ට අවබෝධයක් ලබාදීමේ අරමුණෙන් මෙම වැඩසටහන ක්‍රියාත්මක කෙරේ. මේ යටතේ තෝරාගත් සිංහල කෙටිකතා කිහිපයක් දෙමළ භාෂාවට පරිවර්තනය

## ISBN/ ISSN/ ISMN வழங்குவதற்கு இணையத்தினூடாக கொடுப்பனவு செய்யும் முறை

நாட்டில் எந்தவொரு பிரதேசத்தில் இருந்தும் இணையத்தினூடாக பணம் செலுத்தி நியம இலக்கங்களைப் பெற்றுக்கொள்ள வசதி செய்துகொடுக்கும் முகமாக இத்திட்டம் ஆலோசிக்கப் பட்டுள்ளது. இதனூடாக நூல் வெளியீட்டாளர்கள் அல்லது எழுத்தாளர்கள் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபைக்கு வருகை தராமல் இலகுவாக இலக்கங்களைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு வசதி செய்யும். இதற்கான அடிப்படை திட்டத்தை தயாரிப்பதற்கு நடவடிக்கைகள் முன் எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

## புதிய வெளியீடுகளைக் கொள்வனவு செய்யும் செயற்திட்டம்

நூல் வெளியீட்டுத்துறையில் ஈடுபட்டிருக்கும் எழுத்தாளர்களுக்கு உதவி வழங்கும் நோக்கத்துடன் அவர்களினால் அச்சிடப்பட்டு வெளியிடப்படும் நூல்களில் குறிப்பிட்ட தொகையை கொள்வனவு செய்தல் இத்திட்டத்தின் கீழ் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகிறது. இதன் கீழ் 2018 ஆம் ஆண்டில் 104 நூல்கள் (சிங்கள, தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில்) ரூபா. 685,222.00 பெறுமதியான நூல்கள் கொள்வனவு செய்யப்பட்டன. இச் செயற்திட்டத்தின்கீழ் கொள்வனவு செய்யப்படும் நூல்கள் இலங்கையின் கஷ்டப் பிரதேசங்களில் உள்ள கிராமப்பிரதேச நூலகங்களுக்கு அன்பளிப்பாக வழங்கப்படுகின்றன.

## தெவுந்தர முனையிலிருந்து பருத்தித்துறை வரையிலான இலக்கியப் பாலம் - நூல் மொழிபெயர்க்கும் செயற்திட்டம்

இனங்களுக்கிடையே ஒற்றுமையை கட்டியெழுப்பும் நோக்கத்துடனும் அந்தந்த மொழிகளில் எழுதப்பட்ட நூல்கள் தொடர்பாக இனங்களுக்கிடையே தெளிவை ஏற்படுத்தும் நோக்கத்துடனும் இச் செயற்திட்டம் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகிறது. இதன் கீழ் தெரிவுசெய்யப்பட்ட சில சிங்கள சிறுகதைகளை தமிழ் மொழியில் மொழி பெயர்ப்பதும் தமிழ்

## Working out a way to pay one line for ISBN/ ISSN/ ISMN

This system is proposed as a way to facilitate in securing Standard numbers from any parts of the country by paying online. By this, publishers and writers could easily secure numbers without visiting the National Library and Documentation Services Board. Actions are taken to work out basic plans for this.

## New Publication Purchasing Project

With the intention of welfare of the writers who engage in book publication trade, a limited number of copies printed out by them are purchased. Accordingly books to the value of Rs. 685222/- have been purchased in the year 2018 under 104 Titles names (Sinhala, Tamil & English). Books purchased under this project are distributed freely to libraries in the rural and difficult areas of the country.

## “Literary Bridge from Dondra Point to Point Pedro” Book Translation Project

This program is set sail with the noble idea of promoting solidarity among nationality and creating an understanding of different nationalities on books written on each language. Under this, a number of selected Sinhala short stories are translated into Tamil and few Tamil short stories to be translated



## පුස්තகාල සහයෝගීතා අංශය

### நூலக கூட்டுறவுப் பிரிவு

## LIBRARY CO-OPERATION DIVISION

දේශීය හා විදේශීය පුස්තකාල සමග අන්තර් සහයෝගීතාව පවත්වා ගෙනයාම මෙම අංශයේ මූලික කාර්යභාරය වේ. ඒ යටතේ ලෝකයේ විවිධ රටවල ජාතික පුස්තකාල හා වෙනත් ක්ෂේත්‍රයන්ට අයත් පුස්තකාල මෙන්ම අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සංවිධානය, යුනෙස්කෝ සංවිධානය ආදී සංවිධාන සමග සබඳතා පැවත්වීම සහ දේශීය වශයෙන් විවිධ පුස්තකාල, පුස්තකාල සංවිධාන හා සංගම් සමග සබඳතා පැවත්වීම ද පුස්තකාල සහයෝගීතා අංශයේ කාර්යභාරය වේ.

### නුවමාරු සේවාව

නුවමාරු සේවාව යටතේ දේශීය හා විදේශීය ආයතනවලින් ලැබෙන ප්‍රකාශන ජාතික පුස්තකාලය වෙත යොමු කරනු ලැබේ. ඒ අනුව 2018 වසර තුළ විදේශීය ආයතන මගින් ග්‍රන්ථ 103ක් හා සඟරා 318ක් , සංයුක්ත තැටි [CD] 18ක් ලැබී තිබේ. මීට අමතරව පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාලයීය පුස්තකාල වෙත ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලියේ හා වාර සඟරා ලිපි අනුක්‍රමණිකාවේ පිටපත් යොමු කිරීමට කටයුතු කර තිබේ. ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලියේ පිටපත් සාක් රටවල් ඇතුළු විදේශ රටවල ජාතික පුස්තකාල හා ආයතන 27ක් වෙත යොමු කිරීමට පියවර ගෙන තිබේ.

### ආයතනික සාමාජිකත්වය යාවත්කාලීන කිරීම

මෙම වසරේදී අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සංවිධානය (IFLA) වාර්ෂික දායකත්වය අලුත් කිරීමට පියවර ගත් අතර ඒ සඳහා යුරෝ (Euro) 483ක් වැය කරන ලදී. IFLA සංවිධානය මගින් ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන IFLA සඟරාව (IFLA Journal) ඇතුළු විවිධ ප්‍රකාශන අත්පත් කර ගැනීමට පියවර ගෙන තිබේ.

உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு நூலகங்களுடன் கூட்டுறவை கொண்டு நடத்துவதே இப்பிரிவின் முக்கிய கடமையாகும். இதன் கீழ் உலகில் உள்ள பல்வேறு நாடுகளின் தேசிய நூலகங்கள், வேறு துறைசார் நூலகங்கள் மற்றும் சர்வதேச நூலக சங்கங்களின் சம்மேளனம், யுனெஸ்கோ அமைப்பு போன்ற அமைப்புகளுடன் தொடர்பைப் பேணுதல் மற்றும் தேசிய ரீதியில் பல்வேறு நூலகங்கள், நூலக அமைப்புகள் மற்றும் சங்கங்களுடன் தொடர்பைக் கொண்டிருத்தல் போன்றனவும் நூலகக் கூட்டுறவுப் பிரிவின் கடமையாகும்.

### பரிமாற்றச் சேவை

பரிமாற்றச் சேவையின் கீழ் தேசிய மற்றும் வெளிநாட்டு நிறுவனங்களில் இருந்து கிடைக்கும் வெளியீடுகள் தேசிய நூலகத்திற்கு உள்வாங்கப்படுகிறது. அதன் பிரகாரம் 2018 ஆம் ஆண்டு வெளிநாட்டு நிறுவனங்களில் இருந்து 103 நூல்களும் 318 சஞ்சிகைகளும் 18 இறு வட்டுக்களும் (CD ) கிடைக்கப்பெற்றது. இதற்கும் மேலால் பேராதனைப் பல்கலைக்கழக நூலகத்திற்கு இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியல் மற்றும் பருவவெளியீட்டுக் கட்டுரைச் சுட்டி என்பவற்றின் பிரதிகளை அனுப்பிவைக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. இலங்கைத் தேசிய நூற்பட்டியலின் பிரதிகள் சாக் நாடுகள் உள்ளடங்கலாக பிறநாட்டுத் தேசிய நூலகங்களுக்கும் மற்றும் 27 நிறுவனங்களுக்கும் அனுப்பிவைக்க நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

### நிறுவன அங்கத்துவத்தைப் புதுப்பித்தல்

இவ்வருடம் சர்வதேச நூலக சங்கங்களின் சம்மேளன (IFLA) வருடாந்த அங்கத்துவத்தைப் புதுப்பிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதுடன் அதன்பொருட்டு 483 யூரோக்கள் (நூரசது) செலுத்தப்பட்டது. ஐகுடுயு அமைப்பினால் வெளியிடப்பட்ட IFLA ஜேனல் (IFLA Journal) உள்ளடங்க பல்வேறு வெளியீடுகளைப்

The main function of this Division is to maintain corporation between local and foreign libraries. Under that, organizing libraries as well as interntional library associations in various countries in the world, maintaining relations with organizations such as UNESCO and coordinating with local libraries, library organizations and associations are the functions of Library Cooperation Division.

### Exchange Service

Under the exchange service, publications received from local and foreign institutes are referred to the National Library. Accordingly 103 books from foreign bodies and 318 books and 18 CDs have been received in the year 2018. In addition, action is taken to refer copies of Sri Lanka National Bibliography and Periodical Article index to the library, University of Peradeniya and also copies of Sri Lanka National Bibliography to 27 national libraries and institutes in foreign countries including SAARC region.

### Renewal of institutional membership

Steps have taken in this year to renew annual membership of International Federation of Library Association (IFLA) at a cost of 483 Euros. Action is taken to aquire various publications including the IFLA journal published by the IFLA organization.

## දත්ත පදනම් සාමාජිකත්වය යාවත්කාලීன කිරීම

“Proquest” ආයතනය මගින් ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන පුස්තකාල හා විද්‍යා පාලයේ පූර්ණ පෙළ LISA (Library and Information Science Full Text) අනුග්‍රාහක කාල සීමාව මාස හයකින් (06) දීර්ඝ කර ගැනීමට පියවර ගෙන තිබේ. මෙය අන්තර්ජාලය ඔස්සේ ගවේෂණය කළ හැකි දත්ත පදනමක් වන අතර මේ මගින් පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රකාශයට පත් වී තිබෙන බොහෝ ලිපිවල පූර්ණ පෙළ ගවේෂණය කිරීමේ පහසුව හිමි වේ. පුස්තකාල විද්‍යාව හදාරන විද්‍යාර්ථීන්ට බෙහෙවින් ප්‍රයෝජනවත් දත්ත පදනමකි.

- » සිංගප්පූරුවේ මේරි මාර්ටින්ස් (Mary Martins) සමාගම මගින් පවත්වාගෙන යනු ලබන Law Lanka Annual Access ජාලයේ සාමාජිකත්වය යාවත්කාලීන කිරීමට පියවර ගෙන තිබේ. මේ මගින් ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන පනත්, පනත් කෙටුම්පත්, නීති වාර්තා, නව නීති වාර්තා ආදිය භාෂා තුනෙන්ම ගවේෂණය සඳහා පහසුකම් සලසා තිබේ.
- » නවදිල්ලියේ ඉන්දියානු ජාත්‍යන්තර මධ්‍යස්ථානය (India International Centre) මගින් පවත්වාගෙන යනු ලබන DELNET (Development of Library Network) ජාලයේ සාමාජිකත්වය ලබාගෙන තිබෙන අතර, මෙම තොරතුරු ජාලය තුළ පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයට අදාළ ලිපි මෙන්ම වැදගත් තොරතුරු ඇතුළත් වේ. කෙසේ වුව ද මෙම තොරතුරු ජාලය පරිහරණය කරනු ලබන පාඨක සංඛ්‍යාව සීමිත වීම හේතුවෙන් එහි සාමාජිකත්වය යාවත්කාලීන නො කිරීමට තීරණය කර තිබේ.

## ජාත්‍යන්තර සඟරා සඳහා දායකත්වය අලුත් කිරීම

ජාත්‍යන්තර භූගෝල විද්‍යා සංගමය (National Geographic Society) මගින් ප්‍රකාශයට පත් කරනු

පெற்றுக்கொள்වතුරු නඩවරයක් ඇතුළත් කර ඇත. තරුණයන්ගේ අධ්‍යාපන ක්ෂේත්‍රයට ප්‍රවේශයක් ලෙසින්.

“Proquest” නිලධාරීන්ගේ වෙබ්සයිට්වලට නාලකයක් ලෙසින් විකුණා දෙන ලෙසින් ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන LISA (Library and Information Science Full Text) වැඩසටහනට අදාළව අනුප්‍රාප්තික කාලයක් ඇතුළත (06) මාස කාලයක් තුළින් නඩවරයක් ඇතුළත් කර ඇත. මෙය මෙහිදී ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රකාශයට පත් වී තිබෙන බොහෝ ලිපිවල පූර්ණ පෙළ ගවේෂණය කිරීමේ පහසුව හිමි වේ. පුස්තකාල විද්‍යාව හදාරන විද්‍යාර්ථීන්ට බෙහෙවින් ප්‍රයෝජනවත් දත්ත පදනමකි.

- » සිංගප්පූරුවේ මේරි මාර්ටින්ස් (Mary Martins) නිලධාරීන්ගේ වෙබ්සයිට්වලට නාලකයක් ලෙසින් විකුණා දෙන ලෙසින් ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන Law Lanka Annual Access වැඩසටහනට අදාළව අනුප්‍රාප්තික කාලයක් ඇතුළත (06) මාස කාලයක් තුළින් නඩවරයක් ඇතුළත් කර ඇත. මෙය මෙහිදී ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රකාශයට පත් වී තිබෙන බොහෝ ලිපිවල පූර්ණ පෙළ ගවේෂණය කිරීමේ පහසුව හිමි වේ. පුස්තකාල විද්‍යාව හදාරන විද්‍යාර්ථීන්ට බෙහෙවින් ප්‍රයෝජනවත් දත්ත පදනමකි.
- » පුද්ගලිකව මෙහිදී මේරි මාර්ටින්ස් (Mary Martins) නිලධාරීන්ගේ වෙබ්සයිට්වලට නාලකයක් ලෙසින් විකුණා දෙන ලෙසින් ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන Law Lanka Annual Access වැඩසටහනට අදාළව අනුප්‍රාප්තික කාලයක් ඇතුළත (06) මාස කාලයක් තුළින් නඩවරයක් ඇතුළත් කර ඇත. මෙය මෙහිදී ප්‍රකාශයට පත් කරනු ලබන පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රකාශයට පත් වී තිබෙන බොහෝ ලිපිවල පූර්ණ පෙළ ගවේෂණය කිරීමේ පහසුව හිමි වේ. පුස්තකාල විද්‍යාව හදාරන විද්‍යාර්ථීන්ට බෙහෙවින් ප්‍රයෝජනවත් දත්ත පදනමකි.

ජාත්‍යන්තර සඟරා සඳහා දායකත්වය අලුත් කිරීම

ජාත්‍යන්තර භූගෝල විද්‍යා සංගමය (National Geographic Society) මගින් ප්‍රකාශයට පත් කරනු

## Renewal of Databases

Action was taken to extend sponsoring period of the Library and Information Science Full Text (LISA) LISA published by the “Proquest” for six month. This data base surveyed into by Internet and made ease the surveying of headlines of many articles published in the field of library. It is a data base very useful to scholrs who follow library science.

- » Action was taken to extend the membership of the “Law Lanka Annual Access” run by Mary Martins company in Singapore. By this facilities have been introduced to go through Acts, Bills, Legal reports, new legal reports published in Sri Lanka in all three languages.
- » Membership of Development of Library Network (DELNET) run by the India International Centre in New Delhi has been secured and these details together with writings related to library field have been included in the information network. However, it was decided not to upate its membership as the number of readers who use these information network is limited.

## Renewing Subscription for International Magazines

Action was taken to have annual subscription of “National Geographic” magazine published by the International Geographic Society. Copies of this







## පළාත් පුස්තකால සේවා මණ්ඩල සඳහා දායකත්වය

ශ්‍රී ලංකාවේ දැනට සබරගමුව, මධ්‍යම, ඌව සහ ඌවද දිස්ත්‍රික්ක පළාත් සභා ආශ්‍රිතව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල ක්‍රියාත්මක වේ. මේ අතරින් සබරගමුව, මධ්‍යම හා ඌව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල ආශ්‍රිතව උසස් මට්ටමේ පළාත් මධ්‍ය පුස්තකාල ද ආරම්භ කර තිබේ. පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල කටයුතු සඳහා ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය ක්‍රියාකාරී ලෙස දායකත්වය ලබා දෙන අතර මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්වරයා සියලු ම අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩල නියෝජනය කරනු ලබයි. පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල නිලධාරීන්ගේ සහභාගිත්වයෙන් වාර්ෂිකව පවත්වනු ලබන සමුළුව 2018 පෙබරවාරි මස 23 දින සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී.

## පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ වෘත්තීය සංගම් සමඟ සහයෝගීතාව

රාජ්‍ය සේවා පුස්තකාලයාධිපති සේවා ව්‍යවස්ථාව වෙනුවට එහි සංශෝධිත ව්‍යවස්ථාව සකස් කර නැවත 2018 පෙබරවාරි මස 20 දින ඒකාබද්ධ සේවා අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් වෙත භාර දීමට පියවර ගත් අතර ඒ සඳහා අවශ්‍යව පැවැති පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීමට අදාළ සියලු ලේඛන ද භාරදීමට පියවර ගෙන තිබේ. නව සේවා ව්‍යවස්ථාවේ වැටුප් විෂමතා පිළිබඳ වැටුප් හා සේවක සංඛ්‍යා කොමිෂන් සභාව සමඟ ද සාකච්ඡා කිරීමට කටයුතු කරන ලදී.

## වෙනත් සේවා

ගරු අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ උපදෙස් පරිදි පවත්වන ලද පාසල් පුස්තකාල සමීක්ෂණයේ වාර්තාව අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය වෙත පිළිගැන්වීමට කටයුතු කළ අතර, ඒ පිළිබඳව අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ නිලධාරීන් දැනුවත් කිරීමේ සාකච්ඡාවක් 2018 ජනවාරි මස 05 දින අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ දී පවත්වන ලදී.

## මාකාණ නූලක සේවකයන් සභාපතිවරුන්ගේ මාසික රැස්වීම්

මාකාණ නූලක සේවකයන් සභාපතිවරුන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. මාකාණ නූලක සේවකයන් සභාපතිවරුන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. මාකාණ නූලක සේවකයන් සභාපතිවරුන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. මාකාණ නූලක සේවකයන් සභාපතිවරුන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී.

## නූලක තුරුණුන්ගේ මාසික රැස්වීම්

නූලක තුරුණුන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. නූලක තුරුණුන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. නූලක තුරුණුන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. නූලක තුරුණුන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී.

## ඉතාලියානු සේවකයන්

ඉතාලියානු සේවකයන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. ඉතාලියානු සේවකයන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. ඉතාලියානු සේවකයන්ගේ මාසික රැස්වීම් මාර්තු මස 2018 දී සබරගමුව පළාත් පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී.

## Contribution for Provincial Library Services Boards

Provincial Library Services Boards are operated in Sabaragamuwa, Central, Uva and North Central provincial council in the country. Out of these, high level provincial central libraries are available in related with Sabaragamuwa, Central and Uva Provinces. National Library and Documentation Services Board actively contributes for the well being of provincial library Services boards and Director General of the Board represents all Boards of Directors. The annual summit participated by officers of the provincial library services Board was held on 23.02.2018 in the Sabaragamuwa provincial library services board.

## Partnership with trade Unions in Library Sector

Steps were taken to hand over the revised copy of Service Minute of Public Services Librarians to the Director General of Combined Services on 20.02.2018 and also to submit all documents for grading of libraries. Discussions had with the Salaries and Cadre Commission on salary anomalies in new Service Minute.

## Other

The School Library Survey Report compiled on directions of the Hon. Minister of Education was submitted to the Minister of Education and a discussion on educating officers of Education Ministry and it was held on 05.01.2018 in the Ministry of Education.



தேசிய நூலக சேவைகள் வாரியத்தின் பின்னர் 2018 ஆகஸ்ட், செப்டம்பர், மற்றும் டிசம்பர் மாதங்களில் கூட்டம் நடத்தப்பட்டது. எப்படியாயினும் நடைமுறையில் உள்ள அரசியல் குழப்பநிலை காரணமாக ஒக்ரோபர் மற்றும் நவம்பர் மாதங்களில் பணியாளர் சபைக் கூட்டம் ஒழுங்குபடுத்தப்படவில்லை.

### சூழல் வரலாறு மற்றும் வருடாந்த அறிக்கையைத் தொகுத்தல்

இவ்வருடத்தில் சகல மாதங்களையும் உள்ளடக்கும் விதமாக சகல பிரிவுகளினதும் அபிவிருத்தியை எடுத்துக்காட்டும் விதமாக மாதாந்த முன்னேற்ற அறிக்கை மற்றும் காலாண்டு முன்னேற்ற அறிக்கை தொகுக்கப்பட்டு பணிப்பாளர் சபையின் அனுமதிக்கு சமர்ப்பிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது.

2012 மற்றும் 2013 ஆம் ஆண்டுகளின் வருடாந்த அறிக்கையுடன் அமைச்சின் மந்திரிசபைப் பத்திரமும் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் தயாரிக்கப்பட்டு கல்வி அமைச்சுக்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது. 2014, 2015 மற்றும் 2016, 2017 ஆம் ஆண்டுகளின் வருடாந்த அறிக்கைகளை அச்சிடுவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன் 2018 ஆம் ஆண்டிற்கான அறிக்கையின் ஆரம்ப பூர்வாங்கப் பிரதி ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டுள்ளது.

### 2012 மற்றும் 2013 ஆம் ஆண்டுகளின் வருடாந்த அறிக்கையுடன் அமைச்சின் மந்திரிசபைப் பத்திரமும் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் தயாரிக்கப்பட்டு கல்வி அமைச்சுக்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது. 2014, 2015 மற்றும் 2016, 2017 ஆம் ஆண்டுகளின் வருடாந்த அறிக்கைகளை அச்சிடுவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன் 2018 ஆம் ஆண்டிற்கான அறிக்கையின் ஆரம்ப பூர்வாங்கப் பிரதி ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டுள்ளது.

- » 2018.04.16 - 20 டிசம்பர் மாதம் பூர்வாங்க அமைச்சின் மந்திரிசபைப் பத்திரமும் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் தயாரிக்கப்பட்டு கல்வி அமைச்சுக்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது. 2014, 2015 மற்றும் 2016, 2017 ஆம் ஆண்டுகளின் வருடாந்த அறிக்கைகளை அச்சிடுவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன் 2018 ஆம் ஆண்டிற்கான அறிக்கையின் ஆரம்ப பூர்வாங்கப் பிரதி ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டுள்ளது.
- » 2018.05.01 - 03 டிசம்பர் மாதம் பூர்வாங்க அமைச்சின் மந்திரிசபைப் பத்திரமும் சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கில மொழிகளில் தயாரிக்கப்பட்டு கல்வி அமைச்சுக்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது. 2014, 2015 மற்றும் 2016, 2017 ஆம் ஆண்டுகளின் வருடாந்த அறிக்கைகளை அச்சிடுவதற்குத் தேவையான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன் 2018 ஆம் ஆண்டிற்கான அறிக்கையின் ஆரம்ப பூர்வாங்கப் பிரதி ஒழுங்குபடுத்தப்பட்டுள்ளது.

in October and November for political instability reigned at the time in the country.

### Compiling Progress Reports & Annual Reports

Monthly an quarterly progress reports highlighting progress of all divisions in all months of this year have been compiled and submitted for Director Board approval.

Annual reports for the years 2012 and 2013 along with Cabinet memos prepared in all three languages have been submitted to the Ministry of Education. Action is taken to print annual reports for the years 2014, 2015, 2016 and 2017 and draft of the annual report for the year 2018 has been compiled.

### Referring Officers for Foreign Training and Seminars

வெளிநாட்டுப் பயிற்சிகள் மற்றும் மாநாடுகள் தொடர்பாக அலுவலர்களை ஈடுபடுத்தல்

- » .2018.04.16 – 20 வரை சீனாவில் நூலகக் கல்விச் சுற்றுப்பயணத்தின் பொருட்டு பணிப்பாளர் திரு. கே. வடுகே, உதவிப் பணிப்பாளர்கள். திரு. மிஹிர அரவிந்த, திருமதி அனோமா விஜேசிங்க மற்றும் பராமரிப்பு அலுவலர் திரு. டி. என். எஸ். கமகே, நூலக ஆவணவாக்கல் அதிகாரி திரு.என். எஸ். ஜே. எதிரிசிங்ஹவும் பங்குபற்றுவதற்கான தொடர்புடைய நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன.
- » 2018.05.01 – 03 வரை பர்மாவில் நடத்தப்பட்ட தேசிய நூலகங்களின் பணிப்பாளர்களின்

- » Arrangements were made for Officers (Mr. K. Waduge - Director, Mr. Mihira Aravinda – Assistant Director, Mrs. Anoma Wijesinghe, (Assistant Director) Mr. D.N.S. Gamage (Maintenance Officer) and Mr. N.S.J. Edirisingha, Library Documentation Officer) to participate in Library Educational Tour from 16-20 April 2018 in China.
- » Arrangement were made for Director General Mr. W. Sunil to participate in National Summit [CDNL-AO] from 01 to 03 May











**නඩව්තු අංශය**  
**பராமரிப்புப் பிரிவு**  
**MAINTENANCE DIVISION**

ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ලේ අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු වන බැවින් එම කටයුතු අධීක්ෂණය කිරීම හා අදාළ රැස්වීම් පැවැත්වීමට කටයුතු කර තිබේ.

කාර්යාල උපකරණ සඳහා නඩව්තු ගිවිසුම් අත්සන් කිරීම හා අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු කිරීම, භාවිතයට ගත නොහැකි උපකරණ අපහරණය සඳහා යොමු කිරීම සහ මෝටර් රථ නඩව්තුව හා අලුත්වැඩියා කටයුතු අවශ්‍යතාවයන් පරිදි සිදු කර තිබේ.

උද්‍යාන නඩව්තු කටයුතු සිදු කිරීම සහ ඊට අවශ්‍ය ද්‍රව්‍ය හා උපකරණ ලබා ගැනීමට කටයුතු කිරීම හා මණ්ඩලීය ගොඩනැගිල්ල අදාළ බාහිර ආයතනය මගින් දිනපතා පිරිසිදු කිරීමට පියවර ගෙන තිබේ. දුරකථන බිල්පත්, විදුලි බිල්පත්, ජල බිල්පත්, අන්තර්ජාල බිල්පත් ගෙවීමට කටයුතු කිරීම සහ වසර අවසානයේ දේපළ රක්ෂණය සඳහා අදාළ කටයුතු යොදා තිබේ.

ශ්‍රවණාගාරය, සම්මන්ත්‍රණ ශාලාව සහ දෙවන මහල දේශන ශාලාව කුළියට ලබාදීම මගින් රු.2,086,900.00ක ආදායමක් උපයා ගෙන තිබේ.

තව ද ගිනි නිවීමේ පද්ධතිය, දුරකථන පද්ධතිය හා රැහැන් සැකසීම ඇතුළු කාර්යයන් සඳහා අවශ්‍ය පිරිවිතර සකසා තාක්ෂණික කමිටුව මගින් මිල ගණන් කැඳවා අවශ්‍ය මූලික පියවර ගත්ත ද මණ්ඩලීය ගොඩනැගිල්ලේ නවීකරණ කටයුතු සිදු කිරීම සඳහා ප්‍රතිපාදන වෙන් වූ බැවින් එම අලුත්වැඩියා කටයුතු ගොඩනැගිල්ලේ නවීකරණ කටයුතු සිදු කිරීමෙන් අනතුරුව සිදු කිරීමට තීරණය කරන ලදී.

තේජීය උපකරණ කඩිලිපිටු පුනර්ජීවනයට වේලාවක් නොමැතිව වැඩිදුරටත් පවතින බැවින් ඒවා නවීකරණය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ. මෙහිදී ආවේණික උපකරණ සඳහා අවශ්‍ය වන අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු කිරීම සහ ඒවා නවීකරණය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ.

අලුත්වැඩියා කටයුතු සඳහා අවශ්‍ය වන අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු කිරීම සහ ඒවා නවීකරණය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ. මෙහිදී ආවේණික උපකරණ සඳහා අවශ්‍ය වන අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු කිරීම සහ ඒවා නවීකරණය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ.

මෙහිදී ආවේණික උපකරණ සඳහා අවශ්‍ය වන අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු කිරීම සහ ඒවා නවීකරණය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ. මෙහිදී ආවේණික උපකරණ සඳහා අවශ්‍ය වන අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු කිරීම සහ ඒවා නවීකරණය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ.

මෙහිදී ආවේණික උපකරණ සඳහා අවශ්‍ය වන අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු කිරීම සහ ඒවා නවීකරණය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ. මෙහිදී ආවේණික උපකරණ සඳහා අවශ්‍ය වන අලුත්වැඩියා කටයුතු සිදු කිරීම සහ ඒවා නවීකරණය කිරීමට කටයුතු කර තිබේ.

As repairs of National Library building is continued, supervision of such construction and conducting meetings concerned have been done.

Signing maintenance agreements for office equipments, attending maintenance activities, removing unsuable items, vehicle maintenance and repairs have been undertaken.

Action is taken to maintain garden and purchasing materials and equipments for that and cleaning the Board's building daily with the external institute concerned. Paying telephone, electricity, water and internet bills have been settled and also the installments of property insurance at the end of year had settled.

An income of Rs. 2086900/- has been earned by renting out auditorium, seminar hall and second floor auditorium.

Further, though preliminaries were made by the Technical Committee by formulating standards for fire fighting unit, telephone network and wiring by calling quotations, allocations had made for the renovations of the Board's building. So it was decided to attend said repairs, after renovating the building. It was decided to meet committees on requirements depending on the ongoing renovations

தலைகீழாக கட்டிய பணம் கிராமிய சேவையின் மூலம் கட்டி கொடுக்கப்பட்டது. மேலும், கிராமிய சேவையின் மூலம் கட்டிய பணம் கிராமிய சேவையின் மூலம் கட்டி கொடுக்கப்பட்டது. மேலும், கிராமிய சேவையின் மூலம் கட்டிய பணம் கிராமிய சேவையின் மூலம் கட்டி கொடுக்கப்பட்டது.

தேவையான இடங்களில் இருந்து பொருட்களை அகற்றி புதிப்பித்தமைத்தல் வேலைக்கு இட வசதிகளைச் செய்து கொடுத்தல் மற்றும் நடைமுறைப்படுத்தப்பட வேண்டிய புதிப்பித்தமைத்தல் தொடர்பாக கலந்துரையாட கூட்டங்களைக் கூட்டவும் அதன் அறிக்கைகளைத் தயாரிக்கவும் நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. மத்தியப்படுத்தப்பட்ட காற்றுக் சீராக்கித் தொகுதியை தாபித்தல் முடிவடைந்ததும் பற்றிச்சீட்டுக்களை தீர்த்துவைக்கும் நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன் குறித்த செயற்பாடு தொடர்பாக மதியுரைக் குழுக்களை பலதடவைகள் கூட்டுவதற்கும் நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது.

by relocating items from their positions. Action is taken to call meetings to discuss on renovations to be done and to keep their records. Steps are taken to pay bill related to establishing centralized AC system and could hold meeting of Consultancy Committee on number of occasions.

**மூலக் கணக்கு**  
**நிதிப் பிரிவு**  
**FINANCE DIVISION**

மேலும் வசூல் 2018 வரையில் அனைத்து அட்டைகள் சமர்ப்பித்து அனுமதியைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதுடன், மாதாந்தம் தயாரிக்கப்படும் நிதி முன் அறிக்கைகள் மற்றும் வரவுசெலவு விபரங்களை உள்ளடக்கிய விபரங்கள் அமைச்சின் அனுமதிக்காக சமர்ப்பித்துள்ளதன் திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்க வேண்டிய பணத்தை உரிய நேரத்தில் பெற்றுக்கொள்ளும் பொருட்டு பணக் கொடுக்கல் வாங்கல் விபரங்களை உள்ளடக்கித் தயாரிக்கப்பட்ட நிதி முன் அறிக்கையை கல்வி அமைச்சின் செயலாளருக்கு சமர்ப்பிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கும் மேலால் சபையின் கொடுக்கல் வாங்கல், காசுப்புத்தகம் என்பன கணனி மயப்படுத்தப் பட்டுள்ளதுடன் மாதாந்த அறிக்கை மற்றும் இறுதிக் கணக்கு அறிக்கையைத் தயாரிப்பதில் இலகு தன்மையை ஏற்படுத்துவதற்காக பகுப்பாய்வு அறிக்கை ஒன்று தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. திறைசேரியில் இருந்து மீண்டுமும் செலவினத்திற்காக பெற்றுக்கொண்ட பணம் மற்றும் சபையினால் உழைக்கப்பட்ட பணமும் வரவு செலவுத் திட்டத்திற்கு அமைவாக கொடுப்பனவு செய்வதற்காக உபயோகிக்கப்பட்ட துடன், அரசாங்க கணக்காய்வுப் பிரிவில் இருந்து கிடைத்த கணக்காய்வு தொடர்பான வினாக்களுக்கு விடையளித்தல், சகல வங்கி கணக்குகளுடனும் தொடர்புடைய வரவு செலவுக் கணக்குகள் மற்றும் கணக்குப் புத்தகத்தை மாதாந்தம் தற்காலப் படுத்திக் கொண்டு நடத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

சேவக வட்டி, அநிகா, மலர் விசுடி னா அனைத்து னிதிகள் சமர்ப்பித்து அனுமதியைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதுடன், மாதாந்தம் தயாரிக்கப்படும் நிதி முன் அறிக்கைகள் மற்றும் வரவுசெலவு விபரங்களை உள்ளடக்கிய விபரங்கள் அமைச்சின் அனுமதிக்காக சமர்ப்பித்துள்ளதன் திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்க வேண்டிய பணத்தை உரிய நேரத்தில் பெற்றுக்கொள்ளும் பொருட்டு பணக் கொடுக்கல் வாங்கல் விபரங்களை உள்ளடக்கித் தயாரிக்கப்பட்ட நிதி முன் அறிக்கையை கல்வி அமைச்சின் செயலாளருக்கு சமர்ப்பிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கும் மேலால் சபையின் கொடுக்கல் வாங்கல், காசுப்புத்தகம் என்பன கணனி மயப்படுத்தப் பட்டுள்ளதுடன் மாதாந்த அறிக்கை மற்றும் இறுதிக் கணக்கு அறிக்கையைத் தயாரிப்பதில் இலகு தன்மையை ஏற்படுத்துவதற்காக பகுப்பாய்வு அறிக்கை ஒன்று தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. திறைசேரியில் இருந்து மீண்டுமும் செலவினத்திற்காக பெற்றுக்கொண்ட பணம் மற்றும் சபையினால் உழைக்கப்பட்ட பணமும் வரவு செலவுத் திட்டத்திற்கு அமைவாக கொடுப்பனவு செய்வதற்காக உபயோகிக்கப்பட்ட துடன், அரசாங்க கணக்காய்வுப் பிரிவில் இருந்து கிடைத்த கணக்காய்வு தொடர்பான வினாக்களுக்கு விடையளித்தல், சகல வங்கி கணக்குகளுடனும் தொடர்புடைய வரவு செலவுக் கணக்குகள் மற்றும் கணக்குப் புத்தகத்தை மாதாந்தம் தற்காலப் படுத்திக் கொண்டு நடத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

இவ்வருடத்தினுள் 2018 ஆம் ஆண்டிற்குரிய வரவு செலவு ஏட்டை கல்வி அமைச்சிற்கு சமர்ப்பித்து அனுமதியைப் பெற்றுக் கொள்வதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டதுடன், மாதாந்தம் தயாரிக்கப்படும் நிதி முன் அறிக்கைகள் மற்றும் வரவுசெலவு விபரங்களை உள்ளடக்கிய விபரங்கள் அமைச்சின் அனுமதிக்காக சமர்ப்பித்துள்ளதன் திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்க வேண்டிய பணத்தை உரிய நேரத்தில் பெற்றுக்கொள்ளும் பொருட்டு பணக் கொடுக்கல் வாங்கல் விபரங்களை உள்ளடக்கித் தயாரிக்கப்பட்ட நிதி முன் அறிக்கையை கல்வி அமைச்சின் செயலாளருக்கு சமர்ப்பிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கும் மேலால் சபையின் கொடுக்கல் வாங்கல், காசுப்புத்தகம் என்பன கணனி மயப்படுத்தப் பட்டுள்ளதுடன் மாதாந்த அறிக்கை மற்றும் இறுதிக் கணக்கு அறிக்கையைத் தயாரிப்பதில் இலகு தன்மையை ஏற்படுத்துவதற்காக பகுப்பாய்வு அறிக்கை ஒன்று தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. திறைசேரியில் இருந்து மீண்டுமும் செலவினத்திற்காக பெற்றுக்கொண்ட பணம் மற்றும் சபையினால் உழைக்கப்பட்ட பணமும் வரவு செலவுத் திட்டத்திற்கு அமைவாக கொடுப்பனவு செய்வதற்காக உபயோகிக்கப்பட்ட துடன், அரசாங்க கணக்காய்வுப் பிரிவில் இருந்து கிடைத்த கணக்காய்வு தொடர்பான வினாக்களுக்கு விடையளித்தல், சகல வங்கி கணக்குகளுடனும் தொடர்புடைய வரவு செலவுக் கணக்குகள் மற்றும் கணக்குப் புத்தகத்தை மாதாந்தம் தற்காலப் படுத்திக் கொண்டு நடத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ஊழியர் சம்பளம், மேலதிக, பிரயாண மற்றும் ஏனைய கொடுப்பனவுகள் போன்றவற்றை கொடுப்பதற்கான செயற்பாடுகள் குறிப்பிட்ட தினங்களில் மேற்கொள்ளப்பட்டது. மீள்வரும் செலவினக்காக திறைசேரியில் இருந்து கிடைக்க வேண்டிய பணம் நேரகாலத்தில் கிடைக்காத சந்தர்ப்பங்களில் சபையினால் உழைக்கப்பட்ட பணம் வரவு செலவு வரையறைகளுக்கு உட்பட்டு கொடுப்பனவுகளின் பொருட்டு உபயோகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

The Budget for the year 2018 inclusive of monthly financial forecast reports, receivables and payables had been submitted to the Education Ministry for approval and financial forecast report containing details of receivables and payables from the General Treasury had given to the Secretary, Ministry of Education. In addition receivables, payables and finance books of the Board were computerized and survey reports have been made for easy reference of monthly reports and final reports. Money received for the recurrent expenditure from the Treasury and even income generated by the Board were used for payments under budgeted limits. Action is taken to answer audit queries of the government audit and to update receivables and payments related to all bank accounts.

Payment of staff salaries, overtime, travelling and other allowances etc. had been done on due dates. At time recurrent expenditure is not received from Treasury in time, payment had made under budgeted limits of the Board.

Finance Forecast Report along with details of receivables and payables had been prepared and submitted monthly to the Public Enterprises Department by Secretary to the Ministry for securing money due from the treasury. Action taken to recover other income due for the Board and the





## ප්‍රසම්පාදන කටයුතු

ප්‍රසම්පාදන කටයුතු වෙනුවෙන් පරිගණක ජාල වැඩසටහන සඳහා රු. 2,365,952.32ක් ද, ජාතික පුස්තකාලය සඳහා විද්‍යුත් ආරක්ෂණ පද්ධතිය (පියවර 1) සඳහා රු. 3,152,114.00ක් ද, කාර්යාල උපකරණ මිල දී ගැනීම යටතේ නව හෝස්නාගාරය සඳහා පුටු මිල දී ගැනීම වෙනුවෙන් රු. 707,836.87ක් ද, පරිගණක මිලදී ගැනීම හා පරිගණක ආශ්‍රිත ගිණුම්කරණ පද්ධතිය මිල දී ගැනීම සඳහා රු. 1,300,711.00ක් ද, අනෙකුත් කාර්යාල උපකරණ සඳහා රු. 1,969,389.38ක් ද, ජාතික පුස්තකාල තැන්පතුව වර්ධනය සඳහා පොත්පත්, නිවන්ධන සහ සඟරා මිල දී ගැනීම (දේශීය හා විදේශීය) වෙනුවෙන් රු. 2,054,490.02ක් ද, පොත්පත් ඩිජිටල්කරණය කිරීම සඳහා රු. 3,918,302.89ක් ද, Kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතිය සඳහා රු. 1,999,400.00ක් ද 2018 වසර තුළ වැය වී ඇත.

## කොள்මුතල් සෙය්‍ර්පාඳුකුණු

කොள்මුතල් සෙය්‍ර්පාඳුකුණු කීටු කණනි වලයයමෙමපුස් සෙය්‍ර්තිට්ටම් තොඳර්පාක රුපා 2,365,952.32 ම්, ටේ තසිය නුාලකත්තින් පොරුටු මින් පාතූකාපුත් තොරුති (කට්ටම1) පොරුටු රුපා. 3,152,114.00 මලක උපකරණක් කොණ්වනවින් කීටු පුතිය උණවරුණුමුමු කුඳත්තිරුකු කුතිරෙකණෙක් කොණ්වනවු සෙය්වතරුකාක රුපා.707,836.87 ම්, කණනික් කොණ්වනවු මණ්ණුමුමු කණනියුඳුන් තොඳර්පුඳය කණකුකිඳුරු තොරුතියෙ කොණ්වනවු සෙය්වතරුන් පොරුටු රුපා.1,300,71.00 ම්, ඉණෙය අලුවලක උපකරණකුණුකුණු පොරුටු රුපා. 1,969,389.38ම් , ටේතසිය නුාලකස් ජේකරිප්පින් අපිවිරුත්තියින් පොරුටු නුාලකුණු, ආයුචුක් කටුරෙකුණු මණ්ණුමුමු පරුවවෙණියිඳුකුණු කොණ්වනකුකාක (උණ්ණාඳු මණ්ණුමුමු වෙණිනාඳු) රුපා.2,054,490.02 ම් නුාලක සාතනකුණුකුණු ඉණ්ණමයප් පඳුත්තුවතරුකාක රුපා. 3,918,302.89 ම්. මලෙයරුහ.අර.ඳ.ම සෙය්‍ර්තිට්ටත්තින් පොරුටු රුපා.1,999,400.00 ම් 2018 ආමු ආණ්ඩුල් සෙලවුසෙය්‍ර්පාඳුණුණු

## Procurements

A sum of Rs. 2,365,952,32/- for procurements needs of the computer net work program, Rs. 3,152,114/- for the CCTV system (stage 1) of the national library, Rs. 707,836,87 for purchasing chairs for the new canteen under the purchasing of office items, Rs. 1,300,711/- for purchasing computers and computer based accounting system, Rs. 1,969,389,38 for other office items, Rs. 2,054,490,02/- for purchasing books and magazines (both local and foreign) for promoting National Library collection, Rs. 3,918,302,89/- for book digitalizing and Rs. 1,999,400/- for the Kiyawamu.lk project have been incurred in the year 2018.

## අභ්‍යන්තර විගණන අංශය

### உள்ளகக் கணக்காய்வு

### INTERNAL AUDIT DIVISION

අභ්‍යන්තර විගණන අංශය විසින් මණ්ඩලීය මුදල් අංශය මඟින් පවත්වාගෙන යනු ලබන මහජන බැංකුව හා ලංකා බැංකුවට අදාළ දෛනික ලැබීම් ලේඛනය, ලැබීම් මුදල් පොත්, කුවිතාන්සි හා බැංකු තැන්පතු පත් පරීක්ෂා කිරීම, ගෙවීම් වවුචර සහ ගෙවීම් මුදල් පොත් පරීක්ෂා කිරීම, අත්තිකාරම් ගෙවීම් සහ පියවීම් පරීක්ෂා කිරීම, වැටුප් අවකරණ යටතේ ආපදා ණය ගෙවීම්වලට අදාළ ලේඛන පරීක්ෂා කිරීම, බැංකු සැසඳුම් ප්‍රකාශනයන්හි නිවැරදිභාවය පරීක්ෂා කිරීම, මණ්ඩලීය නිලධාරීන්ගේ වැටුප් ගෙවීම්වලට අදාළ ලිපිගොනු හා වැටුප් ලේඛන පරීක්ෂා කිරීම සිදු කොට තිබේ.

එමෙන්ම මණ්ඩලීය පරිපාලන කටයුතු යටතේ ගබඩා තොග ලෙජරයන්හි නිවැරදි භාවය පරීක්ෂා කිරීම සහ 2017 සහ 2018 වර්ෂයන්හි සේවක බඳවා ගැනීම් පිළිබඳ පරීක්ෂා කිරීම සිදු කර ඇති අතර, 2017 සහ 2018 වර්ෂයන්ට අදාළව ප්‍රසම්පාදන සැලැස්මේ ප්‍රගතිය පරීක්ෂා කිරීම සිදු කර ඇත. මණ්ඩලීය අනෙකුත් අංශ පරීක්ෂා කිරීම යටතේ ග්‍රන්ථ විඥාපන පාලන අංශයේ කටයුතු පරීක්ෂා කිරීම, අධ්‍යාපන හා පුහුණු අංශය පරීක්ෂා කිරීම සහ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශය මඟින් සිදු කරන මණ්ඩලීය නිලධාරීන්ගේ විදේශ රාජකාරී ගමන් පිළිබඳ පරීක්ෂා කිරීම සිදු කර ඇත.

ඉහත සඳහන් කළ පරිදි අභ්‍යන්තර පරීක්ෂාවන් සිදු කර අභ්‍යන්තර විගණන විමසුම් 15ක් 2018 වර්ෂය තුළ නිකුත් කර ඇති අතර, එම විගණන විමසුම් සමඟ අවශ්‍ය විගණන නිර්දේශයන් ද ලබා දී ඇත. එමෙන්ම රජයේ විගණන අංශය මඟින් විගණන විමසුම් 11 සහ විගණකාධිපති වාර්තා 03ක් යොමු කර ඇති අතර, ඒ සඳහා පිළිතුරු වාර්තා සැපයීමේ සම්බන්ධීකරණ කටයුතු සිදු කර ඇත.

2018 වර්ෂය සඳහා මණ්ඩලීය විගණන හා කළමනාකරණ කමිටු රැස්වීම් 04ක් පවත්වා තිබේ.

உள்ளகக் கணக்காய்வுப் பிரிவினால் சபையின் நிதிப்பிரிவினால் நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டு வரும் மக்கள் வங்கி மற்றும் இலங்கை வங்கி தொடர்புடைய நாளாந்த வரவு ஏடு, வரவு இடாப்பு பற்றுச்சீட்டுக்கள் மற்றும் வங்கி வைப்புக்களைப் பரிசீலித்தல், கொடுப்பனவு வவுச்சர் மற்றும் கொடுப்பனவு செய்யும் காசுப் புத்தகம் என்பனவற்றைப் பரிசீலித்தல், முற்பணக் கொடுப்பனவு மற்றும் மீளச் செலுத்துதலைப் பரிசீலித்தல். சம்பள கழிப்புகளின் கீழ் இடர்கடன் கொடுப்பனவு தொடர்பான ஏடுகளைப் பரிசீலித்தல், வங்கிக் கணக்கிணக்கக்கூற்றின் செம்மையைப் பரிசீலித்தல், சபை ஊழியர்களின் சம்பளக் கொடுப்பனவுகள் தொடர்பான கோவைகள் மற்றும் சம்பள கோவை என்பன பரிசீலிக்கப்பட்டுள்ளது.

அதேபோல சபையின் நிருவாகச் செயற்பாடுகளின் கீழ் களஞ்சிய இருப்பு ஏட்டின் செம்மைத்தன்மை பரிசீலிக்கப்படுவதுடன் 2017 மற்றும் 2018 ஆம் ஆண்டுகளில் ஊழியர்களை ஆட்சேர்த்தல் தொடர்பாக பரிசீலனை நடத்தப்பட்டது. 2017 மற்றும் 2018 ஆண்டுகள் தொடர்பான முன் ஓதுக்கல் திட்டத்தின் அபிவிருத்தி பரிசீலிக்கப்பட்டுள்ளது. சபையின் ஏனைய பிரிவுகளை பரிசோதிப்பதின் கீழ் நூற்பட்டிற் கட்டுப்பாட்டுப் பிரிவின் செயற்பாடுகளை பரிசீலனை செய்தல், கல்வி மற்றும் பயிற்சிப் பிரிவை பரிசோதித்தல், தந்திரோபாயத் திட்டமிடற் பிரிவினால் மேற்கொள்ளப்படும் சபை ஊழியர்களின் வெளிநாட்டு அரச பிரயாணம் போன்றவை தொடர்பாக பரிசீலனை செய்யப்பட்டுள்ளது.

மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளதுபோல உள்ளகக் கணக்காய்வு செய்யப்பட்டு 15 உள்ளக கணக்காய்வு விசாரணைகள் 2018 ஆம் ஆண்டில் மேற்கொள்ளப்பட்டதுடன், அந்த கணக்காய்வு விசாரணைகளுடன் தேவையான கணக்காய்வு விதந்துரைகளும் வழங்கப்பட்டுள்ளது. அதேபோல அரச கணக்காய்வுப் பிரிவினால் 11 கணக்காய்வு விசாரணைகளும் கணக்காய்வாளர் நாயகத்தின் 03 அறிக்கைகளும் அனுப்பப்பட்டுள்ளது. அதற்கான பதில் அறிக்கை வழங்குவது தொடர்பான செயற்பாடுகள் நிறைவேற்றப் பட்டுள்ளன. 2018 ஆம் ஆண்டில் சபையின் கணக்காய்வு மற்றும் முகாமைத்துவக் குழுவினால் 04 குழுக்கூட்டங்கள் நடத்தப்பட்டன.

The Internal Audit Division had undertaken maintaining Daily receivable document related to People's Bank and BOC run by Finance Section of the Board, checking receivable books, bills and bank deposits, scrutinizing payment vouchers and payment books, checking advance payments and clearances, checking documents relatd to distress loan payment under salary deductions, checking correctness of bank reconciliation statements, checking files and salary particulars of officers of the Board.

As well, checks on correctness of store stock ledger and employee recruitments in years 2017 and 2018 have completed under the administratin functions of the Board. Progress of the Procurement Plan related to the years 2017 and 2018 had been checked. Under the checkings of other sections of the Board, affairs of the Bibliography Contral Division, Education & Training Division and checkings on official foreign tours of Board officers by Strategy Planning Division have been done.

Following the afore said internal checks, 15 internal audit queries have been issued in the year 2018 and audit recommendations for said audit queries too had been given. As well, 11 audit queries and 3 Auditor General reports have been refered by Govrnment Audit section and for which submission of anwer reports has been coordinated.

For the year 2018, 04 meetings of the Audit and Management Committee of the Board have been held.



සංවර්ධන ක්‍රියාවලිය ඔස්සේ අඩු පහසුකම් සහිත ප්‍රස්තකාල සංවර්ධනයට දායක වීමත්, ප්‍රස්තකාල සඳහා පොත් නිර්දේශ කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය තුළින් ගුණාත්මක බවින් ඉහළ, ප්‍රමිතියෙන් යුත් පොත පත පාඨකයින් වෙත ලබාදීමත් ආදී ව්‍යාපෘති ගණනාවක් මගින් සේවා සහ උපදෙස් ලබා දීමෙන් සමස්ත ප්‍රස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ උන්නතිය සඳහා දායකත්වය ලබාදීමට ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයට හැකියාව ලැබී තිබේ.

තවද මෙම වසරේදී අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයෙන් ලැබුණු සහාය කානඥනා පූර්වක ව සිහිපත් කරන අතර ගරු අධ්‍යාපන අමාත්‍යතුමා හා අමාත්‍යාංශයේ ලේකම්තුමාගෙන් ද ලැබුණු සහාය පිළිබඳව අතිශයින් කෘතඥ වෙමි. එමෙන්ම විවිධ ගැටලු හා බාධක මධ්‍යයේ වුව ද දායකනය මගින් 2018 වසර සඳහා සැලසුම් කළ ව්‍යාපෘති කාර්යක්ෂමව ක්‍රියාවට නැන්වීම හා ඒවා උසස් අයුරින් පවත්වාගෙන යාම සඳහා ජ්‍යෙෂ්ඨ කාර්ය මණ්ඩලය ඇතුළු අනෙකුත් සියලුම කාර්ය මණ්ඩලයෙන් ලැබුණු සහාය මෙහි දී අගය කරන අතර මෙම වාර්තාව සකස් කිරීමේ දී සහාය වූ ක්‍රමෝපාය සැලසුම් අංශයේ අංශ ප්‍රධාන ඇතුළු කාර්ය මණ්ඩලයට ද කෘතඥතාව පළකරමු.

ඩබ්ලිව් සුනිල් / டபிள்யු. சுனில் / W. Sunil

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් / பணிப்பாளர் நாயகம் / Director General

நூலகங்களின் பொருட்டு நூல்களை விதந்துரைக்கும் செயற்திட்டத்தின் மூலம் தரமான உள்ளடக்கத்துடன் கூடியதும் நியமங்களுக்கு உட்பட்டதுமான நூல்களை வாசகர்களுக்குப் பெற்றுக் கொடுத்தலும் பல செயற்திட்டங்களின் ஊடாக சேவை மற்றும் மதியுரைகளை வழங்கி மொத்த நூலகத் துறையின் முன்னேற்றத்திற்கும் பங்களிப்பு வழங்குவதற்கு தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சபைக்கு சாத்தியப்பட்டுள்ளது.

மேலும் இவ்வருடத்தில் பணிப்பாளர் சபையில் இருந்து கிடைத்த உதவிக்கு எனது இதயபூர்வமான நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்வதுடன், கௌரவ கல்வி அமைச்சர் மற்றும் அமைச்சின் செயலாளரிடம் இருந்தும் கிடைத்த உதவிக்கு எனது இதய பூர்வமான நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன். அதேபோல பல்வேறு சிக்கல்கள் மற்றும் தடைகள் இருந்தபோதும் நிறுவனத்தினால் 2018 ஆம் ஆண்டிற்காகத் திட்டமிடப்பட்டிருந்து செயற்பாடுகளை வினைத்திறனுடன் செய்து முடிப்பதற்கும் அவற்றை உயர்தரத்தில் கொண்டு நடத்துவதற்கும் சிரேஷ்ட அலுவலர்கள் உட்பட சகல அலுவலர்களிடம் இருந்தும் கிடைத்த உதவிக்கு எனது நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்வதுடன் இறுதியாக இந்த அறிக்கையை ஒழுங்குபடுத்துவதில் எமக்கு உதவிய மூலோபாயத் திட்டமிடற் பிரிவின் பிரிவுத் தலைவர் உட்பட அப்பிரிவின் அலுவலர்களுக்கும் மனப்பூர்வமான நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்ள விரும்புகின்றேன்.

services along with directions such as evaluating libraries by programmes conducted at district level, developing less facilitated libraries by the Rural Library Programme and offering readers with high quality books through the Book Recommendation Project for libraries.

Further, the support extended by the Board of Directors in this year is very humbly remembered along with the assistance from the Hon. Minister of Education and Secretary of the Ministry. As well, the support given by senior staff including all other staff crew of the Board in implementing the planned projects and running them at their high spirit in the year 2018 amidst various obstacles is appreciated. In compiling this report, our gratitude is expressed for the unstinted support of the staff including sectional head of Strategy Planing.

සොනල ගුණවර්ධන / சொனால குணவர்த்தன/

Sonala Gunawardane

සභාපති / தலைவர் / Chairman

ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය / இலங்கைத் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை / National Library & Documentation Services Board

අංක 14 / இல.14/ No. 14

නිදහස් මාවත / சுதந்திர வழி / Independence Avenue

කොළඹ 07. / கொழும்பு 07 / Colombo 07





ජාතික පුස්තකால හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය

(අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය)

இலங்கைத் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

(கல்வி அமைச்சு சேவைகள்)

**National Library & Documentation Services Board**  
(Ministry of Education)

தொழில் வාර்காவ - 2018

நிதி அறிக்கை 2018

FINANCIAL STATEMENT 2018



2018.12.31 දිනට මූල්‍ය තත්ත්වයන්

2018.12. 31 ஆம் திகதியில் இருந்தவாறான நிதி நிலை அறிக்கை

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31<sup>ST</sup> DECEMBER 2018**

වන්කම් சொத்துக்கள் Assets	සටහන குறிப்பு Note	31.12.2018 රු./ ரூ. / Rs.	31.12.2017 රු./ ரூ. / Rs.
<b>ජංගම වන්කම් / நடப்புச் சொத்துக்கள் / Current Assets</b>			
මුදල් හා මුදල් සමාන දෑ / காசும் காசுச் சமானங்களும் / Cash and Cash Equivalents	1	23,170,555.00	29,189,303.00
ලැබිය යුතු දෑ / பெற்றுக்கொள்ள வேண்டியவை / Receivables	2	13,376,535.00	13,504,371.00
තොගය / தொக்குகள் / Inventories	3	13,070,819.00	10,750,028.00
කලින් ගෙවීම් / முற் கொடுப்பனவுகள் / Prepayments	4	810,327.00	1,184,390.00
තැන්පතු / வைப்புக்கள் / Deposits	5	350,579.00	341,534.00
		<b>50,778,815.00</b>	<b>54,969,626.00</b>
<b>ජංගම නොවන වන්කම් / நடப்புச் சொத்துக்கள் அல்லாதவை / Non - Current Assets</b>			
යටිතල පහසුකම්, පිරිසික හා උපකරණ / உட்கட்டமைப்பு, இயந்திரங்களும் உபகரணங்களும் / Infrastructure, Plant and Equipment	6	55,337,414.00	2,352,160.00
ඉඩම් සහ ගොඩනැගිලි / காணியும் கட்டிடமும் / Land & Buildings	7	111,881,818.00	91,813,840.00
වෙනත් මූල්‍ය නොවන වන්කම් / ஏனைய நடப்புச் சொத்துக்கள் அல்லாதவை / Other Non-Current Assets	8	41,164,809.00	39,901,234.00
		<b>208,384,041.00</b>	<b>184,067,234.00</b>
<b>වන්කම් එකතුව / மொத்தச் சொத்துக்கள் / Total Assets</b>		<b>259,162,856.00</b>	<b>239,036,860.00</b>
<b>වගකීම් / பொறுப்புக்கள் / LIABILITIES</b>			
<b>ජංගම වගකීම් / நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் / Current Liabilities</b>			
ගෙවිය යුතු වියදම් / கொடுக்கவேண்டியவை / Payables	9	5,478,500.00	2,886,360.00
උපචිත වියදම් / திரண்ட செலவுகள் / Accrued Expenses	10	7,761,354.00	6,610,777.00
සේවක ප්‍රතිලාභ / ஊழியர் சலுகைகள் / Employee Benefits	11	303,579.00	323,534.00
වෙනත් ජංගම වගකීම් / ஏனைய நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் / Other Current Liabilities	12	12,958,980.00	12,000.00
		<b>26,502,413.00</b>	<b>9,832,671.00</b>
<b>ජංගම නොවන වගකීම් / நடைமுறைப் பொறுப்புக்கள் அல்லாதவை / Non - Current Liabilities</b>			
පාරිතෝෂික දීමනා සඳහා වෙන් කිරීම් / பணிக்காலக் கொடைக்கான ஒதுக்கம் / Provision for Gratuities		35,285,316.00	33,875,951.00
<b>වගකීම් එකතුව / மொத்தப் பொறுப்புக்கள் / Total Liabilities</b>		<b>61,787,729.00</b>	<b>43,708,622.00</b>
<b>ශුද්ධ වන්කම් / தேறிய சொத்துக்கள் / NET ASSETS</b>		<b>197,375,127.00</b>	<b>195,328,238.00</b>

ශ්‍රේණි / වර්ග / ක්‍රමය / මාස / NET ASSETS / EQUITY			
ප්‍රාග්ධන / වෙනත් අනුග්‍රාහක ආධාර / ආදායම / වෙනු / ආදායම / Capital / Grants	13	7,030.00	7,030.00
Contributed by other Entities			
සංචිත / ඉතුරුකම් / Reserves	14	2,881,696.00	23,678,741.00
සමුච්චිත ආදායම් (විෂදම්) / තිරණ්ඩ වරුමානම් / (සෙලව) / Accumulated Surpluses / (Deficites)	15	194,486,401.00	171,642,467.00
<b>ශ්‍රේණි වර්ග ඒකතාව / මුළුමන / මුළුමන / Total Net Assets / Equity</b>		<b>197,375,127.00</b>	<b>195,328,238.00</b>

මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශනය ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ගණකාධිකරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව සකස් කරන ලදී. / இந் நிதிக்கூற்றுக்கள் இலங்கைப் பொதுத்துறைக் கணக்கியல் நியமங்களின் தேவைக்கு அமைவாக தயாரிக்கப்பட்டதாகும் / These financial statements are in compliance with requirements of the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards (SLPSAS).

අධ්‍යක්ෂ (මුදල් හා පාලන) / පணிப்பாளர் (நிதி மற்றும் நிர்வாகம்) / Head of Finance

මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමේ හා ඉදිරිපත් කිරීමේ වගකීම අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය සතු වේ. අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය වෙනුවෙන් පහත අත්සන් කරනු ලැබේ.

இந் நிதி அறிக்கையை தயாரித்தல் மற்றும் சமர்ப்பித்தல் தொடர்பிலான சகல விடயங்களுக்கும் சபையின் பணிப்பாளர் சபை பொறுப்பாவதுடன் பணிப்பாளர் சபையின் பொருட்டு பின்வருவோர் ஒப்பமிட்டுள்ளனர்.

The Board of Directors are responsible for the preparation and presentation of these financial statement Signed for on behalf of the Board by;

සහපති / தலைவர் / Chairman  
 ජා. ප්‍ර. හා ප්‍ර. සේ. ම. / தே. நூ. ஆ. சே. ச  
 /NLDSB

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් / பணிப்பாளர் நாயகம் / Director General  
 ජා. ප්‍ර. හා ප්‍ර. සේ. ම. / தே. நூ. ஆ. சே. ச / NLDSB

2018 දෙසැම්බர் 31 දිනේ අවසන් වසර සඳහා මූල්‍ය කාර්යසාධන විස්තරය

2018 டிசம்பர் 31ம் திகதி நிறைவடைந்த ஆண்டிற்கான நிதிச் செயற்பாட்டு அறிக்கை

**THE STATEMENT OF FINANCIAL PERFORMANCE FOR THE YEAR ENDED 31<sup>st</sup> DECEMBER 2018**

	සටහන குறிப்பு Note	31.12.2018 රු./ ரூ. / Rs.	31.12.2017 රු./ ரூ. / Rs.
<b>ආදායම් / வருமானம் / Revenue</b>			
පොත් අලෙවි හලේ වෙළඳ ගිණුම / புத்தகசாலையின் விற்பனை கணக்கு/ Trade Account of Book Shop		1,900,258.00	2,476,130.00
ශ්‍රවණාගාරය කුලියට දීමෙන් / கேட்போர் கூட வாடகை / Hire of Auditorium		2,132,800.00	2,639,725.00
කුලී ගාස්තුව / வாடகைக் கட்டணம் / Fees & Hire Charges	16	2,405,733.00	2,471,835.00
පොලී ආදායම් / வட்டி வருமானங்கள் / Interest Income	17	537,871.00	549,705.00
ප්‍රකාශන සඳහා වාර්ෂික දායකත්වය / வெளியீடுகளுக்கான சந்தாய் பணம் / Subscriptions for Publications	18	844,326.00	537,541.00
වෙනත් ආදායම් / ஏனைய வருமானங்கள் / Other Revenue	19	2,159,918.00	862,507.00
පුනරාවර්තන වියදම් සඳහා රජයේ ආධාර / நிருவாகச் செலவிற்கான அரசு கொடை / Govt. Grant for Recurrent Expenses		141,389,989.00	133,700,000.00
<b>ආදායම් එකතුව / মোத்த வருமானம் / Total Revenue</b>		<b>151,370,895.00</b>	<b>143,237,443.00</b>
<b>වියදම් / செலவுகள் / Expenses</b>			
පුස්තකාල සේවා වියදම් / நூலக சேவைச் செலவுகள் / Library Services Expenses	20	15,859,720.00	17,718,708.00
පරිපාලන හා ආයතනික වියදම් / நிருவாக மற்றும் தாயனச் செலவுகள் / Administration & Establishment Expenses	21	149,149,194.00	135,337,409.00
මූල්‍ය පිරිවැය / நிதிச் செலவுகள் / Finance Cost	22	42,219.00	.
<b>වියදම් එකතුව / মোத்தச் செலவுகள் / Total Expenses</b>		<b>165,051,133.00</b>	<b>153,102,206.00</b>
<b>අදාළ කාලය සඳහා අතිරික්තය (හිඟ වැය) / வருடத்திற்கான தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு) / Surplus / (Deficit) for the Period</b>		<b>(13,680,238.00)</b>	<b>(9,864,763.00)</b>
<b>වෙනත් ආදායම් / பிற வருமானங்கள் / Other Revenue</b>			
PPE මගින් අලෙවිය - ලාභය / පාඩුව / PPE விற்பனையினால் ஏற்பட்ட நட்டம்/ இலாபம் / Profit / (Loss) of Sales Proceeds of PPE		(753,062.00)	2,130,466.00
PPE මගින් කපාහැරීම - ලාභය / පාඩුව / PPE அகற்றினால் ஏற்பட்ட இலாபம் / நட்டம் / Profit / (Loss) of Disposal of PPE		(1,080,644.00)	(67,658.00)
<b>අදාළ කාලය සඳහා ශුද්ධ අතිරික්තය (හිඟය) / வருடத்திற்கான தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு) / Net Surplus / (Deficit) for the Period</b>		<b>(15,513,944.00)</b>	<b>(7,801,955.00)</b>



2018.12.31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා සිකන්ට ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම් ප්‍රකාශය

2018.12. 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான உரிமங்களில் ஏற்பட்ட மாற்றம் தொடர்பான அறிக்கை

**THE STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY FOR THE YEAR ENDED 31<sup>st</sup> DECEMBER 2018**

	මණවලිය අරමුදල / சபையின் நிதியம் / <b>Accumulated Fund</b>	ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා රජයේ ආධාර / ආයතන සේවකයන්ගේ අය කොටස / <b>Govt. Grant for Capital Expenses</b>	වෙනත් ආයතනවලින් ලද ප්‍රාග්ධන දායකත්ව ආධාර / ආයතනවලින් ලබාදුන් ප්‍රාග්ධන දායකත්ව කොටස / Capital Grant Con- tributed by Other Entities
2017.12.31 දිනට ශේෂය / 2017.12. 31ம் திகதிய மீதி / Balance as at 31 <sup>st</sup> Dec. 2017	163,680	30,443	7
පූර්ව වර්ෂ ගැලපීම් / முன்னைய வருடத்திற்கான சேம்மையாக்கம் / Prior Year Adjustments	-	-	-
<b>2017.12.31 දිනට ගලපන ලද ශේෂය / 2017 .12.31ம் திகதி சேம்மையாக்கப்பட்ட மீதி / Adjusted Balance as at 31<sup>st</sup> Dec. 2017</b>	<b>163,680</b>	<b>30,443</b>	<b>7</b>
වසර තුළ ගැලපීම් / நடப்பு வருடத்திற்கான சேம்மையாக்கம் / Adjustments During the Year	-	-	-
ශුද්ධ අතිරික්තය / (හිඟය) / தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு) / Net Surplus / (Deficit)	(7,802)	-	-
ප්‍රාග්ධන ආධාර / ආයතනවලින් ලබාදුන් ප්‍රාග්ධන දායකත්ව කොටස / Grant for Capital	-	9,000	-
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම / ආයතනවලින් ලබාදුන් ප්‍රාග්ධන දායකත්ව කොටස / Acquisition of Capital Assets	15,764	(15,764)	-
2018.12.31 දිනට ශේෂය / 2018 டிசம்பர் 31 திகதிய மீதி/ Balance as at 31st Dec. 2018	171,642	23,679	7
පූර්ව වර්ෂ ගැලපීම්/முன்னைய வருடத்திற்கான சேம்மையாக்கம் / Prior Year Adjustments	765	(1,230)	-
<b>2018.12.31 දිනට ගලපන ලද ශේෂය/2018 டிசம்பர்.31 திகதி சேம்மையாக்க மீதி. / Adjusted Balance as at 31st Dec. 2018</b>	<b>172,407</b>	<b>22,449</b>	<b>7</b>
ශුද්ධ අතිරික්තය / (හිඟය) / தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு) / Net Surplus / (Deficit)	(15,512)	-	-
ප්‍රාග්ධන ආධාර / ආයතනවලින් ලබාදුන් ප්‍රාග්ධන දායකත්ව කොටස / Grant for Capital	-	18,026	-
ප්‍රාග්ධන වත්කම් මිල දී ගැනීම / ආයතනවලින් ලබාදුන් ප්‍රාග්ධන දායකත්ව කොටස / Acquisition of Capital Assets	37,593	(37,593)	-
<b>2018.12.31 දිනට ශේෂය/ 2018.12.31 திகதி மீதி / Balance as at 31st Dec. 2018</b>	<b>194,486</b>	<b>2,882</b>	<b>7</b>

2018.12.31 දිනෙන් අවසන් වසර සඳහා මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය

2018.12.31ம் திகதி நிறைவடைந்த ஆண்டிற்கான காசுப் பாய்ச்சல் அறிக்கை

**CASH FLOW STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31<sup>st</sup> DECEMBER 2018**

රු./ ரூ. / Rs.

මෙහෙයුම් කටයුතු මගින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ / தொழிற்பாட்டுச் செயற்பாடுகளினாலான காசுப் பாய்ச்சல் / Cash Flows from Operating Activities		
ශුද්ධ අතිරික්තය / (හිඟය) / தேறிய மேலதிகம் / (குறைவு) / Net Surplus / (Deficit)		(15,513,944.00)
ගැලපීම් / සේමයාකරුකරු / Adjustment for		
- ක්ෂය කිරීම / தேய்மானம் / Depreciation	10,945,013.00	
	10,945,013.00	
ලාභය/ (හානි) දේපල ඉවත් කිරීම, පිරිසහ හා උපකරණ / சொத்துக்கள் இயந்திம் மற்றும் தொகுதிகளின் இலாபம் / (நட்டம்) / Profit / (Loss) on Disposal of Property, Plant & Equipment	1,833,706.00	
විශ්‍රාම පාරිතෝෂික සඳහා වෙන් කිරීම / ஓய்வுகால சேவைக்கால கொடுப்பனவுக்கான ஒதுக்கம் / Provision for Retiring Gratuity	7,011,403.00	
		19,790,122.00
කාරක ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම්වලට පෙර මෙහෙයුම් ලාභය / மூலதன மாற்றத்திற்கு முன்னரான தொழிற்பாட்டு இலாபங்கள் / Operating profit before working capital changes		4,276,178.00
(වැඩිවීම) / අඩුවීම නොග / இருப்புக்களில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / (Increase) / Decrease in Inventories		
(වැඩිකිරීම) / අඩු කිරීම ලැබිය යුතු දෑ / பெறவேண்டியனவற்றில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / (Increase) / Decrease in Receivables	(2,320,791.00)	
(වැඩිකිරීම) / අඩු කිරීම පූර්ව ගෙවීම් / முற்பணக் கொடுப்பனவுகளில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / (Increase) / Decrease in Prepayments	127,836.00	
(වැඩිකිරීම) අඩුකිරීම තැන්පතු / வைப்புக்களில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / (Increase) / Decrease in Deposits	374,063.00	
(වැඩිකිරීම) අඩු කිරීම ගෙවිය යුතු වියදම් / கொடுக்க வேண்டியவற்றில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / Increase / (Decrease) in Payables	(9,045.00)	
(වැඩිකිරීම) / අඩු කිරීම උපචිත වියදම් / திரண்ட செலவுகளில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / Increase / (Decrease) in Accrued Expenses	(1,668,432.00)	
(වැඩිකිරීම) / අඩු කිරීම සේවක ප්‍රතිලාභ / ஊழியர் நலன்களில் (அதிகரிப்பு) / Increase / (Decrease) in Employee Benefits	2,540,331.00	
(වැඩිකිරීම) / අඩු කිරීම වෙනත් සංගම වගකීම් / பிற நடைமுறைப் பொறுப்புக்களில் (அதிகரிப்பு) / குறைவு / Increase / (Decrease) in Other Current Liabilities	(19,955.00)	
	(12,000.00)	
		(987,993.00)

மேலேயுள்ள கட்டியது வசூல் சேகரிக்க உண்டான பணம் / செயற்பாடுகளினாலான காசுப் பிறப்பாக்கம் / Cash Generated from Operations		3,288,185.00
விடுதலையாக வழங்கிய செலவு / ஓய்வூதிய செலவு - செலவு செய்யப்பட்டது / Retiring Gratuity - Paid		(5,602,039.00)
மேலேயுள்ள கட்டியது மின்னியல் இலாபம் / செயற்பாட்டு நடவடிக்கைகளால் கிடைத்த தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல் / Net Cash Flows from Operating Activities		(2,313,854.00)
அரசாங்க கட்டியது மின்னியல் இலாபம்/முதலீட்டுச் செயற்பாடுகளினாலான காசுப் பாசு / Cash Flows from Investing Activities		
அரசாங்க விநியோகம் / அரசாங்க விநியோகம் / Government Grant for Capital Expenditure	18,025,511.00	
அரசாங்க கட்டியது / ஆண்டிற்கான முதலீடுகள் / Investments during the year	-	
உடைமை, நிலம் அல்லது உபகரணங்களை வாங்குதல் / Acquisition of Property, Plant & Equipment	(21,762,705.00)	
உடைமை, நிலம் அல்லது உபகரணங்களை விற்குதல் / Cash Received on Disposal of Property, Plant & Equipment	32,300.00	
அரசாங்க கட்டியது மின்னியல் இலாபம் / முதலீட்டுச் செயற்பாட்டினாலான தேறிய நிதிப்பாய்ச்சல் / Net Cash Flows from Investing Activities ;		(3,704,894.00)
இலாப கட்டியது மின்னியல் இலாபம்/நிதியிடற் செயற்பாடுகளினாலான நிதிப்பாய்ச்சல் / Cash Flows from Financial Activities		
நீண்ட காலக் கடன்பாடுகளுக்கான மீள் கொடுப்பனவு / Repayment of Long Term Borrowings	-	
இலாப கட்டியது மின்னியல் இலாபம் / நிதியிடற் செயற்பாடுகளினாலான நிதிப்பாய்ச்சல் / Net Cash Flows from Financing Activities		
இலாபம் அல்லது இலாபம் / இலாபம் அல்லது இலாபம் / Net Increase / (Decrease) in Cash & Cash Equivalents		(6,018,748.00)
அரசாங்க கட்டியது மின்னியல் இலாபம் / ஆண்டுத் தொடக்கத்தில் காசு மற்றும் வங்கி மீதி / Cash & Bank Balance at the Beginning of the year		29,189,303.00
அரசாங்க கட்டியது மின்னியல் இலாபம் / வருட இறுதியில் காசு மற்றும் காசுச் சமானங்கள் / Cash & Cash Equivalents at the End of the year		23,170,555.00
2018.12.31 தேதி அல்லது 31.12.2018 ஆம் திகதி வங்கியில் இருந்த காசு மற்றும் காசுச் சமானங்களும் / Cash at Bank - 31.12.2018		29,170,555.00

**2018 දෙසැම්බර් 31 දිනේ අවසන් වූ වර්ෂය සඳහා වැදගත් ගිණුම් ප්‍රතිපත්ති**  
**2018 டிசம்பர் 31ம் திகதியுடன் முடிவடைந்த ஆண்டிற்கான முக்கிய கணக்கீட்டுக் கொள்கைகள்**  
**SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2018**

1970 අංක 17 දරන ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල පනතට අනුව පිහිටුවන ලද මෙම ආයතනය 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩල පනත බවට සංශෝධනය විය.

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රධාන අරමුණු ලෙස රටකුළු පුස්තකාල සේවා සංවර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් සැලසුම් සැකසීම හා ආධාර කිරීම ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පවත්වාගෙන යාම, මහජන පුස්තකාල හා පාසල් පුස්තකාල ප්‍රවර්ධනය හා සංවර්ධනය කිරීම වෙනුවෙන් උපදෙස් හා ආධාර දීම, කියවීමේ පුරුදු ප්‍රවර්ධනය කිරීම, ග්‍රන්ථ සංවර්ධනය හා ප්‍රලේඛන කටයුතු සඳහා අත්තික දීම ආදිය වේ.

මෙම ආයතනය අංක 14, නිදහස් මාවත කොළඹ 07 ලිපිනයේ ලියාපදිංචි කර තිබේ.

## 01 පොදු

### 01 - 01 ගිණුම් පිළියෙල කිරීමේ පදනම

අ) මූල්‍ය තත්ව වාර්තාව, මූල්‍ය කාර්යසාධන වාර්තාව, ස්කන්ධ ප්‍රාග්ධන වෙනස්වීම් වාර්තාව, මූල්‍ය ප්‍රවාහ විස්තරය හා ගණකාධිකරණ ප්‍රතිපත්ති සහ මණ්ඩලය විසින් යොදාගෙන තිබූ ගිණුම් විස්තර ශ්‍රී ලංකා වරලත් ගණකාධිකරණ ආයතනය විසින් සකස් කරන ලද ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශයේ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට (ශ්‍රී.ල.රා.ගි.ප්‍ර) අනුව සකස් කර ඇත.

1970 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்கப் பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் உருவாக்கப்பட்ட இந் நிறுவனமானது 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் மூலம் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையாக திருத்தியமைக்கப்பட்டுள்ளது.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் பிரதான நோக்கம் நிறுவனத்தினதும் நூலக சேவை அபிவிருத்திக்கும் திட்டமிடலுக்கும் உதவி வழங்குவதும், இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தை வழிநடத்திச் செல்தல், பொது நூலகங்கள் மற்றும் பாடசாலை நூலகங்களின் உயர்வு மற்றும் அபிவிருத்தியின் பொருட்டு ஆலோசனைகளையும் உதவிகளையும் வழங்குதல், வாசிப்புப் பழக்கத்தை ஊக்குவித்தல், நூல் அபிவிருத்தி, ஆவணவாக்கல் செயற்பாடுகளில் உதவுதல் போன்றனவாகும்.

இந் நிறுவனம் இல.14, சுதந்திர வழி, கொழும்பு 07 என்னும் முகவரியில் அமைந்துள்ளது.

## 01. பொது

### 01.01. கணக்கீடுதலின் அடிப்படை

a) நிதி நிலை அறிக்கை, நிதிச் செயற்பாட்டு அறிக்கை, உரிம மாற்றங்கள் பற்றிய அறிக்கை, நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கை, கணக்கியல் கொள்கைகள் பற்றிய அறிக்கை மற்றும் சபைக் கணக்குகளுக்கான குறிப்புகள் என்பன இலங்கைப் பட்டையக்கணக்காளர் நிறுவனத் தினால் விதிக்கப் பட்டுள்ள இலங்கைப் பொதுத்துறைக் கணக்கியல் நியமங்களுக்கு (SLPSAS) அமைவாகத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

The National Library and Documentation Services Board (NLDSB) was established by the Parliament Act, no. 51 of 1998 by repealing The Ceylon National Library Services Board (CNLSB) Act, no. 17 of 1970.

The main objectives of the NLDSB are plan and assist in the organization and development of library services, Establish and maintain the National Library, Advise and assist in the promotion and development of the Public Libraries, School Libraries, Promotion of reading habits, Book development, Engage in documentation activities etc.

The address of the Board registered office is 14, Independence Avenue, Colombo 07.

## 01. General

### 01.01 Basis of Preparation

a) The Statement of Financial Position, Statement of Financial Performance, Statement of Changes in Equity, Statement of Cash Flow, Accounting Policies & Notes to the Accounts and Variance Analyze of Budgetary Allocation & Actual Expenditure of the Board are Prefixed in accordance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standards (SLPSAS) as laid down by the Institute of Chartered Accountants of Sri Lanka.

<p>அ) ஒன்றியத்தின் நிதி அறிக்கையானது வரலாற்றுக் கிரய பாரம்பரியத்தில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது</p> <p>ஆ) நிதி அறிக்கையைப் பாதிக்கும் பணவீக்கம் தொடர்பாக எவ்வித செம்மையாக்கல் அறிக்கைகளும் தயாரிக்கப்படவில்லை.</p> <p>இ) சபையின் நிதி அறிக்கையானது இலங்கை ரூபாய்களில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் அண்மித்த ரூபாய்களில் தரப்பட்டுள்ளது. .</p> <p>ஈ) சபையின் நிதி அறிக்கையானது 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் சட்டத்துக்கு இணங்கத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.</p> <p>ஊ) சபையின் நிதி அறிக்கையானது தொடர்ந்து இயங்கும் கருத்திற்கு அமைய தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.</p>	<p>ஆ) சபையின் நிதி அறிக்கையானது வரலாற்றுக் கிரய பாரம்பரியத்தில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது</p> <p>இ) சபையின் நிதி அறிக்கையானது இலங்கை ரூபாய்களில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் அண்மித்த ரூபாய்களில் தரப்பட்டுள்ளது. .</p> <p>ஈ) சபையின் நிதி அறிக்கையானது 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் சட்டத்துக்கு இணங்கத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.</p> <p>ஊ) சபையின் நிதி அறிக்கையானது தொடர்ந்து இயங்கும் கருத்திற்கு அமைய தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.</p>	<p>b) The Financial Statements of the Board are prepared under the historical cost convention.</p> <p>c) No adjustments Statement has been made for inflationary factors affecting the Financial Statements.</p> <p>d) The Financial Statements of the Board are presented in Sri Lankan Rupees rounded to the nearest Rupee.</p> <p>e) The Financial Statements of the Board have been drawn up in conformity with the National Library and Documentation Services Board (NLDSB) Act, no. 51 of 1998.</p> <p>f) The Financial Statements of the Board are prepared according to the Going Concern Concept.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**01-02 සංසදනාත්මක තොරතුරු**

நிதியறிக்கை அறிக்கையைப் பாதிக்கும் பணவீக்கம் தொடர்பாக எவ்வித செம்மையாக்கல் அறிக்கைகளும் தயாரிக்கப்படவில்லை.

சபையின் நிதி அறிக்கையானது இலங்கை ரூபாய்களில் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் அண்மித்த ரூபாய்களில் தரப்பட்டுள்ளது. .

சபையின் நிதி அறிக்கையானது 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் சட்டத்துக்கு இணங்கத் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

சபையின் நிதி அறிக்கையானது தொடர்ந்து இயங்கும் கருத்திற்கு அமைய தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

**01 – 02 ஒப்பீட்டளவில் தகவல்கள்**

கணக்கியல் கொள்கைகள் தொடர்ந்து பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் ஆண்டுக்கான கணக்கை நிச்சயப்படுத்தத் தேவையான இடங்களில் முன்னைய ஆண்டுக்கான இலக்கங்களும் சொற் பதங்களும் மாற்றியமைக்கப்பட்டுள்ளன.

**01.02 Comparative Information**

The Accounting Policies has been consistently applied and previous year figures and phrases have been re-arranged whenever necessary to confirm to the current year's presentation

**01 - 03 නොවෙනස්ව ඉදිරිපත් කිරීම**

2018 වසරට මූල්‍ය ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කිරීම සහ ඒකක වර්ග කිරීම කාලානුරූපව වෙනස් කිරීමක් සිදු කර නොමැත

**01.03 மாற்றம் ஏதுமின்றி சமர்ப்பித்தல்**

2018 ஆம் ஆண்டிற்கான நிதி அறிக்கையானது விடயங்கள் பிரிப்பு மற்றும் சமர்ப்பித்தலில் எவ்வித மாற்றங்களும் இன்றித் தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது.

**01.03 Consistency of Presentation**

The presentation and classification of items in the financial statements has not been changed in year 2018.

**02 වත්කම් හා ඒවායේ තක්සේරු පදනම**

මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනයේ ජංගම වත්කම් ලෙස වර්ග කර ඇත්තේ සාමාන්‍ය මෙහෙයුම් ක්‍රියාවලියට අනුව වර්ෂයක් තුළ දී හෝ මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනයේ දින සිට වර්ෂයක් ඇතුළත දී මුදල් හෝ මුදල් හා සමාන දෑ බවට පත්වන දෑ වේ.

**02. சொத்துக்களும் அவற்றின் மதிப்பீட்டு அடிப்படையும்**

நிதி நிலைமை அறிக்கையில் நடமாடும் சொத்துக்கள் எனக் குறிப்பிடப்படுவது சாதாரண செயற்பாட்டு முறைமையின் கீழ் ஒரு வருட காலத்தினுள் அல்லது நிதி நிலை அறிக்கைத் திகதியில் இருந்து ஒரு வருடகாலத்தினுள் காசு, காசுக்குச் சமானமானவை என எதிர்பார்க்கப்படுபவையாகும்.

**02. Assets and basis of Valuation**

Assets Classified as Current on the Statement of Financial Position are cash and cash equivalent and those which are expected to be realized in cash during the normal operating cycle or within one year from the normal operating cycle or within one year from the balance sheet date whichever is shorter.

**02-01 දේපළ, පිරිසත හා උපකරණ සහ ක්ෂයවීම**

**02-01-01 දේපළ පිරිසත හා උපකරණ**

දේපළ පිරිසත හා උපකරණවල වටිනාකම පෙන්වා දී ඇත්තේ පිරිවැයෙන් සමුච්චිත ක්ෂය අඩු කළ අගයට ය.

**02.01 ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம் பெறுமானத் தேய்வு**

**02.01.01 ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம்**

ஆதனம், பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணம் என்பனவற்றின் பெறுமதி திரண்ட பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்பட்ட பெறுமதியைக் குறிக்கும். ஆ த ந ம் ,

**02.01 Property, Plant & Equipment and Depreciation**

**02.01.01 Property, Plant & Equipments**

Property, Plant and Equipment are states at Cost less Accumulated Depreciation. The cost of Property, Plant and Equipment is the cost of purchase or



දේපළ පිරිසන හා උපකරණවල පිරිවැය ගණනය කර ඇත්තේ ඒවා මිල දී ගැනීමේ හෝ ඉදිකිරීමේ පිරිවැය සහ එම වත්කම් වර්තමාන තත්වයට ගැනීම සඳහා දරන ලද සියලු වියදම් ද ඇතුළත්වය. සපයනු ලබන සේවා ධාරිතාව වර්ධනය කිරීමේ අරමුණින් වත්කම් අත්පත් කර ගැනීමේ, අලුත්වැඩියා කිරීමේ සහ වැඩිදියුණු කිරීම සඳහා දරන ලද ස්ථිර ස්වභාවයේ වියදම් ප්‍රාග්ධන වියදම් ලෙස සලකන ලදී.

### 02-01-02 ක්ෂයවීම

ස්ථාවර වත්කම් හිනවන ශේෂ ක්‍රමය අනුව පහත සඳහන් පරිදි ක්ෂය කිරීම් කර ඇත.

ගොඩනැගිලි	2.5%
මෝටර් රථ	10%
කාර්යාලයීය ලී බඩු හා උපකරණ	10%
පරිගණක හා පරිගණක උපාංග	10%
පුස්තකාල උපකරණ	10%
පොත් බැඳුම් උපකරණ	10%
ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ	10%
පිරිසන හා යන්ත්‍ර	10%
පොත් තොගය (ජාතික පුස්තකාලය)	10%
සංඛ්‍යාංක එකතුව (ජාතික පුස්තකාලය)	10%
Kiyawamu.lk	10%

ස්ථාවර වත්කම් ඒවායේ ඉතිරි සළු ආයු කාලය පුරාවට 2014.01.01 සිට ක්ෂයවීම් ගණනය කර තිබේ. 2014.01.01 දින සිට මිල දී ගත් හෝ අත්පත් කරගත් වර්ෂය සඳහා ක්ෂයවීම් වෙනුවෙන් වෙන් කිරීම් අය නොකරන ලද අතර අදාළ ස්ථාවර වත්කම් යටතේ මිල දී ගත් අත්පත් කරගත් ජාතික පුස්තකාල පොත් තොගය, ජාතික විද්‍යා පුස්තකාල පොත් තොගය 2014.01.01 දින සිට අපහරණය කිරීම සඳහා මිල දී ගත් හා අත්පත් කරගත් මාසය හා දිනය සඳහා සම්පූර්ණයෙන් ම ක්ෂය කිරීම සිදු කරන ලදී.

பொறித்தொகுதி மற்றும் உபகரணத்தின் பெறுமதியானது அவற்றின் கொள்வனவு அல்லது கட்டுமானச் செலவு அத்துடன் அச்சொத்தை தற்போதைய நிலைக்குக் கொண்டு வருவதற்காகாகச் செய்த சகல செலவுகளையும் உள்ளடக்கும்.

வழங்கப்படும் சேவையின் பரிமாணத்தை அதிகரிக்கும் நோக்குடன் சொத்துக்களைப் பெறுதல், புதுப்பித்தமைத்தல் மற்றும் மேலும் அவை வழங்கும் சேவையின் அளவை அபிவிருத்தி செய்வதற்காகச் செய்யப்படும் செலவுகளும் மூலதனச் செலவாகக் கருதப்படும்.

### 02.01.02 தேய்மானம்

சொத்துக்களுக்கு கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு குறைந்து வரும் முறையைக் கையாண்டு பெறுமானத் தேய்வு கணிக்கப்பட்டுள்ளது.

கட்டிடங்கள்	2 1/2 %
மோட்டார் வாகனங்கள்	10 %
அலுவலக உபகரணங்களும் தளபாடங்களும்	10 %
கணனி மற்றும் கணனி உபகரணங்கள்	10 %
நூலக உபகரணங்கள்	10 %
நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள்	10 %
நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	10 %
இயந்திர சாதனங் களும் இயந்திரங்களும்	10 %
நூலிருப்பு - தேசிய நூலகம்	10 %
எண்மய சேகரிப்பு - தேசிய நூலகம்	10 %
Kiyawamu.lk	10%

01.01.2014 இலிருந்து நிலையான சொத்துக்களில் அவற்றின் எஞ்சியுள்ள பாவனைக் காலத்திற்கு பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட அல்லது பெற்றுக் கொண்ட வருடத்தில் அவற்றிற்குப் பெறுமானத் தேய்வு ஒதுக்கப்படவில்லை. அவை அகற்றப்படும் ஆண்டில் முழு வருடத்திற்குமான பெறுமானத்தேய்வு ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. 01.01.2014 ஆம் திகதியின்பின்னர் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட அல்லது பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட தேசிய நூலக நூலிருப்புத் தவிர்ந்த சொத்துக்களுக்கு கொள்வனவு செய்யப்பட்ட திகதியில் இருந்து பெறுமானத்தேய்வு கணிக்கப்பட்டுள்ளது. 01.01.2014 பின்னர் தேசிய நூலகத்திற்காகக் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட நூலிருப்புக்கு அவை கொள்வனவு செய்யப்பட்ட அல்லது பெற்றுக்கொள்ளப்பட்ட மாதத்தில் இருந்து பெறுமானத் தேய்வு கணிக்கப்பட்டுள்ளது.

contraction together with any incidental expenses incurred in bringing the assets to its working condition for its intended use.

Expenditure incurred for the purpose of acquiring, extending or improving assets of a permanent nature by means of which to carry on the services provided or to increase the capacity of the services provided has been treated as Capital Expenditure.

### 02.01.02 Depreciation

Depreciation is provided on the assets using diminishing method at the rates as state below.

Buildings	2.5%
Motor Vehicles	10%
Office Furniture & Equipment	10%
Computer & Computer Equipment	10%
Library Equipment	10%
Book Binding Equipment	10%
Equipment at Folk Art Centre	10%
Plant & Machinery	10%
Books Stock – National Library	10%
Digital Collection – National Library	10%
Kiyawamu.lk	10%

Fixed Assets purchased prior to 01/01/2014 have been depreciated over the remaining useful life and no depreciation is provided in the year of purchase /acquisition, full year depreciation is provided in the year of disposal. Fixed Assets purchased after 01/01/2014 has been depreciated from the Date of purchase / acquisition except Books Stock – National Library. Books Stock – National Library purchased after 01/01/2014 has been depreciated from the Month of purchase / acquisition.



**02-06 ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන ක්‍රමක්ෂය**

වසර පුරාවට සිදු වූ සම්පූර්ණ උපයෝගීතා සියල්ල වෙනුවෙන් වූ ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන ඒකාබද්ධ අරමුදලට මාරු කරන ලදී.

**02-07 වෙනත් අස්තීත්වයෙන් ලද ප්‍රාග්ධන ප්‍රදාන**

ඉවත් කළ හැකි ස්ථාවර වත්කම් ලෙස රු. 1,652,035/-ක මුදලක් හඳුනාගෙන ඇති අතර එය එම වසර තුළදී ඉවත් කොට ඇත.

**02-08 නව ස්ථාවර වත්කම්**

මෙම වසරේ Kiyawamu.lk ව්‍යාපෘතිය නව ස්ථාවර වත්කමක් ලෙස හඳුනාගෙන වාර්තා කොට ඇත.

**02.09 ස්ථාවර වත්කම් අත්හිටුවීම**

මෙම වසරේ දී ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල නවීකරණය කිරීමේ දී බිතු සිතුවම ඉවත් කර ඇත. ඒ අනුව 2018.12.31 දිනට ගැලපීම් සිදු කොට ඇත.

	රුපියල්
පිරිවැය	1,200,610.25
මණ්ඩලීය ක්ෂයවීම්	411,681.20
ශුද්ධ වටිනාකම	788,929.05

**03 වගකීම් හා වෙන්කිරීම්**

03 - 01 මූල්‍ය තත්ව වාර්තාවේ දින සිට වර්ෂයක් ඇතුළත දී ඉල්ලු විට ගෙවිය යුතු ගෙවීම්, ජංගම වගකීම් ලෙස මූල්‍ය තත්ව වාර්තාවේ වර්ග කර තිබේ. මූල්‍ය තත්ව

**02.06 ආලතන කොට්ඨාසයක් මාරු කිරීමේදී**

නඩු වලට වර්ෂයක් කොට්ඨාසයක් මාරු කිරීමේදී කොට්ඨාසයක් මාරු කිරීමේදී

**02.07. ඉහත අංශයේ අංශයක් මාරු කිරීමේදී**

නඩු වලට වර්ෂයක් කොට්ඨාසයක් මාරු කිරීමේදී කොට්ඨාසයක් මාරු කිරීමේදී

**02.08 ප්‍රතිපත්තිමය ප්‍රවේශයන්**

'Kiyawamu.lk' නමින් මෙම වසරේදී ප්‍රතිපත්තිමය ප්‍රවේශයන්

**02.09 නව ප්‍රවේශයන්**

නව ප්‍රවේශයන් මාරු කිරීමේදී කොට්ඨාසයක් මාරු කිරීමේදී

2017/12/31 ම වන තිත්වයක් මාරු කිරීමේදී

	රු.
සමස්ත	1,200,610.25
මාරු කිරීමේදී	411,681.20
නිකර වටිනාකම	788,929.05

**03. පොහොසත්කම මාරු කිරීමේදී**

03.01 - නිතිනිල අනුමැතියක් මාරු කිරීමේදී කොට්ඨාසයක් මාරු කිරීමේදී

were identified as physically non-existent assets as at 31/12/2018. The annual depreciation was not calculated as they were identified as physically non-existent assets.

**02.06 Amortization of Capital Grants**

Total Utilization of the Capital Grants has been transferred to the Accumulated Fund during the Year.

**02.07 Disposal of Fixed Assets**

Recognized as a disposable Fixed Assets worth of Rs. 1,652,035/- have been disposed during the year.

**02.08 New Fixed Assets**

'Kiyawamu.lk' project has been Recognized and Recorded in this year as a New Fixed Assets.

**02.09 Discontinue of Fixed Assets**

Wall Mural (wall painting) of the Building has been removed during the year as a result of renovation of National Library Building. The adjustment has been done accordingly. As at 31 / 12 / 2017,

	Rs.
Cost	1,200,610.25
Accumulated Depreciation	411,681.20
Net Value	788,929.05

**3. Liabilities & Provisions**

3.01 Liabilities classified as Current Liabilities on the Statement of Financial Position are those which fall due for payment on demand of within one year









**06 මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශය**

ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය ගිණුම් ප්‍රමිති 02 මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශ අනුව වකු ක්‍රමවේදය අනුගමනය කරමින් මූල්‍ය ප්‍රවාහ ප්‍රකාශය ඉදිරිපත් කර තිබේ.

**07 මූල්‍ය තත්වයන් ඉදිරිපත් කරන දිනට පසුව සිදු වූ සිදුවීම්**

මූල්‍ය තත්ව වාර්තා දිනට පසු සිදු වූ සියලුම ප්‍රමාණාත්මක සිදුවීම් අවශ්‍ය පරිදි සලකා බලා හෙළිදරව් කර තිබේ.

**08 බැංකු ගිණුම්**

මෙම වසරේ සිට ඉදිරියට ප්‍රාග්ධන හුවමාරුව හා වෙනත් අස්තීත්වයන් වෙනුවෙන් මහජන බැංකුවේ ගි.අ. 100113398963 දරන ගිණුමක් මහ භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබී ඇති අතර ආයතනයේ මෙහෙයුම් කටයුතු සඳහා වෙනත් බැංකු ගිණුම් දෙකක් පවත්වාගෙන යනු ලැබේ.

**09 අමතර සටහන්**

ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල මේ වසරේ සිට නවීකරණය කරනු ලබන අතර ඒ සඳහා ඇස්තමේන්තුගත වියදම රු. මිලියන 211 සහ බදු ඇතුළත් වේ.

**06. நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கை**

இலங்கைப் பொதுத்துறை கணக்கியல் நியமம் - 02 நிதிப் பாய்ச்சல் அறிக்கையைப் பின்பற்றி மறைமுகமான முறைமையின் மூலம் நிதிப்பாய்ச்சல் அறிக்கை சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ளது.

**07. நிதி நிலை அறிக்கைத் திகதியின் பின் நடைபெறும் நிகழ்வுகள்**

நிதி நிலை அறிக்கையின் பின்னர் நடைபெற்ற சகல விடயங்களும் கவனத்தில் கொள்ளப்பட்டு தேவையான இடத்து செய்மையாக்கம் செய்யப்பட்டு வெளிக்காட்டப்பட்டுள்ளன.

**08. வங்கிக் கணக்கு**

மக்கள் வங்கியின் இல.100113398963 நடைமுறைக் கணக்கானது திறைசேரியில் இருந்தும் ஏனைய நிறுவனங்களில் இருந்தும் கிடைக்கும் மூலதன கொடுக்கல்வாங்கல்களுடன் ஈடுபடுவதுடன் ஏனைய இரு வங்கிக் கணக்குகளும் ஏனைய கொடுக்கல் வாங்கல்களுக்காக ஈடுபடுத்தப்பட்டுள்ளன.

**09. மேலதிக குறிப்பு**

தேசிய நூலக கட்டிடம் கடந்த வருடம் முதல் புதுப்பிக்கப்பட்டு வருகின்றது. மற்றும் மதிப்பிடப்பட்ட செலவு வரி உள்ளடங்கலாக ரூ. 211 மில்லியனுக்கும் கூடுதலாக காணப்படுகின்றது.

**06. Cash Flow Statement**

The Cash Flow Statement of the Board has been presented using the indirect method accordance with the Sri Lanka Public Sector Accounting Standard – 02 Cash Flow Statement.

**07. Events Occurring After the Statement of Financial Position Date**

All material post Statement of Financial Position events have been considered, disclosed and adjusted where Applicable.

**08. Bank Account**

Current Account No; 100113398963 of People's Bank is kept for dealing with the Capital Transactions received from the Treasury and other Entities and keep up other two bank accounts for the operational activities.

**09. Extra Note**

The National Library Building has been renovating since last year and estimated cost is Rs. 211 mn. plus, Tax.

## இலாப விவரம் / நிதி அறிக்கைக்கான குறிப்புகள் / NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

	31.12.2018	31.12.2017
	ரூ./ ரூ. / Rs.	ரூ./ ரூ. / Rs.
<b>கூடுதல் 01 - இலாப விவரம் / குறிப்பு 01 - காசம் காச சமனங்களும் / Note 01- Cash and Cash Equivalents</b>		
இலாப விவரம் 2323283 - லாப விவரம் / காசம் இலாப விவரம் 2323283 - இலாப விவரம் / A/C No. 2323283-BOC	4,009,444.00	4,311,243.00
இலாப விவரம் 100113398963 - இலாப விவரம் / காசம் இலாப விவரம் -100113398963 - மக்கள் வங்கி / A/C No. 100113398963-P/B	16,458,960.00	22,448,787.00
இலாப விவரம் 100163170315 - இலாப விவரம் / காசம் இலாப விவரம் -100163170315 - மக்கள் வங்கி / A/C No. 100163170315-P/B	2,485,638.00	2,216,234.00
பொது நிதியாக சேமிக்கப்பட்டிருக்கின்ற பணம் / Deposits for Book Exchange Services - NSB	216,513.00	213,039.00
	<b>23,170,555.00</b>	<b>29,189,303.00</b>
<b>கூடுதல் 02 - இலாப விவரம் / குறிப்பு 2 - பெற்றுக்கொள்ளவேண்டியவை / Note 02 - Receivables</b>		
பண்டிகை முன்பாக / விழாக்கால முன்பாக / Festival Advance	65,500.00	71,750.00
பொது நிதியாக / நாயர் கடன் / Distress Loan	13,061,388.00	12,762,122.00
இலாப விவரம் / விசேட முன்பாக கொடுப்பனவு / Special Advance	4,800.00	4,000.00
சிறு இலாப விவரம் / சில்லறைக் காசக்கணக்கு முன்பாக / Petty Cash Advance	4,713.00	4,713.00
பிற இலாப விவரம் / நானாவித முன்பாக கொடுப்பனவுகள் / Miscellaneous Advance	220,134.00	589,977.00
இலாப விவரம் / பணம் / மனிதர் இலாப விவரம் - அலுவலர் / Receivables - Staff	20,000.00	71,809.00
	<b>13,376,535.00</b>	<b>13,504,371.00</b>
<b>கூடுதல் 03 - இலாப விவரம் / குறிப்பு 3 - தொக்குகள் / Note 03 - Inventories</b>		
பொது நிதியாக - சுவாமிநாதர் பொது நிதியாக சேமிக்கப்பட்டிருக்கின்ற பணம் / Book Stock - Inal Book Exchange Service	106,435.00	106,435.00
பொது நிதியாக - அலுவலர் பொது நிதியாக சேமிக்கப்பட்டிருக்கின்ற பணம் / Book Stock - Sales & Distribution	4,581,263.00	4,367,889.00
பொது நிதியாக - பழைய / புத்தக பங்கு - பழைய புத்தகம் / Book Stock - Classical Book	2,683,459.00	-
இலாப விவரம் - பழைய / நூலக எழுத்துருவிகள் இருப்பு / Stationary Stock - Library	826,682.00	1,195,461.00
இலாப விவரம் - காப்பகம் / எழுத்துருவிகள் இருப்பு - அலுவலகம் / Stationary Stock / Office	1,553,656.00	1,182,034.00
பொது நிதியாக - இலாப விவரம் / விற்பனைக் கூடத்தில் இருப்பு / Trading Stock at Book Shop	2,774,993.00	3,098,804.00
பொது நிதியாக - இலாப விவரம் / முடிவடையாத வேலை - புத்தகம் / WIP - Buthsarana	544,331.00	544,331.00
பொது நிதியாக - பணம் / முடிவடையாத வேலை - பணம் / WIP - Pansiya Panas Jathakaya	-	255,074.00
	<b>13,070,819.00</b>	<b>10,750,028.00</b>
<b>கூடுதல் 04 - இலாப விவரம் / குறிப்பு 04 - முன்பாக கொடுப்பனவுகள் / Note 04 - Prepayments</b>		
பொது நிதியாக - காப்பகம் / திருத்தம் மற்றும் பேணல் - அலுவலக உபகரணம் / Repair and Maintenance - Office Equipment	455,454.00	466,909.00
பொது நிதியாக - பத்திரிகைகள் / புதிதான தாள்களும் வெளியீடுகளும் / Newspapers & publications	-	122,190.00
பொது நிதியாக - தபால் கட்டணம் / Postage	-	5,000.00
பொது நிதியாக - ரயில் / இலாப விவரம் / Railway Tickets	93,860.00	73,040.00
பொது நிதியாக - காப்பகம் / காப்பகம் / Insurance & License - Motor Vehicles	86,347.00	153,161.00
பொது நிதியாக - காப்பகம் / காப்பகம் / Insurance - Properties	110,105.00	109,804.00
பொது நிதியாக - பொது நிதியாக சேமிக்கப்பட்டிருக்கின்ற பணம் / Aq. Int' Library Membership Fees	-	182,590.00
பொது நிதியாக - இலாப விவரம் / முன்பாக கொடுப்பனவுகள் - ஏனைய / Prepayment - Others	64,561.00	71,696.00
	<b>810,327.00</b>	<b>1,184,390.00</b>

<b>கலிப 05 - තැන්පතු / குறிப்பு 05 - வைப்புக்கள் / Note 05- Deposits</b>			
ஓன்மன ஸ்தலா துதல்பது / எரிபொருளுக்கான வைப்பு / Deposits for Fuel		50,000.00	50,000.00
சேவக ஞாநகக துதல்பது - (சா. ஓ. லா.) / ஊழியர் பாதுகாப்பு வைப்புக்கள் - (தே.சே.வ.) / Employees Security Deposits - at NSB		300,579.00	291,534.00
		<b>350,579.00</b>	<b>341,534.00</b>
<b>கலிப 06 - යටිතල පහසුකම්, පිරිසහ හා උපකරණ / குறிப்பு 06 - உட்கட்டமைப்பு, இயந்திரங்களும் உபகரணங்களும் / structure, Plant and Equipment</b>			
புசககால உபகரண / நூலக உபகரணங்கள் / Library Equipment	6.I	26,206.00	26,206.00
சனகலா மடாசலானயே உபகரண / நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள் / Equipment of the Folk Art Centre	6.II	4,003.00	4,448.00
பான லுதூ உபகரண / நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள் / Book Binding Equipment	6.III	5,468,421.00	6,076,023.00
காப்யால லீ லுது லா உபகரண / அலுவலக மரத்தளபாடங்களும் உபகரணங்களும் / Office Furniture & Equipment	6.IV	17,936,620.00	12,673,060.00
பரீசனக லா பரீசனக உபகரண / கணினியும் கணினி உபகரணங்களும் / Computer & Computer Equipment	6.V	10,207,655.00	10,355,998.00
பிரிசன ஸஹ யநது ஐது / தோகுதிகளும் இயந்திரங்களும் / Plant & Machinery	6.VI	2,941,955.00	2,380,254.00
மோட்டர் ரல் / மோட்டார் வாகனங்கள் / Motor Vehicles	6.VII	18,752,554.00	20,836,171.00
		<b>55,337,414.00</b>	<b>52,352,160.00</b>
<b>கலிப 07 - ඉඩම් හා ගොඩනැගිලි / குறிப்பு 07 - காணியும் கட்டிடமும் / Note 07 - Land &amp; Buildings</b>			
சாநிக புசககால லாபனகலிசே / தேசிய நூலக கட்டிடம் / National Library Building	7.I	111,433,078.00	51,358,618.00
புமடான லாபா லாபனகலிசே / பிரதான களஞ்சிய கட்டிடம் / Main Stores Building	7.II	448,740.00	460,246.00
மனலகலிசே லிதுசினுல / சபையின் சுவர் ஓவியங்கள் / Mural of the Board	7.III	-	788,929.00
புமடான லாபு ஸககரண பரீசனகலிசே லாபனகலிசே / நடை பெற்றுவரும் வேலை - மத்திய குளிசுட்டித் தோகுதி / WIP - Central A/C System		-	39,206,047.00
		<b>111,881,818.00</b>	<b>91,813,840.00</b>
<b>கலிப 08 - වෙනත් මූල්‍ය නොවන වත්කම් / குறிப்பு 08 - ஏனைய நிதிசாராச சோத்துக்கள் / Note 08 - Other Non - Current Assets</b>			
பான லாபய - சாநிக புசககாலய / நூலிருப்பு - தேசிய நூலகம் / Book Stock - National Library	8.I	34,007,394.00	36,032,118.00
சாநிக புசககாலய - ஸலாஹ லகதுல / தேசிய நூலகம் - எண்ணியச சேகரிப்பு / National Library - Digital Collection Kiyawamu.lk	8.II	6,166,937.00	3,869,116.00
		990,478.00	-
		<b>41,164,809.00</b>	<b>39,901,234.00</b>
<b>கலிப 09 - ගෙවිය යුතු දෑ / குறிப்பு 09 - செலுத்த வேண்டியவை / Note 09 - Payables</b>			
ஞாபுது லாபய ஐது லாபலர் துதல்பது / மீள் செலுத்த வேண்டிய கேள்விப் பத்திர வைப்பு / Tender Deposits - Refundable		393,000.00	410,000.00
ரரலான லுதர / பிடித்து வைக்கப்பட்ட பணம் / Retention Money		3,251,118.00	559,157.00
லாபய ஐது லுதர லாபது / செலுத்தவேண்டிய முத்திரைக் கட்டணங்கள் / Stamp Fee Payments		11,125.00	11,925.00
லாபய ஐது லுது / செலுத்த வேண்டிய வரி / Tax Payable		87,551.00	87,551.00
லாபய ஐது VAT / VAT செலுத்தவேண்டியது / VAT Payable		1,028,739.00	348,164.00
லாபய ஐது WHT / WHT செலுத்த வேண்டியது / WHT Payable		362,500.00	314,500.00
லாபலர் கிலிசே / வியாபாரக் கடன்கள் / Trade Creditors		135,988.00	765,958.00
லாபய ஐது பாரிசே / செலுத்தப்பட வேண்டிய பணிக்கோடை / Gratuity Payable		208,479.00	389,105.00
		<b>5,478,500.00</b>	<b>2,886,360.00</b>

**මූල්‍ය විස්තර සටහන්**

**සටහන් 6, 7, 8 - 2018 දෙසැම්බර් 31 දිනට පිරිසිඳු දේපළ හා උපකරණ**

සටහන්	විස්තරය	ක්ෂය වීම් අගය (%)	2016.01.01 දිනට වටිනාකම	එකතු කිරීම්	ඉවත් කිරීම්	මුළු පිරිවැය	2016.01.01 දිනට සමුච්චිත ක්ෂය	එකතු කිරීම් ඉවත් කිරීම්	2016 වසර සඳහා ක්ෂය	මුළු ක්ෂය	ශුද්ධ වටිනාකම
6.I	පුස්තකාල උපකරණ	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	ජනකලා මධ්‍යස්ථානයේ උපකරණ	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	42,426.34	-	444.77	42,871.11	4,002.89
6.III	පොත් බැඳුම් උපකරණ	10%	8,639,007.00	-	-	8,639,007.00	2,562,983.74	-	607,602.33	3,170,586.07	5,468,420.93
6.IV	කාර්යාල ලී බඩු හා උපකරණ	10%	30,636,793.54	7,401,645.79	1,711,320.53	36,327,118.80	18,428,510.32	(1,509,220.44)	1,471,209.16	18,390,499.04	17,936,619.76
6.V	පරිගණක හා පරිගණක උපාංග	10%	18,150,192.68	1,574,785.00	(1,812,285.00)	17,912,692.68	7,794,195.27	(1,081,351.45)	992,194.46	7,705,038.28	10,207,654.40
6.VI	පිරිසිඳු හා යන්ත්‍රසූත්‍ර	10%	6,964,828.72	966,000.00	(810,175.00)	7,120,653.72	4,584,575.17	(666,132.50)	260,256.59	4,178,699.26	2,941,954.47
6.VII	මෝටර් රථ	10%	32,270,761.74	-	-	32,270,761.74	11,434,590.70	-	2,083,617.10	13,518,207.80	18,752,553.94
7.I	ජාතික පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල	2.5%	83,200,626.69	61,446,808.09	-	144,647,434.78	31,842,008.76	-	1,372,347.85	33,214,356.61	111,433,078.17
7.II	ප්‍රධාන ගබඩා ගොඩනැගිල්ල	2.5%	803,320.09	-	-	803,320.09	343,073.93	-	11,506.15	354,580.08	448,740.01
7.III	මණ්ඩලීය බිතුසිතුවම	2.5%	1,200,610.25	-	1,200,610.25	-	411,681.20	(411,681.20)	-	-	-
8.I	ජාතික පුස්තකාලයේ පොත් තොගය	10%	106,790,091.78	1,641,179.63	-	108,431,271.41	70,757,973.68	-	3,665,903.19	74,423,876.87	34,007,394.54
8.II	ජාතික පුස්තකාල - සංඛ්‍යාංක එකතුව	10%	4,267,309.96	2,769,351.34	-	7,036,661.30	398,193.57	-	471,530.46	869,724.03	6,166,937.27
8.III	Kiyawamu.lk	10%	-	998,880.00	-	998,880.00	-	-	8,401.53	8,401.53	990,478.47
	එකතුව		<b>293,066,928.61</b>	<b>76,798,649.85</b>	<b>5,534,390.78</b>	<b>364,331,187.68</b>	<b>148,670,518.60</b>	<b>3,668,385.59</b>	<b>10,945,013.58</b>	<b>155,947,146.59</b>	<b>208,384,041.09</b>

**විශේෂ සටහන්**

- 6.I. පුස්තකාල උපකරණවල වටිනාකමට අදාළ වත්කම්, සහ්‍යාපනය තුළින් හඳුනාගැනීමට නොහැකි වූ බැවින් වාර්ෂික ක්ෂය වෙන්කර නොමැත
- 6.IV. (අ) 2018.12.31 සිදුකරන ලද වත්කම් සහ්‍යාපනයට අදාළව හඳුනාගත හැකි වූ භෞතික තොගය, මෙම තොගයට අදාළව වාර්ෂිකව ක්ෂය වෙන්කර ඇත
- 6.IV. (ආ) 2018.12.31 සිදුකරන ලද වත්කම් සහ්‍යාපනයට අදාළව හඳුනාගත නොහැකි වූ භෞතික තොගය, මෙම තොගය භෞතිකව හඳුනාගත නොහැකි බැවින් ඊට අදාළව වාර්ෂිකව ක්ෂය වෙන් කර නොමැත.

## குறிப்பு

06, 07, 08 - 2018 டிசம்பர் 31 ஆம் திகதியன்று இருந்தவாறு இயந்திரங்கள், சொத்துக்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்

குறிப்பு	விபரம்	தேய்மான விதம்	2016.ஜனவரி 01ஆம் சேர்த்தல் திகதிய பெறுமதி	சேர்த்தல்	அகற்றுதல்	மொத்த பெறுமதி	2016ஜனவரி.01. திகதி ஜனவரியில் தீர்ண்ட தேய்மானம்	கூட்டல் & கழித்தல்	2016ஆம் ஆண்டிற்கான தேய்மானம்	மொத்தத் தேய்மானம்	தேறிய பெறுமதி
6.I	நூலக உபகரணங்கள்	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	நாட்டார் இலக்கிய நிலைய உபகரணங்கள்	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	42,426.34	-	444.77	42,871.11	4,002.89
6.III	நூல் மட்டைகட்டும் உபகரணங்கள்	10%	8,639,007.00	-	-	8,639,007.00	2,562,983.74	-	607,602.33	3,170,586.07	5,468,420.93
6.IV	அலுவலகத் தளபாடங்கள் மற்றும் உபகரணங்கள்	10%	30,636,793.54	7,401,645.79	1,711,320.53)	36,327,118.80	18,428,510.32	(1,509,220.44)	1,471,209.16	18,390,499.04	17,936,619.76
6.V	கணனி மற்றும் கணனி உபகரணங்கள்.	10%	18,150,192.68	1,574,785.00	(1,812,285.00)	17,912,692.68	7,794,195.27	(1,081,351.45)	992,194.46	7,705,038.28	10,207,654.40
6.VI	இயந்திரத் தொகுதியும் இயந்திரங்களும்	10%	6,964,828.72	966,000.00	(810,175.00)	7,120,653.72	4,584,575.17	(666,132.50)	260,256.59	4,178,699.26	2,941,954.47
6.VII	மோட்டார் வாகனங்கள்	10%	32,270,761.74	-	-	32,270,761.74	11,434,590.70	-	2,083,617.10	13,518,207.80	18,752,553.94
7.I	தேசிய நூலகக் கட்டிடம்	2.5%	83,200,626.69	61,446,808.09	-	144,647,434.78	31,842,008.76	-	1,372,347.85	33,214,356.61	111,433,078.17
7.II	பிரதான களஞ்சியக் கட்டிடம்	2.5%	803,320.09	-	-	803,320.09	343,073.93	-	11,506.15	354,580.08	448,740.01
7.III	சபையின் கவரோவியம்	2.5%	1,200,610.25	-	1,200,610.25)	-	411,681.20	(411,681.20)	-	-	-
8.I	நூலிருப்பு - தேசிய நூலகம்	10%	106,790,091.78	1,641,179.63	-	108,431,271.41	70,757,973.68	-	3,665,903.19	74,423,876.87	34,007,394.54
8.II	தேசிய நூலகம் எண்மயச் சேகரிப்பு	10%	4,267,309.96	2,769,351.34	-	7,036,661.30	398,193.57	-	471,530.46	869,724.03	6,166,937.27
8.III	Kiyawamu.lk	10%	-	998,880.00	-	998,880.00	-	-	8,401.53	8,401.53	990,478.47
	மொத்தம்		293,066,928.61	76,798,649.85	5,534,390.78)	364,331,187.68	148,670,518.60	3,668,385.59)	10,945,013.58	155,947,146.59	208,384,041.09

## குறிப்பு

6.I நூலக உபகரணங்களின் பெறுமதி தொடர்பான சொத்துக்கள் உண்மை நிலையை கண்டுகொள்ள முடியாதபடியால் அவற்றிற்கான பெறுமானத் தேய்வு கணிக்கப்படவில்லை

6.IV (a) 2018.12.31 ஆம் திகதி சொத்துக்களின் உண்மை நிலையை இனங்காணக்கூடியதாக இருந்த சொத்துக்களில் தேய்மானம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.

6.IV (b) 2018.12.31. ஆம் திகதி உண்மை நிலையை இனங்காண முடியாத சொத்துக்களிற்கு பெறுமானத் தேய்வு கழிக்கப்படவில்லை.



**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS****NOTE - 6, 7, 8 - PLANT, PROPERTY & EQUIPMENT AS AT 31ST DECEMBER 2018**

Note	Description	Dep. Rate (%)	Cost as at 1 <sup>st</sup> January, 2016	Addition	(Disposal)	Total Cost	Accumulated Dep. As at 1st January 2016	Addition Disposals	Depreciation for the Year 2016	Total Depreciation	Net Value
6.I	Library Equipment	10%	96,512.16	-	-	96,512.16	70,305.92	-	-	70,305.92	26,206.24
6.II	Equipment of The Folk Art Centre	10%	46,874.00	-	-	46,874.00	42,426.34	-	444.77	42,871.11	4,002.89
6.III	Book Binding Equipment	10%	8,639,007.00	-	-	8,639,007.00	2,562,983.74	-	607,602.33	3,170,586.07	5,468,420.93
6.IV	Office Furniture & Equipment	10%	30,636,793.54	7,401,645.79	1,711,320.53)	36,327,118.80	18,428,510.32	(1,509,220.44)	1,471,209.16	18,390,499.04	17,936,619.76
6.V	Computer & Computer Equipment	10%	18,150,192.68	1,574,785.00	(1,812,285.00)	17,912,692.68	7,794,195.27	(1,081,351.45)	992,194.46	7,705,038.28	10,207,654.40
6.VI	Plant & Machinery	10%	6,964,828.72	966,000.00	(810,175.00)	7,120,653.72	4,584,575.17	(666,132.50)	260,256.59	4,178,699.26	2,941,954.47
6.VII	Motor Vehicle	10%	32,270,761.74	-	-	32,270,761.74	11,434,590.70	-	2,083,617.10	13,518,207.80	18,752,553.94
7.I	National Library Building	2.5%	83,200,626.69	61,446,808.09	-	144,647,434.78	31,842,008.76	-	1,372,347.85	33,214,356.61	111,433,078.17
7.II	Main Stores Building	2.5%	803,320.09	-	-	803,320.09	343,073.93	-	11,506.15	354,580.08	448,740.01
7.III	Mural Of The Board	2.5%	1,200,610.25	-	1,200,610.25)	-	411,681.20	(411,681.20)	-	-	-
8.I	Book Stock - National Library	10%	106,790,091.78	1,641,179.63	-	108,431,271.41	70,757,973.68	-	3,665,903.19	74,423,876.87	34,007,394.54
8.II	National Library - Digital Collection	10%	4,267,309.96	2,769,351.34	-	7,036,661.30	398,193.57	-	471,530.46	869,724.03	6,166,937.27
8.III	Kiyawamu.lk	10%	-	998,880.00	-	998,880.00	-	-	8,401.53	8,401.53	990,478.47
	<b>Total</b>		<b>293,066,928.61</b>	<b>76,798,649.85</b>	<b>5,534,390.78)</b>	<b>364,331,187.68</b>	<b>148,670,518.60</b>	<b>3,668,385.59)</b>	<b>10,945,013.58</b>	<b>155,947,146.59</b>	<b>208,384,041.09</b>

**Sp. Note :-**

6.I Value of the Library Equipment not depreciated for the year, due to the physically non-identified from verification.

6.IV (a) Physically identified assets to the date of 31.12.2018 according to the assets verification done as at 31.12.2018. The depreciation for the year of 2018 have been charged for this identified physical assets.

6.IV (b) Physically non identified assets to the date of 31.12.2018 according to the assets verification done as at 31.12.2018. The depreciation for the year of 2018 have not been charged.

கடுபத 10 -஁பலித விடதீ /஁றிப்பு 10- திரண்ட ஁லவினம் /Note 10 - Accrued Expenses		
஁நி஁ால ஁ா திவா஁ ஁ின ஁லி஁ / ஁ம்பளங்க஁ும் ஁ததளங்க஁ும் / Over Time & Holiday Pay	147,690.00	124,733.00
஁ல஁஁஁ர ஁ி஁஁ / ஁ே஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Auditorium Allowances	3,600.00	9,000.00
஁஁஁஁ விடதீ / வி஁ுந்த஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Entertainment Expenses	28,655.00	13,450.00
஁஁஁஁ ஁஁஁ விடதீ (஁஁஁஁) / ஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Travelling - Employees' Local	27,070.00	27,822.00
஁஁஁஁ தி஁ ஁஁஁஁ / ஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Employee Uniforms	-	46,147.00
வி஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Sp. Committee Expenses	-	60,000.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Office Stationary	33,700.00	14,087.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Fuel & Lubricants	10,372.00	63,880.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Cleaning Expenses	222,606.00	179,264.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Telephone	285,988.00	264,797.00
வி஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Electricity	1,270,680.00	965,960.00
஁஁஁஁ / த஁஁஁஁஁ / Water	55,952.00	67,385.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / I T - Internet Expenses	18,877.00	19,694.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Security Expenses	309,901.00	192,425.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Repair & Maintenance - Office Equipment	9,000.00	21,346.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Repair & Maintenance - Vehicles	-	38,180.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Advertisement Expenses	-	119,600.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Publication of National Bibliography	-	168,500.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Library Consultancy & Extension Services	5,000.00	945.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / National Reading Month Expenses	71,500.00	-
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Publication Assistance Project	1,443,913.00	-
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Purchase of New Publications	-	215,003.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Conservation & Preservation Expenses	14,357.00	120,500.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Office Furniture & Equipment	-	50,557.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Book Stocks - National Library	-	190,245.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / National Library - Digital Collection	-	999,088.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Other Accrued Expenses	317,043.00	62,929.00
஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁ / Audit Fees	3,485,450.00	2,575,240.00
<b>஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁஁</b>	<b>7,761,354.00</b>	<b>6,610,777.00</b>

<b>கடுவந 11 -சேவக டூலக /குறிப்பு 11 - ஁ழியர் நலன் /Note 11 - Employee Benefits</b>		
சேவக ஁ரக்சக நகன்பக / ஁ழியர் ஁ரக்ப பகதுகாப்பு வகவுப்புக்கள் / Employee Initial Security Deposits	175,253.00	162,253.00
சேவக ஁ரக்சக நகன்பக ஁லக / ஁ழியர் பகதுகாப்பு வகவு வட்ட / Interest on Employee Security Deposits	128,326.00	161,281.00
	<b>303,579.00</b>	<b>323,534.00</b>
<b>கடுவந 12 -வகந சகல வககீ /குறிப்பு 12 - ஁வக நகடமுறக்ப ஁றுப்புக்கள் /Note 12 - Other Current Liabilities</b>		
சகலகக கக கீகக /஁று கக வமுங்குநர்கள்/General Creditors	12,958,980.00	-
஁நகிககரகலகலக டக ஁கக / முற்பகககக ஁றுககககக வகுகக / Income Received in Advanced	-	12,000.00
	<b>12,958,980.00</b>	<b>12,000.00</b>
<b>கடுவந 13 -சுகக / வகந ஁ககககக டக சுகக /குறிப்பு 13 - முலகநக / ஁வக நறுவககககக வமுங்கபட்ட கககக /Note 13 - Capital / Grants Contributed by Other Entities</b>		
சுகக கக ஁ககக கக / கககக கககக கககக / Grants & Donation Account	7,030.00	7,030.00
ககக / கக / முறககககக வகந கீ / Balance B/F	-	-
ககக கக - வகந ஁கககககக டக சுககக / ககக: பறு நறுவககககக கககக கககக / Add ; Capital Received From Other Entities	7,030.00	7,030.00
வகக கக / வககககககக கககக / Adjustments During the Year	-	-
	<b>7,030.00</b>	<b>7,030.00</b>
<b>கடுவந 14 -வககக /குறிப்பு 14 - ஁றுகககக /Note 14 - Reserves</b>		
சுககக வககக கககக / முலககக சககககககக கககக /Govt. Grant for Capital Expenses	23,678,741.00	30,442,949.00
ககக / கக / கீ முககககககக / Balance B/F	(1,229,954.00)	-
ககக / சகககககக / Adjustments	22,448,787.00	30,442,949.00
ககக கக - கககககககக டக சுககக / ககக- கககககககக கககக கககக / Add ; Capital Received From Treasury	18,025,511.00	9,000,000.00
஁கக கக - சுககக வககக ஁கக கக / கக-முலககக சககககககககககககக / Less ; Purchase of Capital Assets	40,474,298.00	39,442,949.00
	(37,592,602.00)	(15,764,208.00)
	<b>2,881,696.00</b>	<b>23,678,741.00</b>
<b>கடுவந 15 -சுகககக /குறிப்பு 15 - கககக கககக /Note 15 -Accumulated Fund</b>		
ககக /கக / முறககககககக கீ /Balance B/F	171,642,467.00	163,680,214.00
வகககக / ககககககக / Adjustments During the Year	765,276.00	-
	172,407,743.00	163,680,214.00
ககக ககக / ஁கக ககக / ககககக / ககககக / Add / (Less)		
கககக கககக வககககக / சககககககககககககக / Total Revenue over Expenditure	(15,513,944.00)	(7,801,955.00)
சுககக வககக கககக / முலககக சகககககககககககக / Acquisition of Capital Assets	37,592,602.00	15,764,208.00
	<b>194,486,401.00</b>	<b>171,642,467.00</b>
<b>கடுவந 16 -஁க கககக /குறிப்பு 16 - ஁றுகககககக கககககக /Note 16 -Fees, Hire Charges</b>		
஁கககககககககக டக ககக / ககககககககககககக - கககககககக கககக / Fees for Manuscript Reading	85,929.00	208,604.00
கககககககககககககககககககககககககக / கககககககககககககககககககககககககக / Fees for Reg. of Readers	599,950.00	470,689.00
கககககககககககககககககககககககககக / கககககககககககககககககககககககககக / Fees for Hire of Premises	-	2,180.00
ISBN வககககககககககககககககககககககககக / ISBN சககககககககககககககககககககககககக / Fees for ISBN Project	1,075,050.00	1,174,100.00
சுகககககககககககககககககககககககககக / நுகக சககககககககககககககககககககககககக / Fees for Library Services	644,804.00	616,262.00
	<b>2,405,733.00</b>	<b>2,471,835.00</b>

<b>கலன 17 -அலு அலுலு /குறலு 17 - வட்டல வகுலானல /Note 17 -Interest Income</b>		
அலலு அலு / றுயர் கட்டு / Distress loans	531,667.00	533,553.00
லுலு அலுலுலு / வலுலு றுறலுலு / Special Advances	2,730.00	7,604.00
லுலுலு லுலு / ஁லுலு வட்டலகல் / Other Interest	3,474.00	8,548.00
	<b>537,871.00</b>	<b>549,705.00</b>
<b>கலன 18 -புலுலு லுலு லுலு /குறலு 18 - வெலுலுலுலு லுலுலு லுலுலுலு /Note 18 -Subscriptions for Publications</b>		
லுலுலு றுலுலு லுலுலுலுலு அலுலுலு / றுலுலு றுலுலுலுலு லுலுலுலு / Sales of National Bibliography	95,255.00	215,817.00
லுலுலுலுலு லுலுலுலு அலுலுலு / லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / Sales of Board Publications	749,071.00	321,724.00
	<b>844,326.00</b>	<b>537,541.00</b>
<b>கலன 19 -லுலுலு அலுலுலு /குறலு 19 - ஁லுலு வகுலுலுலுலு /Note 19 -Other Revenues</b>		
லுலுலுலுலு லுலுலு / றுலு ஁லுலுலு கட்டலுலு / Photo Copy Services	104,711.00	392,683.00
லுலுலுலு லுலுலுலுலு அலுலுலு / கலுலுலு லுலுலு லுலுலுலு / Sales of Tender Forms	91,000.00	24,500.00
லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / வலுலுலுலுலு லுலுலுலு - றுலு அலுலுலுலுலு லுலுலு / Fees for Application - Book Development Project	33,273.00	51,750.00
லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / றுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / Receipts for Grading of Libraries	94,500.00	123,000.00
லுலுலு லுலுலுலு / றுலுலுலு லுலுலுலு / Sundry Income	1,836,434.00	270,574.00
	<b>2,159,918.00</b>	<b>862,507.00</b>
<b>கலன 20 -புலுலுலு லுலுலுலு /குறலு 20 - றுலுலு லுலுலு லுலுலுலு /Note 20 -Library Services Expenses</b>		
லுலுலுலு லுலுலு - லுலுலுலு லுலுலுலு / அலுலுலுலு கட்டலுலு: லுலுலு றுலுலுலுலு /Membership Fees - International Libraries	319,473.00	319,473.00
லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலு / லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / International Exchange Service	-	-
லுலுலுலு லுலுலுலு / றுலுலுலு லுலுலுலு / Acquisition Expenses	38,727.00	38,727.00
லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / வலுலுலு லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / Reader Education & Publicity Expenses	1,023,920.00	1,023,920.00
லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / றுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / Library Research Expenses	449,935.00	449,935.00
லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / றுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / Publication of National Bibliography	228,309.00	228,309.00
லுலுலு லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / லுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / Social Science Documentation Expenses	30,705.00	30,705.00
லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / றுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / Library Consultancy & Extension Services	301,796.00	301,796.00
லுலுலுலு லுலுலு லுலுலு லுலுலுலு / றுலுலுலுலு லுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / Books Donated to Libraries	3,697,965.00	3,697,965.00
லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / றுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / National Reading Month Expenses	1,098,275.00	1,098,275.00
லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலுலு / கலுலுலு றுலுலு லுலுலுலுலு / Development of Rural Libraries	2,880,905.00	2,880,905.00
லுலுலுலு லுலுலு லுலுலுலு / றுலுலு லுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / Library Special Days Celebrations	145,985.00	145,985.00
லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / லுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / Expenses on Information Technology	58,308.00	58,308.00
லுலுலுலுலு லுலுலுலு / லுலுலுலுலுலுலு லுலுலுலு / Internet Expenses	244,843.00	244,843.00
லுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலுலு / றுலுலுலு லுலுலுலுலு / Library Education Seminars	421,153.00	421,153.00
லுலுலுலுலு, லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / லுலுலுலுலுலுலுலுலு லுலுலுலு / Seminars, Lectures & Training	437,510.00	437,510.00
லுலுலு லுலுலுலு லுலுலு லுலுலுலு / வலுலு லுலுலு லுலுலுலு / Fees for Special Courses	456,993.00	456,993.00
லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / றுலுலு லுலுலுலுலு லுலுலுலு / Expenses on Book Development Project	775,008.00	775,008.00
லுலுலுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / லுலுலுலுலுலுலு லுலுலுலு / Fees for Evaluation of Manuscripts	255,074.00	255,074.00
லுலுலுலு லுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / றுலுலு லுலுலுலு லுலுலுலு / Library Literature & Publication Expenses	588,479.00	588,479.00

අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක / සர்වඥායෝගී නියම අංක / International Standard Book Numbering	392,683.00	30,245.00
අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති මාලික අංක / සர்වඥායෝගී නියම අංක / International Standard Serial Numbering	24,500.00	100,208.00
අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක / සர்වඥායෝගී නියම අංක / International Standard Music Numbering	51,750.00	19,248.00
පොත් සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපනය කිරීම / ශ්‍රී ලංකා පොත් සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපනය කිරීම / Conservation & Preservation of Books	123,000.00	1,867,322.00
පුස්තකාල සහයෝගීතා වියදම් / ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සහයෝගීතා වියදම් / Library Cooperation Expenses	270,574.00	236,370.00
	<b>862,507.00</b>	<b>17,718,708.00</b>

**කටහන 21 - පරිපාලන හා ආයතනික වියදම් /** ශ්‍රී ලංකා පරිපාලන හා ආයතනික වියදම් / ශ්‍රී ලංකා පරිපාලන හා ආයතනික වියදම් / Note 21 - Administration and Establishment Expenses

සේවක වැටුප්, වේතන හා සේවක දීමනා / ආයතනික සේවක වැටුප්, වේතන හා සේවක දීමනා / Wages, Salaries & Employee Benefits	21.1	101,823,574.00	99,698,165.00
සැපයීම හා පාරිභෝජන භාවිතය / ආයතනික සැපයීම හා පාරිභෝජන භාවිතය / Supplies & Consumable used	21.2	31,484,755.00	20,258,284.00
අලුත් වැඩියා හා නඩත්තු ප්‍රාග්ධන වත්කම් / ආයතනික අලුත් වැඩියා හා නඩත්තු ප්‍රාග්ධන වත්කම් / Repair & Maintenance of Capital Assets	21.3	3,898,184.00	4,298,343.00
ක්ෂය හා ක්‍රමක්ෂය වියදම් / ආයතනික ක්ෂය හා ක්‍රමක්ෂය වියදම් / Depreciation & Amortization Expenses	21.4	10,945,013.00	10,559,747.00
වෙනත් වියදම් / ආයතනික වෙනත් වියදම් / Other Expenses	21.5	997,668.00	522,870.00
		<b>149,149,194.00</b>	<b>135,337,409.00</b>

**කටහන 22 - බැංකු ගාස්තු /** ශ්‍රී ලංකා බැංකු ගාස්තු / ශ්‍රී ලංකා බැංකු ගාස්තු / Note 22 - Finance Cost

බැංකු ගාස්තු / බැංකු ගාස්තු / Bank Charges		42,219.00	46,089.00
		<b>42,219.00</b>	<b>46,089.00</b>

**කටහන 21.1 - වැටුප් වේතන හා සේවක දීමනා /** ශ්‍රී ලංකා වැටුප් වේතන හා සේවක දීමනා / ශ්‍රී ලංකා වැටුප් වේතන හා සේවක දීමනා / Note 21.1 - Wages, Salaries & Employee Benefits

වැටුප් හා වේතන / වැටුප් හා වේතන / Salaries & Wages		77,643,388.00	77,643,388.00
සේ. අ. අ. / ආයතනික සේ. අ. අ. / E P F		8,685,930.00	8,685,930.00
සේ. භා. අ. / ආයතනික සේ. භා. අ. / E T F		1,966,005.00	1,966,005.00
අතිකාල හා නිවාඩු දීම / ආයතනික අතිකාල හා නිවාඩු දීම / Overtime & Holiday Pay		1,485,101.00	1,485,101.00
පාරිභෝජන / ආයතනික පාරිභෝජන / Gratuity		6,911,972.00	6,911,972.00
මණ්ඩලීය සාමාජික පාරිභෝජන / ආයතනික මණ්ඩලීය සාමාජික පාරිභෝජන / Board Members Remunerations		719,400.00	719,400.00
කමිටි සාමාජික පාරිභෝජන / ආයතනික කමිටි සාමාජික පාරිභෝජන / Committee Members Remuneration		423,600.00	423,600.00
ශ්‍රවණාගාරයේ වැඩ කිරීම වෙනුවෙන් / ආයතනික ශ්‍රවණාගාරයේ වැඩ කිරීම වෙනුවෙන් / Auditorium Allowances		119,043.00	119,043.00
ගමන් වියදම් / ආයතනික ගමන් වියදම් / Travelling Expenses		325,225.00	325,225.00
විදේශ ගමන් හා අධ්‍යාපනික වැඩසටහන් / ආයතනික විදේශ ගමන් හා අධ්‍යාපනික වැඩසටහන් / Travel Abroad & Educational Programmes		311,062.00	311,062.00
සේවක නිල ඇඳුම් / ආයතනික සේවක නිල ඇඳුම් / Employee Uniforms		74,147.00	74,147.00
වෛද්‍ය පර්යේෂණ ගාස්තු / ආයතනික වෛද්‍ය පර්යේෂණ ගාස්තු / Medical Inspection Fees		3,300.00	3,300.00
සුඛසාධන වියදම් / ආයතනික සුඛසාධන වියදම් / Welfare Expenses		406,612.00	406,612.00
සංග්‍රහ වියදම් / ආයතනික සංග්‍රහ වියදම් / Entertainment Expenses		186,735.00	186,735.00
සහනදායී දුම්රිය පුවේද පත්‍ර / ආයතනික සහනදායී දුම්රිය පුවේද පත්‍ර / Railway Concessionary Tickets		415,150.00	415,150.00
කරග විභාග ගාස්තු / ආයතනික කරග විභාග ගාස්තු / Competitive Examination Fees		21,495.00	21,495.00
		<b>101,823,574.00</b>	<b>99,698,165.00</b>



<b>கடுவன 21.2 -கடசஃதீ து தரீதெதத தீததீ /குறீத்து 21.2 – துததததததததத துதத துததததததததததததத /Note 21.2 - Supplies &amp; Consumables Used</b>		
காரீதால தீதீதீதத / துததததததததத துததததததத / Office Stationary	1,902,269.00	1,421,435.00
தததததததத தததததததத / துததததததததததததத / Insurance of Board Properties	146,506.00	143,203.00
தததத தததததத / துததததததததததததத / Insurance of Vehicles	469,503.00	532,151.00
தததத தததத / துததததததததததததத / Fuel & Lubricants	1,417,335.00	1,302,559.00
தததததத தததத / துததததததததததததத / Telephone Expenses	1,919,383.00	1,973,482.00
தததததத தததத / துததததததததததததத / Electricity Expenses	15,622,419.00	8,240,066.00
ததத தததததத / துததததததததததததத / Water Bill Expenses	553,848.00	458,036.00
தததததத தததத / துததததததததததததத / Security Expenses	3,229,485.00	2,361,234.00
தததததததத தததத / துததததததததததததத / Cleaning Expenses	3,104,890.00	2,270,363.00
தததததத தததத / துததததததததததததத / Rental of Operational Lease	1,534,880.00	-
தததத தததத / துததததததததததததத / Printing Expenses	257,721.00	42,407.00
தததததத து துதததததததததததத / துததததததததததததத / Newspapers & Publications	181,320.00	70,385.00
தததததத தததத / துததததததததததததத / Advertisement Expenses	604,181.00	859,912.00
தததததத தததத / துததததததததததததத / Postage Expenses	491,535.00	511,360.00
தததததத தததத / துததததததததததததத / Translation Fees	49,480.00	71,691.00
	<b>31,484,755.00</b>	<b>20,258,284.00</b>
<b>கடுவன 21.3 -தததததததத து தததத துதததத /குறீத்து 21.3 – துததததததததத துததததததததததததத /Note 21.3 - Repairs &amp; Maintenances Of Capital Assets</b>		
தததததததத தததத / துதததததததததததத / Maintenance of Buildings	179,227.00	179,227.00
காரீதால தததததத தததத / துதததததததததததத / Maintenance of Office Equipment	1,773,126.00	1,773,126.00
தததததததத துததத / துதததததததததததத / Maintenance of Board Premises	232,496.00	232,496.00
தததத தததத / துதததததததததததத / Maintenance of Motor Vehicle	1,713,335.00	1,713,335.00
	<b>3,898,184.00</b>	<b>3,898,184.00</b>
<b>கடுவன 21.4 -ததத து துதததத தததத /குறீத்து 21.4 – துததததததததத துததததததததததததத /Note 21.4 - Depreciation &amp; Amortization Expenses</b>		
தததததத / துதததததத / Depreciation	10,945,013.00	10,559,747.00
	<b>10,945,013.00</b>	<b>10,559,747.00</b>
<b>கடுவன 21.5 -ததத தததத /குறீத்து 21.5 – துததத துதததத /Note 21.5 - Other Expenses</b>		
தததத துதத / துதததததததததத / Audit Fees	975,000.00	450,000.00
ததத துதத / துதததததததததத / Legal Fees	7,276.00	23,713.00
ததத ததத / துதததததததததத / Sundry Expenses	15,392.00	49,157.00
	<b>997,668.00</b>	<b>522,870.00</b>

2018.12.31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා අයවැය වෙන් කිරීම් හා නනය වියදම් විස්තරය / 2018 செம்பர் 31ம் திகதி முடியடைந்த ஆண்டிற்கான பாதீட்டு ஒதுக்கம் மற்றும் உண்மையான செலவினம் தொடர்பான அறிக்கை / STATEMENT OF BUDGETARY ALLOCATION & ACTUAL EXPENDITURE - FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER 2018

විස්තරය / விபரம் / Description	අනුමත අයවැය / அனுமதிக்கப்பட்ட பாதீட்டு / Approved Budget	නනය වියදම් / உண்மையான செலவு / Actual Expenditure	වෙනස / வித்தியாசம் / Variance	හේතුව / காரணம் / Reasons
<b>පුනරාවර්තන / மீள்வரும் செலவினம் / Recurrent</b>				
පුද්ගල දායකත්වය / தனிநபர் கொடுப்பனவு / Personal Emolument	99,915,500.00	100,776,000.00	(860,500.00)	අනපේක්ෂිත සේවක ඉල්ලා අස්වීම් හේතුවෙන් පාරිතෝෂික දීමනා ගෙවීම (විචලනය 0.9% වඩා අඩු) / தொழிலாளர் சுழற்சியினால் (2% குறைந்த வித்தியாசம்) / Gratuity paid Due to unexpected Employees resign ( Variance is less than 0.9% )
ගමන් වියදම් / பிரயாணச் செலவுகள் / Travelling Expenses	870,000.00	1,013,000.00	(143,000.00)	ජාතික පුස්තකාලයේ කාර්යයන් ඉටු කිරීම සඳහා දේශීය ගමන් වියදම් / வெளிநாட்டுப்பிராணங்கள் சபையினால் மட்டுப்படுத்தப்பட்டமை / Necessary domestic travelling for the national library activities.
සැපයීම් හා පාරිභෝජන / வழங்கல்களும் நுகர்வு / Supplies & Consumables	4,704,000.00	3,353,000.00	1,351,000.00	භාවිතයට නොගෙන පාලනය කිරීමෙන් අරමුදල සුරක්ෂිත වේ. / தேவையற்ற பாவனைக் கட்டுப்பாடும் நிதிச் சேமிப்பும் / Due to Control of Pointless Usages & Save the Funds
නඩත්තු වියදම් / பேணற் செலவுகள் / Maintenance Expenses	3,670,000.00	3,898,000.00	(228,000.00)	ද්‍රව්‍යමය විචලනයන් නොමැත / பொருட்களில் வித்தியாசம் இன்மை / No Material Variances
වෙනත් සේවා / சேவைகள் / Other Services	31,496,000.00	29,206,000.00	2,290,000.00	භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබෙන ප්‍රතිපාදන හිඟය. භාවිතය පාලනය කිරීම / தேவையற்ற பாவனைக் கட்டுப்பாடும் நிதிச் சேமிப்பும் / Due to shortage of imprest received from treasury, Control of Usages
පුස්තකාල සේවා / நூலக சேவைகள் / Library Services	17,844,500.00	15,860,000.00	1,984,500.00	භාණ්ඩාගාරයෙන් ලැබෙන ප්‍රතිපාදන හිඟය සහ අනපේක්ෂිත තත්වයන් හේතුවෙන් වර්ෂය තුළ ව්‍යාපෘති නිම කිරීම ප්‍රමාද වීම හේතුවෙන් / திறைசேரியில் இருந்து குறைந்தளவு பணம் கிடைத்ததும், இவ்வருடம் எதிர்பாராத சூழ்நிலையால் செயற்திட்டங்களை நிறைவேற்றுவதில் ஏற்பட்ட தாமதமும். / Due to shortage of imprest received from treasury and Delay in completion of Projects within the year due to unexpected circumstance
	<b>158,500,000.00</b>	<b>154,106,000.00</b>	<b>4,394,000.00</b>	

ප්‍රාග්ධන / மூலதனம் / Capital				
ස්ථාවර වත්කම් අත්පත් කර ගැනීම / நிலையான சொத்துக்கள் கொள்வனவு / Acquisition of Fixed assets	12,000,000.00	9,943,000.00	2,057,000.00	ප්‍රාග්ධන කාර්යයන් අවසන් නොකිරීම හේතුවෙන් / எதிர்பார்க்கப்பட்ட நூலகக் கட்டிட திருத்த வேலையினால் மூலதன வேலைகள் முற்போடப்பட்டன / Due to the Non Completion of some Capital works.
පුස්තකාල සම්පත් අත්පත්කර ගැනීම / நூலக வளக் கொள்வனவு / Acquisition of Library Resources	8,000,000.00	5,410,000.00	2,590,000.00	ප්‍රාග්ධන භාණ්ඩ අත්පත් කර නොගැනීම හේතුවෙන් / அசாதாரண மாற்றங்கள் இல்லை / Due to the Non Completion of some Capital works.
	<b>20,000,000.00</b>	<b>15,353,000.00</b>	<b>4,647,000.00</b>	

ජාතික පුස්තකால හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2017 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳ 1971 අංක 38 දරන මුදල් පනතේ 14(2)(සී) වගන්තිය ප්‍රකාර විගණකාධිපති වාර්තා 2017

1971 ஆம் ஆண்டின் 38 ஆம் இலக்க நிதி சட்டத்தின் பகுதி 14 (2) (சி) இன் கீழ் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை 2017 டிசம்பர் 31 இறுதி வருடத்திற்கான இற்கான கணக்காய்வாளர் நாயகத்தினால் வழங்கப்பட்ட நிதி அறிக்கை

**Report of the Auditor General on the Financial Statements of the National Library and Documentation Services Board for the year ended 31st December 2017 in terms of section 14(2)(C) of the Financial Act, No. 38 of 1971**





1. මූල්‍ය ප්‍රකාශන

1.1 තත්වගණනය කළ මතය

ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 2018 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය තත්ව ප්‍රකාශනය සහ එදිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය කාර්යසාධන ප්‍රකාශනය, හිමිකම් වෙනස්වීමේ ප්‍රකාශන සහ එදිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය සහ මූල්‍ය ප්‍රකාශන වලට අදාළ සටහන්, සාරාංශගත වැදගත් ගිණුම්කරණ ප්‍රතිපත්තිවලින් සමන්විත 2018 දෙසැම්බර් 31 දිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 154(1) ව්‍යවස්ථාව සමඟ සංයෝජිතව කියවිය යුතු 2018 අංක 19 දරන ජාතික විගණන පනත සහ 1998 අංක 51 දරන ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය පනතේ විධිවිධාන ප්‍රකාරව මාගේ විධානය යටතේ විගණනය කරන ලදී. ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාවේ 154(6) ව්‍යවස්ථාව ප්‍රකාරව මාගේ වාර්තාව යථා කාලයේදී පාර්ලිමේන්තුවේ සභාගත කරනු ලැබේ.

මාගේ වාර්තාවේ තත්වගණනය කළ මතය සඳහා පදනම කොටසේ විස්තර කර ඇති කරුණු වලින් වන බලපෑම හැර, මණ්ඩලයේ 2018 දෙසැම්බර් 31 දිනට මූල්‍ය තත්වය සහ එදිනෙන් අවසන් වර්ෂය සඳහා එහි මූල්‍ය ක්‍රියාකාරිත්වය හා මුදල් ප්‍රවාහ ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශයේ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව සත්‍ය හා සාධාරණ තත්වයක් පිළිබිඹු කරන බව මා දරන්නා වූ මතය වේ.



1.2 තත්ත්වගණනය කළ මතය සඳහා පදනම

පහත සඳහන් කරුණු නිරීක්ෂණය විය.

(ඒ) සමාලෝචිත වර්ෂය අවසානයට මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඇතුළත් තොග අයිතම 5 කට අදාළ තොග වටිනාකම රු.4,581,263 ක් වුවද භෞතික තොග සත්‍යාපන වාර්තා අනුව එම වටිනාකම රු.9,953,188 ක් වූයෙන් එම අගයන් අතර රු.5,371,925 ක වෙනසක් නිරීක්ෂණය විය.

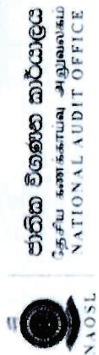
(ආ) මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශනය පිළියෙල කිරීමේදී, රු.208,479 ක් වූ උපචිත පාරිතෝෂික ගෙවීම පාරිතෝෂික වියදම් යටතේ ඇත්වීම හේතුවෙන් මෙහෙයුම් ක්‍රියාකාරීත්වය තුළින් ජනිතවූ මුදල් ප්‍රවාහය එම ප්‍රමාණයෙන් අඩුවෙන් දක්වා තිබුණු අතරම ආයෝජන මුදල් ප්‍රවාහයද රු.694,657 කින් අඩුවෙන් මුදල් ප්‍රවාහ ප්‍රකාශයේ දක්වා තිබුණි.

(ඇ) විකිණීමෙන් පසු මුදල් ගෙවීමේ පදනම මත කතෘගෙන් ලබාගන්නා පොත් සඳහා 2018 මැයි 15 වන දින සිට 2018 දෙසැම්බර් 31 දින දක්වා කතෘවරුන් වෙත ගෙවීම සිදුකර නොතිබූ අතර ගෙවිය යුතු මුදල හඳුනාගෙන මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ගැලපීම කිරීමට කටයුතු කර නොතිබුණි.

ශ්‍රී ලංකා විගණන ප්‍රමිතීන්ට (ශ්‍රී.ලං.වි.ප්‍ර) අනුකූලව මා විගණනය සිදු කරන ලදී. මෙම විගණන ප්‍රමිතීන් යටතේ වූ මාගේ වගකීම, මෙම වාර්තාවේ මූල්‍ය ප්‍රකාශන විගණනය සම්බන්ධයෙන් විගණකගේ වගකීම යන කොටසේ තවදුරටත් විස්තර කර ඇත. මාගේ තත්ත්වගණනය කළ මතය සඳහා පදනමක් සැපයීම උදෙසා මා විසින් ලබාගෙන ඇති විගණන සාක්ෂි ප්‍රමාණවත් යහ උචිත බව මාගේ විශ්වාසයයි.

1.3 මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළිබඳ කළමනාකරණයේ සහ පාලනය කරන පාර්ශවයන්ගේ වගකීම

මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන ශ්‍රී ලංකා රාජ්‍ය අංශයේ ගිණුම්කරණ ප්‍රමිතීන්ට අනුකූලව පිළියෙල කිරීම හා සාධාරණ ලෙස ඉදිරිපත් කිරීම සහ වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් ඇතිවිය හැකි ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශයන්ගෙන් තොරව මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමට හැකිවනු පිණිස අවශ්‍ය වන අභ්‍යන්තර පාලනයන් තීරණය කිරීම කළමනාකරණයේ වගකීම වේ.



මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමේදී, මණ්ඩලය අඛණ්ඩව පවත්වාගෙන යාමේ හැකියාව තීරණය කිරීම කළමනාකරණයේ වගකීමක් වන අතර, කළමනාකාරිත්වය මණ්ඩලය ඇවර කිරීමට අදහස් කරන්නේ නම් හෝ වෙනත් විකල්පයක් නොමැති විටදී මෙහෙයුම් නැවැත්වීමට කටයුතු කරන්නේ නම් හැර අඛණ්ඩ පැවැත්මේ පදනම මත ගිණුම් තැබීම හා මණ්ඩලයේ අඛණ්ඩ පැවැත්මට අදාළ කරුණු අනාවරණය කිරීමද කළමනාකරණයේ වගකීමකි.

මණ්ඩලයේ මූල්‍ය වාර්තාකරණ ක්‍රියාවලිය සම්බන්ධ වගකීම, පාලනය කරන පාර්ශවයන් විසින් දරනු ලබයි.

2018 අංක 19 දරන ජාතික විගණන පනතේ 16 (1) උප වගන්තිය ප්‍රකාරව මණ්ඩලයේ වාර්ෂික සහ කාලීන මූල්‍ය ප්‍රකාශන පිළියෙල කිරීමට හැකිවන පරිදි ස්වකීය ආදායම්, වියදම්, වත්කම් හා බැරකම් පිළිබඳ නිසි පරිදි පොත්පත් හා වාර්තා පවත්වාගෙන යා යුතුය.

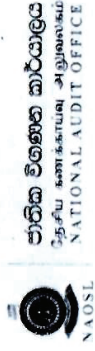
**1.4 මූල්‍ය ප්‍රකාශන විගණනය සම්බන්ධයෙන් විගණකගේ වගකීම**

සමස්තයක් ලෙස මූල්‍ය ප්‍රකාශන, වංචා සහ වැරදි නිසා ඇතිවන ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශනයන්ගෙන් තොර බවට සාධාරණ තහවුරුවක් ලබාදීම සහ මාගේ මතය ඇතුළත් විගණකගේ වාර්තාව නිකුත් කිරීම මාගේ අරමුණ වේ. සාධාරණ සහතිකවීම උසස් මට්ටමේ සහතිකවීමක් වන නමුත්, ශ්‍රී ලංකා විගණන ප්‍රමිති ප්‍රකාරව විගණනය සිදු කිරීමේදී එය සැමවිටම ප්‍රමාණාත්මක අවප්‍රකාශනයන් අනාවරණය කරගන්නා බවට වන තහවුරු කිරීමක් නොවනු ඇත. වංචා සහ වැරදි තනි හෝ සාමූහික ලෙස බලපෑම නිසා ප්‍රමාණාත්මක අවප්‍රකාශනයන් ඇතිවිය හැකි අතර, මෙම මූල්‍ය ප්‍රකාශන පදනම් කරගනිමින් පරිශීලකයන් විසින් ගනු ලබන ආර්ථික තීරණ කෙරෙහි බලපෑමක් විය හැකි බවට අපේක්ෂා කෙරේ.

මා විසින් වෘත්තීය විනිශ්චය සහ වෘත්තීය සැකමුසුබවින් යුතුව ශ්‍රී ලංකා විගණන ප්‍රමිති ප්‍රකාරව විගණනය කරන ලදී. තවද,

- වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඇති විය හැකි ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශනයන්ගේ අවදානම් හඳුනාගැනීමේදී හා තක්සේරු කිරීමේදී අවස්ථාවෝචිතව උචිත විගණන පටිපාටි සැලසුම් කිරීමෙන් වංචා හෝ වැරදි හේතුවෙන් ඇතිවන්නා වූ අවදානම් මහඟරවා ගැනීමට, ප්‍රමාණවත් සහ සුදුසු විගණන සාක්ෂි ලබා ගැනීම මාගේ මතයට පදනම් වේ. ප්‍රමාණාත්මක සාවද්‍ය ප්‍රකාශනයන්ගෙන් සිදුවන බලපෑමට වඩා වංචාවකින් සිදු වන්නා වූ බලපෑම ප්‍රබල වන අතර, දුස්සන්ධානය, ව්‍යාජ ලේඛන සැකසීම,





වෙනනාන්විත මහභූමිම හෝ අභ්‍යන්තර පාලනයන් මහභූමිම වංචාවක් ඇතිවීමට හේතුවේ.

- අවස්ථාවේවිතව උචිත විගණන පටිපාටි පැලඹුම් කිරීම පිණිස මණ්ඩලයේ අභ්‍යන්තර පාලනය සම්බන්ධයෙන් අවබෝධයක් ලබා ගන්නා ලද නමුත්, අභ්‍යන්තර පාලනයේ සපුරාගැනීමේ පිළිබඳ මතයක් ප්‍රකාශ කිරීමට අදහස් නොකරයි.
- භාවිතා කරන ලද ගිණුම්කරන ප්‍රතිපත්තිවල සහ ගිණුම්කරන ඇස්තමේන්තුවල සාධාරණත්වය සහ කළමනාකරණය විසින් කරන ලද සම්බන්ධිත හෙළිදරව් කිරීම්වල යෝග්‍යතාවය අගයන ලදී.
- සිද්ධීන් හෝ තත්ත්වයන් හේතුවෙන් මණ්ඩලයේ අඛණ්ඩ පැවැත්ම පිළිබඳ ප්‍රමාණාත්මක අවිනිශ්චිතතාවයක් තිබේද යන්න සම්බන්ධයෙන් ලබාගත් විගණන සාක්ෂි මත පදනම්ව ගිණුම්කරණය සඳහා මණ්ඩලයේ අඛණ්ඩ පැවැත්ම පිළිබඳ පදනම යොදා ගැනීමේ අදාලත්වය තීරණය කරන ලදී. ප්‍රමාණවත් අවිනිශ්චිතතාවයක් ඇති බවට මා නිගමනය කරන්නේ නම් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඒ සම්බන්ධයෙන් වූ හෙළිදරව්කිරීම් වලට මාගේ විගණන වාර්තාවේ අවධානය යොමු කළ යුතු අතර, එම හෙළිදරව්කිරීම් ප්‍රමාණවත් නොවන්නේ නම් මාගේ මතය විකාරණය කළ යුතුය. කෙසේ වුවද, අනාගත සිද්ධීන් හෝ තත්ත්වයන් මත අඛණ්ඩ පැවැත්ම අවසන් වීමට හැකිය.
- හෙළිදරව් කිරීම් ඇතුළත් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඉදිරිපත් කිරීම් ව්‍යුහය සහ අන්තර්ගතය ඇගයීමට ලක් කළ අතර ඒ සඳහා භාදක වූ ගනුදෙනු හා සිද්ධීන් උචිත හා සාධාරණ අයුරින් මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඇතුළත් බව අගයන ලදී. මාගේ විගණනය තුළදී හදුනාගත් වැදගත් විගණන සොයාගැනීම්, ප්‍රධාන අභ්‍යන්තර පාලන දුර්වලතා හා අනෙකුත් කරුණු පිළිබඳව පාලනය කරනු ලබන පාර්ශ්වයන් දැනුවත් කරන ලදී.

**වෙනත් නෛතික හා නියාමන අවශ්‍යතා පිළිබඳ වාර්තාව**

2018 අංක 19 දරන ජාතික විගණන පනතේ පහත සඳහන් අවශ්‍යතාවයන් සම්බන්ධයෙන් විශේෂ ප්‍රතිපාදන ඇතුළත් වේ.

- 2018 අංක 19 දරණ ජාතික විගණන පනතේ 12 (අ) වගන්තියේ සඳහන් අවශ්‍යතාවන් අනුව, මාගේ වාර්තාවේ තත්ත්වගණනය කළ මතය සඳහා පදනම කොටසේ විස්තර කර ඇති කරුණු වලින් වන බලපෑම හැර, විගණනය සඳහා අවශ්‍ය සියලු තොරතුරු සහ පැහැදිලි කිරීම් මා විසින් ලබාගන්නා ලද අතර, මාගේ පරීක්ෂණයෙන් පෙනී යන ආකාරයට නිසි මූල්‍ය වාර්තා මණ්ඩලය සවිස්තරව ගෙන ගොස් තිබුණි.



- 2018 අංක 19 දරණ ජාතික විගණන පනතේ 6(i)(ඇ)(iii) වගන්තියේ සඳහන් අවශ්‍යතාවය අනුව මණ්ඩලයේ මූල්‍ය ප්‍රකාශන ඉකුත් වර්ෂය සමඟ අනුරූප වේ.
- 2018 අංක 19 දරණ ජාතික විගණන පනතේ 6(i)(ඇ)(iv) වගන්තියේ සඳහන් අවශ්‍යතාවය අනුව ඉකුත් වර්ෂයේදී මාගේ වාර්තාවේ සඳහන් නිර්දේශයන් ඉදිරිපත් කරන ලද මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඇතුළත්ව ඇත.

අනුගමනය කරන ලද ක්‍රියාමාර්ග සහ ලබා ගන්නා ලද සාක්ෂි මත හා ප්‍රමාණාත්මක කරුණුවලට සීමා කිරීම තුළ, පහත සඳහන් ප්‍රකාශන කිරීමට තරම් කිසිවක් මාගේ අවධානයට ලක් නොවීය.

- 2018 අංක 19 දරණ ජාතික විගණන පනතේ 12 (ඇ) වගන්තියේ සඳහන් අවශ්‍යතාවය අනුව මණ්ඩලයේ පාලක මණ්ඩලයේ යම් සාමාජිකයෙකුට මණ්ඩලය සම්බන්ධවී යම් ගිවිසුමක් සම්බන්ධයෙන් සෘජුව හෝ අන්‍යාකාරයකින් සාමාන්‍ය ව්‍යාපාරික තත්වයෙන් බැහැරව සම්බන්ධයක් ඇති බව.
- 2018 අංක 19 දරණ ජාතික විගණන පනතේ 12 (ඊ) වගන්තියේ සඳහන් අවශ්‍යතාවය අනුව පහත සඳහන් නිරීක්ෂණ හැර යම් අදාල ලිඛිත නීතියකට හෝ ආයතනයේ පාලක මණ්ඩලය විසින් නිකුත් කරන ලද වෙනත් පොදු හෝ විශේෂ විධානවලට අනුකූල නොවන ලෙස ක්‍රියා කර ඇති බව.

**නීතිරීති/රෙගුලාසිවලට යොමුව**

**විස්තරය**

- (අ) 2012 මැයි 22 දින මණ්ඩලයේ නිවසු අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්වරයාට 2010 වර්ෂයේදී ප්‍රකාශයට පත් කරන නිත්‍යානුකූල නොවන ආකාරයට වැටුප් වශයෙන් වැඩිපුර ගෙවා තිබුණු ලද රාජ්‍ය ව්‍යාපාර රු.247,500 ක් ආපසු අයකර ගෙන රාජ්‍ය ව්‍යාපාර කාරක සභාවට කාරකසභා තීරණය වාර්තාකරන ලෙස ප්‍රධාන ගණන් දීමේ නිලධාරියාට නියෝගකර තිබුණද 2020 පෙබරවාරි 13 දින වන විටද එම නියෝගය අනුව කටයුතුකර නොතිබුණි.
- (ආ) ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික මූල්‍ය ප්‍රකාශනවල ඇතුළත් රු. 108,537,706 ක් වටිනා ජාත්‍යන්තර සමාජවාදී ජනරජයේ පොත් කොඟය සහ ජාතික පුස්තකාලයේ සංරක්ෂිත පොත් කොඟය මුදල් රෙගුලාසි සමාලෝචිත වර්ෂයේදී සමීක්ෂණය කර නොතිබුණි.
- සංග්‍රහයෙහි 756 වන මුදල් රෙගුලාසිය





(ඇ) 2003 ජුනි 02 දිනැති මූල්‍ය වර්ෂය අවසන් වී දින 60 ක් ඇතුළත මූල්‍ය ප්‍රකාශන හා කෙටුම්පත් අංක පීඊසී/12 දරන වාර්ෂික වාර්තාව විගණකාධිපති වෙත ඉදිරිපත් කළ යුතු වුවද, 2018 රාජ්‍ය ව්‍යාපාර වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන විගණනය වෙත ඉදිරිපත් කරන ලද්දේ වනුලේඛය- 6.5.1 2019 දෙසැම්බර් 30 දින වන අතර 2019 වර්ෂය සඳහා වූ මූල්‍ය ප්‍රකාශන වගන්තිය 2020 ජූලි 24 දින දක්වාම විගණකාධිපති වෙත ඉදිරිපත් කර නොතිබුණි.

- 2018 අංක 19 දරණ ජාතික විගණන පනතේ 12 (c) වගන්තියේ සඳහන් අවශ්‍යතාවය අනුව ආයතනයේ බලතල , කර්තව්‍ය සහ කාර්යයන්ට අනුකූලව කටයුතු කර ඇති බව.
- 2018 අංක 19 දරණ ජාතික විගණන පනතේ 12 (ඌ) වගන්තියේ සඳහන් අවශ්‍යතාවය අනුව ආයතනයේ සම්පත් සකපුරුවම් ලෙස, කාර්යක්ෂම ලෙස සහ ඵලදායී ලෙස කාලසීමාවන් තුළ අදාළ නීතිරීතිවලට අනුකූලව ප්‍රසම්පාදනය කර භාවිතා කර නොමැති බව.

3 අනෙකුත් විගණන නිරීක්ෂණ

-----  
පහත කරුණු නිරීක්ෂණය විය.

- (අ) මණ්ඩලයේ අංශ කිහිපයක් විසින්ම මුද්‍රිත ද්‍රව්‍ය මිලදී ගෙන තිබුණු නමුත් වර්ෂය තුළදී මිලදී ගත් ප්‍රමාණය පරීක්ෂා කිරීමට හැකි පරිදි තොරතුරු ලේඛන ගත කර නොතිබුණු අතර 2018 වාර්ෂික ප්‍රසම්පාදන සැලැස්මට මෙහි කටයුතු ඇතුළත් කර නොතිබුණි.
- (ආ) 2017 වර්ෂයේ වාහන විකිණීමෙන් ලද රු. 2,710,862 ක් වූ මුදල ඒකාබද්ධ අරමුදලට බැර නොකර මෙහෙයුම් කල්බදු ක්‍රමය යටතේ මණ්ඩලය විසින් ලබාගැනීමට යෝජිතව තිබූ වාහනවල මාසික කුලිය ගෙවීම සඳහා රඳවා තබාගෙන තිබූ අතර එයින් රු.1,534,880 ක් සමාලෝචිත වර්ෂය තුළදී මෙහෙයුම් කල්බදු පදනමට ලබාගත් වාහන දෙකෙහි මාසික වාරික මුදල් ගෙවීම සඳහා භාවිතා කර තිබුණි.
- (ඇ) මණ්ඩලයේ ක්‍රියාකාරී සැලැස්මෙහි සඳහන් කාර්යයන් වෙනුවෙන් පැවැත්වීමට යෝජිත වැඩසටහන් පිළිබඳව පූර්ව සැලසුම් සකස් නොකර වර්ෂය තුළදී ලැබෙන ඉල්ලීම් සලකා බලා වැඩසටහන් තෝරාගෙන ක්‍රියාත්මක කර තිබුණි.
- (ඈ) ක්‍රියාකාරී සැලැස්මෙහි සඳහන් ජාතික පුස්තකාල සම්පත් සුවිගත කිරීම හා ජාතික පුස්තකාල සුවිය පරිගණකගත කිරීම, පශ්චාද් ලපාඩි නිබන්ධන අනුක්‍රමණිකාව 2011 – 2016 ග්‍රන්ථය සම්පාදනය කිරීම, ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිය දත්ත පදනම යාවත්කාලීන

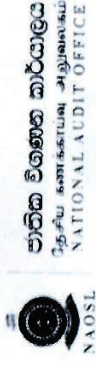


කිරීම, ආපදා තත්ත්වයකදී ජාතික එකතුව ආරක්ෂා කිරීම සඳහා ජාතික පුස්තකාල ආපදා කළමනාකරණ සැලැස්ම පිළියෙල කිරීම සඳහා කමිටු රැස්වීම් දෙකක් පැවැත්වීම, සංරක්ෂණ ගැටළු සඳහා උපදෙස් සැපයීම හා ප්‍රමිති සම්පාදනය සඳහා උපදේශක කමිටු පැවැත්වීම, ලේඛන ආරක්ෂා කර ගැනීමට පියවර ගැනීම සඳහා ලේඛන ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීම, පුස්තකාල පොත් ආරක්ෂා කර ගැනීමට ආයතනිකව සඳහා දුමුම්පොළ කෙල් නිස්සාරණ ව්‍යාපෘතිය, ශ්‍රී ලංකාව පිළිබඳ විදේශ රටවල පලවන ප්‍රකාශන ලබාගැනීම, පුස්තකාල පොත් එකතුව වර්ධනය කරගැනීම යන අනු ක්‍රියාකාරකම්වල ප්‍රගතිය ප්‍රගති වාර්තා මගින් ඉදිරිපත් කර නොතිබුණි.


(ඉ) ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය ද ඇතුළත්ව ප්‍රධාන මහජන පුස්තකාල ආශ්‍රිතව විවිධ ලේ පුස්තකාල 26 ක් වසර දෙකක් තුළ ආරම්භ කිරීමට සැලසුම් කර පළමු අදියර යටතේ පුස්තකාල 8 ක වැඩ කටයුතු නිමකර නිල වශයෙන් විවෘත කිරීමට නියමිතව පැවතුණ ද එම කාර්යයන් ඉටුකර නොතිබුණි. තවද, 2018 වර්ෂය සඳහා සැලසුම් කර තිබූ ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස දත්ත පදනම යාවත්කාලීන කිරීම සහ "පශ්චාත් උපාධි නිබන්ධ අනුක්‍රමණිකාව" 2011 – 2016 අදාල ග්‍රන්ථය සම්පාදනය කිරීම සිදු කර නොතිබුණි.

(ඊ) ජාතික පුස්තකාල එකතුව සම්පූර්ණ එකතුවක් බවට පත් කිරීම සඳහා අත්පත්කරගෙන පවතින පුස්තකාල සම්පත්වල විෂය ආවරණය පිළිබඳ අධ්‍යයනයකර උනන්දු ඇති විෂය ක්ෂේත්‍ර හදුනාගැනීම හා එය ආවරණය කිරීමට, පුස්තකාල පොත් එකතුව වර්ධනය කිරීම සඳහා පුස්තකාල පොත් අත්පත්කරගැනීමට, දිවයිනේ විවිධ වර්ගවල පුස්තකාලවල වත්මන් තත්ත්වය පිළිබඳ සමීක්ෂණ පැවැත්වීමට තොරතුරු තාක්ෂණ අංශය මගින් ඉටු කිරීමට බලාපොරොත්තු වූ අධ්‍යයන විද්‍යාපීඨ හා ඉරු විද්‍යාල පුස්තකාල වල KOHA මෘදුකාංගය භාවිතයෙන් ස්වයංක්‍රීයකරණ කටයුතු ආරම්භ කිරීමට සැලසුම් කර තිබූ නමුත් ඉටුකර නොතිබුණි. එසේම තෝරාගත් ජාතික පාසල් පුස්තකාල සඳහා KOHA මෘදුකාංගය හඳුන්වාදීම සඳහා සැලසුම් කර තිබූ නමුත් ප්‍රතිපාදන නොලැබීම නිසා ක්‍රියාත්මක කර නොතිබුණි.

(උ) මණ්ඩලය විසින් 2014 වර්ෂයේ සිට 2018 වර්ෂය දක්වා මුද්‍රණය කරනු ලැබූ රු.2,357,948 ක් වටිනා මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන 9,145 ක නොගයක් විගණන දිනය වූ 2020 පෙබරවාරි 12 දින වන විටත් ගබඩාවේ සහ ග්‍රන්ථ විභාජන පාලන අංශය තුළ ඉතිරිව තිබුණි.



- (ඌ) ප්‍රසම්පාදන කටයුතු සැලසුම් කරන ලද වර්ෂය තුළදීම සිදු නොකිරීම නිසා ප්‍රාග්ධන වියදම් සඳහා ලබා දී තිබුණු රාජ්‍ය ප්‍රාග්ධන ප්‍රදානවලින් 2018 ජනවාරි 01 දිනට වැය නොකර ඉතිරිව තිබූ ශේෂය ද ඇතුළුව රු. 37,592,602 ක ප්‍රාග්ධන ප්‍රදානවලින් රු. 2,881,696 ක් ප්‍රසම්පාදන කටයුතු සැලසුම් ප්‍රකාරව ඉටුනොකිරීම හේතුවෙන් 2018 දෙසැම්බර් 31 දිනට උපයෝජනය නොකර රඳවා තබාගෙන තිබුණි.
- (එ) වර්ෂ 10 ඉක්මනොවූ මෑතකාලීනව මිලදීගත් වාහන 3 ක් මණ්ඩලය සතුව පැවතියදී අයවැය ප්‍රතිපාදන සලසානොගෙන කල්බදු වාහන දෙකක් මිලදී ගෙන තිබුණ ද එම වාහනවල අවම ධාවන මට්ටම හෝ ලඟා කර ගෙන නොතිබුණි.
- (ඒ) තිරසර සංවර්ධනය පිළිබඳ එක්සත් ජාතීන්ගේ වසර 2030 “නායය පත්‍රය” පිළිබඳව ආයතනය විසින් දැනුවත් වී තිබුණ නමුත් එහි කාර්යයන්ට සම්බන්ධ තිරසර සංවර්ධන අරමුණු, ඉලක්ක හා එම ඉලක්ක කරා ළඟා විය යුතු සංකීර්ණතාවයන් ද ඉලක්ක මත ළඟාවීම මෑත බැලීම සඳහා වන දර්ශකයන් ද හඳුනා ගැනීමට කටයුතු කර නොතිබුණි.

  
 ඩබ්ලිව්.පී.සී.වික්‍රමරත්න  
 විගණකාධිපති



## 1. நிதிக் கூற்று

### 1.1 அபிப்பிராயம்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் 2018 திசெம்பர் 31 ஆம் திகதியில் உள்ளவாறான நிதி நிலைமைக் கூற்று மற்றும் அந்த திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டுக்கான நிதிச் செயலாற்றல் கூற்று, உரிமை மாற்றங்கள் கூற்று மற்றும் அந்த திகதியில் முடிவடைந்த ஆண்டுக்கான காசுப் பாய்ச்சல் கூற்று மற்றும் நிதிக் கூற்றுகளுக்கான குறிப்புகள், முக்கியமான கணக்கீட்டுக் கொள்கைகளினதும் ஏனைய விளக்கத் தகவல்களினதும் பொழிப்புக்களை உள்ளடக்கிய 2018 திசெம்பர் 31 ஆம் திகதி முடிவடைந்த ஆண்டுக்கான நிதிக் கூற்றுகள் இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசியலமைப்பின் 154 (1) ஆம் உறுப்புரையுடன் சேர்த்து வாசிக்கப்பட வேண்டிய 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க தேசிய கணக்காய்வு அதிகாரச் சட்டம் மற்றும் 1998 ஆம் ஆண்டின் 51 ஆம் இலக்க தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபைச் சட்டம் மற்றும் 1998 ஆம் ஆண்டின் பிரகாரம் எனது பணிப்பின் கீழ் கணக்காய்வு செய்யப்பட்டன. அரசியலமைப்பின் 154 (6) ஆம் உறுப்புரையிலுள்ள ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்க பாராளுமன்றத்திற்கான எனது அறிக்கை காலக் கிராமத்தில் சமர்ப்பிக்கப்படும்.

எனது அறிக்கையின் முனைப்பழியுள்ள அபிப்பிராயத்தினை அடிப்படையாகக் கொண்ட பந்தியில் விபரிக்கப்பட்ட விடயங்களின் தாக்கத்தைத் தவிர்த்து, கூட்டுத்தாபனத்தின் 2018 திசெம்பர் 31 ஆம் திகதியில் உள்ளவாறான அதனது நிதி சார் செயலாற்றினையும் காசுப் பாய்ச்சலினையும் இலங்கை கணக்கீட்டு நியமங்களுக்கு இணங்க நிதிக் கூற்றுகள் உண்மையாகவும் நியாயமாகவும் திருகின்றன என்பது எனது அபிப்பிராயமாகும்.

## 1.2 முனைப்பழியுள்ள அபிப்பிராயத்திற்கான அடிப்படை

பின்வரும் அவதானிப்புகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன.

- (அ) மீளாய்வு ஆண்டு இறுதியில் நிதிக் கூற்றுகளில் உள்ளடக்கப்பட்ட இருப்பு பொருட்கள் 5 இற்கான மொத்தப் பெறுமதி ரூ. 4,518,263 ஆன போதிலும் பெளதிக இருப்புகள் சரிபார்ப்பு அறிக்கைக்கு ஏற்ப அப் பெறுமதிகளில் ரூ. 9,953,188 இலிருந்து ரூ. 5,371,925 ஆக வித்தியாசம் காணப்பட்டது.
- (ஆ) காசுப் பாய்ச்சல் கூற்றினைத் தயாரிக்கும் போது, ரூ. 208,479 ஆன திரண்ட பணிக்கொடைக் கொடுப்பனவுகள் பணிக்கொடைச் செலவின் கீழ் காட்டப்பட்டதன் காரணமாக செயற்பாட்டு நடவடிக்கைகளின் மூலம் எழுந்த காசுப் பாய்ச்சல் அந்த அளவில் குறைவாக காட்டப்பட்டிருந்த இருந்ததோடு முதலீட்டுக் காசுப் பாய்ச்சலும் ரூ. 694.657 இனால் குறைவாக காசுப் பாய்ச்சல் கூற்றில் காட்டப்பட்டுள்ளது.

(இ) விற்பனை செய்ததன் பின்னர் பணம் செலுத்துதல் என்ற அடிப்படையில் எழுத்தாசிரியர்களிடமிருந்து பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட புத்தகங்களுக்காக 2018 மே 15 ஆம் திகதியிலிருந்து 2018 திசம்பர் 31 ஆம் திகதி வரையான எழுத்தாசிரியர்களுக்கு கொடுப்பனவுகள் இடம்பெறாததோடு செலுத்தப்பட வேண்டிய தொகையினை இனங்கண்டு நிதிக்கூற்றுகளில் சீராக்கல்களை மேற்கொள்வதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

இலங்கை கணக்காய்வு நியமங்களுக்கு (இ.க.கொ.) ஏற்ப நான் கணக்காய்வுகளை மேற்கொண்டுள்ளேன். இக் கணக்காய்வு நியமங்களின் கீழான எனது பொறுப்பு, இந்த அறிக்கையின் நிதிக்கூற்று கணக்காய்வு தொடர்பாக கணக்காய்வாளரின் பொறுப்பு எனும் பகுதியில் மேலும் விவரமாக குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. எனது முனைப்பழிப்புள்ள அபிப்பிராயத்திற்காக ஒரு அடிப்படையினை வழங்கும் நோக்கில் என்னால் பெற்றுக் கொண்டுள்ள சான்றுகள் போதுமானதாகவும் மற்றும் பொருத்தமானதும் என்பதும் எனது நம்பிக்கையாகும்.

### 1.3 நிதிக்கூற்று பற்றிய முகாமைத்துவத்தின் மற்றும் நிர்வகிக்கும் தரப்பினர்களின் பொறுப்புகள்

இந்நிதிக்கூற்று இலங்கை கணக்கீட்டுக் கொள்கைகளுக்கு ஏற்ப தயாரிக்கப்படும் மற்றும் நியாயமாக சமர்ப்பித்தல் மற்றும் மோசடி அல்லது தவறு காரணமாக ஏற்படக் கூடிய போதியளவு தவறான அறிக்கைகள் இன்றி நிதிக்கூற்றைத் தயாரிப்பதனை நோக்காகக் கொண்டு தேவையானவற்றை உள்ளக நிருவாகம் தீர்மானிப்பது முகாமைத்துவத்தின் பொறுப்பாகும்.

நிதிக்கூற்றினைத் தயாரிக்கும் போது, கூட்டுத்தாபனம் தொடர்ச்சியாக நடமாற்றிக்கொண்டு செல்லக் கூடிய ஆற்றலினை தீர்மானிப்பது முகாமைத்துவத்தின் பொறுப்பாவதோடு, முகாமைத்துவக் கூட்டுத்தாபனத்தைக் கலைப்பதற்கு கருதுவதாயின் அல்லது வேறொரு மாற்று வழி இல்லாத போது நடவடிக்கையினை நிறுத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுப்பதைத் தவிர தொடர்ச்சியாக நடமாற்றிக் கொண்டு செல்லும் அடிப்படையில் கணக்கை வைத்திருத்தல் மற்றும் கூட்டுத்தாபனத்தில் தொடர்ந்து இருக்க தேவையான விடயங்களை வெளிப்படுத்தவும் முகாமைத்துவத்தின் பொறுப்பொன்றாகும்.

கூட்டுத்தாபனத்தின் நிதி அறிக்கையிடும் செயன்முறை தொடர்பான பொறுப்பு, நிருவாகம் செய்யும் தரப்பினரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் 16 (1) உட்பிரிவின் பிரகாரம், கூட்டுத்தாபனத்தின் வருடாந்த மற்றும் காலத்துக்கு ஏற்ற நிதிக்கூற்றினைத் தயார் செய்வதற்கு முடியுமான விதத்தில் சொந்தவருமானம், செலவு, சொத்துக்கள் மற்றும் பொறுப்புகள் பற்றி ஒழுங்காக புத்தகத்தில் பதிதல் மற்றும் அறிக்கையிடல் போன்றவற்றை நடமாற்றிக் கொண்டு செல்லல் வேண்டும்.



#### 1.4 நிதிக் கூற்றுக் கணக்காய்வு தொடர்பாக கணக்காய்வாளரின் பொறுப்புகள்

ஒட்டு மொத்தமாக நிதிக் கூற்று, மோசடி மற்றும் தவறு காரணமாக பொருண்மையான பிறழ் கூற்றுக்கள் அற்றவை என்பதற்கான நியாயமான உறுதிப்பாடொன்றை வழங்குதல் மற்றும் எனது அபிப்பிராயம் உள்ளடங்கிய கணக்காய்வாளரின் அறிக்கையினை வெளியிடுதல் எனது நோக்கமாகும். நியாயமான உறுதிப்பாடு உயர்மட்டத்தில் உத்தரவாதம் அளிக்கின்ற போதும், இலங்கை கணக்காய்வு நியமத்தின் பிரகாரம் கணக்காய்வு மேற்கொள்கையில் அது எப்போதும் பொருண்மையான தவறான கூற்றுக்கள் வெளிப்படுவதற்கு எந்தவொரு உறுதிப்படுத்தலும் இருக்காது. மோசடி மற்றும் தவறினை தனியான அல்லது கூட்டாக இணைந்து தாக்கம் காரணமாக பொருண்மையான கணக்காய்வு செயற்களால் எடுக்கப்படுகின்ற பொருளாதாரத் தீர்மானங்களுக்கு எதிராக செல்வாக்குச் செலுத்தக் கூடும் என எதிர்பார்க்கப்படுகின்றன.

என்னால் தொழில் நியாயம் மற்றும் தொழில் சம்பந்தமாக இலங்கை கணக்காய்வு நியமத்தின் பிரகாரம் கணக்காய்வு மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளது. மேலும்,

- மோசடி அல்லது தவறுகளின் காரணமாக நிதிக் கூற்றுக்களின் பொருண்மையான பிறழ் கூற்றுக்களின் ஆபத்துக்களை இனங்கண்டு மற்றும் மதிப்பீடு செய்கையில் சந்தர்ப்பத்திற்குப் பொருத்தமான கணக்காய்வு நடைமுறைகளை வடிவமைக்கும் வகையில் மோசடிகள் அல்லது தவறுகளின் காரணமாக ஏற்படுகின்ற ஆபத்துக்களைத் தவிர்ப்பதற்கு, போதியளவு மற்றும் பொருத்தமான கணக்காய்வு சான்றுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளுதல் எனது அபிப்பிராயத்தின் பிரகாரமாகும். பொருண்மையான பிறழ்கூற்றுக்களினால் ஏற்படுகின்ற தாக்கத்தைவிட மோடியினால் இடம்பெறுகின்ற தாக்கம் சக்திமிக்கதாகவதோடு, கூட்டுச்சதி, போலி ஆவணங்கள் தயாரித்தல், வேண்டுமென்றே தவிர்ந்தல் அல்லது உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகளைத் தவிர்ந்தல் மோசடிகள் ஏற்படுவதற்குக் காரணமாகும்.
- சந்தர்ப்பத்திற்குப் பொருத்தமான கணக்காய்வு நடைமுறைகளை வடிவமைக்கும் வகையில் கூட்டுத்தாபனத்தின் உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகள் தொடர்பாக தெளிவானவைப் பெற்றுக் கொண்ட போதிலும் உள்ளகக் கட்டுப்பாடுகளின் விளைத்திறனின் மீது அபிப்பிராயம் தெரிவிக்கும் நோக்கத்திற்காக அல்ல.
- பயன்படுத்தப்பட்ட கொள்கைகள் மற்றும் கணக்கீட்டு மதிப்பீடுகளின் நியாயத் தன்மை மற்றும் முகாமைத்துவத்தினால் மேற்கொள்ளப்பட்ட இணைந்த வெளிப்பாடுகளின் சாதகத் தன்மை பாராட்டப்படக்கூடியது.
- சம்பவங்கள் அல்லது நிலைமைகள் காரணமாக கூட்டுத்தாபனத்தின் தொடர்ச்சியான நிலைத்திருக்கும் தன்மை பற்றி போதியளவு நிச்சயமற்ற தன்மை இருப்பது தொடர்பாக பெற்றுக் கொண்ட கொண்ட கணக்காய்வுச் சான்றுகளின்

அடிப்படையில் கணக்கீடுகள் தொடர்பாக நிறுவனத்தின் நிலைத்திருக்கும் தன்மை பற்றிய அடிப்படையினைப் பயன்படுத்தும் பொருத்தப்பாடு தீர்மானிக்கப்பட்டுள்ளது. போதியளவு நிச்சமற்ற தன்மை ஒன்று உள்ளது என நான் முடிவுக்கு வருவாயின் நிதிக் கூற்றுகளில் அது தொடர்பாக வெளிப்படுத்துவதற்கு எனது கணக்காய்வு அறிக்கையில் கவனத்தைச் செலுத்துவதோடு அவ் வெளிப்படுத்தல்கள் போதுமானதாக இல்லையெனின் எனது அபிப்பிராயத்தின் படி மாற்றியமைக்கப்படல் வேண்டும். எவ்வாறாயினும், எதிர்கால சம்பவங்கள் அல்லது நிலைமையின்படி தொடர்ச்சியாக நிலைத்திருக்கும் தன்மை முடிவடையலாம்.

- வெளிப்பாடுகள் சேர்க்கப்பட்ட நிதிக் கூற்றினைச் சமர்ப்பித்தல், கட்டமைப்பு மற்றும் உள்ளடக்கம் மதிப்பீட்டுக்கு உட்படுத்தப்பட்டதோடு, அதற்கான காரணிகளான கொடுக்கல் வாங்கல்கள் மற்றும் சம்பவங்கள் பொருத்தமான மற்றும் நியாயமான வகையில் நிதிக் கூற்றில் உள்ளடக்கப்படுவது பாராட்டத்தக்கது.

எனது கணக்காய்வில் இனங்காணப்பட்ட முக்கியமான கணக்காய்வினைக் கண்டறிதல், பிரதான உள்ளகக் கட்டுப்பாட்டின் பலவீனம் மற்றும் ஏனைய விடயங்கள் பற்றிய நிர்வகிக்கின்ற தரப்பினர்களுக்கு தெளிவுபடுத்தப்பட்டுள்ளது.

## 2 ஏனைய சட்ட மற்றும் ஒழுங்குறுத்துகை தேவைப்பாடுகள் பற்றிய அறிக்கை

- 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க தேசிய கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேவைப்பாடுகள் தொடர்பாக விசேட ஒதுக்கீடுகள் உள்ளடங்கும்.
- 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க தேசிய கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் 12(அ) பிரிவின் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேவைப்பாடுகளுக்கு ஏற்ப, எனது அறிக்கையில் முனைப்பழிப்புள்ள அபிப்பிராயத்தினை அடிப்படையாகக் கொண்ட பகுதியில் விவரிக்கப்பட்டுள்ள விடயங்களின் தாக்கம் தவிர்ந்த, கணக்காய்விற்காக தேவையான சகல தகவல்கள் மற்றும் விளக்கமளித்தல் என்பன என்னால் வழங்கப்பட்டதோடு. கூட்டுத்தாபனத்தின் முறையான நிதி அறிக்கை பராமரித்திருப்பதை எனது விசாரணை சட்டிக்காட்டுகிறது.
  - 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க தேசிய கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் 6(i)(ஈ)(iii) பிரிவில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேவைப்பாடுகளுக்கு ஏற்ப கூட்டுத்தாபனத்தில் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட நிதிக் கூற்று கடந்த வருடங்களுடன் ஒத்ததாகும்.
  - 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க தேசிய கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் 6(i)(iv) பிரிவில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேவைப்பாடுகளுக்கு ஏற்ப கடந்த வருடங்களில் என்னால் மேற்கொள்ளப்பட்ட பரிந்துரைகள் சமர்ப்பிக்கப்பட்டுள்ள நிதிக் கூற்றுகளில் உள்ளடங்கப் பெற்றுள்ளது.

பின்பற்றப்பட்ட செயன் முறைகள் மற்றும் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்ட சான்றுகளின் படி மற்றும் போதியளவான விடயங்கள் வரையறையினுள், கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவற்றை வெளியிடுவதற்கான எதுவும் எனது கவனத்தை ஈர்க்கவில்லை.

- 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க தேசிய கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் 12(ஈ) பிரிவில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேவைப்பாடுகளுக்கு ஏற்ப கூட்டுத்தாபனத்தின் கட்டுப்பாட்டு சபையின் எதும் அங்கத்தவர் ஒருவருக்கு கூட்டுத்தாபனம் இணைந்து ஏதேனுமொரு உடன்படிக்கை தொடர்பாக நேரடியாக அல்லது வேறு விதமாக சாதாரண வியாபார நிலைமையிலிருந்து விலகியுள்ளது என்பது பற்றி.
- 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க தேசிய கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் 12 (உ) பிரிவில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேவைப்பாடுகளுக்கு ஏற்ப கீழே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அவதானிப்புகள் தவிர்ந்த ஏதேனும் பொருத்தமான எழுத்து மூலசட்டத்திற்கு அல்லது கூட்டுத்தாபனத்தின் கட்டுப்பாட்டு சபையினால் வழங்கப்பட்டுள்ள ஏனைய பொது அல்லது விசேட ஒழுங்கு விதிகளுக்கு இணங்காமல் செயற்பட்டுள்ளது பற்றி.

#### சட்டங்கள் விதிகள் மற்றும் விபரம் பிரமாணங்களுடன் தொடர்பு

(அ) 2012 மே 22 ஆம் திகதி சபையின் முன்னாள் பணிப்பாளர் வெளியிடப்பட்ட அரசாங்க நாயகத்திற்கு 2010 ஆம் ஆண்டில் சட்ட பொது முயற்சிகள் குழுவின் ரீதியற்ற வகையில் மேலதிகமாக சம்பளம் தீர்மானம் செலுத்தப்பட்ட ரூ. 247,500 தொகை மீள் அறவிடப்பட்டு அரசாங்க பொதுமுயற்சிகள் குழுவிற்கு அறிக்கையிடுமாறு பிரதானக் கணக்கு அலுவலருக்கு பணிக்கப்பட்டிருந்த போதிலும் 2020 பெப்ரவரி 13 ஆம் திகதி வரையிலும் அக்கட்டளைக்கேற்ப நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ஆ) இலங்கை சனநாயக நிதிக் கூற்றுகளில் உள்ளடக்கப்பட்ட ரூ. சோசலிசக் குடியரசின் 108,537,706 பெறுமதியான சர்வதேச புத்தக நிதிப் பிரமாணக் இருப்புகள் மற்றும் தேசிய நூலகத்தின் கோவையின் 756 ஆம் பாதுகாக்கப்பட்ட புத்தக இருப்பு மீளாய் நிதிப் பிரமாணம் ஆண்டின் போது மதிப்பீடு செய்யப்பட்டிருக்கவில்லை.

(இ) 2003 யூன் 02 ஆம் திகதிய நிதியாண்டு முடிவடைந்து 60 நாட்களுக்குள் பிசுடி 12ஆம் இலக்க பொது நிதிக் கூற்று மற்றும் வரைவு வருடாந்த அறிக்கை கணக்காய்வாளர் தலைமை அறிக்கை சமர்ப்பிக்க வேண்டியிருந்த

தொழில் முயற்சிகள் சுற்று போதிலும், 2018 ஆம் ஆண்டுக்கான நிதிக்கூற்றினை 2019 திசம்பர் 30 ஆம் திகதி சமர்ப்பிக்கப்பட்டதோடு, 2019 ஆம் ஆண்டுக்கான நிதிக்கூற்று 2020 யூலை 24 ஆம் திகதி வரையிலும் கணக்காய்வாளர் தலைமை அறிபதிக்கு சமர்ப்பிக்கப்படவில்லை.

- 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் 12 (எ) பிரிவில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேவைப்பாடுகளுக்கு ஏற்ப கூட்டுத்தாபனத்தின் அதிகாரம், செயற்பாடுகள் மற்றும் நடவடிக்கைகளுக்கு இணங்காமல் நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டுள்ளது என்பது பற்றி.
- 2018 ஆம் ஆண்டின் 19 ஆம் இலக்க கணக்காய்வுச் சட்டத்தின் 12(எ) பிரிவிற்காக தேவைப்பாடுகளுக்கு ஏற்ப கூட்டுத்தாபனத்தின் வளத்தினை சிக்கனமாகவும், வினைத் திறனாகவும் மற்றும் பயனுள்ளதாகவும் காலஎல்லையினுள் குறித்த சட்ட திட்டங்களுக்கு ஏற்ப கொள்வனவுகளை மேற்கொண்டு பயன்படுத்தப்படவில்லை என்பது பற்றி.

### 3 ஏனைய கணக்காய்வு அவதானிப்புகள்

- (அ) சபையினால் சில பிரிவுகளினால் அச்சிடப்பட்ட பொருட்கள் கொள்வனவு செய்திருந்த போதிலும் ஆண்டினுள் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட பொருட்களை சேர்த்தனை செய்ய முடியுமானவாறு அட்டவணைப்படுத்தப்பட்டாதிருந்ததோடு 2018 வருடாந்த பெறுகைத் திட்டத்திற்கு இந் நடவடிக்கைகள் உள்ளடக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.
- (ஆ) 2017 ஆம் ஆண்டில் விற்பனையின் மூலம் பெறப்பட்ட ரூ. 2,710,862 ஆன தொகை கூட்டு நிதியத்திற்கு வரவு வைக்கப்படாமல் செயற்பாட்டு குத்தகை முறையின் கீழ் சபையினால் பெற்றுக்கொள்வதற்கு உத்தேசிக்கப்பட்ட வாகனங்களுக்கு மாதாந்த வாடகையினைச் செலுத்துவதற்காக நிறுத்தி வைக்கப்பட்டதோடு, அதிலிருந்து ரூ. 1,534,880 ஆன மீளாய்வு வருடத்தினுள் செயற்பாட்டு குத்தகை அடிப்படையில் பெறப்பட்ட இரண்டு வாகனங்களினது மாதாந்த தவணைப் பணத்தினை செலுத்துவதற்காக பயன்படுத்தப்பட்டிருந்தது.
- (இ) சபையின் செயற்பாட்டுத் திட்டத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள விடயங்கள் தொடர்பாக நடாத்துவதற்கு உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் பற்றிமுன் திட்டம்

தயாரிக்காமல் வருடத்தின் போது பெறப்படும் கோரிக்கைகளுக்களை பரிசீலித்து நிகழ்ச்சித் திட்டங்களை தெரிவு செய்து நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டிருந்தது.

(ஈ) செயற்பாட்டுத் திட்டங்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தேசிய நூலக வளங்களை பட்டியற்படுத்துதல் மற்றும் தேசிய நூலகப் பட்டியலை கணினி மயப்படுத்துதல், பட்டப் பின்படிப்புப் பயிற்சிச் சுட்டி 2011 - 2016 ஆம் ஆண்டுக்கான நூல்களை தொகுத்தல், தேசிய ஒன்றிணைந்த பட்டியல் தரவுகளை இற்றைப்படுத்தல், அனர்த்த நிலையின் போது தேசிய கூட்டுப் பாதுகாப்பாக்காக தேசிய நூல்நிலைய அனர்த்த முகாமைத்துவத்தினை திட்டமிட்டு தயார்நிலைப்படுத்துவதற்காக இரண்டு குழுக் கூட்டங்களை நடாத்துதல், பாதுகாப்பு பிரச்சினைகளுக்காக ஆலோசனைகளை வழங்குதல் மற்றும் தர வினியோகத்திற்காக ஆலோசனைக் குழுக்களை நடாத்துதல், ஆவணங்களைப் பாதுகாப்பதற்கான நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கு ஆவணங்களை மீளமைத்தல், பூஞ்சண காகிதப் புத்தகங்களைப் காப்பதற்கு பங்களிப்புச் செய்வதற்காக எண்ணெய் தெளிக்கும் கருத்திட்டம், இலங்கை தொடர்பாக வெளிநாடுகளில் வெளியிடப்படும் வெளியீடுகளைப் பெற்றுக் கொள்ளல், பூஞ்சண காகிதப் புத்தகங்களின் தொகுப்பினை விருத்திசெய்து கொள்ளல் போன்ற உப செயற்பாட்டு முன்னேற்றம் தொடர்பாக முன்னேற்ற அறிக்கை மூலம் சமர்ப்பிக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

(உ) இலங்கை தேசிய நூலகமும் உள்ளடக்கப்பட்ட பிரதான பொதுமக்கள் நூலகம் சார்ந்த 26 டிஜிட்டல் நூலகங்கள் இரண்டு வருடங்களினுள் ஆரம்பிப்பதற்கு திட்டமிடப்பட்டுள்ள முதலாம் கட்டத்தின் கீழ் 8 நூலகங்களின் வேலைத் திட்டங்கள் நிறைவு செய்யப்பட்டு திறந்து வைக்கப்பட இருந்த போதிலும் அது நிறைவேற்றப்படவில்லை. மேலும், 2018 ஆம் ஆண்டுக்காக திட்டமிடப்பட்டுள்ள தேசிய ஒருங்கிணைந்த நூற்பட்டியல் தரவுகளை இற்றைப்படுத்துதல் மற்றும் "பட்டப் பின்படிப்புப் பயிற்சிச் சுட்டி" 2011 - 2016 இற்கான நூற்பட்டியலைத் தொகுக்கும் செயற்பாடும் மேற்கொள்ளப்பட்டிருக்கவில்லை.

(ஊ) தேசிய நூலகவின் கூட்டிணைப்பினை ஒரு முழுமையான கூட்டமைப்பாக நியமிப்பதற்காக கையகப்படுத்திக் கொள்ளவுள்ள நூலக வளப் பொருட்களை உள்ளடக்குவது தொடர்பாக ஆய்வு செய்யப்பட்டு குறைபாடுள்ள நூலகப் பொருட்கள் சார்ந்த துறைகளை இனங்கண்டு கொள்ளல் மற்றும் அதனை உள்ளடக்குவதற்கும், பூஞ்சண காகிதப் புத்தகங்களின் தொகுப்பினை விருத்திசெய்து கொள்வதற்காக பூஞ்சண காகிதப் புத்தகங்களை கையகப்படுத்திக் கொள்வதற்கு, நாட்டின் பல்வேறு வகைகளில் நூலகங்களின் தற்போதைய நிலைமை பற்றி மதிப்பாய்வு செய்வதற்கு தகவல் தொழினுட்பப் பிரிவின் மூலம் நிறைவேற்றுவதற்கு எதிர்பார்த்துள்ள கல்விக் கல்லூரிகள் மற்றும் ஆசிரியர் கல்சாலைகள் நூலகங்களிலுள்ள KOHA மென்பொருளைப் பயன்படுத்தி தன்னியக்கச் செயற்பாடுகளை ஆரம்பிப்பதற்கு திட்டமிடப்பட்டிருந்த போதிலும்



நிறைவேற்றப்படவில்லை. அவ்வாறு தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ள தேசிய பாடசாலைகளில் உள்ள நூலகங்களுக்காக KOHA மென்பொருளினால் அறிமுகப்படுத்துவதற்காக திட்டமிட்டிருந்த போதிலும் நிதியேற்பாடுகள் கிடைக்காமையின் காரணமாக நடைமுறைப்படுத்தப்படவில்லை.

- (எ) சபையினால் 2014 ஆம் ஆண்டிலிருந்து 2018 ஆம் ஆண்டு வரை அச்சிடப்பட்டுள்ள ரூ. 2,357,948 பெறுமதியான 9,145 சபையினது வெளியீடுகளின் இருப்பொன்று கணக்காய்வு தினமான 2020 பெப்ரவரி 12 ஆம் திகதியாகும் போதும் களஞ்சியசாலையில் நூற்பட்டியற் கட்டுப்பாட்டுச் சேவைப் பிரிவில் தேங்கிக் கிடக்கின்றன.
- (ஏ) பெறுகை நடவடிக்கைகள் திட்டமிடப்பட்டுள்ள வருடத்தினுள்ளேயும் இடம்பெறாததன் காரணமாக மூல்தனச் செலவிற்காக வழங்கப்பட்டுள்ள அரசு மூலதன வழங்கல்களில் 2018 சனவரி 01 ஆம் திகதி வரை செலவிடப்படாமல் எஞ்சியுள்ள நிலுவையும் உள்ளடங்கலாக ரூ. 37,592,602 ஆன மூலதன வழங்கல்களில் ரூ. 2,881,696 ஆன பெறுகை நடவடிக்கைகள் திட்டமிட்டுள்ளதன் பிரகாரம் நிறைவேற்றப்படாததன் காரணமாக 2018 திசம்பர் 31 ஆம் திகதிக்கு பயன்படுத்தப்படாமல் நிறுத்தி வைக்கப்பட்டுள்ளது.
- (ஐ) 10 வருடங்களுக்கு மேலாகாத அண்மைக் காலத்தில் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட 3 வாகனங்கள் சபையினிடத்தில் இருந்த போதும் வரவு செலவுத் திட்ட ஏற்பாடுகள் தயாரிக்கப்படாமல் இரண்டு வாகனங்கள் குத்தகை அடிப்படையில் கொள்வனவு செய்யப்பட்டுள்ளதோடு அவ் வாகனங்களின் ஆகக் குறைந்த பயண ஒட்டத்தினைக் கூட நெருங்காதுள்ளன.
- (ஓ) நிலைபேறான அபிவிருத்தி பற்றிய ஐக்கிய நாடுகளின் 2030 ஆம் ஆண்டு "ஒழுங்குப் பத்திரம்" பற்றி நிறுவனங்களினால் தெளிவூட்டப்பட்டிருந்தும் அதன் செற்பாடுகள் தொடர்பாக நிலைபேறான அபிவிருத்தியின் நோக்கம், அடையவுள்ள இலக்கு மற்றும் அவ் இலக்கினை அடைவதற்கு வேண்டிய திடசந்தர்ப்பமும் இலக்கினை நெருங்குவதற்கு அடையாளப் படுத்துவதற்கான சுட்டிகளையும் இனங்கண்டு கொள்வதற்கு நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டிருக்கவில்லை.

டப்ளியூ. பி. சீ. விக்கிரமரத்ன  
கணக்காய்வாளர் தலைமை அதிபதி

## **1. Financial Statements**

### **1.1 Qualified Opinion**

The audit of financial statements of the National Library and Documentation Services Board for the year ended 31 December 2018 comprising the statement of financial position as at December 2018 and the statement of financial performance, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended and a summary of significant accounting policies and other explanatory information was carried out under my direction in pursuance of provisions in Article 154 (1) of the Constitution of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka in conjunction with Section 19 of the National Audit Act and the National Library and Documentation Services Board Act No. 51 of 1998. My report will be tabled in Parliament in due course as per Section 154 (6) of the Constitution.

Except the effect created by matters morefully clarified in part of base for qualified opinion in my report, financial position of the Board as at 31 December 2018 and financial performance and cash flows for the year ended 31 December 2018 project a true and fair picture as opined by me in line with the Accounting Standard of Sri Lanka public sector.

### 1.2 Basis for qualified opinion

Following matters are observed.

- (a) Though value of stock related to five items in financial statements is Rs. 4581,263/-, the said value as per physical stock rectification reports was Rs. 9953,188/- with which a difference of Rs. 5371,925 is observed.
- (b) Accumulated gratuity payments amounting to Rs. 208,479/- had been understated in financial flow due to projecting under gratuity expenditure created by operation activities in preparing financial flow statement. As well, invested financial flow too had understated in financial flow statement by Rs. 694,657/-.
- (c) Payment had not done to authors for their books collected on post sale payment basis with effect from 15 May 2018 up to 31 December 2018. Action had not taken to identify the amount to be paid and to effect adjustments thereon in financial statements.

140

My audit was performed in line with Sri Lanka Auditing Standards. My responsibility under these audit standards, are further clarified in part of Auditors' Responsibility related to Financial Statement Audit of this report. It is my belief that auditing evidences collected by me for returning my qualified opinion is sufficient and suitable.

### 1.3 Responsibility of Management and other related parties for the Financial Statements

The management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Sri Lanka Public Sector Accounting Standards and for such internal control as the management determines is necessary to enable the preparation of financial Statements that are free from material misstatements whether due to fraud or error.

In preparing Financial statements, management is responsible for assessing the Board's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using

the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Authority or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Responsibility, control with regard to finance reporting process supervision of Board is borne by parties concerned.

It is essential to maintain document and reports on income, expenditure, assets and liabilities in proper manner enabling to prepare annual and timely financial statements of Board as per sub section 16 (1) of the National Audit Act No. 19 of 2018.

#### **1.4 Auditors' responsibility on Financial Statement Audit**

It is my aim to issue Auditor's report inclusive of my own opinion and delivering a fair confirmation that financial statements as a whole is free from misstatements created by frauds and defaults. Though fair certification means high level confirmation, auditing in accordance with Sri Lanka Audit Standards it is always not a confirmation revealed by qualitative statements. Due to sizable statements made by frauds and errors single or collectively effect and it is hoped to have an effect on economic decisions taken by utilizers based on this financial statements.

Audit was done by me as per the Sri Lanka Audit Standards using professional and judging outlook. Further,

- My opinion is based on obtaining audit due evidences through deviating from risks created by frauds or errors by planning proper audit procedures in identifying and estimating risks in false statements possibly created by financial statements due to frauds or errors. The effect made by not identifying a false statement resulted by a fraud is severe than the effect brought in by an error and a fraud can be taken place by working out forged document, willful leaving or disregarding internal controls.

- Though some realization is made about internal control of Authority for planning out proper audit procedures, do not intend to declare an opinion on effectiveness of internal control.
- Appraising suitability of accounting policies followed by management and justifiability of accounting estimates in use and related revelations.
- It was decided suitability of using basis on Board's sustainability for accounting based on audit evidences obtained deciding on sustainability of Board due to incidents or conditions. In case my decision of having sufficient amount of uncertainty, attention to be drawn on my audit report about financial statement's revelations. My observations are based on audit evidences obtained up to Auditor's reporting date. However, sustainability can be decided upon future transactions and incidents.
- Appraising fair and proper embodying of financial statement structure with revelations and transactions and incidents based on inclusion.

During the course of my audit, parties responsible for identified exclusive audit revelations, main internal control deficiencies and other matters have been educated.

## **2. Report on other legal and regulatory requirements**

Special provisions are included with regard to following requirements of the National Audit Act No. 19 of 2018.

According to requirements referred in Section 12 (a) of the National Audit Act No. 19 of 2018, all details and clarifications required were obtained by me for auditing and seems that the Board had maintained proper financial reports as proved by inspection except the effect made by matters morefully given in part of Base for qualified opinion in my report.

Financial statements are tallied with that of previous year in meeting requirement given in Section 6 (i) (d) (iii) of the National Audit Act No. 19 of 2018.



Financial statements so submitted are embodied with recommendation referred in my report in the previous year in meeting requirement given in Section 6 (i) (d) (iii) of the National Audit Act No. 19 of 2018.

My attention was not drawn to declare any of the following based on actions taken and evidences collected and restricting to sufficient matters.

- Any member of the Management of the Board is connected directly or in any other manner out of general business dealing with any agreement as referred in requirement given in Section 12 (d) of the National Audit Act No. 19 of 2018.
- Except the following observations, not acted in line with any other general or special provisions issued by the Management of Institute or written law concerned as referred in requirement given in Section 12 (e) of the National Audit Act No. 19 of 2018.

#### **Reference to laws/ regulations**

a) Committee on Public Enterprise decision declared on 22 May 2012

Though the Chief Accounting Officer had been directed to recover Rs. 247,500/- overpaid as salaries illegally to former Director General of the Board in the year 2010 and to inform such to the Committee on Public Enterprise, action had not taken thereto up to 13 February 2020.

b) 75<sup>th</sup> Financial Regulation in Financial Regulation Code of Democratic Socialist Republic of Sri Lanka

International book collection valued Rs. 108,537,706/- and in reserved book collection in National Library had not been surveyed during the year under review.

C) Section 6.5.1 of Public Enterprise Circular No. PED/12 dated 02 June 2003.

Though financial statements and draft annual report to be submitted to the Auditor General within 60 days of ending financial year, financial statements for the year 2018 had been produced on 30 December 2019. Financial Statements for the year 2019 had not submitted to the Auditor General up to 24 July 2020.

- Abiding with powers, functions and purposes of institute as given in Section 12 (g) of the National Audit Act No. 19 of 2018.
- Not using resources of institute thriftily and efficiently as requirement highlighted in Section 12 (h) of the National Audit Act No. 19 of 2018 during the said period.

### 3. Other Audit Observations

The following matters are observed.

(a) Though some sections of institute had purchased printing materials by themselves, details of amounts of purchase during the year had not on records. These were not included in the 2018 Procurement Plan.

(b) A sum of Rs. 2710,862/- received by vehicle disposal in the year 2017 had been held for paying monthly rental of vehicles proposed to get to Board on operation leasing basis. Rs. 1534880/- out of this amount had used for paying monthly installment of two vehicles obtained on lease basis during the year under review.

(c) Pre plans of proposed programs embodied in Action Plan of the Board had not prepared and programs on requests had been chosen and implemented.

(d) Progress of sub activities indexing resources of national library and computerizing National Library Index, compiling Post Graduate theses 2011 – 2016 Book, updating National Integrated Index Data Base, holding two committee meetings for formulating National Library Disaster Management Plan for conserving National Collection at time of disaster, providing directions for conserving issues, conducting Consultative Committees for

procurement formulation, reforming documents for conserving documents, Dummala oil extraction project for conserving ola leaves, obtaining articles on Sri Lanka published in overseas, improving ola leaf book collection embodied in the Action Plan had not given.

(e) The plan to digitalize 26 main public libraries Including the National Library of Sri Lanka within 2 years had been worked out. Under the first stage of this, 8 libraries to be accomplished and to be open officially could not be materialized. Further, updating the National Integrated Index Data base and compiling book related to "Post Graduate Theses Serial" 2011 – 2016 planned for the year 2018 had not done.

(f) Identifying needy subject fields by conducting a study on subject area of library resources that have been acquired for making National Library Collection as a complete collection, acquiring ola leaves for increasing ola leaf book collection and planned automation of libraries in Colleges of Education and Teacher Training Colleges through a KOHA software by Information Technology Division for ascertaining current status of various libraries in the country had not attended. As well, though it had planned to introduce the KOHA software for handpicked National School libraries, could not be implemented due to lack of funds.

(g) A stock of 9145 Board's publications valued at Rs. 2357,948/- printed by the Board from the year 2014 up to 2018 had been lagging behind in stores and Bibliographic Division even by 12 February 2020.

(h) Due to not carrying out procurement in the planned year itself, procurement of Rs. 2881696/- from capital grants out of Rs. 37,592,602/- including balance as at 01 January 2018 from State Capital grant given for capital expenditure had not done as per plans. Due to this, Rs. 2881,696/- had retained without utilizing as at 31 December 2018.

- (i) Instead of having 3 vehicles procured recently with less than ten years old to the fleet of the Board, two leased vehicles had been purchased without having budgetary provision, Even the lease running level of the said vehicles had reached its top.
- (j) Though the “United Nations Year 2030 Agenda on Sustainable Development” had been educated by the institute, action had not taken to provide sustainable development aims, targets and identifying criteria to reach on how to achieve those targets.







National Library & Documentation Services Board  
No. 14, Independence Avenue  
Colombo 07  
[www.natlib.lk](http://www.natlib.lk)